STZOLALIL STZ’IB’CHAJ TI’ CHUJ

GRAMÁTICA NORMATIVA CHUJ

Autor: Pascual Martín Domingo Pascual

STZOLALIL STZ'IB'CHAJ TI' CHUJ



GRAMÁTICA NORMATIVA CHUJ

K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL
Academia de Lenguas Mayas de Guatemala
Dirección de Planificación Lingüística y Cultural
Sub-Programa de Estudios Lingüísticos S-PEL

AUTORIDADES
ALMG

Mario Roberto Quej Xoy
Sat kuchb'um
Presidente ALMG

Modesto Cresencio Baquiax Barreno
Ch'olb'itum el munlajel
Director Administrativo ALMG

Rigoberto Juárez Mateo
Ch'olb'itum el stuminal
Director Financiero ALMG

Dirección de Planificación Lingüística y Cultural
DIPLINC
Francisco Ortiz Gómez
Directora DIPLINC



Academia de Lenguas Mayas de Guatemala -ALMG-
3a. calle 00-11 zona 10
Telefax: 2339-1199, 2339-3401, 2334-4577, 2334-1361.
E-mail: almg@almg.org.gt
Guatemala 2007.

K’ULB’IL YOL TWITZ PAXIL
Academia de Lenguas Mayas de Guatemala

MAKB’ENAL TI’ CHONHAB’ CHUJ
Comunidad Lingüistica Chuj
Canton Yawa’, San Mateo Ixtatán, Huehuetenango.
Teléfono: 55156418
Correo Electrónico: chuj@almg.org.gt.

Heb’ Syajalil ti’ Chonhab’ Chuj

Sat kuchb’um	Ku’in Maltin
Schab’il Sat kuchb’um	Antil Morte
Tz’ib’um	Yakin Antil
Molum Tumin	Palas Pichi’
B’ab’el kolwajum	Apol Ku’in
Schab’il	Matper Yune’ Lamux
kolwajum	Matin Lamux
Yoxil kolwajum	

Heb’ munlajwum	**Equipo Técnico:**
Ik’umb’ey munlajel	Kaxin Kalsiya
Sayum elta	Luwis Peles
Ak’um k’axpaj ti’	Malpal Petul Is’at
Tz’ib’um b’isum tumin	Weluk Lopis

INDÍCE

ABREVIATURAS

Clases			**Subclases**	
Adj.	adjetivo			
adv.	adverbio	**Adverbios:**		
af.	palabra afectiva		afirm.	afirmativo
apell.	apellido		c.	cantidad
art.	artículo		d.	duda
clas.	clasificador		m.	manera, modo
conj.	conjunción		neg.	negación
dem.	demostrativo		t.	tiempo
det.	determinante		l. (L)	lugar
dir.	direccional		int.	interrogativo
encl.	enclítico			
exist.	existencial	**Números:**		
f.	frase		card.	cardinal
f. idiom.	frase idiomática		ord.	ordinal
hon.	honorífico		dis.	distributivo
interj.	interjección			
med.	medida	**Sustantivos:**		
mov.	movimiento		1.	ordinarios
no cl.	no clasificado		1a.	cambia última vocal
nom.	nombre		1b.	cambia la vocal no última
num.	número		2.	inalienables
part.	partícula (no clasificado)		2a.	cambia última vocal
pos.	posicional		2b.	cambia la vocal no última
prep.	preposición		s.p.	siempre poseído
procl.	proclítico		n.p.	nunca poseído
pron.	pronombre		sup.	supletivo
s.	sustantivo		cs.	compuesto

s. rel.	sustantivo relacional			
sub.	subordinador	**Verbos Transitivos:**		
top.	topónimo		r.	radical
v.	verbo		d.	derivado
v.i.	verbo intransitivo			
voc.	vocativo	**Clasificadores:**		
v.t.	verbo transitivo		n.	numérico
			num.	numerales
			nom.	nominal
			per.	personal
			alim.	alimentos

Afijos:

inf.	infijo
pers.	marcador de persona (afijos o clíticos)
pl.	plural (afijos, clíticos, palabras)
pref.	prefijo (excepto persona, plural, TAM)
suf.	sufijo (excepto persona, plural, TAM)
tam.	marcador de tiempo/aspecto/modo

Abreviaturas: glosas de afijos *(\ge)*

A1s	absolutivo, 1a singular
A2s	absolutivo, 2a singular
A2sF	absolutivo, 2a singular formal
A3s	absolutivo, 3a singular
A1p	absolutivo, 1a plural
A1pI	absolutivo, 1a plural inclusiva
A1pE	absolutivo, 1a plural exclusiva
A2p	absolutivo, 2a plural
A2pF	absolutivo, 2a plural formal
A3p	absolutivo, 3a plural
E1s	ergativo, 1a singular



E2s	ergativo, 2a singular
E2sF	ergativo, 2a singular formal
E3s	ergativo, 3a singular
E1p	ergativo, 1a plural
E1pI	ergativo, 1a plural inclusiva
E1pE	ergativo, 1a plural exclusiva
E2p	ergativo, 2a plural
E2pF	ergativo, 2a plural formal
E3p	ergativo, 3a plural
ADE	adelantamiento
ADJ	adjetivo
ADV	adverbio
AF	afectivo
AFI	afirmación
AGT	agentivo
AP	antipasivo
ART	artículo
BEN	benefactivo/beneficiario
CAU	causativo
CLAS	clasificador
CER	cercano (tiempo)
CMT	comitativo
CO	complementizador
COM	completivo
DAF	diminutivo afectivo
DAT	dativo
DEM	demostrativo
DER	derivación
DET	determinante
DIM	diminutivo
DIR	direccional
DIS	distributivo
EA	enfoque agentivo

ENF	énfasis
EXCL	exclusivo
EXS	existencial
FRE	frecuentativo
FUT	futuro
GEN	genitivo
GNT	gentilicio
IMF	imperfectivo/imperfecto
IMP	imperativo
INC	incompletivo
INCL	inclusivo
INF	infinitivo
INM	inmediato/inmediativo
INS	instrumento/instrumental
INT	interrogativo
IRR	irreal
ITR	intransitivizador
ITS	intensificador
LEJ	lejano (tiempo)
LOC	locativo
MED	medida
MOV	movimiento
NEG	negativo
P	posicional
PART	partícula
PAS	pasivo
PER	perfectivo/perfecto
PL	plural
POS	posesivo
POT	potencial
PP	participio perfecto
PRG	progresivo
PSD	pasado



RCT	tiempo reciente
REC	recíproco
REF	referencial
RFX	reflexivo
S	sustantivo
SV	sustantivo verbal
SAB	sustantivo abstracto
SC	sufijo de categoría
SS	sustantivizador
SUB	subordinador
TAM	tiempo/aspecto/modo
TEM	tema
TRN	transitivizador
V	verbo
VBL	verbalizador
VE	vocal epentética
VER	versivo
VI	verbo intransitivo
VT	verbo transitivo
VTD	verbo transitivo derivado
VTE	vocal temática
VTR	verbo transitivo radical

SCH’OXNAB’IL

Jantak chonhab’ yojtak to ha Slumalte’ tzijtum~tilwal ti’al ay och t’a yol smakb’en, tzijtum~tilwal b’eyb’alil yet’ tzijtum~tilwal inhtilal (Acuerdo Sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas, 1,995). Ha wal jun swach’ilal yik tzijtum~tilwal ti’al ay tik, haton yujto Chab’ xchawinak(22) ti’ Maya ay yet’ oxe’ (3) manh mayahoklaj, yujto tz’alchaj t’a k’umojb’ahil icha t’a stz’ib’al yuj heb’ kajnum t’a yol jun jun smakb’en.

Ha ti’ Chuj tik, t’a Q’anjob’al elnakkoti, tz’alchaj t’a yol smakb’en Chonhab’ Wajxaklajunh, Xan Xapin yet’ Nentón, haton oxe’ chonhab’il smakb’enal jun kuyti’al tik, tz’ilchaj t’a sk’exanhk’u t’a yol smakb’en Chinab’jul, hanhejtona’ t’a sk’exanhk’u tik sjawi k’ojanh smakb’en kuyti’al yik Tojolab’al yol yik Chiapas, smakb’enal México; t’a swach’k’u sjawi k’ojan smakb’en kuyti’al yik Q’anjob’al, Akateko yet’ Jakalteko (Popti’); t’a b’aj sjak’u hanhejtona’ hoyb’il k’e yuj smakb’en kuyti’al Q’anjob’al haxo t’a b’aj sb’at k’u hatonta’ sjawi smakb’en kuyti’al Tojolab’al yet’ Kaxlanhti’ (ha chab’ti’al tik skan t’a yol smakb’en Chiapas, México).

Te kenanto skuychaj t’a yib’anh jun ti’ tik, ay jun ch’anh hu’umtik b’ob’ilxo, haton jun b’ob’il yu’uj yik yik’an elta yik tz’och aj’ojtakb’ilal Kuyti’, ket chonhab’ jun winh b’ojinak tik, tob’ ay juntzanhxo b’ob’il yuj heb’ ch’ok chonhab’il yik syik’ elta ajnab’enal heb’, haton heb’ chakwinak, t’a yol ti’ inglés hata’ tz’ib’ab’il, malaj t’a kaxlanh ti’ yuj chi’ max yallaj sk’anchaji. Hahnejwal ch’anh ay chi’ haton Spaxti’al-Slolonelal, Yumal slajwub’ niwan kuywal, Pop Hu’um, Ch’anh Niwakil Yiknab’il Chonhab’ Slumalte’, Kotak hu’um yik kuywal, kotak hu’um yik kuyti’, yet’ kotak hu’um yik titi’yox.

Ha K’ulb’il Yol Twitz Paxil, Yojtak tastak sk’ak’alil, tas nib’ab’il yet’ tas sna’a jun jun heb’ tz’alan ti’ tik. Ichok heb’ kuywum, heb’ kuywajum, heb’ ajtz’ib, heb’ kuywajum ti’; ichok b’ob’il kan t’a yumal Acuerdos de Paz yuj winh Yajal yet’ URNG, b’aj yak’nakkan sti’ heb’, hata’ aykani “To tz’ik’chaj cha’anh ti’ yik ket chonhab’ t’a yik kuywal…, t’a b’ajtak sk’atk’aj jantak anima…,” (sb’islab’il ii) yet’ iii) yik emnak yib’anhil TI’, YIK YALNAB’IL B’EYB’ALIL; (Acuerdo Sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas, México 31 t’a yol k’en uj marzo yik hab’il 1995); yuj chi’ b’ekb’ekal ste och yip sb’o’ani sk’ulani, haton yuj tik ha Smakb’enal Ti’ Chonhab’ Chuj, Syak’ och yoklemal sb’o’an elta Chanh Stzolalil Stz’ib’chaj Ti’ Chuj tik.

Ha jun Ch’anh Stzolalil Stz’ib’chaj Ti’ Chuj tik, haton jantak b’ajtak ixlaj saychaj ek’i, jantak ixlaj b’eyk’olaji yet’ ixlaj tzolb’itaj och t’a stz’ib’al. Ha t’a yol jun ch’anh hu’um tik sch’oxchaj sb’ihal sk’exanhil sjeb’ul ti’al, makixtakil tz’aj sb’ochaji yik wach’ slajk’aji, yik sjilch’aj elk’och yab’an jantak heb’ sk’anan ch’anh tik, yujto haton t’a yol ch’anh syala’ chajtil sjichanil tz’aj stz’ib’chaj junok lolonel~paxti’.

Ha Ch’anh Stzolalil Stz’ib’chaj Ti’ Chuj tik oxpojanhil yaj ch’anh sb’o’i: T’a sb’ab’el haton Kuyjajil/kuyjaj. T’a kuyjaj tik hatik tz’akchaji tas tz’aj sk’eta yik’ ma sjaj slolonel~paxti’ anima, t’a yol yok’ob’ ma sjaj: yet’ juntzanhokxo yik sniwanil sk’anlab’ej, machtak sk’a’el sniwanil (tz’ib’xi) mato (max ib’xilaj) ayik sk’eta yik’ jun anima chi’.

T’a **Kuyjajil** tik ay stz’olalil b’o’b’il, yet’nak jantak chajtil sjajil sb’o’nab’il yet’ swayanhil chajtil stzolb’itaj sjajil munil yik koti’ tik.

T’a schab’il pojanhil ch’anh ha’ tz’alan t’a yib’anh **Kuytz’unlolonel~paxti** haton tz’alan t’a yib’anh chajtil yichb’en yalchaj koti’ t’a jun jun slolonelal ma smeltzaj och t’a junokxo jajail, haton ichok yichb’enal, haton t’a stz’unchaj junok lolonel~paxti ichok pax juntzanhokxo tz’elta t’ay .

T’a yoxk’ajanhil haton tz’alan t’a yib’anh **Yichb’enal,** haton tz’alani machtak sb’o’an’eli yet’ tastak munlajelal yiko’ ha yik sb’ochaj lolonel t’a yol junok tz’akan nab’en. Yet’ pax stzolalil chajtil tz’aj yoch lolonel t’a tz’akan nab’en; Tas sb’o’ juntzanh yichb’en yet’ tz’akan nab’en, yik sb’ochaj och t’a jajil yet’ tz’ochkan skuchb’etz yik wach’ tz’aj yalchaj t’a koti’.
Ixlaj b’o’ juntzanh yib’anhilal yet’ juntzanh sb’ehalil: yet’ juntzanh munlajel haton tik:

- Ixlaj saychaj ek’ jantak ik’ti’, ab’ix paxti’ tz’ib’ab’ilxo, t’a schab’il jeb’ulti’.
- Ixlaj saychaj ek’ t’a ch’anh hu’um tz’alan t’a yib’anh jun yib’anhilal tik,
- Ix’ak’chaj k’axpaj lolonel~paxti’ t’a tzib’.
- Ix’alub’tanhaj t’a yib’anh ichok sna’ jun jelan t’a yib’anh, ichok t’a jun jun makanh jelanil.

- Jantak yib’anhilal ixlaj b’eyk’olaji, ichok wal yaj t’a yoklemal sb’o’i.

- Ixlaj tz’ib’chaj yib’anhilal t’a b’ab’el illab’, yakb’an mantzak tz’ib’chajlaj jun elnhej yumal sik’lab’il.

- Ix sayjchaj ilchajok yo ixb’o’xi.

- Ixb’o’elta ch’anh t’a wach’.

- Ichawal yajoch t’a yoklemal yuj ch’anh yiknab’il, ha jantak echel tz’ib’ ixk’anchaji, ichok yajkan t’a ch’anh acuerdo gubernativo 1046-87, t’a sk’uhal 23 yik uj noviembre yol hab’il 1987.

Yujto ha yik wan sb’o’ jun ch’an hu’um tik mantalaj junok ch’anh yik Stz’olalil Stz’ib’chaj Ti’ tzonh ak’an eli mato hat’a skosaykila’ tas wal yoklemal stz’b’chaj koti’ chuj, yuchi’ ayto jun tzanhokxo kuyojal tik olkanok, toto ollaj saychajxok. Yujto ha jun jun ti’ tik te chitak ajaltak saychaj ek’ slolonelal~paxti’al, mato jun makoj sk’exmaji~sjelmji yujto ch’okch’okal~chukchukal tz’aj yalochaj t’a junjun el.

Skonib’ej to ha jun Ch’anh Stzolalil Stz’ib’chaj Ti’ tik to sk’anchaj ch’anh yuj heb’ slolon~spaxtini t’a ti’ Chuj, hana’ icha to tz’el yich t’a Kuyti’ yet’ tz’och yip sk’anchaj koti’, yet’ sb’o’chaj och t’a stojolal junti’al.

INTRODUCCIÓN

Es del conocimiento general que Guatemala como, se caracteriza por ser plurilingüe, pluricultural y multiétnico (Acuerdo Sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas, 1,995). La riqueza Multilingüe se debe a la existencia en el país de los 22 idiomas mayas y 3 no mayas, que cumplen con las funciones de medios de comunicación oral y escrito entre sus hablantes.

El Chuj, es uno de los idiomas mayas de la rama Q'anjob'al, que se habla en los municipio de San Mateo Ixtatán, San Sebastián Coatán y Nentón, región que comprende el área Lingüística respectiva. Se ubica en la parte norte del departamento de Huehuetenango, limitando al norte con las área lingüísticas de Tojolab'al de Chiapas, México; al Sur limita con el área lingüística Q'anjob'al, Akateko y Jakalteko (Popti'); al Oriente con el área lingüística Q'anjob'al y al Occidente con el Tojolab'al y Castellano (ambos en el estado de Chiapas, México).

Este idioma lingüísticamente ha sido muy poco estudiado, el trabajo existente es una tesis de Licenciatura escrito por un Chuj y se sabe que también hay trabajo de doctorado por parte de extranjeros y algunos temas específicos por parte de norteamericanos, que están versados en el idioma Ingles y en Español no hay en existencia, en nuestro medio a los cuales los hablantes no tienen acceso. Los únicos documentos que pueden consultarse son un vocabulario, una tesis, Pop Hu'um, Ch'anh Niwakil Yiknab'il Chonhab' Slumalte', Folletos Educativos y Lingüísticos y Religiosos.

La Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, consciente de las necesidades, intereses e inquietudes de los hablantes de este idioma, de estudiantes, maestros, escritores y lingüistas; cumpliendo con los compromisos firmados en los Acuerdos de Paz por el Gobierno y la URNG, principalmente el que establece "La promoción de los idiomas indígenas en el sistema educativo…, en la presentación de los servicios sociales…," (incisos ii) y iii) del sub-tema IDIOMA, de DERECHOS CULTURALES; Acuerdo Sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas, México 31 de marzo de 1995); y asumiendo un rol cada vez más importante, la Comunidad Lingüística Chuj ha planificado la elaboración de la Gramática Normativa.

La presente Gramática Normativa, es producto de investigación, análisis y normativo. En el documento se presentan temas de variaciones en las variantes

dialectales, se norman por separado y sentido comparativo. Para una mejor comprensión de los lectores, se presentan algunas reglas y fórmulas de escritura.

La gramática está dividida en tres partes: La primera comprende fonología/fonética. En la fonética se describe como se producen los sonidos del habla humana, dentro del aparato de fonación: así como de los órganos que se utilizan, constituyéndose uno de los articuladores (movibles) y otros en puntos de articulación (no movibles).

En La **Fonología** se establecen reglas fonológicas y los rasgos distintivos de los sonidos para formular y acentuar las reglas generales para la distribución clara de los fonemas, propios del idioma.

La segunda parte trata con relación a la **Morfología,** que describe la estructura interna de las palabras y sus transformaciones; las clases de raíces y bases que forman sus morfemas flexiones y derivaciones.

La tercera parte abarca la **Sintaxis,** que describen los constituyentes y los diferentes papeles con sus respectivos modificadores, que sirven para ir relacionando las funciones de palabras en oraciones. Así como del orden en que deben ir los constituyentes en la oración; la función de las diferentes formas de sintagmas y oraciones, la voz y el enfoque de sus elementos.

Estos temas se desarrollan mediante la aplicación de una metodología: que comprendió una serie actividades que se consideraron, tales como:

- Recopilación de información oral y escrita de leyendas, cuentos y narraciones en las dos variantes dialectales.
- Investigaciones bibliográficas y consultas a profesionales.
- Transcripción de grabaciones.
- Comparación de criterios propios y de otros profesionales en relación a determinados tópicos.
- Análisis de los diferentes temas en base a criterios establecidos.
- Redacción de los temas en borrador, previo a la redacción preliminar.

- Revisión y corrección.

- Redacción de la versión final.

- Siguiendo el lineamiento legal, se ha utilizado el alfabeto oficializado mediante el acuerdo gubernativo 1046-87, de fecha 23 de noviembre de 1987;

Dado a que en éste momento no hay una gramática absoluta en donde realizar algunas consultas en el idioma Chuj, por lo que quedan algunos aspectos importantes qué investigar. Cada idioma es extenso y profundo, y que se encuentra en constante variación por ser vivos y cambiantes.

Se espera que la presente Gramática Normativa se de mucha utilidad para los hablantes del idioma Chuj, sirva como una introducción a la investigación lingüística y contribuya a la revitalización y promoción del idioma, con miras a su estandarización.

Capítulo I
Nociones Preliminares

Lingüística es "la ciencia que estudia una lengua en su aspecto sincrónico, es decir, en un momento determinado de su evolución, interesándose también por la forma, la función y el significado de las palabras"[1]. En este contexto, la gramática normativa se encarga de estudiar la fonética, la fonología, la morfología, la sintaxis y la semántica, y el conjunto de reglas y normas para el correcto uso hablado y escrito de una lengua.

A continuación se presenta la descripción y conceptualización de esta gramática según los propósitos y las necesidades de acuerdo a los temas principales que la conforman. No está por demás decir que gramáticas de este tipo son relativamente escasas o casi no existentes dentro del ámbito de desarrollo de los idiomas Mayas de Guatemala. Esto dificulta, en cierto modo, la concepción de un patrón general de una gramática normativa de un idioma Maya que satisfaga las necesidades de las comunidades lingüísticas para hablar y escribir correctamente su idioma.

1.1. Gramática Normativa

"Gramática Normativa es la que define un estado de lengua considerado como correcto en virtud de una norma establecida por los teóricos o aceptada por el uso".[2]

Según Lewandowski[3], la Gramática Normativa es la que establece reglas que distinguen las formas correctas y las falsas, la que prescribe reglas para el uso lingüístico. También recibe el nombre de gramática prescriptiva. En contraste con una gramática descriptiva, la normativa no se limita a describir una determinada situación lingüística (en el enfoque sincrónico), sino que establece normas lingüísticas.

Los primeros tratados y estudios gramaticales de los idiomas, especialmente los indoeuropeos, se han inclinado más hacia la elaboración de reglas y normas del "buen hablar", que al hecho puramente descriptivo de la lengua. De tal manera que una gramática normativa (Ch'anh stzolalil stz'ib'chaj Ti' Chuj) está relacionada a las ideas de lo que puede ser la "norma", la "aceptabilidad", la "estandarización", la "gramática tradicional", la "forma pura" del idioma mismo.

[1] Tareas Interactivas Océano, Gramática Española. [2] Gran Sopena. Diccionario Enciclopédico, Vol VIII.
[3] Lewandowski. 1986:171. [4] Bonilla Ruano, 1932, Tomo I, pag. XXVII.

Entonces, este tipo de gramática es la forma más conocida acerca de la descripción de las reglas del uso de un idioma, es la que se enseña en la escuela, el profesional y cualquier persona que se refiera a los conocimientos de la estructura de su propio habla. En este sentido, Bonilla Ruano[4], se refiere en el prólogo de su gramática castellana: "El arte de hablar y escribir con propiedad y corrección..." Una gramática como la que de aquí en adelante se escribe, el autor de estas notas la conceptualiza como "el uso y la aplicación práctica de las reglas y normas gramaticales del idioma, para lograr una comunicación mejor entre sus propios hablantes". Por otro lado se afirma que gramática normativa o prescriptiva es un tipo de gramática encaminado a evaluar los usos lingüísticos de los hablantes y por ello a imponer determinadas modalidades consideradas canónicas, generalmente por su condición literaria u oficial, y a condenar todas aquellas que, en alguna medida, divergen del modelo[5]

1.2. Propósito y uso de una gramática normativa

Este último concepto expresado, además de explicar qué es una Gramática Normativa, establece también el propósito que lleva, el cual es mejorar la comunicación entre los propios hablantes de un idioma; claro está, tanto en la comunicación oral como escrita. De hecho, los idiomas son dinámicos y están sujetos a cambios constantes. Estos cambios, que podrían catalogarse de "inevitables" lo mismo que "irreversibles", están causados por diversos factores como el tiempo; a mayor tiempo transcurrido, mayores cambios ocurridos. Otro factor importante es la influencia de otros idiomas que entran en contacto con el idioma en consideración, (y aquí en lo particular, las políticas lingüísticas que pueden provenir de otro idioma que goce del poder político, económico y social).

Los factores anteriores provocan entonces, teóricamente, la dialectalización o el potencial desplazamiento del idioma o lengua en consideración. Esto último ocurre porque cada dialecto se transformará en un idioma diferente (aunque, por supuesto, a través de los siglos), o bien, desplazado por el idioma mayoritario con el cual entra en contacto.

Es en este contexto donde una gramática normativa entra en juego con el fin de establecer y fortalecer un mantenimiento de las formas clásicas y tradicionales de todos los elementos que componen la estructura de la lengua. También es importante reconocer que estas gramáticas deberán mantener revisiones y actualización según los cambios registrados a través del tiempo en los idiomas.

[5] Diccionario de Lingüística, 1986:136.

En el caso del idioma maya Chuj, como en otros idiomas Mayas que se hablan en el territorio de Mesoamerica, una gramática normativa también tiene otra función muy importante. Específicamente, este debe normar y regular las variaciones dialectales existentes dentro del idioma en la forma oral. En el caso del idioma maya Chuj, existen dos variantes bien marcadas: la variante de San Sebastián Coatán y la variante de San Mateo Ixtatán.

Otro de los ámbitos de uso de una gramática de este tipo es en la educación. Este es un auxiliar didáctico para la enseñanza de la lectura y escritura correcta de la lengua. De esta manera se irá prestigiando la lengua frente a otras que existen en el mundo y en el caso de Guatemala frente al idioma español como lengua oficial. Dicha categoría le sirve al hablante a reafirmar y valorizar su identidad como parte de su cultura.

Además de los contextos ya mencionados existen otras áreas de uso como en la administración pública, la administración de la justicia, la medicina y la salud, los medios de comunicación (como la radio, la televisión, el internet) y los medios impresos.

La gramática normativa para el idioma Chuj tendrá como fin la "estandarización". Esto favorece el mantenimiento de dicha lengua y evitar su dialectalización que hasta cierto punto perjudica su prestigio.

1.3. La Comunidad Lingüística Chuj

1.3.1. Ubicación geográfica de la comunidad lingüística Chuj

La Comunidad Lingüística Chuj la conforman los municipios de San Mateo Ixtatán, Nentón y San Sebastián Coatán. La comunidad está ubicada en el noroeste del departamento de Huehuetenango (noroccidente de Guatemala). Colinda al norte con la República de México; al sur con los municipios de Santa Eulalia, San Rafael La Independencia y San Miguel Acatán; al este con el municipio de Barillas; al oeste con la República de México. Tiene una extensión territorial de aproximadamente 1,455 kilómetros cuadrados[6].

Según un algoritmo desarrollado con base en las proyecciones del Instituto Nacional de Estadística, el idioma Chuj es hablado por 76,998 personas para el año 2001[7]. Su clima es frío, su topografía bastante quebrado y sus principales cultivos son: el maíz, trigo, frijol, haba, papa, café y caña de azucar en cantidades

[6] Atlas Lingüístico de Guatemala, 2003:52. [7] Op. Cit. pp. 52.

pequeñas. Es relevante notar que los municipios de San Mateo Ixtatán y San Sebastián Coatán tienen un clima frío mientras que Nentón tiene una parte templada y la parte que colinda con la República mexicana es cálida. Por esta variación en clima el territorio Chuj es bastante rico en producción agrícola.

Los municipios que conforman la Comunidad Lingüística Chuj son:

Nentón: tiene una extensión territorial de 762.85 kilómetros cuadrados y tiene 9,113 habitantes, fue reconocido como municipio por Acuerdo Gubernativo el 5 de diciembre de 1,876. Antiguamente se conocía como San Benito Nentón, aldea del municipio de Jacaltenango. Su altura sobre el nivel del mar es de 780 metros y su clima es templado. Colinda al norte con la República mexicana; al este con San Mateo Ixtatán y San Sebastián Coatán; al sur con San Sebastián Coatán, San Miguel Acatán y Jacaltenango; y al oeste con la República de México. En su territorio se encuentran los siguientes sitios arqueológicos: K'atepan (Chanhk'ejelb'e), Cimarrón, Chaculá, Onh (El Aguacate), Ixb'u'ul (Gracias a Dios), Miramar, Pájaros, Paluwa', Piedra Redonda, K'en Santo, k'ixal, Samran (San Francisco), Tres Lagunas, Wajxak K'annha y Yalanhb'ojoch. Su fiesta titular se celebra del 12 al 15 de enero en honor al Cristo de Esquipulas[8].

San Mateo Ixtatán: tiene una extensión territorial de 560 kilómetros cuadrados y tiene 29,993 habitantes según el INE del 2,002. La etimología de la palabra Ixtatán en el idioma Chuj podría provenir de **ixta'** (juguete o muñeco) y **ta'anh** (cal), lo que significaría juguete de cal o muñeco de cal. Su altura sobre el nivel del mar es de 2,540 metros, por lo que su clima es frío. Limita al norte con México; al este con Barillas; al sur con Santa Eulalia y San Sebastián Coatán; y al oeste con Nentón y San Sebastián Coatán. Dentro de su territorio se encuentran los siguientes sitios arqueológicos: K'atepan, El Bosque, Nucá, San Mateo Ixtatán, Sarvoa, Wajxaklajunh, Yolchomjá, Yolchonhab', Jolomtenam y Yuluntac. Su fiesta titular se celebra del 19 al 21 de septiembre, en honor al Apóstol y Evangelista San Mateo.[9]

San Sebastián Coatán: este municipio tiene una extensión territorial de 168 kilómetros cuadrados y tiene 18,022 habitantes. Su altura sobre el nivel del mar es de 2,350 metros y su clima es frío. Limita al norte con el municipio de San Mateo Ixtatán y Nentón; al este con San Rafael la Independencia y Santa Eulalia; al sur con San Miguel Acatán y San Rafael la Independencia; al oeste con San Miguel Acatán y Nentón; todos del departamento de Huehuetenango. Dentro del territorio se encuentran los siguientes sitios arquelógicos: Moja'. Su

[8] Diccionario Municipal de Guatemala, 2002:94. Se corrigió la escritura de los nombres. [9] Op. Cit. Pp. 96-97.

fiesta titular se celebra del 17 al 20 de enero en honor al patrono San Sebastián. Otra fiesta, relativamente pequeña, se celebra el 4 de octubre, en honor a San Francisco de Asís[10].

1.3.2. Historia

Los habitantes de los municipios antes apuntalados tienen la misma historia. De acuerdo con la historia contada por los ancianos, los primeros pobladores de la comunidad Chuj fueron personas que integraban cuatro grupos distintos: los *Tzapaluta* que actualmente habitan en la República de México, los de Ixtatán (tierra de sal o cerca de las salinas) que eran parte de los *Tzapaluta*, el tercer grupo habita actualmente Coatán (tierra de culebras), y el cuarto grupo son los actuales habitantes de Santa Eulalia. Los *Tzapaluta* tuvieron su pueblo en K'atepan (al oriente del pueblo de San Mateo), los de San Sebastián Coatán lo tuvieron al oriente (aproximadamente a dos kilómetros de San Mateo), los de Santa Eulalia lo tuvieron en el cantón Yunechonhab', y los de San Mateo en el lugar donde se encuentran el sitio arqueológico de *Wajxaklajunh*.

Actualmente, los únicos grupos hablantes del idioma Chuj son los de San Mateo y San Sebastián. No se conoce la historia de por qué se retiraron de aquí los de Santa Eulalia[11].

En San Mateo Ixtatán y en San Sebastián Coatán, tanto hombres como mujeres usan el traje indígena tradicional. El hombre usa un *capishay* de lana que es elaborado generalmente por la misma persona. Primero corta la lana de la oveja, luego la lava y procede a hacer el cardado. Se hila y finalmente se teje en el telar de pie. El *capixay* se confecciona con dos piezas de lana que se unen por los lados, las mangas se forman con una pieza rectangular que no está cerrada pues el brazo sale por la bocamanga. El traje de las mujeres está compuesto por un huipil, <u>sic</u> pañuelos en la cabeza (cuando hay frío), visten corte rojo (el cual se trae de Totonicapán) y usan cintas de lana para amarrarse el cabello[12].

1.3.3. El Idioma Maya Chuj

El idioma Maya Chuj es uno de los siete idiomas mayas que se hablan en el departamento de Huehuetenango en la parte occidental de Guatemala. En la Sierra de los Cuchumatanes de este departamento existen grupos dispersos que hablan K'iche'. En este sentido son siete idiomas Mayas los que se hablan en dicho departamento.

[10] Op. Cit. Pp. 98-99. [11] URL/UNICEF, 1997:23.
[12] Op. Cit. Pp. 30, 31.

El idioma Chuj junto con los idiomas Tojolab'al, Mocho', Akateko, Q'anjob'al y el Popti' forman una rama lingüística del grupo occidental de la familia maya. El Chuj se separó de la rama hace más o menos 21 siglos[13]. El Chuj es hablado actualmente por aproximadamente 38,253 personas[14].

El idioma Chuj tiene dos variantes dialectales bien definidas; el Chuj de San Mateo Ixtatán y el Chuj de San Sebastián Coatán. La variación entre estos lugares se observa en el nivel morfológico, sintáctico, léxico y semántico; aunque en algunos es más marcado que en otros. Las variaciones dialectales son normales en todos los idiomas, lejos de obstaculizar la comunicación, la enriquece desde varias perspectivas. Según los estudios lingüísticos realizados por la comunidad lingüística Chuj estas dos variantes no se pueden considerar como idiomas distintos. Existe una inteligibilidad mutua casi al 100%.

1.3.4. Situación sociolingüística del idioma Chuj

El idioma chuj es hablado por los habitantes de los municipios de Nentón, San Sebastián Coatán y San Mateo Ixtatán. En los tres municipios existe un alto grado de conservación del idioma. Los ancianos lo manejan y lo usan como el principal medio de comunicación; las personas adultas entre 25-40 años lo usan menos, posiblemente un 75%, y los niños de edad escolar, de 7 a 14 años lo utilizan en un porcentaje más bajo que los dos grupos anteriores. Los jóvenes, especialmente los estudiantes del nivel básico, lo usan menos ya el castellano es usado con mayor frecuencia. En este sentido se puede afirmar que el bilingüismo (el uso de las dos lenguas se va fortaleciendo), lo único que se necesita es una orientación pedagógica para que el idioma Chuj no sea desplazado por el castellano o español por ser la lengua oficial del país.

En la propuesta de modalidad de oficialización de los idiomas indígenas de Guatemala presentado por la comisión de oficialización de los idiomas indígenas de Guatemala[15] establece tres categorías de idiomas indígenas que son: (a) Lenguas Territoriales, en esta categoría se encuentran las que tienen mayor número de hablante y ocupan un territorio más extenso, más de 20 municipios y más de trescientos mil hablantes, mayor número de recurso humano profesional y con mayor producción literaria; b) Lenguas Comunitarias, en esta categoría se encuentran los que se hablan en comunidades lingüísticas más pequeñas, con menos de 20 municipios y menos de trescientos mil hablantes, menos producción literaria y menos recurso humano profesional. En esta categoría se encuentra el

[13] OKMA, 1993:27. [14] Atlas Lingüístico de Guatemala, 2003:52.
[15] Comisión de Oficialización, 1998:121-124.

idioma Chuj. c) Lenguas Especiales, en esta categoría se encuentran los idiomas en peligro de extinción.

1.4. Reglas de escritura

1.4.1. La forma escrita

Lengua escrita, modalidad de lengua que no se limita a ser una mera réplica gráfica de los enunciados orales, ausente en muchas culturas, al menos con el tiempo tiende a adquirir unas características propias derivadas, en su mayoría, del tipo de actividad que representa su ejercicio. Así, en la lengua hablada suele haber mucha más riqueza léxica y variedad estilística, por lo que es especialmente propicia para guardar los tesoros religiosos, jurídicos, literarios, etc. que constituyen el acervo histórico y cultural de una sociedad[16]

Es la forma opuesta a la forma hablada, es la modalidad de la expresión utilizando signos gráficos que pueden ser leídos.

1.4.2. La ortografía

La ortografía es la parte de la gramática que enseña a escribir correctamente las palabras[17]. La ortografía es la norma de la escritura, teoría de la corrección de la escritura, normalización de la representación gráfica de los signos lingüísticos. Es un sistema de reglas que asegura la constancia y la uniformidad de la escritura. La escritura sigue el principio fónico, pero no es una escritura fonética (no existe una correspondencia entre sonido y letra, los alófonos no son representados), sino una escritura/transcripción fonémica o fonológica[18]. Sin embargo, en los idiomas tradicionalmente con escritura, el principio anterior se desvanece (lo dice Lewandowski más adelante en la anterior cita) por la razón de que la escritura evoluciona más lentamente que la forma oral. Esto causa que algunas o varias de las letras de un idioma ya no correspondan exactamente a las formas fonémicas que anteriormente representaban. Ejemplos de esta naturaleza pueden ilustrarse con la forma ortográfica del inglés, francés; en los cuales la fonología está pobremente representada (como se dice regularmente "no se pronuncia como se escribe"). No obstante, el uso tradicional del sistema alfabético ejerce resistencia a cambios, y las correcciones y actualizaciones al mismo no se dan.

De acuerdo a estas apreciaciones, los alfabetos instaurados a los idiomas Mayas actualmente, presumiblemente tendrán la necesidad de actualizarse con el transcurrir de los años.

[16] Diccionario de Lingüística, 1986:175. [17] Gran Sopena. Diccionario Enciclopédico, Vol VIII. Pp. 105.
[18] Lewandowki, 1986:251

Se hace ver que en una gramática normativa se deben incluir las formas y variantes dialectales en el proceso de normalización y estandarización, de manera que cada hablante del idioma, no importando su variante se sienta cómodo en aprenderla, enseñarla y ponerla en práctica.

1.4.3. Fonética y Fonología

Se dice que la fonética es el estudio de los sonidos del habla y se dividen en tres modos principales de descripción (Lyons 1,971:105); (a) la fonética articulatoria: cómo los sonidos se producen por los órganos humanos del habla (aparato de fonación), (b) la fonética acústica: cuáles son las propiedades acústicas de las ondas sonoras diseminadas entre el hablante y el oyente, y (c) la Fonética auditiva: cuáles son los efectos físicos del habla sobre el oído y sus mecanismos asociados[19].

La fonología es el estudio de la organización sistemática de los sonidos del lenguaje. Al hablar se produce una corriente de aire más o menos continua la cual se organiza, por lo menos, de dos maneras. Primero, mentalmente se divide la corriente en sonidos distintos auque físicamente no lo sean. Segundo, lo que el hablante reconoce como un sonido distintivo generalmente tiene varias pronunciaciones y no sólo una. Sin embargo, las variaciones no son importantes en cuanto a significado y por eso no se notan. En este sentido el hablante toma como "un sonido" varias manifestaciones de éste. La fonología trata del descubrimiento de las reglas generales por las cuales los idiomas diferencian los sonidos uno del otro. También se interesa en el tipo de variación que se encuentra y si es universal o particular a un idioma.[20] En otras palabras, la fonología es la teoría de los sonidos del habla y se fundamenta en la naturaleza interna de los sonidos. Este se diferencia de la fonética en que no estudia las característica particulares de producción sino que la manera de su integración para construir significados.

Cuando se produce el habla, el cerebro ordena al aparato fonador a producir los sonidos que se necesitan para formar palabras. El llamado aparato fonador consta de varias partes, a saber: la boca, los labios, los dientes, el alveolo, el paladar, la úvula, la nariz, la laringe, la lengua, las cuerdas vocales, la glotis, la faringe, etc. Alguna de estas partes son fijas y otras móviles. Según la posición que ocupa la lengua para producir los sonidos se establecen los puntos de articulación. La modificación de la salida del aire de los pulmones se llama

[19] England, 1996:11. [20] Op. Cit. Pp. 25.

modo de articulación. Entonces, en la producción de un sonido se habla de punto y modo de articulación.

Según este proceso de combinación entre punto y modo de articulación, se tendrá una serie de sonidos diferentes. Estos sonidos, bajo un sistema de reglas fonológicas determinadas por el idioma, se forman las sílabas y palabras. Muchas veces, para el hablante pasan desapercibidas dichas reglas porque éstas trabajan en forma inconsciente en el cerebro de las personas.

Cada idioma o lengua tiene su propio sistema de sonidos, sus reglas propias. La fonología, a través del estudio sistemático y científico, descubre las leyes y la organización de los sonidos del habla según el idioma o lengua que se trate.

También es sabido que a cada lengua o idioma normalmente se le pueden identificar dialectos o variantes que afectan a los sonidos según el lugar o la región donde es hablado. Lo mismo sucede dentro de los diversos estratos sociales que hablan estos idiomas. Las reglas gramaticales están sujetas al estrato social y las necesidades de comunicación entre los hablantes.

La parte fonológica de la gramática normativa tiene un papel muy importante en esta área ya que debe reglamentar y unificar hasta donde el uso de los fonemas y la escritura de los estos a través de una ortografía práctica tomando en cuenta la dialectología.

1.4.4. Sistema de escritura maya

1.4.4.1. Escritura Mesoamericana:

Desde la llegada de los españoles al nuevo mundo se tuvieron noticias de la existencia de escrituras, libros y repositorios para ellos. De hecho, algunos frailes se valieron del conocimiento que esos pueblos tenían de la escritura para imponer la nueva religión. Al comprender su significado intentaron destruirla y así aniquilar ese pasado y su conciencia étnica. Aunque los pueblos mayas que, primero por razones históricas propias y después por la colonización española, habían perdido su propio sistema de escritura no perdieron el deseo de preservar su historia y mucho menos su etnicidad, cultura y escritura.

Resulta obvio que no podemos hablar de los mayas sin dejar de mencionar a Mesoamérica, y las relaciones comerciales, económicas, sociales y políticas

existentes dentro del área pues con ellas se dieron otro tipo de acercamientos. La zona maya, geográficamente, se localiza junto a dos áreas muy importantes en el inicio de Mesoamérica: la zona olmeca, con los primeros comerciantes, artistas y políticos; y la zona de Oaxaca, donde se creó el primer sistema calendárico mesoamericano *registrado en monumentos,* lo que implicó la creación de la primera escritura en la región. Por lo menos así lo demuestran las evidencias arqueológicas procedentes de Monte Albán.

Cómo evolucionó la escritura en Mesoamérica aún no se puede explicar. Es posible que nunca lo logremos debido a la ausencia de evidencias arqueológicas; pero sabemos que hacia el año 500 A.C. ya existía en Monte Albán una tradición por conservar el pasado histórico. Este era ubicado temporalmente a través de un calendario, mismo que fue transmitido a toda Mesoamérica y ha logrado llegar, en algunas regiones, hasta nuestros días[21].

1.4.4.2. Los números Mayas

Los mayas inventaron los números para registrar fechas y adoptaron el calendario oaxaqueño cuyo sistema de numeración se basaba en el punto que tiene un valor de uno y la barra que tiene un valor de cinco. Sin embargo, los mayas se fueron aún mucho más lejos con la invención del *cero* o *signo de completamiento.* El cero les permitió valorar los signos según su posición (un signo aumenta 20 veces su valor en cada posición). Por otro lado, el sistema de numeración Maya tiene fundamento espiritual tal como lo afirma el investigador Kaqchikel Lem José Mucía B'atz' en lo siguiente:[22]

Y todo comenzó con un "principio"
El principio que generó todo, le dio origen a todo.
Todo comenzó con una energía inicial.
La célula madre que se multiplicó en una y cuatrocientas veces.
El principio de vida, que engendró vida en otros.

El principio de vida es la energía.
El principio de vida es la madre y el padre
El principio de vida, es la semilla,
El principio de vida es la flor,
El principio de vida es AJAW.

Entonces el principio se manifestó como planeta y veintenas de planetas.

[21] Datos extraídos de 'Los Mayas', Colección Océano, 1999. [22] Mucía, 1996:9.

Principio que se convirtió en estrella, cuatrocentena de ellas.
Principio que se hizo persona y cuatrocientas veces multiplicado por ocho mil veces, y ciento sesenta mil, más.

Mucía agrega a esto: "Ajaw es el principio del tiempo y espacio, como también de otras dimensiones desconocidas, así mismo, es depositario de todas las sabidurías y disciplinas científicas, por lo tanto Ajaw es el principio que originó las matemáticas." De esta esa cuenta entre los veinte días mayas, existe un día llamado AJAW (Ajpu). Eso significa que con el día Ajaw comienza todo conteo de tiempo.

En relación al cero (0) esto dice Lem[23]: Nik: (Nich) palabra maya que significa flor. El concepto CERO =NADA, no existe en Maya. Nada no puede dar origen a algo; tiene que ser algo para generar a uno o a varios semejantes. Al estudiar la posición de la flor y su significado en el monumento, nos indica la posición de INICIO O PRINCIPIO. El número, antes de llegar a ser uno tiene que estar en el momento inicial. En los árboles la flor es un indicio de fruta, es el comienzo de la fruta, es la etapa inicial y con los números sucede lo mismo. La flor no representa nada todavía, los números están en flor, pero los habrá en el futuro.

1.4.4.3. La escritura maya

Los Mayas cultivaron en Mesoamérica una escritura altamente desarrollada. Basado en los datos que se tienen hasta la presente fecha ellos podían escribir cualquier cosa que estaban en capacidad de decir. La escritura Maya fue como un tipo de combinación de los sistemas cuneiforme egipcio y chino, el cual combina pictogramas, ideogramas/logogramas y fonogramas.

Un pectoral de jade fechado aproximadamente 50 años A.C. es el texto maya más antiguo que puede leerse. Además, parece ser el enlace transicional entre la escritura Olmeca y Maya.

Pictograma: un pigctograma se define como un elemento gráfico no segmentable. Es una escritura iconográfica que representa una idea en conjunto. Este no se presta a ningún tipo de análisis lingüístico; por ejemplo una señal de tránsito.

[23] Op. Cit. Pp. 15.

Ideograma: un ideograma es un tipo de escritura que representa por medio de una imagen convencional o símbolo una palabra, morfema o frase. Este no representa cada una de las sílabas o fonemas de una palabra. La escritura china es un ejemplo de un sistema de ideogramas.

Fonograma: En este tipo de escritura cada signo representa cada fonema de la lengua. Debido al dinamismo evolutivo de la lengua hablada a veces se llega a producir incongruencia entre símblo y fonema. Sin embargo, estos se pueden subsanar mediante revisiones periódicas en el sistema ortográfico.

1.4.5. Escritura con caracteres latinos

Escritura alfabética

La escritura en el mundo occidental se basa en el desarrollo y práctica de una escritura alfabética. La **escritura alfabética** es aquella que reproduce los sonidos de un idioma individualmente. Es esencial el hecho de que las letras no representan sonidos sino fonemas; no obstante, la correspondencia entre sonido y fonema no siempre es clara[24].

El alfabeto latino

Según la propuesta de modalidad de Oficialización de los idiomas indígenas presentada por la comisión de oficialización de los idiomas indígenas de Guatemala se puede reiterar lo siguiente:[25]

El alfabeto latino tiene su origen en las antiguas inscripciones cuneiformes sumerias y los jeroglíficos egipcios hace unos 4000– 4,500 años. Estas formas de escritura pasaron a ser la base para el **alfabeto semítico** (1500 A.C.), y un alfabeto real, en el pueblo árabe-hebreo, de donde pasó a los fenicios (hacia el año 800 A.C.). Este alfabeto de veintidós letras[26] , llegó a los griegos quienes lo adoptaron y modificaron. Fue hasta aquí, en el **griego clásico** o **coiné**, en que fueron introducidas las vocales, pues solamente habían sido representadas las consonantes. Los griegos introdujeron las cinco vocales que se conocen hoy día.

De los griegos, el alfabeto pasó a los etruscos (siglo X–VI A.C.), pueblo establecido en la parte central de Italia. En el año 650 A.C. en Roma ya se usaban las letras mayúsculas tales como las conocemos y usamos actualmente.

Alfabeto latino para la escritura de los idiomas Mayas

[24] Lewandowski, 1986:115. [25] Comisión de Oficialización de los Idiomas Indígenas de Guatemala, 1998:38-40.
[26] Astolfi, J. C. 1958:62.

La escritura de los idiomas Mayas con caracteres latinos se remonta a casi 500 años atrás. Esto empezó inmediatamente cuando llegaron los misioneros españoles con el propósito de evangelizar a los habitantes del nuevo continente. Algunos mayas aprendieron a utilizar este alfabeto para sus propios idiomas en aquella época. Escribieron obras en su idioma materno y con contenidos propios de la cultura Maya; entre estos documentos se encuentran **El Pop Hu'um** (popol Vuh) que consta de una parte mitológica sobre el origen del pueblo Maya y una historia sobre el pueblo K'iche'; **El Memorial de Tecpán Atitlán, Título de los Señores de Totonicapán**, que son títulos de tierras, así como registros genealógicos. En 1700 ya no se conocen productos del pensamiento indígena en este campo de la literatura. La producción literaria de la época colonial se cierra con la muerte de los últimos reyes y los últimos Ajtz'ib', quienes redactaron parte de sus escritos en castellano y con el uso del alfabeto latino.

Durante los siglos XVI y XVII algunos misioneros dominicanos y franciscanos se dedicaron al estudio de los idiomas nativos para capacitar a los sacerdotes encargados de tratar los asuntos religiosos con los indígenas monolingües. Escribieron gramáticas siguiendo un modelo tomado del latín. Tradujeron textos cristianos, entre ellos: confesionarios, sacramentos, sermones a los indígenas.

Durante este período se escribieron gramáticas y diccionarios en los idiomas Yucateco, K'iche', Tz'utujil y Kaqchikel. Durante el siglo XVIII el ímpetu de tal trabajo disminuyó. Después de la independencia de España, en la primera parte del siglo XIX, los clérigos españoles fueron expulsados y el trabajo sobre idiomas indígenas cayó en manos de viajeros y de lingüistas empíricos, en su mayor parte gente pobremente calificada.

El alfabeto que se usó se basaba en el alfabeto castellano de la época, con algunos símbolos adicionales para poder representar los sonidos de los idiomas Mayas que no existían en el castellano. Estos símbolos especiales fueron: el trecillo equivalente al sonido /q'/; el cuartillo equivalente al sonido /k'/; el cuartillo con "h" para representar el sonido /ch'/; el cuartillo con una coma para representar el sonido /tz'/; *tz* para /tz/ y *t* para /t/.

Proceso de estandarización del alfabeto

En el año de 1950 el Instituto Indigenista Nacional (IIN) oficializó alfabetos para cuatro idiomas: el K'iche', Mam, Kaqchikel y Q'qchi'. Para evitar algunas complicaciones ortográficas por el uso del alfabeto y ortografía castellana

en los idiomas Mayas, se realizaron talleres lingüísticos para establecer criterios para la creación de alfabetos unificados para todos los idiomas. El último de esos talleres se llevó a cabo en 1987 en la ciudad de Antigua Guatemala. En las decisiones tomadas durante esta reunión participaron lingüistas nacionales y extranjeros y hablantes[27].

Reglas para crear un alfabeto práctico

Kaufman[28] en su libro "Proyecto de alfabetos y ortografías para escribir las lenguas Mayances" establece 14 principios para la creación de un alfabeto práctico. "Por sugerencia al Ministerio de Educación de Guatemala y con el objeto de actualizar y unificar criterios para escribir las lenguas Mayances de Guatemala, el presente proyecto se somete a dicho Ministerio para su consideración oficial".

Los principios que propone Kaufman son los siguientes:

1. Sólo se usarán las letras y signos diacríticos que aparecen en la escritura del español y que se encuentran, a su vez, en las máquinas de escribir para hablantes hispanos;
2. No debe usarse ninguna letra o combinación de letras que puedan leerse de más de una manera;
3. Todas las letras y combinaciones de letras que indiquen un sólo fonema tienen que ser pronunciadas;
4. Cada fonema debe tener su correspondiente forma escrita (letra o combinación de letras);
5. Cada fonema debe ser escrito de una sola manera y no de varias;
6. No se usará ninguna norma ortográfica que pueda llevar a un hablante alfabeto de un idioma mayance a pronunciar mal una palabra escrita en español, si aplica a las letras los valores de pronunciación que ya conoce;
7. Del mismo modo, no se usará ninguna norma ortográfica que pueda llevar a un hablante alfabeto de español a pronunciar mal una palabra escrita en un idioma mayance, si aplica a las letras los valores de pronunciación que ya conoce;
8. Sin embargo, en vista de que las lenguas mayances (y otras lenguas amerindias) tienen sonidos que no existen en español, debe permitirse algunas combinaciones de letras (letras y diacríticos) que no aparecen en castellano, y hasta debe permitirse el uso de cifras que funcionen como letras;
9. Por lo general, debe evitarse en lo posible los signos diacríticos ya que, en muchos casos, las personas se olvidan de escribirlos. El mayor número posible de símbolos debe ser escrito en la propia línea gráfica;

[27] Comisión de Oficialización de los Idiomas Indígenas de Guatemala, 1998:57
[28] Kaufman, 1975:9-10.

10. Por lo que atañe a las grafías que sean semejantes, en el caso en que concurran sonidos (y combinaciones de sonidos) en que unos sean frecuentes y otros sean menos frecuentes, se deberá escoger la grafía más sencilla para los primeros y la grafía más complicada para los segundos;
11. Por lo que toca a la forma escrita, se debe hacer énfasis en la semejanza de los idiomas y dialectos de un mismo idioma, y por lo contrario, no exagerar las diferencias;
12. El fin que persigue una ortografía práctica y eficaz es la máxima sencillez. Los principios 2, 3, 4, 5, 9, 10, 11, 12 y 13 buscan de suyo, lograr ese fin;
13. Debe evitarse signos que al escribirlos, obliguen a retroceder espacios en la máquina de escribir;
14. Las palabras de origen español y extranjero que se mencionen como "palabras extrajeras" dentro del idioma indígena, conservarán la ortografía de su lengua de origen. Si son palabras técnicas o poco conocidas, pueden ser subrayadas;

Cuando Kaufman elaboró estos principios (1975), aún no se conocía el uso de la computadora (un medio muy generalizado para escribir y procesar texto en la actualidad). Esto, de alguna manera tiene que ver con los principios 1 y 13.

1.5. Morfología

Morfología viene de las voces **morfos** que significa **forma,** y logos, **tratado.** Significa el estudio de la estructura, función y distribución de los morfemas, o sea, es el análisis descriptivo de las palabras. Es decir, el estudio lingüístico situado entre la fonología y la sintaxis.

Para los propósitos de esta gramática normativa Chuj, se le dará un enfoque más tradicional. Entonces, la morfología se encarga del estudio de la flexión, derivación, clases de palabras (sustantivos, adjetivos, verbos, adverbios, artículos, pronombres, preposiciones, conjunciones, interjecciones, partículas, etc.). También se incluye su relación con la sintaxis[29].

La morfología en este sentido ya tiene una explicación y un uso más práctico, didáctico, que está al alcance, tanto del hablante Chuj como del que desea aprenderlo. Se asume que la morfología de una gramática normativa toma en cuenta las variantes dialectales con el fin de representarlo bien y para que sus propios hablantes la usen y la pongan en práctica.

[29] Lewandowski, 1986:235.

1.6. Sintaxis

La síntaxis es una rama de la lingüística que estudia la capacidad de las palabras de relacionarse entre sí para formar oraciones de acuerdo a una estructura gramatical de una lengua. De esta manera se forman unidades mayores que dan significado de conjunto, puesto que no es posible expresar ideas comprensibles mediante el uso de palabras sueltas con significados aislados. En este sentido la sintaxis estudia la relación entre morfemas, palabras, frases para formar oraciones.

Los hablantes de una lengua establecen reglas convencionales (reglas gramaticales) para comunicarse. Estas reglas las usan sin darse cuenta, por eso es que no las pueden explicar ni describirlas. Sin embargo, un hablante nato fácilmente se da cuenta si el uso de la lengua sigue o no las reglas gramaticales independientemente si socialmente o normativamente es incorrecto. En esta gramática se trata de normar la lengua para una mayor comunicación. Sin embargo, esto no implica eliminar las diferentes formas de hablar.

La estructura gramatical del idioma Chuj no funciona igual a la estructura del castellano. Sin embargo, existen hablantes Chuj que por la influencia del castellano usan la estructura Chuj (como en una traducción). Esto resulta en una forma forzada, aunque se entienda.

El idioma Chuj tiene dos variantes bien establecidas: la variante de San Mateo y la variante de San Sebastián. En estas variantes, los constituyentes básicos en una oración no siguen el mismo orden, lo cual provoca un cambio de significado. En esta gramática normativa se discutirá esta variación y se propone una solución a esta diferencia.

Capítulo II
Ortografía

Dice el diccionario de lingüística de Lewandowski[30] que ortografía "es la norma de la escritura, teoría de la corrección en la escritura, normalización de la representación gráfica de los signos lingüísticos; un sistema de reglas que aseguran la constancia y uniformidad de la escritura". Más adelante este diccionario agrega: "La ortografía sigue el principio fónico, pero no es una escritura fonética".

2.1. Alfabeto

El alfabeto es "el conjunto de signos de la escritura"[31], también en la misma obra explica que "las letras de una lengua, organizadas según un orden convencional que sirven para la reproducción escrita de esa lengua. El alfabeto ideal tendría que tener un grafema para cada fonema de esa lengua, y a cada grafema correspondería, pues, a un sólo fonema"[32]. En las ortografías de los idiomas Mayas se ha tratado, hasta donde ha sido posible, tener un grafema/letra por cada fonema, con el fin de obtener un alfabeto sencillo y práctico.

2.2. Consonantes y su uso práctico

Del análisis fonético en los cuadros anteriores, se obtiene el alfabeto para este idioma. Este se puede usarse para enseñar a leer y escribir a los hablantes y a los niños para la educación formal, escolar y extraescolar.

El alfabeto práctico para la escritura del Idioma Chuj con todas sus variantes, consta de 27 signos gráficos, divididos en 22 consonantes y 5 vocales.

Los 22 sonidos consonánticos representados por su respectiva letra o fonema, se distribuyen de la siguiente manera:

7 sonidos oclusivos: b', p, t, k, t', k', ' (saltillo)
4 sonidos africados: tz, tz', ch, ch'
4 sonidos fricativos: j, s, x, h
7 sonidos resonantes: l, m, n, nh, r, w, y

[30] Lewandowski, 1986:251. [31] Op. Cit. Pp. 12.
[32] Representante gráfico del fonema; los signos de la escritura. En esta gramática se tomará como sinónimo letra y grafema.



	Manera	Modo Art.	Bil.	Lab. Dent.	Alv. dent	Lam. Alp.	Pal.	Vel.	Gtl
	Simples	sordo	p		t			k	‘
	Glotalizados	sordo			t'			k'	
	Implosivos	sordo	b’						
OCLUSIVAS	Aspirados	sordo							
	Simples	sordo			tz	ch			
AFRICADOS	Glotalizados	sordo			tz’	ch’			
		sordo			s	x		j	h
FRICATIVOS		sonoro							
	Nasales	sonoro	m		n			nh	
	Laterales	sonoro			l				
	Golpete	sonoro			r				
RESONANTES	Semi-vocal	sonoro	w				y		

El siguiente cuadro fonémico muestra la distribución de las consonantes en Chuj.

Cuadro fonémico de las vocales Chuj

Alta	tensa	i		u
Mediana	tensa	e		o
Baja	tensa		a	
		anterior	central	Posterior
		No redondeadas		Redondeadas

Se describe a continuación el uso de las letras o grafías consonantes del idioma Chuj. Los posibles ambientes en que se pueden encontrar cada sonido son 6, los cuales se enumeran abajo. Se presenta un ejemplo para cada contexto en que se encuentran estas consonantes. Cuando se presentan ejemplos, la forma Chuj aparece en la primera columna y la traducción en una segunda columna.

-inicio de palabra
-entre consonante y vocal
-entre vocal y consonante

-entre vocales
-entre consonantes
-final de palabras

Reglas y uso de la letra b':

Este grafema representa al fonema /b'/. Este fonema es un sonido oclusivo implosivo bilabial sordo.

Se escribe **b'** cuando aparece al inicio de palabra y su sonido es sordo, el aire se jala hacia adentro y hay oclusividad por el cierre de los labios al producir el sonido. Ejemplos:

b'a'atz'	Día del calendario Maya
b'e	camino
b'i	nombre
b'ok	déuda
b'u'uk	especie de hongo

Se escribe **b'** para el fonema /**b'**/ cuando se encuentra entre un sonido consonante y cualquier sonido vocálico. Ejemplos:

chan**b'**al	calambre
nuna**b'**il	madre
mak**b'**en	propiedad-territorio
k'an**b'**ej	pregunta
k'an**b'**um	entrevistador

Se escribe **b'** cuando el fonema /**b'**/ se encuentra ubicado entre un sonido vocálico y cualquier sonido consonántico. Ejemplos:

a**b'**jal	matate
ke**b'**nel~keb'anel	eructo
i**b'**nho'oj	panal de tierra cálida que se pega en los troncos (guitarrön)
joko**b'**tak	esta lleno de corteza (como corteza de pino)
tu**b'**nak~tub'inak	mal oliente, podrido, descompuesto

Se escribe **b’** cuando el fonema /b’/ se encuentra entre vocales. Ejemplos:

a**b’**en	encomienda
ch’a**b’**in	chipilín
he**b’**anh (hib’anh)	encima de usted
ma**b’**al	hierba (crece entre la milpa de tierra fría)
chi**b’**ej	carne

Siguiendo con el patrón del idioma para este fonema, se escribe **b’** al final de palabra. Ejemplos:

xu**b’**	pierna
se**b’**	liviano
waynu**b’**	dormitorio
wala**b’**	gasto
yi**b’**	su raíz
nholo**b’**	huevo

Reglas y uso de la letra ch:

La letra **ch** representa un fonema (/ch/) aunque está compuesta por dos símbolos **c** y **h.** Este representa un fonema africado simple alveo-palatal [è].

Se escribe ch cuando el fonema /ch/ aparece al inicio de palabra. Ejemplos:

chab’ej	pasado mañana
chekab’	mandadero
chikin	oreja
chonhab’	pueblo
chul	horina

Se escribe **ch** cuando el fonema */ch/* se encuentra ubicado entre una consonante y vocal. Ejemplos:

ix**ch**ami	murió
sak**ch**iy~sakchi’	pita de maguey (material para hacer lazo)
som**ch**ajnak	confundido
sik**ch**olnak~sikapinak	desabrido
pak**ch**ikej	dóblelo

Se escribe **ch** para el fonema */ch/* cuando se ubica después de cualquier vocal y antes de cualquier consonante. Ejemplos:

ma**ch**tak	con quiénes
e**ch**tej	mida
ji**ch**k'ojlal~ji**ch**k'olal	fe
jo**ch**wajum~tok'um ix	violador

Se escribe **ch** cuando el fonema */ch/* se encuentra entre dos vocales. Ejemplos:

a**ch**anwel	bañarse en el río
e**ch**el	foto
i**ch**amil	vejez
o**ch**anh	éntre
u**ch**um (b'iknhe)	tacuatzin, zarigüella

Se escribe **ch** cuando el fonema */ch/* se encuntra al final de palabra. Ejemplos:

ak'a**ch**	chompipe, pavo
b'ak'e**ch**	gordo, gordura
b'ik'i**ch** (sok'om)	lodo
wo'o**ch**	mi tortilla
mu**ch** (ch'ik)	pájaro

Reglas y uso de la letra ch'

Esta letra está compuesta por los símbolos c, h y ('). Sin embargo, este representa al fonema */ch'/* que según el cuadro fonémico representa un solo sonido. Este sonido es africado, palatal, gotalizado [ˀ].

Se escribe ch' cuando el fonema /ch'/ se ubica al inicio de palabra. Ejemplos:

ch'at	cama
ch'el	perico
ch'im	hongo
ch'o'ow	rata
ch'unam (namnam)	palomilla, polilla

Se escribe ch’ cuando el fonema /ch’/ se encuentra después de cualquier consonante y antes de cualquier vocal. Ejemplos:

aj**ch’**at	dueño de la cama
mam**ch’**el	perico macho
k’an**ch’**ijnak	madera dura sin polilla
sak**ch’**o’ow	rata blanca
k’an**ch’**ukinak	amarillento

Se escribe **ch’** cuando el fonema /ch’/ se encuntra después de cualquier vocal y antes de cualquier consonante. Ejemplos:

ja**ch’**b’il	milpa tapiscada
me**ch’**b’il	regalo (despectivo)
ji**ch’**to (ch’ayanto)	todavía está mojado
nho**ch’**b’il	mordido con dientes delanteros (morder un durazno)
mu**ch’**b’il	empuñado

Se escribe **ch’** cuando el fonema /ch’/ aparece entre vocales. Ejemplos:

ka**ch’**a’	mastíquelo
me**ch’**a	aproveche (forma despectiva)
b’i**ch’**a	embarrese (tocar algo pegajoso)
jo**ch’**o (joso’)	sonido de raspar
ju**ch’**u (jaxa’)	medio muélalo

Se escribe **ch’** cuando el fonema /ch’/ se encuentra al final de una palabra. Ejemplos:

ma’a**ch’**	palo negro
meje**ch’** (mejme’ech)	honda de pita
i**ch’**	arador
yo**ch’**	empacho
u**ch’**	gusano de agua de color obscuro, abunda en clima cálido (tiene muchas patas parecido al ciempiés)

Reglas y uso de la letra h:

Esta letra representa al fonema ***/h/*** que es un sonido fricativo, sordo, glotalizado [h]. Este fonema tiene un uso restringido como se describe abajo.

Se escribe h para el fonema /h/ cuando se encuentra al principio de palabra. Ejemplos:

ha'ach	usted
hek'o~hiko'	es suyo
hi'	sí
ho'och	su tortilla
huke'	siete

Se escribe **h** para el fonema */h/* cuando se encuentra ubicado entre dos vocales. Ejemplos:

k'u**h**al	día
ya**h**ilal~yahelal	enfermedad
chimk'uhal	medio día

Reglas y uso de la letra j:

Esta letra representa al fonema /j/ que es un sonido fricativo, sordo, velar [x]

Se escribe **j** cuando el fonema */j/* se encuentra ubicado al principio de palabra. Ejemplos:

jaj	cuello, pescuezo
jelan	inteligente, hábil
jichan~tojol	recto
jolom	cabeza
jukan	largo (ropa larga)

Se escribe **j** cuando el fonema /j/ se ubica entre una consonante y una vocal. Ejemplos:

al**j**el	nacimiento
way**j**el	nahual
ip**j**el	exitación, inquieto

il**j**ub'~ik'lab' ip	lugar para descansar
sip**j**el~malk'o'ol	embotamiento (incharse)

Se escribe **j** cuando el fonema /j/ se encuentra después de cualquier vocal y antes de cualquier consonante. Ejemplos:

la**j**wel	herida, finalización
ka**j**nub'	terreno propio para vivir por temporada
wa**j**xake'	ocho
wo**j**tak	lo sé
wo**j**te' b'a'atz	mono saraguate

Se escribe **j** cuando el fonema /j/ se ubica entre cualquiera de las vocales. Ejemplos:

ma**j**anil	prestado
ya**j**alil	autoridad
me**j**ech' (mejme'ech)	honda de pita
mo**j**anil	compañía o conyuge
yu**j**al	mensual

Se escribe **j** cuando el fonema /j/ se encuentra al final de palabra. Ejemplos:

chab'e**j**	pasado mañana
ike'e**j (ikej)**	aprópiese
chib'e**j**	carne
xch'oko**j**	sólo
ch'uchu**j** (ch'uchoj)	flor de milpa, especie de avispa

Reglas y uso de la letra k:

La letra **k** representa al fonema /k/. Este fonema es oclusivo, sordo, velar. Este fonema tiene dos alófonos: un alófono simple pronunciado como [k] y un alófono aspirado [k˚]. El alófono [k˚] generalmente se produce al final de palabras.

Se escribe k cuando el fonema / k / se encuentra al inicio de palabra. Ejemplos:

kaxa	caja
kelem	hombre joven
kixim	nuestro maíz
kolal~makte’	corral
ku’uk	ardilla

Se escribe **k** cuando el fonema /k/ se encuentra después de una consonante y antes de una vocal. Ejemplos.

al**k**al	Alcalde
b’anh**k**in~ak’umtak	orgulloso
ix**k**ani	se quedó
ixin**k**olwaji	ayudé
ixin**k**uywi	estudié

Se escribe **k** cuando el fonema /k/ se ubica después de cualquier vocal y antes de una consonante. Ejemplos:

xcha**k**lil~sk’enal	su pepita
yi**k**lum ~ yikum	obediente
xa**k**ma ~ xakima	jáquima
yo**k**lemal	su forma, su orden
yi**k**nab’il	ley

Se escribe **k** cuando el fonema /k/ se encuentra en medio de dos vocales. Ejemplos:

ma**k**an	cerrado
Me**k**el	Miguel
Mi**k**in	Micaela
yo**k**ech	tenamaste
lo**k**an	colgado, incluido

Se escribe **k** cuando el fonema /k/ se encuentra al final de palabra. Ejemplos:

a**k**	pajón
yame**k**	agarrenlo
si’i**k**	frío
yo**k**	su pie

ku’u**k**	ardilla

Reglas y uso de la letra k’:

La letra **k’** está formada por los símbolos **k** y **‘** (saltillo) pero este representa un solo fonema. Este fonema es oclusivo, glotalizado, sordo, velar [$k^{ʔ}$].

Se escribe **k’** cuando el fonema /k’/ se encuentra al inicio de palabra. Ejemplos:

k’alem	basura
k’exanh	al contrario, mano izquierda
k’ik’ik’	negro
k’ojol~k’o’ol	estómago
k’uxan	todo

Se escribe **k’** cuando el fonema /k’/ se encuentra después de una consonante y antes de una vocal. Ejemplos:

s**k’**alil~sk’a’elal	lo podrido
ix**k’**eli~ixk’e’uli	llegó de abajo hacia arriba
s**k’**inal	su edad
hin**k’**ojol~hink’o’ol	mi estómago
s**k’**uhal	su día

Se escribe **k’** cuando el fonema /k’/ se encuentra después de una vocal y antes de una consonante. Ejemplos:

ma**k’**chaji-ma**k’**xi	fue golpeado
le**k’**b’il	lo lamio
i**k’**b’il	llevado
la**k’**b’il	abrazado
tzu**k’**b’il~tzepb’il	cortado con machete

Se escribe **k’** cuando el fonema /k’/ se encuentra entre dos vocales. Ejemplos:

ma**k’**a’	péguele
me**k’**a~chela’	abráselo sobre sus piernas
si**k’**k’e’i	recójalo

o**k’**el	llorar
su**k’**uk’i	olor agradable

Se escribe **k’** cuando el fonema /k’/ se encuentra al final de palabra. Ejemplos:

a**k’**	lengua, nuevo
e**k’**	pata de gallo
si**k’**	cigarrillo
tzo**k’**~sok’	catarro de pollos
ju**k’**	ropa para lavar

Reglas y uso de la letra l:

La letra **l** representa al fonema /l/, el cual es un fonema resonante, lateral, alveolar [l].

Se escribe **l** cuando el fonema /l/ aparece al inicio de palabra. Ejemplos:

lach’	ácaro
lewan	ancho, espacioso
linhan	parado
lojan~ch’ayan	mojado
lu’um	tierra

Se escribe **l** cuando el fonema /l/ aparece después de una consonante y antes de vocal. Ejemplos:

man**l**ab’	dinero para comprar
Yik**l**um~yikum	obediente
yam**l**ab’	instrumento para agarrar
hin**l**u’um	mi tierra
yok**l**emal	ordenamiento, lo debido, forma

Se escribe **l** cuando el fonema /l/ se encuentra después de una vocal y antes de una consonante. Ejemplos:

ma**l**jaj	infección de la garganta
ixme**l**tzaji	regreso
mi**l**wajum	asesino

chu**l**jel orinar
so**l**kintak~nhakachtak escamoso

Se escribe **l** cuando el fonema /l/ se encuentra entre dos vocales. Ejemplos:

tza**l**an	colina
melem	cause de río
ji**l**an	persona recostada con los pies estirados
jo**l**om	cabeza
u**l**ul	atol agrio

Se escribe **l** cuando el fonema /l/ se ubica al final de palabra. Ejemplos:

chanha**l**	baile
chame**l**	muerte
masani**l**	todo
yojo**l~**yo’ol	adentro, interior
smaku**l**	su parte

Reglas y uso de la letra m:

La letra m representa al fonema /m/, el cual es un sonido resonante, nasal, bilabial [m].

Se escribe m cuando el fonema /m/ se encuentra ubicado al inicio de palabra. Ejemplos:

Malin	María
melem	cause de río
Mikin	Micaela
motzanh	grupo, puñado
mutz’um~mutz’utz	tortilla de frijol

Se escribe **m** cuando el fonema /m/ se encuentra después de una consonante y antes de una vocal. Ejemplos:

s**m**am	su padre
s**m**eltzaji	regresa

ix**m**ilwaji	mató
ix**m**olchaji~ixsik’chaji	fue guardado
aj**m**ul	pecador

Se escribe **m** cuando el fonema /m/ se encuentra después de una vocal y antes de una consonante.

ya**m**wal	agarrar, capturar
u**m**lab’	agua para enjuagar la boca
jomlu’um	cacerola de barro
emuli	vine hacia abajo
yamb’il	atrapado, capturado, detenido

Se escribe **m** cuando el fonema /m/ se ubica entre dos vocales. Ejemplos:

a**m**ak’	patio
re**m**el ~ yanhal	remedio
spimal	grosor
si**m**aj ~ simej	flecha
o**m**on ~ k’ojyem	tipo de frijol negro

Se escribe **m** cuando el fonema /m/ se encuentra al final de palabra. Ejemplos:

icha**m**	viejo
mele**m**	cause de río
i**m**	mama o pesón
jo**m**	tecomate redondo
yiklu**m**~yikum	obediente

Reglas y uso de la letra n:

La letra **n** representa al fonema /n/. Este es un fonema resonante, nasal, alveolar [n].

Se escribe **n** cuando el fonema /n/ se encuentra al inicio de palabra. Ejemplos:

nab’en	pensamiento, oración
nektik~naktik	ahorita

niwakil	grande
nok’	animal
nunab’il	es madre

Se escribe **n** cuando el fonema /n/ se encuentra después de una consonante y antes de una vocal. Ejemplos:

yal**n**ab’il	derecho
ach**n**el~achanwel	baño
koj**n**i~hanhej	solamente
k’os**n**ok’	gallina ciega
way**n**ub’	dormitorio, aldea

Se escribe **n** cuando el fonema /n/ se encuentra después de una vocal y antes de consonante. Ejemplos:

k’a**n**wal	pedida
ixk’e**n**b’i	se hizo piedra
ixi**n**wayi	dormí
k’a**n**kin	aldea de San Mateo Ixtatán
ixk’u**n**b’i	se suavizó, se cansó

Se escribe **n** cuando el fonema /n/ se encuentra entre dos vocales. Ejemplos:

a**n**ima	persona, gente
yu**n**e’	pequeño, su hijo
u**n**in	niño
ho**n**on	abejorro
ya**n**ak’ ~ hi’iy	jilote

Se escribe **n** cuando el fonema /n/ se encuentra al final de palabra. Ejemplos:

panha**n**	planicie
aja**n**	elote
xe’e**n**	zancudo
Ximo**n**	Simón
snu**n**	su madre

Reglas y uso de la letra nh:

Esta letra está compuesta por los símbolos n y h que representan al fonema /nh/. Según el cuadro fonémico este representa un sonido resonante, nasal, velar [ŋ].

Se escribe nh cuando el fonema /nh/ se encuentra ubicado al inicio de palabra. Ejemplos:

nhab’	lluvia
nhe	cola
nhi’	nariz
nholob’	huevo
nhusb’il	quemado

Se escribe **nh** cuando el fonema /nh/ se ubica después de una consonante y antes de una vocal. Ejemplos:

ix**nh**ak’b’i~ixtzatzb’i	se apretó
ix**nh**elmaji~ix’elnhernajok	se resbaló
ix**nh**ikchaji	se afiló
hin**nh**olob’	mi huevo
ox**nh**e	de tres colas

Se escribe **nh** cuando el fonema /nh/ se encuentra después de vocal y antes de consonante. Ejemplos:

pa**nh**wex	maguey
ka**nh**nub’	travesaño
k’i**nh**nel	enfiestado
cho**nh**lab’	tienda
ch’a**nh**lu’um~ch’anh ch’anh	cuerda para medir terrenos

Se escribe **nh** cuando el fonema /nh/ se encuentra entre dos vocales. Ejemplos:

pa**nh**an	planicie
se**nh**on~senhan senhan	forma redondeda, algo de panza
i**nh**at	semilla
t’u**nh**an	colgando

t'i**nh**an	directo

Se escribe **nh** cuando el fonema /nh/ se encuentra al final de palabra. Ejemplos:

aka**nh**	panal
chaka**nh**	sordo
cho**nh**	venta
cha**nh**	corte
a**nh**	licor

Reglas y uso de la letra p:

Esta letra representa al fonema /p/. Según el cuadro fonémico este es un sonido oclusivo, simple, sordo, bilabial [p]. Este tiene un alófono aspirado [p°] que por lo regular se encuentra al final de palabra.

Se escribe p cuando el fonema /p/ se encuentra al inicio de palabra. Ejemplos:

panhan	planicie
pechul~sanhkapech	golondrina
pixan	corazón
pom	copal
pukan	regado, disperso

Se escribe **p** cuando el fonema /p/ se encuentra después de una consonante y antes de una vocal. Ejemplos:

ix**p**axi	se regresó
ixin**p**echa'	lo corrí
ix**p**itzwi	se despertó
ix**p**otzi	se entumió (una parte del cuerpo)
aj**p**ub'~pub'um	el cerbatanero

Se escribe **p** cuando el fonema /p/ se encuentra después de una vocal y antes de una consonante. Ejemplos:

nu**p**najel	casorio
i**p**jel	exitación, inquieto

si**p**jel	embotamiento, algo que rinde
tu**p**wal	pago
yi**p**nub’	refuerzo

Se escribe **p** cuando el fonema /p/ se encuentra entre dos vocales. Ejemplos:

ixa**p**aka’	lo doblaste
Xe**p**el	Isabel
yi**p**al	su fuerza
jo**p**o’	agarre un puñado
k’u**p**u~kupu’	cortar con sierra

Se escribe **p** cuando el fonema /p/ se encuentra al final de palabra. Ejemplos:

ma**p**	coyol
Kixtu**p**	Cristobal
i**p**	duro, fuerte
po**p**	petate
ni**p**	güipil

Reglas y uso de la letra r:

La letra r representa al fonema /r/ que es un sonido resonante, golpete, dental [r]. Este fonema se realiza como un sonido vibrante [ø].

Se escribe **r** cuando el fonema /r/ se encuentra al inicio de palabra. Ejemplos:

ros	posillo
rech’an	aplastado
rinhkin~linhtz’uy	columpio
Rupin	Rufino

Se escribe **r** cuando el fonema /r/ se encuentra después de una consonante y antes de una vocal. Ejemplos:

ix**r**ach’mji	se aplastó
al**r**umnak	algo pesado

hin**r**inhkin	mi columpio
s**r**emelal	su medicamento
s**r**uch'umji	se destripa

Se escribe **r** cuando el fonema /r/ se encuentra entre una vocal y consonante. Ejemplos:

ma**r**ka	pesa
yaxb'i**r**nak	azul profundo (pozo)
b'i**r**kixtak~b'i**r**kintak	granuloso

Se escribe **r** cuando el fonema /r/ se encuentra entre dos vocales. Ejemplos:

pa**r**an eli	salido, desnivelado
nha**r**an olsat	ojos redondos o resaltados
b'i**r**on	pequeño y redondo
si**r**on	grueso y redondo

Se escribe **r** cuando el fonema /r/ se encuentra ubicado al final de palabra. En este contexto este se produce el alófono vibrante [r]. Sin embargo, este escribe con r. Ejemplos:

b'e**r~**welu itaj	berro
t'e**r**	volar
tu**r**	tragar
nhe**r**	jalar
B'u**r**	Sambuyir

Reglas y uso de la letra s:

La letra **s** representa al fonema /s/ que es un sonido fricativo, sordo, alveolar [s].

Se escribe **s** cuando el fonema /s/ se encuentra al inicio de palabra. Ejemplos:

sat	cara
sekan	desocupado, inhabitado
si'ik	frío

son	marimba
sa’am	comal

Se escribe **s** cuando el fonema /s/ se encuentra después de consonante y antes de vocal. Ejemplos:

ix**s**akb’i	amaneció
man**s**an	manzana
aj**s**okb’al	de Sokb’al (aldea de Nentón)
ol**s**at	ojo
ix**s**uku’	lo borró

Se escribe **s** cuando el fonema /s/ se encuentra después de vocal y antes de consonante. Ejemplos:

ta**s**tak	cosas
me**s**lab’	escoba
mi**s**ton	gato
ho**s**tok~usej	zopilote
nhu**s**b’il	fue quemado

Se escribe **s** cuando el fonema /s/ se encuentra entre dos consonantes. Ejemplos:

ix**s**mak’a’	lo golpeó
ix**s**molo	se guardó (a sí mismo)
Ix**s**yama’	lo agarró
Ix**s**tek’a’	lo pateó
Ixsjutu’	lo rayó

Se escribe **s** cuando el fonema /s/ se encuentra entre dos vocales. Ejemplos:

ma**s**anil	todo
le**s**al	rezo
i**s**aj~is’at	haragán
jo**s**o’	pélelo, ráspelo
nhu**s**u’	quémelo

Se escribe **s** cuando el fonema /s/ se encuentra al final de palabra. Ejemplos:

i**s**	papa
e**s**	mentira
ha'a**s**	zapote
me**s**	barrer, arraiján
u**s**	mosquito

Reglas y uso de la letra t:

La letra t representa al fonema /t/ que es un sonido oclusivo, simple, sordo y alveolar [t]. Este fonema se aspira al final de palabra por lo que tiene un alófono [t˚] en posición final.

Se escribe **t** cuando el fonema /t/ se encuentra al inicio de palabra. Ejemplos:

tan	recado
te'	palo, árbol
tikne'ik	ahora, hoy
tol	grueso (lazo o pita)
tut	frijol

Se escribe **t** cuando el fonema /t/ se encuentra después de consonante y antes de vocal. Ejemplos:

un**t**u	grasa de ave o de res
aj**t**e'	matazano
onh**t**e'	aguacatillo
mik**t**ak	sucio
anh**t**um	curandero, doctor

Se escribe **t** cuando el fonema /t/ se encuentra después de vocal y antes de consonante. Ejemplos:

a**t**nak~b'atnak	se fue hace tiempo
ja**t**nak	se rasgó/se rajó
sa**t**nak	perdido
ixb'i**t**ani	cantó

ju**t’**lab’	instrumento para rayar

Se escribe **t** cuando el fonema /t/ se encuentra entre dos vocales. Ejemplos:

Wa**t**ut	mi casa
Se**t**et	rueda
sa**t**elal	perdición
pa**t**ak’	guayaba

Se escribe **t** cuando el fonema /t/ se encuentra al final de palabra. Ejemplos:

ta**t**	espeso
olsa**t**	ojo
pa**t**	casa, rancho
ch’a**t**	cama
tu**t**	frijol

Reglas y uso de la letra t’:

La letra **t’** representa al fonema /t’/ que es un sonido oclusivo, glotalizado, sordo, alveolar [$t^{ʔ}$].

Se escribe t’ cuando el fonema /t’/ se encuentra al inicio de palabra. Ejemplos:

t’iw	águila
t’atik	aquí
t’eb’an	desnudo
t’inhan	directo, loma
t’unhan	colgado

Se escribe **t’** cuando el fonema /t’/ se encuentra después de consonante y antes de vocal. Ejemplos:

al**t’**unhinak	algo pesado
em**t’**unhan	cayó colgando
em**t’**ilan	se puso en fila
ix**t’**okchaji	se choqueó (la tierra)

Se escribe **t’** cuando el fonema /t’/ se encuentra después de vocal y antes de consonante. Ejemplos:

lo**t’**b’il	cortado (con tijeras)
he**t’**nak	lo trae usted
so**t’**b’il~sutb’il	persogado (amarrado con corredizo)

Se escribe **t’** cuando el fonema /t’/ se encuentra entre dos vocales. Ejemplos:

e**t’**ul	lugar ocupado
je**t’**on	aplastado y estirado como una red
lo**t’**an	estrecho
b’u**t’**an	lleno
lo**t’**ej	corte con tijeras

Se escribe **t’** cuando el fonema /t’/ se encuentra al final de palabra. Ejemplos:

lo**t’**	calambre
b’u**t’**	llenar
t’o**t’**	espeso
lu**t’**	brincar

Reglas y uso de la letra tz:

La letra tz es una grafía compuesta por los símbolos t y z. Sin embargo, este representan al fonema /tz/ que es un sonido africado, simple, sordo y aveolar [¢].

Se escribe tz cuando el fonema /tz/ se encuentra al inicio de palabra. Ejemplos:

tzatz	duro
tzes	bledo
tzima	jícara
tzoyol	güisquil
tzu	tecomate

Se escribe **tz** cuando el fonema /tz/ se encuentra después de consonante y antes de vocal. Ejemplos:

ixmel**tz**aji	se regresó
aj**tz**o’	gallo
ch’anhkan**tz**a’	intestino
b’alum**tz**a’	escarabajo
hex**tz**ewaji	se rieron ustedes

Se escribe **tz** cuando el fonema /tz/ se encuentra después de vocal y antes de consonante. Ejemplos:

ma**tz**ajti’~pajatz’	piña
hextze**tza**ji	se rieron de ustedes
nho**tz**nhol	planta silvestre enredada cuyas hojas y frutos son comestibles en San Sebastián Coatán

Se escribe **tz** cuando el fonema /tz/ se encuentra entre dos vocales. Ejemplos:

ma**tz**ab’~xilk’usat	cejas
pi**tz**an	está vivo
lo**tz**an	trepado
k’a**tz**itz	leña
pa**tz**ab’	viga

Se escribe **tz** cuando el fonema /tz/ se encuentra al final de palabra. Ejemplos:

k’atzi**tz**	leña
tzuku**tz**	panza
mo’o**tz**	estrellas (Pléyades)
pa**tz**	Insecto de color blanco y negro (En San Sebastián Coatán se usa para evitar que los niños babeen)
tza**tz**	duro, dureza

Reglas y uso de la letra tz’:

La letra **tz’** es una grafía compuesta por los símbolos **t**, **z**, y **’** que representan al fonema /tz’/. Este es un sonido africado, glotalizado, sordo y alveolar [¢?].

Se escribe tz’ cuando el fonema /tz’/ se encuentra ubicado al inicio de palabra. Ejemplos:

tz’aka’anh	límite, mojón
tz’a’el	quemadura
tz’unun	gorrión
tz’ulik	recién nacido
tz’i’	perro

Se escribe **tz’** cuando el fonema /tz’/ se encuentra entre una consonante y vocal. Ejemplos:

hin**tz’**i’	mi perro
ix**tz’**a’i	se quemó
hex**tz’**ib’ani	ustedes escribieron
ixin**tz’**ub’u’	lo chupé
k’oy**tz’**unun	cereza silvestre

Se escribe **tz’** cuando el fonema /tz’/ se encuentra entre vocal y consonante. Ejemplos:

pa**tz’**b’il	fue pelado
I**tz’**inal	piedra ubicada en territorio de San Mateo Ixtatán
ma**tz’**anel	curiosear
lu**tz’**b’il	empiernado, tener algo entre las piernas
we**tz’**b’il	masajeado

Se escribe **tz’** cuando el fonema /tz’/ se encuentra entre dos vocales. Ejemplos:

a**tz’**am	sal
ma**tz’**ej	curiosee
u**tz’**ej	sóplelo
mu**tz’**um~mutz’mutz’	tortilla con frijol
mo**tz’**an~wotz’an	encogido (persona con las piernas encogidas)

Se escribe **tz’** cuando el fonema /tz’/ se encuentra al final de palabra. Ejemplos:

paja**tz’**	piñuela

so**tz'**	murciélago
mi**tz'**	hijo bastardo, resto de la cosecha
B'a'a**tz'**	día del calendario Chuj
tz'u**tz'**	pizote

Reglas y uso de la letra w:

La letra w representa al fonema /w/ que es un sonido resonante, semivocal, bilabial [w].

Se escribe w cuando el fonema /w/ se encuentra al inicio de palabra. Ejemplos:

waynub'	dormitorio
we	mi diente
wim	mi pezon
wokan	sentado
wuk'tak	mi hermano

Se escribe **w** cuando el fonema /w/ se encuentra después de consonante y antes de vocal. Ejemplos:

ak'**w**al	noche
kol**w**ajum	ayudante
mak'**w**al	pleito, pelea
chaklaj**w**ay~k'uxumwoton	comadreja

Se escribe **w** cuando el fonema /w/ se encuentra entre vocal y consonante. Ejemplos:

a**w**b'en	siembra
a**w**nub'	época de siembra
a**w**lab'	pachan (instrumento para sembrar)
xi**w**lal	temor
xi**w**b'alb'e	lugar de miedo

Se escribe **w** cuando el fonema /w/ se encuentra entre dos vocales. Ejemplos:

a**w**al	milpa
yo**w**alil	obligatorio

E**w**in	Eulalia
le**w**an	ancho
Xu**w**an~Xunik	Juan

Se escribe **w** cuando el fonema /w/ se encuentra al final de palabra. Ejemplos:

xe**w**	pájaro de color azul
a**w**	grito, llamado
ch'i**w**	juilín (especie de pez)
ch'o'o**w**	ratón
Mekxu**w**	Miguel Juan

Reglas y uso de la letra x:

La letra **x** representa al fonema /x/ que es un sonido fricativo, sordo, lamino alveopalatal [š].

Se escribe x cuando el fonema /x/ se encuentra al inicio de palabra. Ejemplos:

xamit~xan	adobe
xej	bómito
xim	araña
xoch	jute
xumpilin	sombrero

Se escribe **x** cuando el fonema /x/ se encuentra después de consonante y antes de vocal. Ejemplos:

Waj**x**aklajunh		San Mateo Ixtatán
El**x**epan		quedó sin dientes
waj**x**aklajunhe'		dieciocho
mak'**x**i	~mak'ji	fue golpeado
wal**x**i		lo digo otra vez

Se escribe **x** cuando el fonema /x/ se encuentra después de vocal y antes de consonante. Ejemplos:

ya**x**te'	palo verde

te**x**lex	tijeras
i**x**chami	se murió
o**x**wanh	tres personas o animales
ku**x**k'ak'	tizón

Se escribe **x** cuando el fonema /x/ se encuentra entre dos consonantes. Ejemplos:

El**x**tul	Regidor municipal
tz'el**x**kani	se retira
smol**x**kani	dejar guardado

Se escribe **x** cuando el fonema /x/ se encuentra al final de palabra. Ejemplos:

Chinha**x**	día del calendario Maya
mo**x**	escarabajo que sale de la tierra durante las primeras lluvias.
i**x**	mujer
k'ewe**x**	anona
Temu**x**	aldea de Santa Eulalia

Reglas y uso de la letra y:

La letra y representa al fonema /y/ que es un sonido resonante, semivocal, palatal [y].

Se escribe y cuando el fonema /y/ se encuentra al inicio de palabra. Ejemplos:

yalanh	debajo de...
yet'ul	su lugar
yib'anh	sobre de...
yo'ol	adentro
yumal	libro, papel

Se escribe **y** cuando el fonema /y/ se encuentra después de consonante y antes de vocal. Ejemplos:

ixs**y**ama’	lo agarró
il**y**a’	enfermedad
how**y**a	rabia
k’i’**y**at~k’ik’yat	ciego
kal**y**abi’	hagámosle saber

Se escribe **y** cuando el fonema /y/ se encuentra después de vocal y antes de consonante. Ejemplos:

wa**y**nub’	dormitorio
wa**y**jel	brujo, hechicero, adivino
wa**y**nok’	dormilón
pa**y**jelnha	Paraje de San Mateo Ixtatán
pa**y**te’	palo de zorrillo

Se escribe **y** cuando el fonema /y/ se encuentra entre dos vocales. Ejemplos:

ja**y**e’	cuántos
he**y**enhul	sus sombras (de ustedes)
sa**y**umal	investigadores, buscadores
tzo**y**ol	güisquil
yo**y**al	su horcón, su pilar

Se escribe **y** cuando el fonema /y/ se encuentra al final de palabra. Ejemplos:

ama**y**	flauta
he**y**	expresión de desprecio o rechazo
ji**y**	palo negro
o**y**	pilar, horcón, sostenendor o columna
chuju**y**	planta leñosa de hojas cenizas y madera blanda y de color blanco.

Reglas y uso de la letra ’ (saltillo)

El saltillo **(’)** es un grafema que representa al fonema glotal, representado en fonética [‘]. Este cierre glotal [?] es común en todas las lenguas. Muchas

veces funciona para separar dos sonidos vocálicos que pertenecen a morfemas o palabras distintas y que coinciden en la estructura del idioma, uno por ser vocal al final de palabra y otro por ser vocal al inicio de palabra. Este cierre glotal [?] se encuentra en todas las palabras que empiezan con vocal pero núnca se escribe. En los idiomas de Mesoamérica, además de la glotal prevocálica, es común la glotal postvocálica. Anteriormente se ha visto que algunas consonantes llevan glotal y se han denominado glotalizadas y representan un solo fonema. Sin embargo, este no es el mismo caso con las vocales. Específicamente, una vocal y una glotal no forman un sonido sino dos sonidos [vocal + glotal]. Entonces, no existen vocales glotalizadas.

En el idioma Chuj, todas las vocales pueden estar seguidas por la glotal. Estas no aparecen en el alfabeto porque la estructura se considera como: **vocal y consonante**. Cabe aclarar también que en algunos casos, se usa la glotal antes de vocal cuando la estructura de la palabra así lo requiere como en **ix'ilchaji** (*fue descubierto*).

El saltillo (') es considerado como una grafía del alfabeto Chuj, pero su escritura obedece a ciertas reglas establecidas por la estructura gramatical de la lengua.

En el idioma Chuj no se escribe la glotal cuando las palabras comienzan con vocal.

ama**y**	**'amay**	flauta
o**y**	**'oy**	pilar, horcón, sostenendor o columna
ixs**y**ama'	**'ixsyama'**	lo agarró

Se escribe la **'** cuando el fonema /'/ se encuentra después de vocal y antes de consonante. En la variante de San Sebastián Coatán se dan algunas contracciones como las que se consideran a continuación.

San Sebastián Coatán	
a'wal~ak'wal	noche
a'wojkok~ak'wojtakok	hágame saber
a'lej~ak'lej	pruebe

Se escribe ’ cuando el fonema /’/ se encuentra después de consonante y antes de vocal. Se escribe cuando la vocal tiene un sonido fuerte. Ejemplos:

san’ich	hormiga
ix’ilchaji	se encontró

Se e escribe ’ (saltillo) cuando este se encuentra entre vocales. Ejemplos:

ma’atz	frijol de monte de colores
tza’ap	rastrojo de trigo
tze’ej	risas
ix’ilchaji	fue descubierto
tz’a’el	quemadura

Se escribe ’ (saltillo) en cuando este se encuentra al final de palabra. Ejemplos:

Yaka’	aldea de San Mateo Ixtatán.
chanhe’	cuatro
nhi’	nariz, suegro
wiko’	mío
turu’	trague

2.3. Vocales y su uso práctico

En el lenguaje oral las letras vocales o los sonidos vocálicos en el idioma Chuj presentan dos características; una es su su pronunciamiento aislado que siempre va precedida por cierre glotal (lo no se va a escribir), en este caso, las vocales son sonoras porque hay vibración de las cuerdas vocales y la otra característica es cuando se encuentra en palabras.

Al describir y clasificar este tipo de fonemas se encuentra que es muy importante la altura y posición de la lengua dentro de la cavidad oral para saber qué tipo de vocal se quiere pronunciar. En el idioma Chuj, sólo se registran y usan cinco vocales simples.

Es relevante notar que en el idioma Chuj, como en otros idiomas mayas, no es posible escribir dos vocales independientes en una sola sílaba. Es decir, el idioma Chuj no permite diptongos. La regla gramatical del Chuj no permite la

unión de dos vocales que proceden de morfemas distintos. Cuando ocurre se da un cierre glotal, de éste modo se produce una separación fonética que anula el diptongo. Ejemplos:

m**a'a**y	*no;*
ch**i'a**	comé (carne)

Reglas y uso de la letra a:

La letra **a** representa al sonido [a] que es una vocal tensa, central, baja, no redondeada, cuya escritura fonémica es /a/.

Se escribe **a** cuando el fonema /a/ se encuentra al inicio de palabra. Ejemplos:

amay	flauta
ajpat	dueño de la casa
al	pesado
atz'am	sal
ak'ach	chompipe

Se escribe **a** cuando el fonema /a/ se encuentra en medio de palabra. Ejemplos:

int**a**m	iguana
aj**a**n	elote
mak**a**n	cerrado
el**a**nh	salga, afuera
och**a**nh	entre

Se escribe **a** cuando el fonema /a/ se encuentra al final de palabra. Ejemplos:

Wal**a~**lawa'	sóplelo con soplador
t**a**	chay, lanceta
nh**a**	casa
p**a**	morral
ik**a**	temascal

Reglas y uso de la letra e:

La letra e representa al sonido [e] que es una vocal tensa, anterior, mediana, no redondeada, cuya escritura fonémica es /e/.

Se escribe e cuando el fonema /e/ se encuentra al inicio de palabra. Ejemplos:

esem	hongo de troncos viejos
elk'um	ladrón
ek'	pata de gallo (planta)
ech	uña
es	mentira

Se escribe **e** cuando el fonema /e/ se encuentra en medio de palabra. Ejemplos:

l**e**wan	ancho, espacioso
m**e**m	torpe, enajenado mental
m**e**slab'	escoba
l**e**sal	rezo
k**e**lem	joven (hombre)

Se escribe **e** cuando el fonema /e/ se encuentra al final de palabra. En el idioma Chuj se encuentran muy pocas palabras que terminan con **e**. Ejemplos:

w**e**	mi diente
y**e**	su diente
b'**e**	camino
nh**e**	cola
k**e**~ch**e**	vos

Reglas y uso de la letra i:

La letra **i** representa al sonido [i] que es una vocal tensa, anterior, alta, no redondeada, cuya escritura fonémica es /i/.

Se escribe **i** cuando el fonema /i/ se encuentra al inicio de palabra. Ejemplos:

ilto	mire
iljel~ik'oj ip	descanso
im	pezón
ij	gorgojo
iljub'	lugar para descansar

Se escribe **i** cuando el fonema /i/ se encuentra en medio de palabra. Ejemplos:

masan**i**l	todos-todas
y**i**lumal	velador (encargado de ver/cuidar)
y**i**knab'**i**l	ley
molan**i**l	reunión
emnaki**l**	humildad

Se escribe **i** cuando el fonema /i/ se encuentra al final de palabra. Ejemplos:

sway**i**	duerme
hinxiw**i**	tuve miedo
swa'**i**	come
ixjuw**i** (ix'ixtaxi)	se descompuso
ixsat**i**	se perdió

Reglas y uso de la letra o:

La letra **o** representa al sonido [o] que es una vocal tensa, mediana, posterior, redondeada, cuya escritura fonémica es /o/.

Se escribe **o** cuando el fonema /o/ se encuentra al inicio de palabra. Ejemplos:

ojlem	tamal
olsat	ojo
oklem	huella de pie
ok	pie
ok'el	llorar

Se escribe **o** cuando el fonema /o/ se encuentra en medio de palabra. Ejemplos:

hok**o**x	zompopo
nh**o**lob’	huevo
b’ol**o**b’	chirivisco
oj**o**b’	catarro, flema
b’elj**o**m	tecomate para guardar tortillas

Reglas y uso de la letra u:

La letra **u** representa al sonido [u] que es una vocal tensa, alta, posterior, redondeado, cuya escritura fonémica es /u/.

Se escribe **u** cuando el fonema /u/ se encuentra al inicio de palabra. Ejemplos:

ujen~ujyat	persona de poca visión
us	mosquito
unin	niño
ulul	atol agrio
uj	luna

Se escribe **u** cuando el fonema /u/ se encuentra en medio de palabra. Ejemplos:

ul**u**l	atol agrio
t**u**kul~kujub’	buho
ch**u**lul	injerto (fruta)
ch**u**l	orín
m**u**l	delito, pecado

Se escribe **u** cuando el fonema /u/ se encuentra al final de palabra. Ejemplos:

tzuk’**u**~xika’	córtelo (con machete)
tz**u**	tecomate
m**u**	hierba mora, quilete
muk**u**	entiérrelo
suk**u~**suku’	bórrelo

2.4. Características fonológicas de las palabras

La palabra se define como la unidad lingüística formada por una o más fonemas, ya sean lexemas o morfemas formadas por un conjunto de fonemas en secuencia lineal[33]. La palabra es la unidad más pequeña que puede decirse sola. Al analizar las palabras descubrimos que están compuestas por unidades más pequeñas que ya no pueden dividirse después de los morfemas y son los sonidos o fonemas. Dichos fonemas pueden unirse para dar origen a unidades acústicas más grandes llamadas sílabas. Es importante resaltar que las sílabas no van a corresponder a morfemas, excepto tal vez en algunos casos.

2.4.1. División de palabras en orden silábico

De acuerdo con los criterios anteriores, las palabras se dividen en sílabas. Sin embargo, estas divisiones no deben tomarse como equivalentes a división morfémica (raíces y afijos) y división fonémica puesto que estos son aspectos muy distintos de la gramática de una lengua. En esta gramática normativa se establecen algunos criterios para dividir las palabras en sílabas. Se presentan a continuación algunos ejemplos de palabras en donde la división silábica no corresponde exactamente a la división morfémica (morfología).

Escritura	***división morfológica***	***division silábica***	
olachwila’	ol-ach-w-il-a’	o-lach-wi-la’	*te veré*
ixonhela	ix-onh-el-a	i-xo-nhe-la	*nos viste*
olexwila’	ol-ex-w-il-a’	o-lex-wi-la’	*los/las veré*
smak’a	s-mak’-a	sma-k’a	*lo golpeó*
ixinlak’a	ix-in-lak’-a	ix-in-la-k’a	*abrasé*

A continuación se presentan algunos ejemplos en donde la división silábica sí corresponde exactamente con la división morfémica (morfología):

Los siguientes ejemplos muestran palabras formadas de un solo morfema que puede ser dividido en sílabas:

Escritura	***division silábica***	
tz’u’um	tz’u’-um	cuero
tzima	tzi-ma	jícara
k’alem	k’a-lem	basura
lukum	lu-kum	lombriz

[33] Diccionario de Lingüística, 1986:221.

2.5.2. Palabras en Chuj según la cantidad de sílabas que las forman

De acuerdo con los conceptos y descripciones hechas en el apartado 2.5. sobre la sílaba y algunos criterios para establecer el patrón silábico en el idioma Chuj, se hace según la percepción intuitivo-acústica. Los límites silábicos están condicionados por el fonema vocálico, el cual forma el núcleo silábico.

Tomando en cuenta los criterios silábicos anteriores, en el idioma Chuj las palabras se clasifican en: monosílabas, bisílabas o disílabas, trisílabas y polisílabas. En los siguientes ejemplos, “C” representa consonante y “V” representa vocal.

Palabras monosílabas

Son aquellas palabras que están formadas por una sola sílaba. Ejemplos:

Escritura	***division silábica***	***patrón silábico***	
e	e	V	diente
ix	ix	VC	mujer
tz’i’	tz’i’	CVC	perro
ha’	ha’	CVC	es, agua
wo’	wo’	CVC	sapo
te’	te’	CVC	palo, árbol
sak	sak	CVC	blanco
b’ak	b’ak	CVC	hueso
nok’	nok’	CVC	animal
chej	chej	CVC	caballo

Palabras bisílabas o disílabas

Son aquellas palabras que están formadas por dos sílabas. Ejemplos:

Escritura	***division silábica***	***patrón silábico***	
ak’a	a-k’a	CV-CV	dale
awal	a-wal	CV-CVC	milpa
xalu	xa-lu	CV-CV	jarro
tzima	tzi-ma	CV-CV	jícara
lu’um	lu’-um	CVC-VC	tierra
tz’unun	tz’u-nun	CV-CVC	gorrión
alkal	al-kal	VC-CVC	alcalde

ku’uk	ku’-uk	CVC-VC	ardilla
jukub’	ju-kub’	CV-CVC	canoa, comedero de marranos
wake’	wa-ke’	CV-CVC	seis

Palabras trisílabas

Son aquellas palabras que están formadas por tres sílabas. Ejemplos:

Escritura	***division silábica***	***patrón silábico***	
yiknub’al	yik-nu-b’al	CVC-CV-CVC	ley
huxluche’	hux-lu-che’	CVC-CV-CVC	once
tulumpu’	tu-lum-pu’	CV-CVC-CVC	trompo
Tz’ununk’ab’	tz’u-nun-k’ab’	CV-CVC-CVC	aldea de San Sebastián Coatán
kolwajum	kol-wa-jum	CVC-CV-CVC	ayudante
wach’k’olal	wach’-k’o-lal	CVC-CV-CVC	amistad

Palabras polisílabas

Son todas aquellas palabras que están formadas por cuatro o más sílabas. Ejemplos:

Escritura	***division silábica***	***patrón silábico***	
uk’takab’il	uk’-ta-ka-b’il	VC-CVC-CV-CVC	hermano
b’alunhlajunhe’	b’a-lunh-la-ju-nhe’	CV-CVC-CV-CV-CVC	diez y nueve

Los patrones silábicos más comunes que se encuentran en el idioma Chuj son:

V
VC
CV
CVC

2.4.3. Acento

En el idioma Chuj el acento no cambia el significado de las palabras y no se marcan. En algunas palabras tienen acento grave pero la mayoría de las palabras tienen acento agudo por eso no se tildan.

Ejemplos:

Mak'a'	pegalo
Ixwayi	se durmió
Ixchami	se murió

2.4.4. Variación y contracción

Cuando se habla de la estructura de los idiomas, se hace referencia a patrones y reglas que más o menos describen y muestran cómo están conformadas todas esas estructuras. Un idioma nunca es completamente fiel o estándar en su forma y comportamiento. Es normal encontrar excepciones o anormalidades que pueden complicar (en menor o mayor grado) las reglas o patrones de "estandarización" cuando se pretende organizar una gramática normativa. Estas variaciones no son en su mayoría idiosincráticas sino que pueden obedecer a reglas de otros tipos como sociales, culturales, geográficos, etc. Entre las excepciones que se encuentran en los idiomas que afectan su normalización ortográfica están la **variación** y la **contracción**.

2.4.4.1. Variación

Es la manifestación de la diversidad espontánea de la realización lingüística en cualquiera de sus ámbitos[34]. Por otro lado, estos puede ser cambios o fluctuaciones internas a la estructura del idioma. Existen diversos tipos de variación. Por un lado, se encuentra la variación léxico-fonológica que es la que se tratará en este apartado y que se refiere a aquellas palabras que presentan diferentes formas que puede ser solamente la variación de alguno/algunos de sus componentes fonéticos y el cambio total de la palabra. Estos cambios se pueden catalogar como **variación libre** o como **variación regional.**

La variación libre es un fenómeno lingüístico en forma distribucional por el que dos o más elementos pueden aparecer indistintamente en un determinado contexto sin capacidad distintiva[35]. En sentido, es cuando cada palabra se pronuncia algo diferente cada vez que se dice. En algunas ocasiones se encuentra con que la misma palabra puede tener dos o más pronunciaciones más o menos regulares cada vez que se dice. En la variación libre no hay reglas lingüísticas que normen cuál es la pronunciación correcta. Las formas siguientes son aceptadas.

[34] Diccionario de Lingüística, 1986:298.
[35] Op. Cit. Pp. 298.

forma 1	forma 2	
siyb'il	siytb'il	*fue regalado*
ixinwayi	xinwayi	*dormi*
koytz'unun	k'oytz'unun	*cereza amarga*
tz'ib'nok'	tz'ib'much	*pájaro pinto*
mak'a	maga'	*golpee*
hoko	heko	*ellos*

La variación regional se encuentra entre los hablantes del mismo idioma pero que pertenecen a diferentes regiones. Estas variaciones consisten en cambios de pronunciación o cambios de forma de algunas palabras, estas variaciones le dan distinción o identidad al hablante. Este tipo de variación, también se conoce como variación dialectal. Cada dialecto tiene su forma particular que lo distingue de los demás dialectos que componen el idioma. La variación puede cambiar desde algunos sonidos de las palabras hasta cambiar completamente la palabra. En el idioma Chuj, según los estudios dialectales realizados únicamente se establecen dos variantes: la variante de San Mateo Ixtatán y la variante de San Sebastián Coatán. En el listado que a continuación se presenta, se muestran las diferencias fonológicas que se registran en algunas palabras:

forma 1	forma 2	
(San Mateo I)	(San Sebastián C)	
ixjawi	xjawi	*vino*
masanil	masnil	*todo*
t'a	a	*a (preposición*)
max	ma	*negación*
ma	mu	o *(conjunción)*
silab'	siylab'	*regalo*
ju'un	jun	*uno*
ak'wal	a'wal	*noche*
kalnel	kalnelu	*carnero, oveja*
kaxlanh	kaxtilanh	*gallina, pollo*
Chinab'jul	Chi'njul	*Huehuetenango*
keneya	kenya	*banano, guineo*
kopat	kipat	*casa, rancho*
sb'ati	tz'ati	*se va*

En este el siguiente listado se observan que los cambios de las palabras son más significativos. Algunos son completamente distintos, caso en el cual se

....
...

toman como sinónimos (ampliando el concepto de sinónimo para incluir variaciones léxicas).

forma 1	***forma 2***	
(San Mateo I)	(S. Sebastián C)	
hostok	usej	*zopilote*
pat	nha	*casa*
much	ch'ik	*pájaro*
linhtz'uy	rinhkin	*columpio*
ub'	chilti'ich	*codorniz*

2.4.4.2. Las contracciones y apócopes

La **contracción** se refiere a que una nueva forma resulta de la unión de dos o más formas. Esto puede conllevar a la eliminación de ciertas unidades o segmentos fonológicos. Esto puede consistir en la fusión de dos vocales para forma una sola o formar diptongos.

forma completa	forma contraída:	
T'a ika	t'ika	al temascal
Kaxin Tomin	Kaxtom	Gaspar Domingo
Yakin Xuwan	Yakxuw	Diego Juana
Papin Xuwan	Papxuw	Fabiana Juan

Apócope es un tipo de abreviación en que las palabras pierden algunos de sus elementos fonéticos, que puede ser al principio o al final de palabra. En estos casos se usa la forma completa y no la forma apocopada. Ejemplos:

forma completa	forma apocopada	
syi'aj (syik'a')	syij	lo lleva
winhaj	waj	hombre
k'apak	k'ak	tela

2.5. Uso de las Mayúsculas

Las letras o grafías que tienen mayor tamaño se conocen como **letras mayúsculas**. Por otro lado se encuentran las letras pequeñas que se conocen como **letras minúsculas**. Para el idioma Chuj las **letras mayúsculas** se

representan con las siguientes grafías: A, B', CH, CH', E, H, I, J, K, K', L, M, N, NH, O, P, R, S, T, T', TZ, TZ', U, W, X, Y. Es relevante notar que el alfabeto Chuj aparece completo, menos el saltillo que no difiere en las mayúsculas.

Las letras mayúsculas pueden usarse indistintamente en lugar de las minúsculas en cualquier escrito. Sin embargo, su uso responde a ciertas normas establecidas de acuerdo a los diversos ambientes en donde siempre deben aparecer entre los cuales se encuentran: *inicio de un texto, al principio de todo escrito, después de punto y seguido, después de punto y aparte, después del vocativo en cartas, disertaciones o similares, como letra inicial de nombres propios.*

Se debe tener en cuenta que en el caso de las letras compuestas por dos símbolos sólo el primer símbolo se escribe con mayúsculas, estas son: Ch, Ch', Tz, Tz', Nh. Ejemplos:

Chikin	oído, oreja
Ch'ab'in	chipilín
Tzoyol	güisquil
Tz'ab'k'ak'~pech	incensario, quemador de pom
Nhab'	lluvia

Reglas para el uso de las letras mayúsculas

Las principales reglas del uso de las mayúsculas se describen a continuación.

1. Por regla general, siempre que se inicia un texto o cualquier escrito la primera letra se escribirá con letra mayúscula. Ejemplos:

Hex wanab' hex wuk'atak, swak' stzatzil hek'o'ol t'a jun k'uhal tik...
Hermanas y hermanos, los saludo en este día...

Manh wach'ok tzonh ek' t'a yib'anh.
No es bueno ser desobediente.

Ixcham jun nok' chej
Se murió una bestia

2. Cuando una oración (simple o compleja) finalice con punto y seguido, la oración que sigue deberá iniciarse con letra mayúscula. Ejemplos:

“Malaj jab’ok tas linhan k’e’i, tonhej panhan ek’ ha ha’, tonhej ay ek’ ha’ niwan ha’, malaj jab’ok tas tz’ek’i. Tonhejtonwal numan yaji, numan kal k’ik’alk’inal, t’ak’walilnhej”. (Pop Hu’um, página: 3, 2001)

“Nada estaba de pié, solo el agua estaba en quietud, sólo estaba el mar, no había nada que se moviera. Solamente estaba en silencio, el silencio en la oscuridad, siempre era de noche”. (Popol Vuh, página 3, 2001)

3. El punto y aparte finaliza un pensamiento que puede ser un párrafo o una oración, por lo tanto, el siguiente párrafo u oración que se escribe en otra línea deberá iniciarse con letra mayúscula. Ejemplos:

“Hatonta’ laj ch’okb’i (jelmji) slolon~spaxtini heb’ winh, ch’okb’i sti’ heb’ winh junjun kalu’umal~waynub’al. Ch’ok ch’oklaj~chuchuklaj aj sti’ heb’ winh. Majxo yab’laj heb’ winh tastak syala’, hato ton slajwi sk’och heb’ winh t’a Tulanh K’akap chi’.

Hatotonta’ laj spuk sb’a heb’ winh, ay heb’ b’atkan t’a b’aj **sjawi k’u**, ini te manxotok chekel jantakok heb’ winh jun, laj te kotnak heb’ winh t’a tik.

Hanhej jab’ nok’ titz’u’um ay och yenhulok yichanh~yojoltak heb’ winh. Malaj spichul heb’ winh wach’ yak’nak ochi, hanhejtonwal stz’umal nok’ nok’ spichul heb’ winh yaji.

Meb’atak animaton heb’ winh, malaj jab’ok tas ay t’a heb’ winh. Peka’ winak ton heb’ winh**”**. (Pop Hu’um, página 111, 2001)

“Entónces allí sucedió que se les cambió el lenguaje a los pueblos, hablaron diferentemente, allí fue la confusión de lenguas, ya no se entendían cuando regresaron de Tulán Zuiua.

Y allí se dividieron los pueblos, unos se fueron hacia el oriente y muchos regresaron acá.

Sólo se vestían de pieles porque todavía no habían hallado cómo hacer telas para la ropa, sólo se vestían de pieles y solamente con esto se adornaban.

No poseían nada y eran muy pobres, pero su naturaleza era de anuales u hombres milagrosos”. (Popol Vuh).

4. Cuando se continúa escribiendo en renglón aparte, después del vocativo, se debe iniciar con **letra mayúscula.** Ejemplos:

Mam Kaxin:
Tzwak' stzatzil hak'o'ol~hak'ojol yet' masanil hak'ab' hok, komonok tzalaj k'olal heyaj hemasanil.

Don Gaspar:
***L**o saludo con toda su familia, espero que todos se encuentren bién.*

5. Los nombres propios que particularizan a las personas, animales o cosas, entre las cuales también se incluyen accidentes geográficos, lugares, nombres de instituciones, acontecimientos específicos y/o importantes en la historia se escriben con letra inicial mayúscula. Ejemplos:

Petul	*Pedro (nombre propio de perona)*
Petlon	*Petrona (nobre propio de persona)*
Xapin	*Sebastián (nombre propio de persona)*
K'ulb'il **Y**ol **T**witz **P**axil	*Academia de Lenguas Mayas deGuatemala*
Jolom **T**enam	Aldea de San Sebastián Coatán
Chapton	Nombre de un perro
Chinab'jul	nombre de ciudad

Cuando un sustantivo propio es poseído, conserva la inicial mayúscula. Ejemplos:

hin**P**etul	mi Pedro
hin**P**etlon	mi Petrona
hin**C**hapton	mi Chapton

6. Se esctriben con mayúscula los nombres de los días, meses y años en Chuj. Ejemplos:

Nombres de los días del Calendario Maya:
Ajaw, **H**imox, **I**k', **W**oton, **K**'ana', **A**b'ak, **T**ox, **K**ej, **L**anhb'at, **M**ulu', **E**lab', **B**'a'atz', **E**yub', **B**'e'en, **H**i'ix, **T**z'ikin, **C**habin, **K**ixkab', **C**hinhax, **C**hawok.

Nombre de los meses del Calendario Maya:

Pop, **W**o', **S**ip, **S**otz', **K**'ik'sijum, **S**aksijum, **W**a'uch, **M**ol, **C**h'en, K'anjalab', **K**'anal, **K**ej, **M**ak, **K**ank'in, **N**iwan, **P**ax, **K**ayab', **S**akmay, **H**oye'k'u.

2.6. Signos de puntuación

En el lenguaje oral, para expresarse mejor, se usan ademanes y movimientos faciales. Sin embargo, en el lenguaje escrito se carece de ello, pero para que el mensaje sea lo más claro posible se recurre al uso de los signos de puntuación con el objeto de indicar las pausas y el sentido de las cláusulas.

Para el buen uso de los signos de puntuación, dentro de la gramática normativa quedan establecidas algunas normas.

En realidad no hay reglas para usar los signos de puntuación, porque cuando leemos a los buenos escritores se observan diferencias de puntuación; unos ponen punto donde otros ponen coma, otros escriben punto y coma donde otros escriben coma, etc. Ante esto surge una pregunta ¿Qué hacer entonces? Parece que dichas reglas son un tanto elásticas y lo que conviene hacer es adaptarlas a nuestro temperamento porque parece que estos pequeños signos como el punto y la coma solo ayudan a la mente a seguir el pensamiento del que escribe. Por lo tanto, conviene no ignorarlas y hacerlas a un lado porque sin ellas la lectura parecería un laberinto de palabras y cuesta mucho trabajo seguir el hilo del discurso. Además, si observamos a los diferentes escritores a través del tiempo nos daremos cuenta que ha variado la puntuación de un escritor clásico y el de un escritor contemporáneo.

A los signos de puntuación también se les conoce como signos ortográficosintácticos y se dividen en dos grupos: a) signos de pausa en donde se agrupan la coma (,), punto y coma (;), dos puntos (:), punto y seguido (.), punto y aparte (.); y b) signos de entonación, que incluyen los signos de interrogación (¿?) y los signos de admiración (¡!).

2.6.1. Signos de pausa

Los signos de pausa son aquellos que hacen las interrupciones necesarias en la cadena hablada, marcando las divisiones entre las diversas construcciones sintáctico-gramaticales de un discurso o de un texto de manera que facilite su interpretación y comprensión. Además, los signos de puntuación interrumpen

en menor o mayor grado la lectura para hacer una pausa y tomar aliento para continuar.

2.6.1.1. La Coma

Según Amado Alonso y Enríquez Ureña, la coma tiene dos usos principales: separar elementos análogos de una serie, sean palabras, frases u oraciones y separar elementos que tienen carácter incidental dentro de la oración[36]. Ejemplos:

Para separar sujetos múltiples:
To swa' nok' tz'i', nok' miston, nok' kaxlanh yet' nok' pech.
El perro, el gato, la gallina y el pato están comiendo

Para separar adjetivos múltiples:
Kaw b'ak'ech nok' chej, chanhwal ste'il, saksak yilji/yilxi yet' kaw ay yip.
El caballo es gordo, algo alto, de color blanco y muy fuerte.

Para separar frases verbales múltiples:
Ixb'atji, ixb'eyi, ixchanhalwi yet' ixway winh Xun t'a amak'
Juan saltó, caminó, bailó y durmió en el patio.

Para separar construcciones relativas:
Ixb'at winh wuk'tak, winh Xun sb'i t'a Chinab'jul.
Mi hermano, que se llama Juan, se fue a Huehuetenango.

2.6.1.2. Punto y coma (;)

Sirve para separar –según Amado Alonso y Hernández Ureña**-** oraciones entre cuyo sentido hay proximidad, y por excepción, frases largas, semejantes, en serie[37]. Ejemplos:

Ha hinnun tz'ilni nok' kaxlanh, nok' chitam, nok' miston yet' nok' tz'i'**;** hinmam yib'anh yaj yilni nok' chej, nok' wakax yet' ixim awal**;** hax winh wukt'ak yib'anh yaj sayni winh majan yet' b'at yik'kot te' k'atzitz.

Mi mamá cuida las gallinas, el marrano, el gato y el perro; mi papá se encarga de cuidar los caballos, las vacas y la milpa; mi hermano se encarga de buscar los mozos y a traer la leña.

[36] Vivaldi 1982:19.
[37] Vivaldi, 1982:21.

2.6.1.3. Dos puntos

Los dos puntos (**:**) es un signo ortográfico con que se indica haber terminado completamente el sentido gramatical, pero no el sentido lógico, es decir, que detrás de ellos viene una enumeración de elementos incluidos en la primera frase[38]. Entre los diversos usos que se le da a los dos puntos, están los siguientes: a) antes de la oración que amplía o ilustra el sentido de la anterior, b) antes de proseguir con una enumeración, c) después del vocativo, y d) en los escritos formales, antes de pasar a decretos, acuerdos, constancias, etc.

a. Antes de la oración que amplía o ilustra el sentido de la anterior:

Wach'wal yik heb' kuywum**:** yuj to tilwal tastak syojtakej heb'.
Dichosos los que estudian: porque llegan a conocer muchas cosas.

Ixtikwal~iniwal haji: yik sakb'i eli kaw ilyaxo yaj winh unin chi' yuj chi' maxtzak walaj.
Así sucedió: cuando amaneció el niño ya estaba muy enfermo por eso ya no comió.

b. Antes de proseguir con una enumeración:
Ixb'at ix hinnun t'a chonhab' olsman**:** ixim, tut, chib'ej, is yet' kulix.
Mi mamá se fue al mercado a comprar: maíz, frijol, carne, papa y repollo.

c. Después del vocativo en cartas, telegramas, memos, etc.

Mam Xapin**:**
Yaj jun stzatzil hak'ojol, komnok ha' swach'ilal sk'o'ol Kob'o'umal Kotz'akumal ay ek' het'ok yet' heb' hak'ab' hok.

Don Sebastián:
Reciba un saludo cordial, esperando que la bendición de nuestro Creador y Formador los acompañe con toda su familia.

d. En los escritos formales antes de pasar a decretos, acuerdos, constancias, etc.
Mun yiksb'a heb' chonhab' yik Slumalte'.
Smunlajel heb' yaj juntzanh tik**:**
Sik'ni och jantak heb' yajal.
Sayni yet' sk'anlab'an jantak stumin; yet'

[38] Op cit.

Smunlaj t'a skal anima, stojlb'itzan och heb' yol waynub' a stzolil, syiklan eli jantak tastak ay och a yoklem sb'o'ani[39].

Los municipios de la República de Guatemala son instituciones autónomas. Entre otras funciones les corresponde**:**

Elegir a sus propias autoridades;

Obtener y disponer de sus recursos; y

Atender los servicios públicos locales, el ordenamiento territorial de sus jurisdicción y el cumplimiento de sus fines propios.

2.6.1.4. Punto y seguido

Este signo (.) es un punto que sirve para finalizar una oración simple o una oración compleja y que las oraciones o pensamientos que le siguen tienen cierta relación o dependencia con lo anteriormente expresado. Después del punto y seguido se seguirá escribiendo en la misma línea. Ejemplos:

Winh huke' Ajaw Katun ha yoxil yaj sb'islok**.** Ichcaansiho, sat yib'cha'anh, ha' ol'och a sk'anhok**.** Yaxal Chak, Yax Nab' ixta yilji~yilxi sat yik yajalil yaj yet' stz'akanil snab'en[40].

El 7 Ahau Katun es el tercero que se cuenta. Ichcaansihó, Faz-del-nacimient-del-ciel, será su rostro durante su reinado de sabiduría.

2.6.1.5. Punto y aparte:

El punto y aparte (.) es un signo que se escribe al final de un párrafo. El párrafo es una construcción gramatical dentro del texto o discurso compuesto por una o más oraciones que enmarcan un pensamiento, aunque parcial, guarda completa independencia con el que viene en seguida. Después de punto y aparte el próximo parrafo se escribe en otra línea o renglón. Ejemplos:

Xchi t'a heb' ix kob'estak chi' ha yik yalchaj yab' heb' ix . Haxo smeltzaj heb' ix chi' jun, yik'anb'at k'apak tz'ib'ab'il xotil chi' heb' ix yet'ok.

Haxo sk'och heb' ix chi' jun, walnajtik, te tzalajan sk'o'ol heb' winh **Yajal** chi' jun ha yik yalan och heb' winh juntzanh yechel lak'b'il, yuj heb' ix kob'estak chi'[41].

[39] Ch'anh Niwakil Yiknabíl Chonhab' Slumalte'. Cheknab'il. Constitución Política de la República de Guatemala. Artículo 253.

[40] Chilam B'alam. Spak'b'il.

Esto les fue dicho a las doncellas cuando fueron despedidas, y ellas luego se fueron y llevaron los paños pintados.

Y cuando los Señores las vieron llegar, se alegaron porque llevaban pendientes de sus manos, la señal que habían pedido a las docelllas.

2.6.1.6. Uso del guión

El guión se divide en dos clase: guión mayor (_) y guión menor (**-**), los cuales son signos ortográficos que tienen diversos usos en la ortografía de los idiomas. Se reglamenta el uso del guión en el idioma Chuj en los siguientes ambientes de su escritura: a) para cortar el renglón que termina con una palabra incompleta que continúa en la siguiente línea, b) para indicar en los diálogos cuando interviene cada interlocutor en el discuso replicativo.

Uso del guión mayor (¯) en el discurso replicativo (diálogo):

El guión usado en este caso se llama **guión mayor** (¯) porque es más largo que el otro. En todo diálogo marca lo que dice cada uno de los interlocutores en el discurso replicativo. Ejemplos:

Palas: _¿’aj hach xit’i?	Francisco: _¿Adonde fuiste?
Kantel: _Hinxit’ t’a chonhab’.	*Candelaria: _Al pueblo.*
Palas: _¿Tas xit’ hab’o’?	Francisco: _¿Qué fuiste a hacer?
Kantel: _Hinxit’ manwajok	Candelaria: _Fui a comprar.

Uso del guión menor (**-**) para cortar palabras que no cabe en el mismo renglón:

El uso de este signo será muy limitado, sólo ocasionalmente cuando las palabras sean demasiado largas y haya dificultad en acomodarlas en la misma línea. Sin embargo, deberá evitarse usarlo con otras palabras.

2.6.2. Signos de entonación

Estos son signos que además de pausa dan a las oraciones el tono particular que se produce según la fuerza ilocutoria del discurso. En este idioma se normará el uso de dos de ellos: a) los signos de interrogación (**¿?**) y b) los signos de admiración (**¡!**).

[41] Pop Hu’um 2001: & sb’isul.

2.6.2.1. Signos de interrogación

Los signos de interrogación (**¿?**) son los que encierran a las **oraciones interrogativas.** Estas oraciones son aquellas que solicitan información, denotan una pregunta formal, y en este concepto se profieren con la entonación particular que conviene a la pregunta. En el idioma Chuj únicamente se utilizará el signo de cierre (**?**) al final de la oración interrogativa. No debe escribirse punto (**.**) después de este signo.

Las preguntas directas se dividen en **preguntas totales** y en **preguntas parciales.**

Las preguntas totales son las que pueden responderse con una simple afirmación (sí) o una negación (no). Deben llevar el correspondiente cierre de signo interrogativo. Ejemplos:

Hamachb'utji mam Kaxin? *¿Está satisfecho don Gaspar?*
Tzalajk'olal ham haj mam Kaxin? *¿Está usted contento don Gaspar?*

Las preguntas parciales necesitan una respuesta que va más allá de una simple afirmación o negación. Es decir, requieren una información más específica y detallada. Deben llevar únicamente el correspondiente signo interrogativo para su cierre. Ejemplos:

Tas xachi? *¿Qué dice usted?*
B'ak'inh tzachjawi? *¿Cuándo viene usted?*
Aj kajan hach? *¿Dónde vive usted?*
Mach ixachtumani? *¿Quién lo regañó?*

2.6.2.2. Signos de admiración

Los signos admirativos (**¡!**) tienen cabida, como ya se sabe, en las voces y expresiones interjectivas y así también en las **oraciones exclamativas.** Ellas deben proferirse con la entonación que corresponde a su connotación: sorpresa, dolor, entusiasmo, ansiedad, susto, admiración, etc. Estas expresiones únicamente deben cerrarse con el signo de admiración (**!**); después del cierre admirativo no se escribe punto (**.**). Ejemplos:

Ay! *¡Ay! Significa dolor*

Ha...y!	*¡Ay! Significa pidiendo auxilio.*
Yaj jun nok’ chan!	*¡Aquí está una culebra!*
Tob’an ixja winh wuk’tak!	*¡Qué si vino mi hermano!*

Capítulo III
Morfología

La morfología es la parte de la gramática que se encarga del estudio de cómo se forman las palabras. Se trata de la estructura interna de la palabra. La morfología también estudia las partes mínimas que poseen algún significado y como estas se combinan para formar cualquier tipo de palabra. Las unidades mínimas de que están formadas las palabras se llaman MORFEMAS.

Para los usos y propósitos de esta gramática, por su enfoque normativo, la morfología, más que describir, aportará reglas con el fin de prescribir o normar la formación y estandarización de las palabras según el oficio que desempeñan, su naturaleza y las propiedades que presentan en el idioma Chuj.

3.1. Palabra

Leonardo Blomfield definió la palabra como "una forma separable mínima, es decir, la unidad más pequeña que puede decirse sola"[42]

Por otro lado, el diccionario de lingüística define la palabra como "la unidad lingüística formada por uno o más monemas, ya sean estos lexemas o morfemas constituidos por un conjunto de fonemas en secuencia lineal"[43]. Para los propósitos de esta gramática, la palabra se puede conceptualizar como las partes separables de una oración que conservan significado propio. Ejemplo:

Ay jun ch'ik/much t'a sk'ab' te'. Está un pájaro en la rama del árbol

En esta oración se distinguen varias palabras que son:

ay	hay, está
jun-ju'un	un, uno
ch'ik~much	pájaro
t'a - a	en, sobre
sk'ab'	su rama
te'	árbol, palo

Las palabras formadas en la oración anterior tienen autonomía fonética. Por lo tanto pueden aislarse conservando cada una su propio significado, por eso se pueden considerar como palabras.

[42] Citado por Pickett y Elson, 1986:1.
[43] Diccionario de Lingüística, 1986:221.



El concepto clase de palabra también lleva el sentido de las partes de la oración que en la lingüística descriptiva se conoce como clase formal. Las clases formales se refieren a los grupos de palabras que realizan la misma función sintáctica, la misma flexión y derivación y forman una misma clase semántica.

Para realizar el estudio morfológico de las palabras y el establecimiento de normas se hace necesario fundamentar una clasificación de palabras. Es decir, conocer cuáles son las clases de palabras que funcionan en el idioma. Todas las palabras pertenecen a una clase determinada en el sentido en que tienen algo en común en cuanto a su semántica, sintaxis y morfología. Ejemplo:

Ay jun ch'ik~much t'a sk'ab' te'. Está un pájaro en la rama del árbol

Cada palabra tiene la siguiente clasificación:

ay	estativo
jun	determinante
ch'ik~much	sustantivo
t'a	preposición
sk'ab'	sustantivo poseído
te'	clasificador

Las siguientes seccíones discute los criterios[44] que se usan para definir las clases de palabras en un idioma.

3.1.1. Semejanzas semánticas

Todas las palabras de una clase son similares en cuanto al tipo de constituyente que representan, o sea, en relación con los significados que indican. Por ejemplo, todos los sustantivos en el plano semántico equivalen al concepto cosas; los verbos equivalen a eventos, adjetivos y adverbios a atributos; etc.

Forma aceptada		Clase formal	Clase semántica[45]
chay	pez	sustantivo	cosa
nha	casa	sustantivo	cosa
tupwajum	pagador	sustantivo	cosa
ixim	maíz	sustantivo	cosa
k'isis~tzikap	ciprés	sustantivo	cosa
taj	pino	sustantivo	cosa

[44] England, 1988:67. [45] "Es importante tomar en cuenta lo siguiente: En la lista de palabras aquí presentada, hay correspondencia entre la clase gramatical y la clase semántica. Sin embargo, muchas veces hay sesgo entre ambas clases, de tal forma que no existe correlación entre sí. Es decir, que un verbo no será exactamente un evento o un sustantivo no corresponderá a una cosa.



Antun	Antonio	sustantivo	cosa
chanhal	baile	verbo	evento
tz’ib’anel	escribir	verbo	evento
tzinb’eyi	camino	verbo	evento
k’ochan	corto	adjetivo	atributo
niwakil	grande	adjetivo	atributo
chakchak	rojo	adjetivo	atributo
k’ojank’olal	despacio	adverbio	atributo
k’ik’an	mañana	adverbio	atributo
yet’ok	con	preposición	relación
yet’	y	conjunción	relación

3.1.2. Semejanzas sintácticas

Todas las palabras de una misma clase desempeñan igual papel sintáctico. Esto quiere decir que se puede sustituir una palabra de esa clase por otra dentro de la misma oración y se tiene como resultado una oración gramatical aunque quizas esa otra palabra no tenga un buen sentido en la nueva oración. Ejemplo:

Ixway winh Xun ket’ok	Juan durmió con nosotros
#Ixway te’ te’ ket’ok	El árbol durmió con nosotros

Como puede observarse, en la segunda oración se ha sustituido winh Xun (Juan) por te’ te’ (el árbol). Aunque no tiene sentido, pero está gramaticalmente bien construida. Podría tener sentido en cierto nivel literario o como sentido figurado. El asterisco (#) indica que la oración no es natural.

Otra sustitución de palabras sería con el verbo ixwayi (durmió) con el verbo ixb’ati (se fue), en este ejemplo no hay problema de sentido ni de gramática. Veamos:

Ixway winh Xun ket’ok.	Juan durmió con nosotros
Ixb’at winh Xun ket’ok.	Juan se fue con nosotros

3.1.3. Semejanzas Morfológicas

A todas las palabras de una clase se les puede aplicar los mismos afijos, tanto de flexión como de derivación. Por ejemplo, a las palabras que pertenecen

a la clase de verbos se les puede agregar el afijo ix- que indica que la acción ya fue realizada:

Ixinb'eyi	caminé
Ixwak'b'ati	lo envié
Ixinwayi	dormí
Ixinpaka'	lo doblé, lo contesté

Según los criterios anteriores, en el idioma Chuj las clases de palabras que se encuentran son: sustantivos, verbos, adjetivos, posicionales, estativos, clasificadores personales palabras afectivas, adverbios y partículas.

3.2. División de palabras

Las palabras se pueden dividir en morfemas, que son sus partes significativas. Es decir, el significado de una palabra se basa en el o los morfemas de que está compuesta. Por los morfemas que la forman, las palabras tienen diversidad de complejidad dentro de su estructura. Unas pueden ser muy sencillas y contener un solo morfema y otras muy complejas porque se componen de varios morfemas. A una clase de morfemas se les llama raíz y a otra clase se les llama afijo. Cada uno de ellos tiene una función específica dentro de la palabra; esto se explicará en su oportunidad.

Ejemplos de división de palabras:

Formas aceptadas:	División morfológica	
Oj~olintz'ib'ok	oj~olin-tz'ib'-ok Afijo-raíz--afijo	escribiré
Ixtz'ib'ni	ix-tz'ib'-n-i Afijo-raíz-afijo-afijo	escribió
Snhe	s-nhe Afijo-raíz	su cola
Tz'ib'ab'il	tz'ib'-ab'il Raíz-afijo	fue escrito
Ixchami	ix-cham-i Afijo-raíz-afijo	se murió

Smak'a'	s-mak'-a' Afijo-raíz-afijo	lo golpeó

Dependiendo de la función del afijo con la raíz que modifica, se tienen afijos de flexión y afijos de derivación.

3.2.1. Afijos de flexión

La flexión, se le llama así a los morfemas afijos que agregan alguna información gramatical a una raíz sin cambiar la clase de la palabra o su significado. Esto quiere decir que un sustantivo sigue siendo el mismo sustantivo, un verbo sigue siendo el mismo verbo, un adjetivo sigue siendo el mismo adjetivo, etc. La información gramatical es aquella información que se aporta a un contexto y a las relaciones que se establecen con los demás componentes de la oración. En el idioma Chuj, por su ubicación con respecto a la raíz, los afijos de flexión se dividen en prefijos y sufijos.

3.2.1.1. Prefijos de flexión

Los prefijos son aquellos morfemas que van situados antes de una raíz y son inseparables. Es decir, siempre van a estar ligados a una raíz y por lo tanto deben escribirse junto a esta raíz. Ejemplos de prefijos de flexión.

Formas aceptadas:	División Morfológica	
Hinmam	hin-mam prefijo-raíz	mi papá
Konh	k-onh prefijo-raíz	nuestro aguacate
olinchi'	ol-hin-chi' pref-pref-raíz	lo comeré (carne)

3.2.1.2. Sufijos de flexión

Son aquellos morfemas que van situados después de una raíz. Al igual que los prefijos son inseparables; es decir, siempre van a estar ligados a una raíz y por lo tanto deben escribirse junto a la raíz. Ejemplos de sufijos de flexión:

Formas aceptadas	División morfémica	Traducción
Ilwal	il-wal raíz-sufijo	mirar
chuljub’	chul-jub’ raíz-sufijo	mingitorio
tz’islab’	tz’is-lab’ raíz-sufijo	aguja
awnub’	aw-nub’ raíz-sufijo	tiempo de siembra

Las raíces regularmente no van a tener sólo prefijos o sólo sufijos de flexión. En muchas ocasiones pueden tener ambos. Ejemplos de palabras en donde la raíz tiene prefijos y sufijos:

Formas aceptadas	*División morfémica*	
Smak’waji	s-mak’-waji prefijo-raíz-sufijo	golpea
tzinwa’i	tz-in- wa’-i pref-pref-raiz-suf	estoy comiendo
hinb’akil	hin-b’ak-il prefijo-raíz-sufijo	mi hueso
stz’ib’ul	s- tz’ib’-ul prefijo-raíz-sufijo	su escritura

3.2.2. Afijos de derivación

Los afijos de derivación son morfemas inseparables que cuando se agregan a una raíz forman palabras nuevas ya que cambian la clase de la raíz o base a la cual son añadidos, o bien, cambian su significado. Esta clase de afijos pueden dividirse en prefijos y sufijos.

3.2.2.1. *Prefijos de derivación*

Son morfemas que van colocados antes de la raíz que están modificando. Por estar ligados a la raíz deben escribirse junto a ella . Los siguientes ejemplos muestran sustantivos derivados que denotan propiedad.

Formas aceptadas	División	
ajk'alu'um	aj-k'alu'um prefijo-raíz	de aldea de tierra caliente
ajk'atzitz	aj-k'atzitz prefijo-raíz	dueño de la leña
aj'istzil	aj-istzil prefijo-raíz	dueño de la mujer
ajnha	aj-nha prefijo-raíz	el dueño de la casa

3.2.2.2. *Sufijos de derivación*

Son los morfemas que van colocados después de la raíz o base que modifican. Por ser morfemas inseparables deben escribirse junto a la raíz. Ejemplos:

Formas aceptadas	División	Traducción
waynak	way-nak raíz-sufijo	está dormido
wach'il	wach'-il raíz-sufijo	bien
mak'b'il	mak'-b'il raíz-sufijo	golpeado
b'eyel	b'e -yel raíz-sufijo	caminar
wa'el	wa'-el	comer

	raíz-sufijo	
makb'en	mak-b'en raíz-sufijo	territorio, propiedad

3.3. Sustantivos

En todos los idiomas existe una clase de palabras que se llama sustantivo y "el sustantivo es aquella clase de palabra que sirve para designar seres, personas o cosas que tienen existencia independiente, ya sea en la realidad, ya sea por abstracción o personificación"[46]. Ejemplos:

tz'ib'num-tz'ib'um	secretario
si'ik	frío
B'e'en	día del Calendario Maya
Yichk'ox	Barillas
tzub'	saliva
ajtzo'	gallo
Xapin	Sebastián
k'e'en	piedra
lu'um	tierra
Kotz'akumal	Dios, Nuestro Formador
Timakte'	Aldea de San Mateo Ixtatán
xi'	pelo, vello
k'u	sol
chej	bestia, caballo
awal	milpa
ak'wal	noche
nhab'	lluvia

Los sustantivos pueden ser comunes y propios. Los sustantivos comunes también se llaman apelativos o genéricos y sirven para nombrar a todos los seres de la misma especie. El sustantivo propio se emplea para nombrar a un ser determinado para distinguirlo de todos los de su misma especie.

Sustantivos comunes

Los sustantivos comunes sirven para nombrar a las cosas, personas y animales en forma general, sin hacer distinciones, por eso se dice que son genéricos. Ejemplos:

[46] Tareas Interactivas Océano. Vol 1. Sin fecha. Pag. 25.

winak	hombre
tz’i’	perro
chonhab’	pueblo
k’e’en	piedra
lu’um	tierra
ha’	agua
ix	mujer

Sustantivos propios

Los sustantivos propios, son sustantivos particulares que funcionan como segundo nombre aplicados a los sustantivos genéricos para distinguirlos de los demás. Los sustantivos propios siempre se deben escribir con letra inicial mayúscula. A continuación presentamos ejemplos de sustantivos propios que se pueden contrastar con sustantivos comunes:

Sust. propio		Sust. Común	
Petul	Pedro	winak	hombre
Yolaxit	Yolaxit	Waynub’~k’ak’al lu’um a	ldea
Pintat	Pinto	tz’i’	perro
Alkal	Alcalde	anima	persona

Los nombres propios, para su estudio las dividimos según las cosas que particularizan en: nombres propios de personas, nombres propios en particular y topónimos.

Nombres propios de personas

Los sustantivos propios o sustantivos particulares se aplican a las personas para distinguir unas de otras. Cada persona tiene su nombre propio que la identifica. Toda persona tiene dos tipos de nombres que la identifican y son: nombres y apellidos o apelativos.

En relación a nombres, se dan algunos casos en que hay personas que tienen dos nombres para identificarse pero no son usuales. Generalmente al primer nombre con que se identifica una persona ese es su nombre; dentro de esta categoría se incluyen los pseudónimos, sobrenombres o apodos. También se incluye en esta categoría los nombres de las divinidades o espiritus.

Los nombres originales mayas en el idioma Chuj se han ido perdiendo. Aunque quedan algunos, pero han caido en desuso porque se han adoptado los nombres castellanos. Actualmente la mayoría proviene del castellano y muchos

...

han sido mayanizados. Es decir, que fueron adaptados a la fonología del idioma Chuj. Ejemplos de nombres femeninos:

Ana	Ana
Katal	Catarina
Malin	María
Apol	Apolonia
Xuna~Xuwan	Juana
Kantel	Candelaria
Lita	Margarita
Xepel-Pelin	Isabel-Isabela
Xuxep	Josefa
Papin	Fabiana
Petlon	Petrona
Manwel	Manuela
Ewin	Eulalia
Mikin	Micaela
Axul	Angelina
Matal	Magdalena
Licha	Evarista
Meles	Melecia

Ejemplos de nombres masculinos:

Maltix	Baltasar
Palas	Francisco
Xapin	Sebastián
Kaxin	Gaspar
Yakin	Diego
Petul	Pedro
Xuwan~Xun	Juan
Antil	Andrés
Antun	Antonio
Inas	Ignacio
Niklax~Nikul	Nicolás
Ku’in	Pascual
Lolen	Lorenzo
Tunhku’	Domingo
Maltin	Martín
Jilo	Gilberto
Tumax	Tomás

Xuxep	José
Tulum	Bartolomé
Mekel	Miguel
Pilin	Felipe
Matin	Mateo

Ejemplos de nombres para divinidades o espíritus:

Yik ak'wal	Diablo
Komam Yos	Nuestro Padre, Dios
Kokolumal	Jesucristo

En cuanto apellidos o apelativos, apelativo se llama al nombre particular que identifica el apellido o apelativo de una persona. El apellido identifica a la familia, linaje o descendencia y parentesco al que pertenece una persona. Cabe mencionar que en muchas comunidades lingüísticas mayas se han conservado hasta la fecha los apellidos mayas y según algunas investigaciones se seguía la línea matrilineal, se trasmitía de generación en generación el apellido de la madre. Sin embargo, con la influencia de la cultura occidental impuesta a través de las leyes civiles del país, se han ido eliminando y se ha ido adoptando apellidos modernos de otras culturas. En el caso de la comunidad Chuj, hasta los años 60 aproximadamente solamente se usaban dos nombres: el nombre que se seleccionaba para el hijo o hija y el nombre del padre que pasaba a ser el apellido del hijo o hija. Sin embargo, con los cambios realizados para el registro civil, se obligó a las personas a buscarle dos nombres a sus hijos y agregando el apellido del padre y de la madre. De esta cuenta, en la actualidad las personas tienen cuatro nombres y no existen apellidos, pero generalmente, los dos últimos nombres se usan como apellidos como: Ana Apolonia Mateo Pascual o Pascual Martín Domingo Pascual. Algunos ejemplos:

Kalsiya	García
Xantex	Santizo
Lukax	Lucas
Mentes	Méndez
Elnan	Hernández

Nombre propio en particular

Estos sustantivos propios particularizan nombres o sustantivos importantes de cosas o eventos tales como: fechas importantes, días, años, puntos

cardinales o astronómicos, idiomas, negocios (tiendas, restaurantes, etc.), obras de arte (monumentos, libros, cuadros, etc.), construcciones, etc. A continuación se enumeran algunos ejemplos:

Ajaw	Día del calendario Maya
B’e’en	Día del calendario Maya
Sjawk’u	Este
B’atk’u	Oeste
Swach’k’u	Norte
Sk’exank’u	Sur
Saklu’um	Zaculeu
Ch’anh Niwakil Yiknab’il	Constitución de la República
Chonhlab’ Wa’el	Comedor o Restaurante
Tepan	Iglesia
Mam	Mam (idioma).

Topónimos

Los topónimos son aquellos sustantivos propios que identifican particularmente a lugares geográficos tales como: comunidades, pueblos, sitios arqueológicos, parajes, países y lugares específicos. Aquí se incluyen los accidentes geográficos como: ríos, montañas, volcanes, lagos, etc. Dentro del territorio de la comunidad lingüística Chuj la mayoría de los topónimos se refieren a nombres de lugares y comunidades. Sin embargo, todos los lugares están registrados oficialmente de acuerdo a la fonología castellana o sustituida por un nombre castellano. Ejemplos:

Xan Matin	San Mateo
Pat Alkal	Pat Alcal
Yichk’eb’aj	Ixquebaj
K’ik’ilu’um	Quiquilum
Chinab’jul	Huehuetenango
Tz’ununk’ab’	Tzununcap
Jukub’	San José Pueblo Nuevo
Xe’en	Santo Domingo Xeen
Timakte’	Timacte
B’ulej	Bulej
Chakya’al	Chacyal

Ejemplos de sitios arqueológicos:

Chanhk’ejelb’e	Chanquejelbé
Moja’	Mojá
K’atepan	Catepan
Nuk’a’	Nucá

3.3.1. Definición semántica del sustantivo

Retomando los conceptos de sustantivos, estos pueden clasificarse semánticamente en sustantivos comunes, en sustantivos verbales, en nombres o apellidos o en topónimos[47] como vimos anteriormente. Según England, los idiomas de la familia Q’anjob’al (Akateko, Q’anjob’al y Popti’) han desarrollado clasificadores que acompañan a los sustantivos según su contenido semántico. Este sistema de las lenguas q’anjob’ales se paso al idioma Chuj. Dichos clasificadores distinguen a las personas según su género, su importancia, el respeto y a veces la afectividad. De la misma manera clasifican sustantivos concretos y abstractos. Ejemplos:

ni’ unin	niño
Uch Malin~unix Malin	señorita María
Mam Xapin	don Sebastián
Nun Apol	doña Apolonia
K’en machit	machete (de metal)
Ixim ajan	elote (de maíz)
Lum chen	olla (de barro)
Nok’ xanhab’	zapato (piel de animal)

Como se dijo anteriormente los sustantivos se refieren a cosas que no son eventos (verbos) y comprenden a todos los seres y objetos reales o imaginarios (concretos y abstractos). En este sentido se puede conceptualizar que dentro del plano semántico, cosa es todo lo que puede generar eventos (verbos). Ejemplos de cosas que generan o ejecutan eventos (verbos):

Ixslak’	winh winak jun ix ix.		El hombre abrazó una mujer.
Abrazó	hombre		
Evento	sustantivo		
Ixb’at	winh unin	kuywok.	El niño se fue a estudiar.
Se fue	el niño		
Evento	sustantivo		

[47] England, 2001:56.

Ixchonhb'at	anh tut	ix ix.	La mujer vendió el frijol.
Vendió	la mujer		
Evento	sustantivo		

En la variante de San Matero Ixtatán el orden de los constituyentes es: verbo, objeto, sujeto. Entonces, el sustantivo que genera la acción se encuentra al final de la oración. Ahora en la variante de San Sebastián Coatán, el orden es: verbo, sujeto objeto, como en el primer ejemplo.

Las cosas también pueden recibir los efectos de un evento o entrar en algún tipo de relación con él sin ejecutarlo. Ejemplos:

Ixmak'chaj	nok' chej yet' tz'u'um.	El caballo fue pegado con chicote.
Pegado	el caballo	
Evento	sustantivo	

Ixsmak'	yune'	ix ix.	La mujer pegó a sus hijos
Pegar	sus hijos		
Evento	sustantivo		

Por otra parte, muchas veces las cosas además de ejecutar el evento, también entran en relación con los efectos causados por ellas mismas. Ejemplos:

Ixsat	nok' miston	El gato se perdió
Se perdió	el gato	
Evento	sustantivo	

Ixway	winhaj Palas.	Francisco durmió
Se durmió	Francisco	
Evento	sustantivo	

Ixwa	nok' tz'i'.	El perro comió.
Comió	el perro	
Evento	sustantivo	

3.3.2. Variación morfológica del sustantivo

La variación morfológica se refiere a que la estructura de una raíz nominal o sustantivo puede variar al agregarsele afijos. Cuando un sustantivo se posee, en algunos casos sufre variaciones como se verá más adelante.

3.3.2.1.Flexión sustantival

La flexión en los sustantivos, tal como se dijo anteriormente, es un proceso que se realiza a través de la inclusión de afijos en una raíz o base donde el sustantivo sigue siendo sustantivo. Es decir que no cambia su clase sino que sólo se le agrega información. En el caso de los sustantivos, los afijos de flexión sirven para indicar la persona y número del poseedor y en algunos casos la pluralidad. Por la posición en que se ubican en la raíz se dividen en prefijos y sufijos.

3.3.2.1.1.Prefijos de flexión en el sustantivo

Los prefijos de flexión se ubican antes de la raíz nominal o sustantival e indican la persona del poseedor del sustantivo mediante un pronominal en el idioma Chuj. Estos morfemas son inseparables de la raíz por lo que deben estar ligados.

La posesión de los sustantivos es uno de los casos de flexión más común y también es un aspecto de mayor importancia en el estudio de la morfología en los Idiomas Mayas. Pues con ello se dividen los sustantivos en clases según el comportamiento de la raíz nominal al ser poseída.

Analizaremos un caso para ilustrar el uso de los prefijos en el sustantivo. En la palabra hinmam; hin es el prefijo posesivo que corresponde a la primera persona singular 'mi' y mam es el sustantivo que significa papá o padre. Ejemplos:

Hinmam mi papá

Análisis morfológico:

Hin-	mam
1sA	papá
prefijo	sustantivo

Analicemos la palabra hetut en donde he/hey es un prefijo que corresponde a la segunda persona plural posesivo y tut al sustantivo que significa frijol.

Hetut — su frijol de ustedes

Análisis morfológico:

He- tut
2pA frijol
prefijo sustantivo

heyatut — su casa de ustedes

Análisis morfológico:

Hey- atut
2pA casa
prefijo sustantivo

Los siguientes ejemplos muestran otros casos de posesión:

Sustantivo	Significado	Poseído	Significado
xanhab’	zapato	hinxanhab’	mi zapato
xanhab’	zapato	haxanhab’	tu zapato
xanhab’	zapato	ki~koxanhab’	nuestro zapato
xanhab’	zapato	hexanhab’	su zapato de ustedes
ok	pié	hok	tu pié
kamix	camisa	hakamix	tu camisa

3.3.2.1.2. Sufijos de flexión en el sustantivo

Los sufijos son morfemas que aparecen ubicados después de la raíz o base sustantival. Como éstos morfemas son inseparables deben escribirse junto a la raíz. Es decir, deben ir ligados. La posesión del sustantivo es un tema que se discute cuando se habla de sufijos de flexión. Se notará que habrán sufijos en la ráiz. Ejemplos:

Sin posesión	Significado	Poseídos:	
b’ak	hueso	hinb’akil	mi hueso
wach’	bién	hinwach’il	mi bondad
chik’	sangre	hinchik’il	mi sangre

3.3.2.2. Derivación sustantival

En la gramática castellana se conocen los sustantivos derivados y son aquellos que cambian el significado de la raíz mediante afijos que se le agregan

a la palabra nominal o raíz sustantival. En el idioma Chuj también existen afijos de derivación que hacen que la palabra cambie de clase. Los afijos de derivación pueden ser prefijos y sufijos.

3.3.2.2.1. Prefijos de derivación en sustantivos:

Los prefijos de derivación son aquellos que se colocan antes de la raíz sustantival y por ser morfemas inseparables deben escribirse junto a la raíz. Es decir, deben estar ligados, excepto los gentilicios. Las derivaciones más comunes que utilizan prefijos son los gentilicios y los agentivos.

Los gentilicios son sustantivos que indican el nombre del lugar de origen, procedencia y/o nacionalidad de una persona. El prefijo derivativo que lo indica en el sustantivo es aj. Este es un tonímico que es sustantivo propio que nombra un lugar, una región o una localidad específica. El prefijo debe escribirse separado del sustantivo que está modificando. Ejemplos:

Formas aceptadas	Significado
aj k'alu'um	de aldea~tierra caliente
aj chonhab'	del pueblo
aj Chinab'jul	de Huehuetenango
aj Yolaxit	de Yolaxito
aj B'ulej	de Bulej

Ahora en el agentivo, el sustantivo se deriva generalmente de un sustantivo común y su función es significar la profesión o indicar la ocupación habitual de una persona. Para este caso, el prefijo derivativo que lo marca es aj-. Este prefijo debe escribirse ligado a la raíz sustantival que modifica. Ejemplos:

Raíz sustantiva	significado	Derivación:	
Chum	tzité	ajchum	guía espiritual
Tz'atzil	salud	ajtzatzil	rezador
K'inal	vida	ajk'inal	quien da vida
pat	casa	ajpat	dueño de la casa

3.3.2.2.2. Sufijos de derivación en sustantivos

Los sufijos de derivación se ubican después de la raíz sustantival y por ser morfemas inseparables se escriben ligados a la raíz. En el Idioma Chuj hay varios sufijos de derivación entre los cuales tenemos -al, y -yel. Estos sufijos

funcionan como verbo en infinitivo; sin embargo, siguen funcionando como una palabra de la clase de sustantivos no se entiende.

Sustantivo		Derivación	
Chej	caballo	chejal	hacer como Caballo
B'e	camino	b'eyel	caminata
Nok'	animal	nok'al	como animal
K'e'en	piedra	k'enal	como piedra

3.3.3. Definición sintáctica del sustantivo

El concepto cosa, cuyo estudio se realiza dentro de la estructura profunda del idioma, ahora, desde la sintaxis (las partes o constituyentes de la frase/oración y sus relaciones) se entiende como sustantivo, por ser parte fundamental en el estudio de las frases nominales o sustantivales (sintagma nominal).

En la frase nominal, el sustantivo es el consitituyente central o nuclear. En la oración, según sus relaciones con el verbo, el sustantivo (como núcleo de la frase nominal) puede tener la función de sujeto (quien ejecuta la acción), objeto directo (quien recibe directamente el efecto de la acción). También puede aparecer como el constituyente nuclear de la frase nominal de un adjunto o complemento aquí se ubica el objeto indirecto (recibe indirectamente el efecto de la acción del sujeto). Es importante notar que en los ejemplos algunas oraciones se repiten y esto se debe a la variación del orden de los constituyentes en las dos variantes del idioma.

Ejemplos de sustantivos que aparecen como núcleo de la frase nominal:

Formas aceptadas	
Heb' b'e	Los caminos
Jun nok' chej	un caballo
Nik kamix	la camisa
Winh winak	el hombre
Oxwanh kaxlanh	tres pollos

Ejemplos de sustantivos que aparecen con función de sujeto en la oración:

Ixb'at winhaj Xun t'a chonhab'	Juan se fue al pueblo
X'at ni Xuwan a Chonhab'	Juan se fue al pueblo

Schonhwaj ix ix	La señora vende
Ixsmak’ winhaj Petul ix Katal	Catarina golpeó a Pedro
Smak’ unx Katal ni Petul	Catarina golpeó a Pedro
Ixway nok’ tz’i’ yet’ nok’ chitam	El perro durmió con el marrano

Ejemplos de sustantivos que aparecen en función de objeto directo en la oración:

Ixschi’ nok’ kaxlanh nok’ tz’i’	El perro comió la gallina
Ixschi no’ tz’i’ no’ kaxtilanh	El perro comió la gallina
Ixsmak’ winh unin winhaj Tumax	Tomás golpeó al niño
Xsmak’ ni Tumax ni unin	Tomás golpeó al niño

En los siguientes ejemplos, el sustantivo aparece como constituyente nuclear de la frase nominal de un adjunto o complemento y funciona como objeto indirecto. Este constituyente ha sido demarcado entre corchetes [ ].

Ixwak’b’at jun te’ nip [a unx hinnun]
Mandé un güipil [para mi mamá]

Ixpoj te’ k’atz’itz yuj Xapin [a hinmam]
Sebastián rajó la leña [para mi papá]

Ixyak’b’at jun hu’um winhaj Xun [t’a ix Papin]
Juan envió una carta [para Fabiana]

Otros ejemplos de adjuntos o complementos donde el sustantivo aparece como núcleo de la frase nominal con otras funciones aparte de objeto indirecto:

Ixsmak’cham jun nok’ chan winh hinmam [yet’ jun te’ te’]
Mi papa mató una culebra [con un palo]

Ixmak’chaj nok’ tz’i’ [yuj Xun]
El perro fue pegado [por Juan]

Ixtzuk’chaj [yuj winh winak] te’ k’atzitz
La leña fue cortada [por el hombre]

3.3.4. La posesión del sustantivo

Una de las características de los sustantivas es que pueden ser poseídos. En el Idioma Chuj la posesión del sustantivo equivale a lo que en Castellano es mi, tu, su (de usted), su (de él/ella), nuestro/a, vuestro o su (de ustedes), su (de ellos/ellas). La posesión de sustantivos se indica a través de los prefijos pronominales del Juego A o marcadores ergativos. El sistema de poseedores se puede dividir en dos listas diferentes: poseedores para sustantivos que inician con consonante y poseedores para sustantivos que inician con vocal.

Antes de continuar es necesario aclarar que en el Idioma Chuj no se distingue entre 'tú', 'vos' o 'usted'. Además, no existen marcadores posesivos para tratos honoríficos como en otros idiomas.

Tabla # X. Poseedores para sustantivos que inician con consonante.

Persona gramatical	Prefijo pronominal	Sufijo pronominal
1ra. Singular	hin-	
2da. Singular	ha-	
3ra. Singular	s-	
1ra. Plural	ki~ko-	
2da. Plural	he-	
3ra. Plural	s-	heb'

Uso de los pronominales posesivos

Los pronominales posesivos deben escribirse junto a la raíz sustantival. La excepción a esta regla es el sufijo heb' de la tercera persona plural. Este sirve para pluralizar al poseedor del sustantivo y por lo tanto se escribe separado del sustantivo.

Los siguientes ejemplos muestran la posesión del sustantivo tz''i' que inicia con consonante.

hintz'i'	mi perro
hatz'i'	tu perro
stz'i'	su perro
kitz'i'~kotz'i'	nuestro perro
hetz'i'	su perro de ustedes
stz'i' heb'	su perro de ellos/as

Tabla # X. Poseedores para sustantivos que inician con vocal.

Persona gramatical	Prefijo pronominal	Sufijo pronominal
1ra. Singular	w-	
2da. Singular	h-	
3ra. Singular	y-	
1ra. Plural	k-	
2da. Plural	hey-	
3ra. Plural	y-	-heb'

Los siguientes ejemplos muestran el uso de pronombres posesivos con el sustantivo ajtzo' que inicia con vocal.

wajtzo'	mi gallo
hajtzo'	tu gallo
yajtzo'	su gallo
kajtzo'	nuestro gallo
heyajtzo'	su gallo de ustedes
yajtzo' heb'	su gallo de ellos/as

En los ejemplos anteriores de los pronominales posesivos algunos son morfemas discontinuos. Esto quiere decir que una parte del pronominal se presenta antes de la raíz como un prefijo y la otra parte se coloca después de la raíz como un sufijo.

3.3.5. Clases de sustantivos

En el Idioma Chuj, como en otros Idiomas Mayas, existen varias clases de sustantivos. Las clases se determinan según los cambios que ocurren cuando son poseídos (o según posesión) y por su composición.

3.3.5.1. Según posesión

En los idiomas Mayas la posesión clasifica al sustantivo de diferentes maneras y se hace según los cambios que sufren cuando se poseen.

Las clases de sustantivos que se encuentran en el Idioma Chuj según posesión son las siguientes: inalienables o nunca poseídos y alienables. En cuanto a los alienables, estos se clasifican en: cambios en vocal de la raíz, sufijos

de pertenencia, pertenencia incorporada, pertenencia eliminada, invariable y supletivo.

3.3.5.1.1. Sustantivos inalienables

Estos sustantivos normalmente no pueden ser afectados por una posesión porque desde la perspectiva cultural no tienen propietario o dueño contrario a lo que sucede con un objeto cualquiera. A esta clase de sustantivos se les conoce como sustantivos no poseídos. Aunque en la escritura, para la estructura gramatical, se les puede poner un poseedor pero no es lógico porque cambian de referencia. Ejemplos:

nhab’	lluvia
Ajaw	Día del Calendario Maya
che’ew	frío
k’u	sol, día
k’anal	estrella
yemk’uhal	atardecer
uj~chi’ich	luna
satcha’anh	cielo
asun	nube
letz’lo’om~leb’lon	relámpago
ak’wal	noche

3.3.5.1.2. Sustantivos alienables

Los sustantivos alienables son los que admiten posesión o pueden ser poseídos. Este grupo de sustantivos se puede clasificar de dos tipos: estrechamente poseídos y no estrechamente poseídos.

a. Estrechamente poseídos

Los sustantivos estrechamente poseídos o siempre poseídos siempre está asociado a un poseedor; por lo tanto no aparece suelto o en forma libre. Ejemplos:

yib’	raíz
yik’	su respiración
swa’	su astilla

Los sustantivos no estrechamente poseídos son los más comúnes. Su característica principal es que puede aparecer tanto en forma libre, como poseído. En Chuj al pasar de la forma libre a la forma poseída surgen varios cambios en la estructura del sustantivo que se discute a continuación:

b. Incorporación del sufijo de alienabilidad

En esta subclase de sustantivos el sufijo de alienabilidad es agregado cuando están afectados por la posesión. El sufijo que generalmente se incorpora es –il. Ejemplos:

b'ak	hueso	hab'akil	tu hueso
sak	blanco	sakil	su blancura
wach'	bondad	swach'il	su bondad

c. Sustantivos invariables

Existen en el idioma un grupo de sustantivos que no sufren ningún cambio cuando están poseídos. Su raíz permanece invariable. Es decir, no cambian, no quitan ni agregan afijos, tanto en su forma libre como en su forma poseída. Ejemplos:

awal	milpa	wawal	mi milpa
chej	bestia	hinchej	mi bestia
ch'akab'	hacha	hach'akab'	mi hacha
ich	chile	yich	su chile
tut	frijol	stut	su frijol

d. Sustantivos supletivos

En el idioma Chuj existe un limitado número de sustantivos que sustituyen la raíz por otra cuando son poseídos. Esto quiere decir que la forma suelta es diferente a la forma poseída. Ejemplos:

nha	casa	watut	mi casa
wa'il	tortilla	wo'och	mi tortilla

3.3.5.2. Sustantivos según composición

Existe otra subclase de sustantivos que está basada en la composición del sustantivo. Dentro de esta composición pueden haber sustantivos y adjetivos que al unirse forman una nueva palabra que expresa un nuevo y único significado. Según algunas características que presentan estas nuevas construcciones se pueden clasificar en: sustantivos compuestos, sustantivos complejos y sustantivos de sustantivos.

3.3.5.2.1. Sustantivos compuestos

Esta clase de sustantivos están formados por dos o más raíces que indican un concepto. Las dos raíces van ligadas o unidas que pueden ser sustantivos o incluyen un adjetivo. La posesión es un prefijo para la palabra completa. Ejemplos:

salk'uk'um gavilancillo hinsalk'uk'um mi gavilancillo

Análisis morfológico:

hin-sal-k'uk'um

1sA- pequeño-gavilán

mamk'uk' quetzal hamamk'uk' tu quetzal

Análisis morfológico:

ha-mam-k'uk'

2sA-papá-plumas de color

isiswa'il tortilla de elote wisiswa'il mi tortilla de elote

Análisis morfológico:

w-isis-wa'il

1sA--pólen-tortilla

El siguiente paradigma muestra como se posee un sustantivo sustantivo compuesto aplicando los poseedores de todas las personas gramaticales.

hinmamk'uk'	mi quetzal
hamamk'uk'	tu quetzal
smamk'uk'	su quetzal
ko~kimamk'uk'	nuestro quetzal
hemamk'uk'	su quetzal de ustedes
smamk'uk' heb'	su quetzal de ellos

Cuadro # X. Resumen de la construcción morfológica de sustantivos compuestos.

Prefijo posesivo	Elemento1 sustantivo o adjetivo	Elemento 2 sustantivo	Elemento 3 sustantivo	sufijo posesivo complemento de 3ª persona

3.3.5.2.2. Sustantivos complejos

Estos sustantivos están formados por dos o más raíces sustantivales o un adjetivo y un sustantivo e indican un solo concepto. En este caso las raíces van separadas. Cuando llevan posesión, casi siempre es la primera raíz la que lleva el sufijo poseedor. Ejemplos:

mak'um ixim	aporreador de maíz	hinmak'um ixim	mi aporreador de maíz

Análisis morfológico:

hin-mak'um	ixim
1sA-Aporreador	maíz

tzuk'um k'atzitz	cortador de leña	hatzuk'um k'atzitz	tu cortador de leña

Análisis morfológico:

ha-tzuk'um	k'atzitz
2sA-cortador	leña

Ilum kalnel	cuidador de oveja	wilum kalnel	mi pastor de oveja

Análisis morfológico:

w-ilum	kalnel
1sA-cuidador	oveja

El siguiente paradigma muestra un sustantivo complejo aplicando los poseedores de todas las personas gramaticales.

hinmak'um ixim	mi aporreador de maíz
hamak'um ixim	tu aporreador de maíz
smak'um ixim	su aporreador de maíz
ki~komak'um ixim	nuestro aporreador de maíz
hemak'um ixim	su aporreador de maíz (de ustedes)
smak'um ixim heb'	su aporreador de maíz (su de ellos)

Cuadro # X. Resumen de la construcción morfológica de los sustantivos complejos.

prefijo posesivo	Elemento 1	Elemento 2	Elemento 3
	sustantivo o adjetivo	Con o sin sustantivo	sustantivo

3.3.5.2.3. Sustantivos de sustantivos

Al igual que los dos casos anteriores, estas construcciones indican un concepto. En su formación intervienen dos o más sustantivos que se mantienen separados. La característica de este tipo de sustantivos es que la última raíz posee la que está antes. Cuando alguien posee a este objeto, el pronominal poseedor lo lleva la última palabra. Entre este tipo de sustantivos predominan nombres del cuerpo humano. Ejemplos:

Yune k'ab'	dedo de la mano	yune' hink'ab'	mi dedo de la mano
Yiximal k'ab'	dedo de la mano	yiximal hink'ab'	mis dedos de la mano

El siguiente paradigma muestra un sustantivo de sustantivo poseido por todas las personas gramaticales.

xil hinjolom	mi pelo
xil hajolom	tu pelo
xil sjolom	su pelo
xil ki~kojolom	nuestro pelo
xil hejolom	su pelo de ustedes
xil sjolom heb'	su pelo de ellos

3.3.5.2.4 Sustantivo más sustantivo.

Es un sustantivo compuesto formada con dos sustantivos independientes pero que expresan un solo signicado. Al ser poseído se les agrega el marcador de persona a ambas raíces. Ejemplos:

Mamab'il nunab'il	padres	Komam konun	Nuestros padres
Anab' uk'tak	hermanos	Wanab' wuk'tak	Mis hermanos/as
Al uninab'il	hijos	Wal wuninal	Mis hijos.
Wol xumak	nietos	Hinwol hinxumak	Mis nietos

Cuadro X. Resumen de la construcción morfológica de los sustantivos de sustantivos.

prefijo posesivo del sustantivo poseedor	Sustantivo poseído	prefijo posesivo de la persona que posee al objeto	Sustantivo Poseído

3.3.5.3. Sustantivos Relacionales:

En los Idiomas Mayas existe un tipo de sustantivos poseídos que realizan un papel sintáctico muy especial. Se llaman sustantivos relacionales porque establecen una relación entre dos o más elementos sintácticos dentro de una oración. La función que tienen en sí es muy parecida a la que tienen las preposiciones en español. Sin embargo, los sustantivos relacionales llevan flexión de juego A de acuerdo con la persona y el número de su complemento. En el Idioma Chuj existen algunas preposiciones que son las que sirven para formar sustantivos relacionales. Las preposiciones existentes tienen indican lugar y sintácticamente marcan caso gramatical.

3.3.5.3.1. Locativos (direccionales)

En esta función, los sustantivos relacionales del Chuj se traducen al castellano con la función de preposiciones como en, encima de, debajo de, en frente de, atrás de , sobre de, arriba de, etc. Ejemplos:

Yalanh~tolyem	debajo de / abajo
y-alanh	
3sA-sustantivo relacional	
yojoltak~yichanh	enfrente
y-ojoltak~ichanh	
3sA-sustantivo relacional	
yo’ol	adentro
y- o’ol	
3sA-sustantivo relacional	
yib’anh	sobre, encima de...
y-ib’anh	
3sA-sustantivo relacional	
yojol (yo’ol)	adentro
y-ojol	
3sA- sustantivo relacional	
skal	entre (árboles, milpa, etc.)
s-kal	
3sA- sustantivo relacional	

yich y- ich 3sA- sustantivo relacional	bajo, debajo (de un árbol), fondo
sti' s-ti' 3sA- sustantivo relacional	su orilla, la orilla, a la orilla
sjolom s-jolom 3sA- sustantivo relacional	su punta, su cabeza, arriba de...
spatik s-patik 3sA-sustantivo relacional	atrás, detrás
yoktak y- oktak 3sA- sustantivo relacinal	abajo de...
smo'och~stz'ey s-mo'och 3sA- sustantivo relacional	al lado de…, a la par de…
snanhal s-nanhal 3sA- sustantivo relacional	en medio de… o entre…
sat Ø- sat 3sA- sustantivo relacional	sobre de, en frente, delante de

Para escribir los sustantivos relacionales se propone que todos los sustantivos relacionales se escriben como palabra independiente del sustantivo que sigue, como puede verse en los ejemplos anteriores.

Los siguientes ejemplos muestran el uso de sustativos relacionales en oraciones. Nótese que todos los sustantivos relacionales aparecen subrayados. Estos deben llevar como prefijo la 3ª. persona del singular ergativo (3sA) porque están en concordancia con el sustantivo singular que le sigue.

Ixyak’ em ix hinnun ixim b’ib’il t’a yol chen.
Mi mamá puso los tamales en la olla.

Aykan nok’ ch’o’ow t’a yalanh k’en k’e’en.
El ratón está debajo de la piedra.

Ay ek’ ch’anh hu’unh t’a sat mexa.
El libro está sobre la mesa.

Hata’ ay te’ te’ t’a sjolom lum witz.
El árbol está en la punta del cerro.

Hata’ ay watut a smo’och~stz’ey heko’.
Mi casa está al lado de la tuya.

Kajan hin t’a yichanh~yojoltak tepan.
Vivo enfrente de la iglesia.

Ay jun te’ onh a yoktak lu’um.
Hay una mata de aguacate en el asiento del terreno.

Ay em jun te’ china t’a yol ch’anh pa.
La naranja está dentro del morral.

Ay ek’ Tumax a yol yatut.
Tomás está dentro de su casa.

Sb’ey nok’ chej t’a skal awal.
La bestia camina entre la milpa.

Kajan hin a skal chab’ niwak nha a yol chonhab’.
Vivo entre dos casas grandes en el pueblo.

Kaw wal ay ixim awal a spatik watut.
Ay mucha milpa detras de mi casa

Ay jun te’ pat t’a yich witz.
Ay un ranchito al pie del cerro.

Ixcham nok’ k’ultakil chej t’a skal te’
El venado murió entre los árboles.

3.3.5.3.2. Caso gramatical

En cuanto a casos gramaticales, los sustantivos relacionales señalan o indican la relación qu existe entre un sustantivo y el verbo. Los casos son de varios tipos entre los cuales están: agente, paciente, benefactivo, istrumento, comitativo, posesivo, causativo, tema, reflexivo y recíproco.

Agente

El agente es el sustantivo que hace la acción; el sustantivo relacional que indica este caso es **yuj** que se interpreta como por. Para usar este sustantivo relacional en su función de agente se hará en oraciones que estén en voz pasiva. Ejemplos:

Ixjawi winh unin yuj ix Malin.
El niño vino por María.

Ixb’at Xun~Xuwan yuj munlajel.
Juan se fue por su trabajo.

Ixmak’ji Tulum yuj winhaj Antil.
Bartolomé fue pegado por Andrés.

Paciente

El paciente es el objeto o cosa que recibe o sufre el efecto de una acción. La acción ha sido ejecutada por el sujeto (agente o causante), quien es el otro constituyente de la oración. El sustantivo relacional que se usa es **t’a.** Ejemplos:

Ha nok’ sina’an ixjiswaj **t’a** winh icham winak..
Es el alacrán quien aguijoneó al anciano.

Ha nok’ tz’i’ ixchiwaj **t’a** winh unin
Es el perro quien mordió al niño.

Benefactivo

El benefactivo generalmente es la persona para quien se hace una acción. El sustantivo relacional es a~t'a. Ejemplos

Ixyak' ix nunab'il silab'~siylab' a~t'a yune'.
La madre dio un regalo a su hijo.

Ixsman unix Malin jun xumpilin a~t'a smam.
María compró un sombrero para su papá.

Instrumento

Instrumento es la cosa, objeto o instrumento que usa o emplea otro participante (sujeto) para realizar una acción. El sustantivo relacional que se usa es yet'. Ejemplos:

Ixinch'ak te' te' yet' k'en ch'akab'.
Corté el árbol con el hacha.

Ixintz'ib'ej ch'anh hu'um yet' te' tz'ib'lab'.
Escribí el papel con el lápiz.

Ixinmak' nok' tz'i' yet' nok' tz'u'um.
Pegué el perro con el chicote.

Comitativo

El comitativo señala al sustantivo que en compañía de otro realiza una acción. El sustantivo relacional que se usa es (y)et'. Ejemplos:

Ixinkuywi yet' Malin.
Estudié con María

Ixinway yet' ni Maltin.
Dormí con Martín.

Jun ixjawi Xun w-et'-ok.
Juan se vino conmigo.

Ixb’ey Petlon k-et’-ok.
Petrona caminó con nosotros.

Posesivo

El posesivo indica a quien pertenece algo. Es decir, hay una relación entre dos sustantivos, uno que posee y el otro poseído. El sustantivo relacional que se usa es (y)ik o yiko’. Ejemplos:

Yik ni Maltix nok’ chej.
El caballo es de Baltazar.

Yik heb’ ix ix heb’ nok’ kaxtilanh.
Los pollos pertenecen a las mujeres.

Wik ixim nhal.
La mazorca es mía

Causativo

El causativo es el sustantivo que causa que se efectúe o haga una acción. El sustantivo relacional que se usa es para marcar este caso es yu’uj~(y)uj u oj. Ejemplos:

Ixtzalji unx Katal yuj ni Palas.
Catarina se puso felíz por Francisco.

Ho’oj ixinpaxta.
Regresé por tu culpa.

Tema

El tema es la cosa, objeto o persona sobre la cual se habla. El sustantivo relacional que indica este caso es (y)ib’anh. Ejemplos:

Ixpaxtini winh yajal t’a yib’anh tupwal.
El gobierno habló acerca de los pagos.

Ixsk’anb’ej winh alkal t’a yib’anh b’e.
El alcalde preguntó acerca del camino.

Ixkuywaj winh kuywajum t’a yib’anh chajtil tz’awxi~tz’awchaj te’ te’.
El profesor enseñó sobre la siembra de los árboles.

Reflexivo

En esta función se indica que la acción recae sobre el mismo sustantivo que la hace. Generalmente es en las personas del singular. El sustantivo relacional que se usa para marcar reflexivo es b’a. Este sustantivo relacional se separado de la raíz verbal LO CAMBIE. Ejemplos:

Tzwil hinb’a t’a yol ha’.
Me veo en el agua.

Tzel~tzil hab’a t’a yol ha’.
Te ves en el agua.

Ixyil sb’a winhaj Xun t’a yol ha’.
Juan se vió en el agua.

Ch’ox el hab’a t’a sat anima.
Date a conocer ante la gente.

Recíproco

Este es similar al reflexivo pero en este caso hay dos participantes y hay referencia al plural. Los efectos del evento recaen sobre cada participante. El sustantivo relacional que se usa es (ko~ki)(s)b’a. El sustantivo relacional se escribirá separado de la raíz verbal. Ejemplos:

Skolak’	kob’a	~tzkilak’	kib’a	Nos abrazamos
	ko-b’a		ki- b’a	
	1pA-sustantivo relacional			
ixelak’	heb’a			ustedes se abrazaron
	he-b’a			
	2pA- sustantivo relacional			

ixslak’	s-b’a heb’ s-b’a heb’ 2pA-sustantivo relacional 3pA	ellos/as se abrazaron

3.4. Números o cuantificadores

El número es una categoría gramatical o morfema del nombre y del verbo. Los números son clases de palabras muy variadas en cuanto a su estructura y por los papeles que pueden desempeñar. Morfológicamente no se diferencian de los sustantivos al aceptar los prefijos del Juego A y B. Aceptan derivación. Sintáctica y semánticamente es diferente de otros sustantivos porque su función es calificar a sustantivos. Al nivel de la frase nominal su función es especial porque puede ser el núcleo (en función pronominal) o cuantificador (determinante) de la misma.

3.4.1. Definición semántica

El concepto de número expresa la idea cuantitativa específica aplicada a sustantivos o eventos; cuántas veces aparece o se repite una cosa o un evento en una situación específica. Los números o numerales cuentan aritméticamente a los sustantivos (casas, árboles, veces, actividades, etc.). Ejemplos:

jun kolk’ab’	un anillo
chab’ kolk’ab’	dos anillos
oxe’ kolk’ab’	tres anillos
jun te’ te’	un árbol

Para cuantificar eventos se procede igual que con las cosas. Siempre se manejan los números, lo que cambia es la forma de nombrar los eventos. Ejemplos:

chanhe’ ejem~chanh el	cuatro veces
chab’ k’u	dos días
oxe’ uj	tres meses
ho’e’~hoye’ hab’il	cinco años

Dentro de los cuantificadores también está el concepto o idea de la singularidad o pluralidad; uno o muchos. En los ejemplos que encontramos a continuación, el número está expresado a través de partículas pluralizadoras: para singular se usa jun o nik (un o uno) o el clasificador del sustantivo y el plural heb’ para sustantivos animados e inanimados.

singular	singular	plural
jun tz’i’	nok’ tz’i~nik tz’i’	heb’ nok’ tz’i’
un perro	el/la perro/a	los/las perros/as
jun winak	nik~winh winak	heb’ winh winak
un hombre	el hombre	los hombres
jun ix ix	ix ix	heb’ ix ix
una mujer	la mujer	las mujeres
jun kelem	winh kelem	heb’ winh kelem
un joven	el joven	los jóvenes
jun pat~jun nha	te’ pat~te nha	heb’ te’ pat~heb’ te nha
una casa	la casa	las casas
jun nhal	ixim nhal~nik nhal	heb’ ixim nhal
una mazorca	la mazorca	las mazorcas
jun k’e’en	k’en k’e’en	heb’ k’en k’e’en
una piedra	la piedra	las piedras
jun meslab’	te’ meslab’	heb’ te’ meslab’
una escoba	la escoba	las escobas

3.4.2. Definición morfológica

Los números o cuantificadores son una forma específica de palabras. Por la forma que tienene se pueden clasificar en número o cantidad aritmética, y referencia cuantitativa (plural; singular; uno, pocos, muchos).

Por otra parte, aunque matemáticamente el sistema numérico en los idiomas Mayas es vigesimal, dentro del plano morfológico, se le considera como un sistema mixto décimo-vigesimal. Esto es, estas palabras tienen como base una raíz numeral que va del uno al diez y sus combinaciones entre ellas. Sin embargo, el sistema de progresión es vigesimal porque expresan cantidades múltiples de veinte.

Las raíces básicas del uno al diez son:

jun	uno
cha’ab’	dos
oxe’	tes
chanhe’	cuatro
ho’e’~hoye’	cinco
wake’	séis
huke’	siete
wajxak’e~wajxke’	ocho
b’alunhe’~b’alnhe’	nueve
lajunhe’~lajnhe’	diez

Para expresar cantidades mayores de diez, se combinan las raíces anteriormente descritas a excepción de huxluche’ y lajchawe’ (once y doce). En las nuevas formas obtenidas las raíces numerales pueden reducirse (en los ejemplos que aparecen más adelante, la parte suprimida aparece entre paréntesis), dando lugar a contracciones.

Los números se escriben en base a las siguientes reglas:

a. Hasta el número b’alunhlajunhe’ ~b’alnhlajnhe’ (diecinueve) el número se escribe como una sola palabra.
b. De jun xchawinak (veintiuno) en adelante, las raíces de los números se deben escribir separadamente. La raíz de veinte, junk’al a partir de veintiuno cambia a winak.
c. Se observa en las cantidades de veintiuno en adelante que siempre van poseídos por la veintena siguiente, como jun x-chawinak (veintiuno)

Escritura	Raíces:	Valor:	
oxlajunhe’	ox-(e’)lajunhe’	tres+diez	trece
chanhlajunhe’	chanh-(e’)lajunhe’	cuatro+diez	catorce
holajunhe’	ho-(e’)lajunhe’	cinco+diez	quince
waklajunhe’	wak-(e’)lajunhe’	séis+diez	dieciséis
huklajunhe’	huk-(e’)lajunhe’	siete+diez	diecisiete
wajxaklajunhe’	wajxak-(e’)lajunhe’	ocho+diez	dieciocho
b’alunhlajunhe’	b’alunh-(e’)lajunhe’	nueve+diez	diecinueve
jun k’al~jun winak	jun k’al	uno+manojo /hombre	veinte
jun xchawinak	jun xcha(‘ab’)winak	uno+dos+veinte	veintiuno
lajunhe’ xchawinak	lajunhe’ xcha(‘ab’) winak	diez+dos+veinte	treinta

huxluche' xchawinak	huxluche' xcha('ab') winak	once+dos+veinte	treintiuno
chawinak	cha('ab')winak	dos+veinte	cuarenta
jun yoxwinak	jun y-ox(e')winak	uno+tres+ veinte	cuarentiuno
lajunhe' yoxwinak	lajunhe' y-ox(e') winak	diez+tres+veinte	cincuenta
huxluche' yoxwinak	huxluche' y-ox(e') winak	once+tres+veinte	cincuentiuno
oxwinak	ox(e')winak	tres veinte	sesenta
lajunhe' xchanhwinak	lajunhe' x-chanh(e') winak	diez+cuatro+veinte	setenta
chanhwinak	chanh(e')winak	cuatro+veinte	ochenta
lajunhe' yowinak	lajunhe' y-o'(e')winak	diez+cinco+veinte	noventa
howinak	ho('e')winak	cinco+winak	cien

3.4.2.1. Número o cantidad aritmética

Los números, según su aplicación pueden considerarse como i) adjetivos si son números cardinales y no llevan afijos de flexión o derivación; ii) sustantivos cuando son números ordinales y llevan prefijos de derivación y pueden ser poseídos a través de un prefijo pronominal ergativo (Juego A); iii) Adverbios si son números distributivos que se hace con afijos de derivación.

3.4.2.1.1. Números cardinales (adjetivos)

Cuando un número califica a un sustantivo indicando su cantidad (uno, dos, tres...) se le llama número cardinal. En este caso el número pertenece a la clase de palabra adjetivo, y su raíz no lleva ningún afijo. Ejemplos:

jun xanhab'	un zapato, sandalia o caite
chab' xanhab'	dos zapatos, sandalias o caites
oxe' xanhab'	tres zapatos, sandalias o caites
jun te'	un palo, árbol
ho'e' te'	cinco palos, árboles
lajchawe' te'	doce palos, árboles

3.4.2.1.1. Números Ordinales (sustantivos)

Estos números indican el orden de los elementos según una serie sucesiva. Estas palabras entran dentro de la clase sustantivos porque llevan afijos posesivos

que corresponde a la tercera persona singular ergativa (Juego A) y el sufijo de derivación –il que transforma la raíz numeral en sustantivo.

Para formar la primera serie, del uno al diez, se debe cumplir con las siguientes caracterizaciones:

Para "primero", el número ordinal es una forma supletiva de la raíz del numeral jun (uno), el prefijo posesivo de la tercera persona del singular no se escribe ni se dice.

jun	b'ab'el	primero

Del "segundo" en adelante, todos los ordinales llevan el sufijo –il y el prefijo posesivo de tercera persona singular. En los ejemplos, el prefijo posesivo se encuentra separado por un guión, solo para distinguirlo.

Raíz numeral	número ordinal	tradución
cha'ab'	s~x-chab'il	segundo
oxe'	y-oxil	tercero
chanhe'	s~x-chanhil	cuarto
hoye'~ho'e'	y-o'il	quinto
wake'	s-wakil	sexto
huke'	y-ukil	séptimo
wajxake'	s-wajxakil	octavo
b'alunhe'	s-b'alunhil	noveno
lajunhe'	s-lajunhil	décimo
huxluche'	y-uxluchil	undécimo
lajchawe'	s-lajchawil	duodécimo
oxlajunhe'	y-oxlajunhil	décimo tercero
chanhlajunhe'	s~x-chanhlajunhil	décimo cuarto
holajunhe'	y-olajunhil	décimo quinto
waklajunhe'	s-waklajunhil	décimo sexto
huklajunhe'	y-uklajunhil	décimo séptimo
wajxaklajunhe'	s-wajxaklajunhil	décimo octavo
b'alunhlajunhe'	s-b'alunhlajunhil	décimo noveno
junk'al	s-junk'alil	vigésimo
jun xchawinak	s-jun xchawinakil	vigésimo primero
chab' xchawinak	s~x-chab' xchawinakil	vigésimo segundo
oxe' xchawinak	y-oxe x-chawinakil	vigésimo tercero
b'alunhlajunhe'		

xchawinak	s-b’alunhlajunh x-chawinakil	trigésimo noveno
chawinak	s~x-chawinakil	cuadragésimo

Ejemplos del uso de los números ordinales en el idioma Chuj:

B’abel yaj Xun~Xuwan t’a skal yet b’eyum.
Juan es el primero entre sus compañeros.

Schab’il waj a skal wuk’tak.
Soy el sgundo entre mis hermanos.

Yoxil haj halji.
Usted es el tercero en nacer.

Xchanhil uj ay och tikne’ik.
Estamos ahora en el cuarto mes.

3.4.2.1.1. Números distributivos

Estos números tienen la forma de palabras adverbiales ya que en cierta forma son modificadores del núcleo en una frase verbal. Estas formas se construyen morfológicamente a través de sufijos de derivación a la raíz numeral.

Los primeros cuatro numerales uno al cuatro se construyen por medio del uso duplicado de la raíz numeral. Del “cinco” en adelante solamente aparece una vez la raíz numeral y se agregan los sufijos de derivación –tak y –tak+wa’anh. Los sufijos tienen una función clasificadora y aparecen dependiendo del tipo de sustantivo que están agrupando. Fundamentalmente son dos formas de sufijación. El sufijo –tak+wa’anh se usa solamente para agrupar seres vivos derivados de dos en adelante y el sufijo –mach se usa solamente para personas derivados de jun (uno). Una tercera forma es que el sufijo -tak aparece solo para para agrupar cualquier otro tipo de sustantivo. Ejemplos:

Raíz	Número distributivo		
jun	junjun	junjunal	de uno en uno
cha’ab’	chab’chab’	chatakwa’anh	de dos en dos
oxe’	ox’ox	oxtakwa’anh	de tres en tres
chanhe’	chanhchanh	chanhtakwa’anh	de cuatro en cuatro
ho’e’	hotak	hotakwa’anh	de cinco en cinco
wake’	waktak	waktakwa’anh	de séis en séis
huke’	huktak	huktakwa’anh	de siete en siete

wajxake’	wjaxaktak	wajxaktakwa’anh	de ocho en ocho
b’alunhe’	b’alunhtak	b’alunhtakwa’anh	de nueve en nueve
lajunhe’	lajlajunhe’tak	lajunhtakwa’anh	de diez en diez
huxluche’	huxluchtak	huxluchtakwa’anh	de once en once
lajchawe’	lajchawetak	lajchawetakwa’anh	de doce en doce
oxlajunhe’	oxtaklajunhe’	oxtaklajunhwa’anh	de trece en trece
chanhlajunhe’	chanhtaklajunhe’	chanhtaklajunhwa’an	decatorce en catorce
holajunhe’	holajunhetak	hotaklajunhwa’an	de quince en quince
waklajunhe’	waklajunhetak	waktaklajunhwa’anh	de dieciséis en dieciséis
huklajunhe’	huklajunhetak	huktaklajunhwa’anh	dediecisiete en diecisiete
wajxaklajunhe’	wajxaklajunhetak	wajxaktaklajunhwa’anh	de dieciocho en dieciocho
b’alunhlajunhe’	b’alunhlajunhetak	b’alunhtaklajunhwa’anh	dediecinueve en diecinueve
junk’al	junk’altak	junk’altakwa’anh	de veinte en veinte

	cosas	personas	
jun	junjun	jun junal	de uno en uno
cha’ab’	chab’chab’	chatakwa’anh	de dos en dos
oxe’	ox’ox	oxtakwa’anh	de tres en tres
chanhe’	chanhchanh	chanhtakwa’anh	de cuatro en cuatro
ho’e’	hotak	hotakwa’anh	de cinco en cinco
wake’	waktak	waktakwa’anh	de séis en séis
huke’	huktak	huktakwa’anh	de siete en siete
wajxake’	wajxaktak	wajxaktakwa’anh	de ocho en ocho
b’alunhe’	b’alunhtak	b’alunhtakwa’anh	de nueve en nueve
lajunhe’	lajlajunhtak	lajunhtakwa’anh	de diez en diez
huxluche’	huxluchtak	huxluchtakwa’anh	de once en once
lajchawe’	lajchawtak	lajchawtakwa’anh	de doce en doce
oxlajunhe’	oxlajunhetak	oxlajunhtakwa’anh	de trece en trece

chanhlajunhe’	chanhlajunhetak	chanhlajunhtakwa’anh	de catorce en catorce
holajunhe’	holajunhetak	holajunhtakwa’anh	de quince en quince
waklajunhe’	waklajunhetak	waklajunhtakwa’anh	de dieciséis en dieciséis
huklajunhe’	huklajunhetak	huklajunhtakwa’anh	de diecisiete en diecisiete
wajxaklajunhe’	wajxaklajunhetak	wajxaklajunhtakwa’anh	de dieciocho en dieciocho
b’alunhlajunhe’	b’alunhlajunhetak	b’alunhlajunhtakwa’anh	dediecinueve en diecinueve
junk’al	junk’altak	junk’altakwa’anh	de veinte en veinte

Los siguientes ejemplos ilustran el uso de los números distributivos en oraciones.

Junjunal ix’aj heb’ winh winak sb’ati.
Los hombres se fueron de uno en uno.

Chatakwanh tzex aj heb’eyi.
Caminen de dos en dos.

Oxtakwa’anh tzonh aj ki’ati.
Nos iremos de tres en tres.

Oxtakwa’anh unin skuy junjun kuywajum.
Cada maestro enseñará a tres niños.

Hotakwa’anh skalnel junjun anima.
Cinco ovejas tiene cada persona.

3.4.2.2. Referencia cuantitativa

Desde este enfoque, la cantidad contada no se expresa exactamente, sino en referencia a singular y plural; a uno y mucho; entero y parte. También se incluyen dentro de esta categoría a aquellos conceptos que expresan atributos cuantificables tales como la longitud, el volumen, el peso, etc. Estos conceptos además de indicar este aspecto cuantificable también pueden indicar otra

información referente a la forma, consistencia, estructura física, estado o condición de animado/inanimado del sustantivo. Entre las categorías de número que se detallan más adelante están las siguientes: el número en los pronominales y número en el sustantivo (singular y plural).

3.4.2.2.1. Número en los pronombres

En el sistema lingüístico de comunicación se distinguen tres personas gramaticales que son: la primera persona que corresponde al hablante; la segunda persona que es la persona con quien se habla (el interlocutor) y la tercera persona que es de quien se habla. Este distinción se hace en en singular y en plural. En el idioma, se distingue singular y plural en los pronombres persona. Los pronominales se dividen en los afijos pronominales y los pronominales libres.

Número en los afijos pronominales

Los afijos pronominales se dividen en dos grupos o juegos: el Juego A o marcador Ergativo y el Juego B o marcador Absolutivo. Ambos tienen uso especial dentro de las categorías verbales. El juego A sirve para marcar el posesivo en los sustantivos. Estos pronombres varían su forma según si la raíz inicia con consonante o con vocal. Los siguientes cuadros muestran estos marcadores.

Tabla X. El numero para los pronominales del juego a (ergativo)

Número	Antes de vocal	Antes de consonante	VALOR
SINGULAR	w-	hin-	1ra. Persona
	h-	ha-	2da. Persona
	y-	s-, x-	3ra. Persona
PLURAL	k-	ki~ko-	1ra. Persona
	hey-	he-	2da. Persona
	y-.......heb’	s-…..heb’	3ra. persona

Tabla X. El numero para los pronominales del juego b (absolutivos)

SINGULAR	VALOR
hin- hach- □-	1ra. Persona 2da. Persona 3ra. Persona
PLURAL	VALOR
honh- hex- □-......heb’	1ra. Persona 2da. Persona 3ra. Persona

A continuación se presentan algunos ejemplos del uso de los pronombres de posesión. El uso de los pronombres de juego A y Juego B dentro del sistema verbal se trata más adelante.

Posesión de sustantivos que inician con vocal:

wajan	mi elote
hajan	tu elote
yajan	su elote (de él/ella)
kajan	nuestro elote
heyajan	su elote (de ustedes)
yajan heb’	su elote (de ellos/ellas)

Posesión de sustantivos que inician con consonante:

hinch’akab’	mi hacha
hach’akab’	tu hacha
xch’akab’	su hacha (de él/ella)
ko~kich’akab’	nuestra hacha
hech’akab’	su hacha (de ustedes)
xch’akab’ heb’	su hacha (de ellos/ellas)

Los pronominales libres

A diferencia de los pronominales anteriores, éstos pueden aparecer solos o aislados haciendo referencia a la persona. Los pronombres en el Chuj se presentan abajo.

SINGULAR

ha'in	yo
ha'ach	tú
ha'	él/ella

PLURAL

ha'onh	nosotros
ha'ex	ustedes
ha'eb'	ellos/ellas

3.4.2.2.2. Singular y plural en el sustantivo

Para expresar número en los sustantivos, como hay afijo que lo marque, el singular se le indica por medio del numeral jun, o bien al artículo nik. El numeral jun está asociado con el artículo indefinido también (véase la sección de sintagmas nominales). Ejemplos:

jun lopil	un capixay
jun kaxlanh~kaxtilanh	un pollo
jun tz'i'	un perro
jun chanh	un corte
jun winak	un hombre
jun much/jun ch'ik	una paloma
jun ix	una mujer

El numeral nik está asociado con el artículo demostrativo e indefinido. Este funciona como genérico y se usa en la variante de San Sebastián Coatán

nik ch'at	cama
nik te'	árbol
nik chej	caballo
nik winak	hombre
nik tz'i'	perro
nik ix	mujer

El plural se expresa por medio de la partícula heb' que va antepuesta a un sustantivo animado e inanimado. En los ejemplos a continuación, el pluralizador aparece en negrilla. Note también que el clasificador nominal aparece entre paréntesis para su identificación y diferenciación del sustativo.

heb' (te') ch'at	las camas

heb’ (te’) te’	los árboles, los palos
heb’ (nok’) chej	los caballos, las bestias
heb’ (winh) winak	los hombres
heb’ (nok’) tz’i’	los perros
heb’ (ix) ix	las mujeres

3.5. Palabras de medida

Estas son palabras tienen la función de medir o especificar una cantidad contable de un sustantivo en masa. Dentro de este grupo de palabras entran aquellas palabras cuya función es expresar conjuntos, cantidades aproximadas de objetos/cosas que por sus características especiales no pueden contarse en cifras exactas. Aunque son como sustantivos, tienen una función especial dentro de la frase nominal porque modifican a otro sustantivo; o sea, a la cosa u objeto que es contado o medido. Ejemplos:

almul	10 libras
mek’, k’alanh	manojo, tercio
motz, mo’otz	montón
Jun iktzal~jun ikatzil	una carga
ja’	brazada
much’, jop	puño
nhab’	cuarta
lochwa~lochwel	geme
k’ab’il	dedo, pulgada

3.5.1. Definición Semántica

Dentro de la semántica las palabras de medida se pueden clasificar como aquellos conceptos que reunen las características tanto de cosas como de atributos. Cosas en el sentido que identifican ideas cuantitativas o de cantidades definidas. Atributos en el sentido que van asociados a otras cosas (las que están contando) y por el hecho de que además de cuantificar agregan información acerca de la forma o estructura física del sustantivo que cuentan o miden. De estas ideas se desprenden conceptos tales como montón, puñado, parte, brazada, tanda, etc.

3.5.2. Variación Morfológica

Las palabras de medida en Chuj están estructuradas de diferente manera. Algunos son préstamos del castellano tales como almu, de “almud”; koxtal, de “costal”. La mayoría de las palabaras de medida son propias del idioma.

almu	10 libras
mek’,	manojo
k’alanh	tercio (de leña, de caña, etc.)
motz, mo’otz, b’ulanh	montón
Jun iktzal~jun ikatzil	una carga
ja’	brazada
much’, jop	puño
nhab’	cuarta
lochwa~lochwel	geme
k’ab’il	dedo, pulgada
okluch	guacalada, cucharada
k’atanh	una carga en red
t’uj	gota
ch’ub’	tinaja de barro
ch’anhil	cuerda de 25 varas

Para el uso de las mismas es necesario que les acompañe un número cardinal que va a indicar la cantidad de conjuntos o agrupaciones en referencia. Ejemplos:

jun b’ulanh san’ich	un montón de hormigas
jun motzanh san’ich	un montón de hormigas
jun motzanh kaxlanh	un montón de pollos
jun b’ulanh k’e’en	un montón de piedras

3.6. Verbo

Una de las principales características de todo idioma es expresar estados y acontecimientos. Estose hace por medio de verbos. Estos conllevan maneras de calificarlos con respecto a otras situaciones que complementan su sentido tales como el lugar, el tiempo, el modo y otras categorías. Ejemplos de verbos en el idioma Chuj.

ojatz’ib’ok	lo vas a escribir
olachkolak’a’	te vamos a abrazar
ixinmunlaji	trabajé
ojachjawok	vendrás
ixin’eli	salí

3.6.1. Definición semántica

Semánticamente los verbos corresponden a la clase eventos. Estos son conceptos que dan la idea de un hecho , una acción o actividad. Retomando la definición semántica del sustantivo que dice “cosa es aquello que tiene la capacidad de generar eventos”, se puede hacer la conversión para describir al evento: como algo generado por una cosa. Los eventos son conceptos que se pueden catalogar en cinco tipos según ciertas características comunes: acciones, experiencias, procesos, estados y ambientales o impersonales.

3.6.1.1. Acciones

Son actividades que, por lo general, denotan movimiento. Ejemplos:

b’esxi~b’esji	desocupar, hacer a un lado
b’o’	hacer
b’eyel	caminar
ok’el	llorar
tz’uk	tirar de manera brusca
kumam	arrodillar
k’otan	recostar, tirado
tzalxi~tz’alji	decir
ik’aji~ik’	llevar
koti	venir

3.6.1.2. Experiencias

Son conceptos que se refieren a las actividades de los cinco sentidos, las actividades cognitivas o psíquicas. De hecho, estos eventos son generados por seres animados. Ejemplos:

Ojtak	wojtak	conozco
b’o’o	tzab’o’	preparalo
pitza’	tzinpitza’	lo despierto

k'ayb'ej	tzink'ayb'ej	lo aprendo
iljel	tzinilwiji	descanzo
b'atjel~lut'wel	tzinb'atji	salto

3.6.1.3. Procesos

Son aquellos eventos que representan un cambio de estado como un cambio de una condición a otra. Ejemplos:

aljel~pak'el	nacer, nacimiento
chamel	morir
tz'a'el	quemar
ek'umal	madurar
tz'anhel~chikoj	cocer

3.6.1.4. Estados

Son eventos que denotan una existencia, un estado, una situación, una posesión. En los idiomas Mayas los eventos de estado son tratados fuera del concepto verbos tanto por su morfología como por su estructura sintáctica. En estos idiomas los estados se expresan a través de frases no verbales. En esta gramática se tratará su uso y norma dentro del tema de las formas estativas. Ejemplos de estativos Chuj:

ay	hay, existe
ay ek'i	estar
maytas~malaj tas	no hay

Ejemplos de frases no verbales que denotan existencia:

munlajum hin	soy trabajador
kuman emi	incado o incada
tzalajnak	está felíz
b'aktakach	eres delgado/a
yik winh tz'ulik jun ixta'	este juguete es del bebé
linhan yaji	está parado/a
ay chawanh yak'ach winh Xun	Juan tiene dos chompipes

3.6.1.5. Ambientales o impersonales

Son eventos asociados a las situaciones del ambiente tales como llover, temblar, solear, hacer viento, hacer frío, etc. En Chuj algunos se construyen a través de frases no verbales. También se les dice impersonales porque la cosa (sujeto) que los produce o ejecuta no es explícito. Ejemplos:

Yak’ nhab’ ewi	Llovió ayer.
Kaw ay k’ak’ chab’ji	Hubo mucho calor anteayer
Em chew ewi	Cayó hielo ayer
Ix’ek’ kixkab’ k’ik’i	Hubo temblor en la madrugada
Kaw how ik’ ewi	Hubo mucho viento ayer

3.6.2. Variación morfológica

Se pueden hacer diversas clasificaciones al morfema verbal dependiendo del enfoque morfológico que se toma; por ejemplo, según el fonema inicial de la raíz, su constitución fonológica (sílaba), los afijos que pueden tomar, etc.

3.6.2.1. Según el sonido inicial de la raíz

Según la estructura morfológica de las raíces verbales, estas pueden dividirse consonante inicial o vocal inical. De esto dependen los alomorfos del prefijo pronominal que indica la persona o sujeto que efectúa la acción.

Los ejemplos abajo ilustran raíces verbales que inician con consonante. A todos estos ejemplos se les ha agregado el sufijo infinitivo *el, wal, nel*.

wa’el	comer
b’eyel	caminar
munlajel	trabajar
mak’wal	golpear
wayel	dormir
tz’ib’anel	escribir
kuywal	estudiar
kolwal	ayudar
b’ajwal	maltratar
chonhwal	vender
tzaljel	alegrar

pixwal	amarrar
tajnel	jugar

Los siguientes ejemplos ilusran raíces que inician con vocal. A todas las raíces se les ha agregado el sufijo infinitivo *-en*, *-al*, *-el*, *-wal*, *-il*.

ak’en	limpiar milpa
elk’al	robar
ok’el	llorar
ilwal	ver
elwal~elelal	huir
iktzanel	cargar
aljel~pak’el	nacer
iljel~ik’oj ip	descanzar
ochwal~ochel	entrar
ik’wal	llevar
uk’wal~uk’el	beber

Las raíces verbales pueden clasificarse según el número de sílabas que las componen. La mayoría de las raíces son monosilábicas pero un pequeño grupo es bisilábica.

Ejemplos de raíces monosílaba (se les ha agregado el infinitivo *yel*, *jel*, *el*, *al*, *wal*, *nel*):

Escritura	*Estructura silábica*	
alj(el)	VCC	nacer
elk’(al)	VCC	robar
wa’(el)	CVC	comer
b’ey(el)	CVC	caminar
mak’(wal)	CVC	golpear
way(el)	CVC	dormir
tz’ib’(nel)	CVC	escribir
kuy(wal)	CVC	estudiar
kol(wal)	CVC	ayudar
b’aj(wal)	CVC	maltratar
chonh(wal)	CVC	vender
pix(wal)	CVC	amarrar
taj(nel)	CVC	jugar

Ejemplos de raíces bisílabas:

munlaj(el)	CVCCVC	trabajar
acham(wel)	VCVC	nadar
nupnaj(el)	CVCCVC	casarse

3.6.3. Afijos en los verbos

Los verbos son palabras que están formadas de la raíz verbal (que es el núcleo o la parte central) y los afijos (que son morfemas inseparables que se le agregan a la raíz para modificar su signifcado). En el idioma Chuj los afijos para los verbos se pueden clasificar en prefijos y sufijos. Por otro lado, las principales funciones de los prefijos y sufijos se pueden dividir en dos categorías: **flexión** y **derivación**.

3.6.3.1. Prefijos en el verbo

Los prefijos se encuentran situados antes de la raíz verbal. Estos marcan tiempo/aspecto, persona gramatical (sujeto/objeto) y agentivos. Estos se escriben ligados a la raíz verbal. Ejemplos de prefijos:

Escritura	*morfología*	
Ixinjawi	ix-in-jaw–i pref-prefijo-raíz-suf	ya vine
ixwa’i	ix-wa’-i prefijo-raíz-suf	comió (él/ella)
olonhwa’ok	ol-onh wa’-ok pref-prefijo raíz-suf	comeremos
ixachwa’i	ix-ach-wa’-i pref-prefijo-raíz-suf	comiste

Haciendo un análisis más detallado, veamos el siguiente verbo intransitivo ***ixinwayi.*** En este caso **ix-** es el prefijo que marca el tiempo/aspecto pasado*,* ***in-*** es el prefijo que marca la primera persona singular (yo) y es el sujeto, y ***way*** es la raíz verbal que corresponde a la acción dormir. Los marcadores de persona gramatical son: in=primera persona singular, ach=segunda persona singular, ∅= la tercera persona singular es vacío, onh=primera persona plural, ex=segunda

persona plural, y heb'=tercera persona plural. Es relevante notar que cuando van solos llevan h y cuando van al principio de palabra, pero cuando van ligado al tiempo/aspecto no llevan la h. Ejemplos:

ixinwayi dormí
Análisis morfológico:
ix-in-wayi
COM-1sB-dormir
Prefijo-prefijo-raíz verbal
Ixinwa'i comí
Análisis morfológico:
ix-in-wa'i
COM-1sB-comer
prefijo-prefijo-raíz berbal

ixinlajwi lastimé
Análisis morfológico:
ix-in-lajwi
COM-1sB-lastimar
prefijo-prefijo-raíz verbal

ojachb'eyok caminarás
Análisis morfológico:
oj-ach-b'ey-ok
INC-2Sb-caminar-IRR
Prefijo-prefijo-raíz verbal-sufijo

3.6.3.1. Sufijos en el verbo

Los sufijos van situados después de la raíz verbal y agregan información como el tiempo/aspecto, participios, verbos en infinitivo, transitivización, intransitivización, causativos, y algunos marcadores de persona. Ejemplos:

Escritura	*morfología*	
Chamnak	cham-nak raíz-sufijo	muerto
waynak	way-nak raíz-sufijo	dormido

b’eynak	b’ey-nak raíz-sufijo	caminó
ojexb’eyok	oj-ex- b’ey-ok pref-pref-raíz-sufijo	caminarán ustedes
ixch’oxsb’a	ix-ch’ox-s-b’a pref-ra’iz-suf-sufijo	
ix’ilji	ix-il-ji pref-raíz-sufijo	fue visto

En un análisis morfémico más detallado, como lo que se presenta abajo, de la palabra ***waynak*** (está dormido) se tiene: la raíz verbal es ***way*** (dormir) y el sufijo ***-nak*** (marcador de tiempo/aspecto).

ixachb’eyi — tú caminaste

Análisis morfológico:

ix-ach-b’ey-i
T/A-2sB-caminar-SC
Pref-pref-raíz-sufijo

ixb’eyi — él o ella caminó

Análisis morfológico:

ix-ø-b’ey-i
T/A-3sB-caminar-SC
pref-3sB-raíz-sufijo

ixexb’eyi — ustedes caminaron

Análisis morfológico:

ix-ex- b’ey-i
T/A-2pB-caminar-SC
Pref-prefijo-raíz-sufijo

Ixb’ey heb’ — caminaron ellos/ellas

Análisis morfológico:

ix-ø-b’ey heb’
T/A-3ps-caminar3pB
pref-prefijo-raízsufijo[48]

[48] En la tercera persona plural, el pluralizador ***heb’*** se escribe aparte. Sin embargo su función es agregar información plural al marcador de persona.

3.6.4. Definición sintáctica

En la construcción oracional activa (en donde el sujeto es el agente o el que ejecuta la acción) el verbo o una frase verbal aparece como uno de los constituyentes principales. En Chuj el verbo es el constituyente central, la única parte obligatoria de la oración. Ejemplos:

ixb'eyi	caminó
ixb'ati	se fue
swila'	veo

En los ejemplos anteriores los sustantivos o los pronombres libres no son obligatorios. El sujeto o quien ejecuta la acción aparece en la flexión verbal.

La función que tienen los verbos en una oración es ser predicados. Con la palabra predicado se designa a toda la parte de la oración que no es sujeto. Es decir, además del verbo se incluyen el objeto directo, objeto indirecto y adjuntos. Ejemplos:

Ixway ix Xuwan~Xuna			Juana durmió.
ixway	ix Xuna		
predicado	sujeto		
ixspech unx Katal nok' tz'i'			Catarina corrió al perro
ixspech	unx Katal	nok' tz'i'	
predicado	sujeto	objeto directo	
Ixskuch winh unin te' k'atzitz			El niño cargó la leña
Ixskuch	winh unin	te' k'atzitz	
Predicado	sujeto	objeto directo	
Ixskuch te' k'atzitz winh unin			El niño cargó la leña
Ixskuch	te'k'azitz	winh unin	
Predicado	objeto sujeto		
Ixb'at winhaj Mekel t'a chonhab'			Miguel se fue al pueblo
Ixb'at	winhaj Mekel	t'a chonhab'	
Predicado	sujeto	comp. de lugar	

Ixcham nok' chej			El caballo se murió
Ixcham	nok' chej		
Predicado	sujeto		
Ixsat nok' miston~mistun			El gato se perdió
Ixsat	nok' mistun		
Predicado	sujeto		
Ixyak' jun silab'~siylab' ix ix t'a yune'			La mujer le dio un regalo a su hijo
Ixyak'	jun siylab'	ix ix	a yune'
Predicado	objeto directo	sujeto	objeto indirecto

En las dos variantes (San Mateo Ixtatán y San Sebastián Coatán) existen diferentes ordenes básicos en oraciones transitivas. Sin embargo, el núcleo del predicado (verbo) siempre aparece en el mismo lugar en las dos variantes. Es decir, en las dos variantes cambian de lugar los demás constituyentes, pero el núcleo del predicado no cambia porque en Coatán el órden es Verbo Sujeto Objeto y en San Mateo es Verbo Objeto Sujeto (Véase orden básico para más detalles).

3.6.5. Clases de verbos

En un evento pueden intervenir varios participantes, por esta razón es necesario clasificar los verbos de acuerdo al número de participantes. Estos se dividen en dos tipos o clases: verbos intransitivos (interviene un solo participante) y verbos transitivos (intervienen dos).

3.6.5.1. Verbos intransitivos

El término intransitivo o la intransitividad de un verbo se usa para indicar la ausencia de un objeto sobre quién recae la acción del verbo. Esto quiere decir, que en el evento aparecerá únicamente un participante que funciona como sujeto. Los ejemplos que a continuación se presentan son verbos intransitivos derivados de una raíz verbal transitiva[49].

achanwel	nadar
aljel	nacer
wayel	dormir

[49] Esto quiere decir que hay verbos intransitivos que tienen raíces transitivas. Para que esta raíz funcione en esta construcción verbal necesita ser derivado por medio de afijos.

paxti'al	hablar
munlajel	trabajar
xiwlal	asustar
awjel	gritar
matz'nel	recrear
wolnel	retoñar
b'eyel	caminar
xub'wal	silvar

Los siguientes ejemplos muestran un análisis morfémico de verbos intransitivos conjugados. Estos muestran cómo están compuestos. El sujeto de un verbo intransitivo está marcado en la palabra verbal por los afijos del Juego B (absolutivos).

Ixinwayi — dormí
ix-in-way-i
T/A-1sB-dormir-SC

Sujeto

Ixach'eli — saliste
ix-ach-'el-i
T/A-2sB-salir-SC
Sujeto

Ixwayi — durmió (ella/él)
ix-ø-way-i
T/A-3sB--dormir-SC
Sujeto

Cuando la raíz verbal no es intransitiva estos generalmente son derivados a través de afijos de derivación. Dichas raíces se han convertido en bases[50] verbales intransitivas. Estos verbos se conocen como **verbos intransitivos derivados**. Los ejemplos abajo son de verbos intransitivos derivados de posicionales. Los sufijos de derivación[51] son: -ek'i, -ochi, -emi, -k'e'i.

Raíz posicional	Base intransitiva	
wokan	wokan ek'i	sentado
tz'eyan	tz'eyan ek'i	recostado de lado
kuman	kuman emi	de rodillas

[50] Una base resulta cuando se agrega morfología de derivación a una raíz o a otra base. England, 1,999:62.
[51] Existen clíticos que son formas sueltas, como que fueran palabras, pero tienen funciones como afijos. England, 1999:63.

linhan	linhan ochi	parado de aquí hacia adentro
b'ulan	b'ulan k'e'i	amontonado de aquí hacia arriba

Ejemplos de verbos intransitivos derivados de raíz sustantival. Los sufijos que los han derivado son: *yel, -jel, -el, -al, -wal, -nel*.

Raíz sustantival		*Base intransitiva*	
b'it	canto	b'itnel	cantar
xub'	silvido	xub'wal	silvar
b'e	camino	b'eyel	caminar
way	dormir	wayel	dormir
cham	muerte	chamel	morir
tz'ib'	escritura	tz'ib'nel	escribir
xej	bómito	xejel	vomitar

3.6.5.1.1. Flexión de verbos intransitivos

En los verbos los afijos de flexión sirven para indicar la persona gramatical, el tiempo/aspecto y el modo.

a. Persona gramatical en verbos intransitivos

Como se dijo anteriormente, todo evento es generado por una cosa. Entonces, todo verbo tiene un sujeto. Desde este punto de vista se dice que en la palabra verbal intransitiva debe haber un elemento que indique quien es el actor o quién está efectuando el evento o acción. Este es la persona gramatical, la cual está representada por un morfema ligado. Específicamente, las personas gramaticales son tres: primera persona (la persona que habla), segunda persona (la persona con quien se habla o a quien se habla) y tercera persona (la persona, animal o cosa de quien se habla). El número se agrega para indicar si estas personas están en singular o en plural.

Como se ha observando, en los idiomas Mayas las funciones de sujeto transitivo e intransitivo se marcan de manera diferente de cómo lo hacen los idiomas indoeuropeos. En este sentido se tienen dos juegos pronominales que son: el juego que marca el sujeto en los verbos intransitivos se llama absolutivo (o Juego B) y el que marca los sujetos en los verbos transitivos se llama ergativo

(o Juego A). El Juego A también se usa para marcar el posesivo en los sustantivos. A este sistema de marcación pronominal en los verbos se llama ergatividad y por eso se dice que los idiomas Mayas idiomas ergativos o que siguen un patrón ergativo de marcación de personas gramaticales. Los marcadores que forman el juego B o absolutivo se presentan en el cuadro siguiente.

Cuadro X. Marcadores de Juego B.

Persona y número gramatical	marcador de persona
1ra. Persona singular	in-
2da. Persona singular	ach-
3ª. Persona singular	Ø-
1ra. Persona plural	onh-
2da. Persona plural	ex-
3ra. Persona plural	Ø-... heb'

Es relevante notar que estos no distinguen entre verbos intransitivos que inician con vocales y consonantes. Sin embargo, la vocal con que inicia la raíz verbal debe ser glotalizada. La tercera persona plural se marca con vacío pero se agrega al final el pluralizador **heb'** (ellos/ellas) que se escribe separado.

b. Tiempo/aspecto en los verbos intransitivos

Cuando una acción es comunicada es muy importante indicar, aparte de quién es el actor, el tiempo, la manera y/o intención de tal acción. El idioma Chuj se encuentran afijos que marcan o indican las características de tiempo/aspecto y modo.

El tiempo es el espacio temporal que sirve para ubicar la acción o el evento. Por lo general, los idiomas clasifican el tiempo en que ocurre el evento en pasado, presente y futuro. El aspecto refiere a como el hablante presenta/reporta un evento en relación a su estructura interna. Específicamente, se puede indicar que ha culminado (completivo), empezado (incohativo), está en progreso (progresivo), se comenzó pero no se sabe de su terminación (incompletivo), se repete varias veces (repetitivo), se extiendo por un tiempo (durativo), etc. En el

idioma Chuj el aspecto es muy importante, marcándose conjuntamente con el tiempo especialmente en el presente y en el futuro. Entonces, varias de las siguientes conjugaciones se tratarán con ambos enfoques.

En el idioma Chuj, como en otros idiomas Mayas, hay más énfasis en el aspecto que al tiempo específico. Entonces, existe una fusión en los afijos en el verbo que indican el tiempo y el aspecto, a lo cual se refiere como tiempo/aspecto (T/A).

Antes de entrar al análisis de la conjugación del verbo en el idioma Chuj, se han considerado las siguientes reglas que se deben tomar en cuenta para la construcción de la palabra verbal tanto transitiva como intransitiva:

1. Para la tercera persona plural

El sufijo heb’ se escribirá separado de la palabra verbal, pero su función es pluralizar. Ejemplos:

ixway heb’	durmieron (ellos/ellas)
tzway heb’	duermen (ellos/ellas)
olway heb’	dormirán (ellos/ellas)
waynak heb’	están durmiendo (ellos/ellas)

2. Uso del saltillo antes de vocal:

Cuando la palabra verbal inicia con vocal, se coloca una glotal (’) antes de la vocal con que inicia la raíz verbal. Ejemplos:

ix’awji	gritó (ella/él)
ix’eli	salió (ella/él)
oj’atok ~olb’atok	se irá (él/ella)

Los siguientes casos muestran ejemplos con prefijos de persona que van junto a raíces que inician con vocal.

tzach’ok’i	llora usted
olach’ok’ok	llorará usted
ixonh’eli	salimos

A continuación se presentan los tiempos/aspectos principales que se emplean en Chuj. Aquí también se presentan conjugaciones de algunos verbos intransitivos[52].

Tiempo/aspecto incompletivo

Este tiempo/aspecto indica que la acción que se está efectuando no ha sido terminada, por lo tanto, está incompleta. El prefijo que indica este tiempo es *wan- lanhan*. Este se escribe separado. Abajo se presenta la conjugación del verbo *ilni* (verbo intransitivo derivado). La fórmula para conjugar este verbo es la siguiente:

Tiemo Apspecto wan~lanhan	Persona JA	Raíz verba.	Complemento de 3ª persona

Escritura		*Estructura morfémica*	
Wan wilni	lanhan wilani	wan w-ilni	veo
Wan helni	lanhan hilani	wan he-lni	ves
Wan yilni	lanhan yilani	wan y-ilni	el/ella ve
Wan kilni	lanhan kilani	wan k-ilni	vemos
Wan heyilni	lanhan heyilani	wan hey-ilni	ustedesven
Wan yilni heb’	lanhan yilan heb’	wan y-ilni heb’	ellos/elllas ven

Verbo lloar:

Wan wok’i	wan w-ok’-i	lloro
Wan hok’i	wan hok’-i	lloras
Wan yok’i	wan y-ok’-i	llora (usted)
Wan kok’i	wan k-ok’-i	lloramos
Wan heyok’i	wan hey-ok’-i	lloran (ustedes)
Wan yok’ heb’	wan y- ok’ heb’	lloran (ellos)

Verbo caminar

Wan hinb’eyi	wan in-b’ey-i	camino
Wan hab’eyi	wan ha-b’ey-i	caminas
Wan sb’eyi	wan s-b’ey-i	camina (él/ella)
Wan kob’eyi	wan ko-b’ey-i	caminamos
Wan heb’eyi	wan he-b’ey-i	caminan (ustedes)
Wan sb’ey heb’	wan s-b’ey-heb’	caminan (ellos/ellas)

[52] En las siguientes conjugaciones verbales, en la columna de la estructura morfémica, se ha usado el símbolos Ø para representar morfemas que son tácitos. Estos no se pronuncian y tampoco se escriben ortográficamente.

Tiempo/aspecto progresivo

En este tiempo/aspecto la acción se está desarrollando o está en una forma de progresivo. Los prefijos que se deben usar en este caso son **wan-/lanhan** y la partícula adverbial ***to***. El siguiente cuadro muestra como se estructuran los verbos en este tiempo/aspecto, lo cual se ejemplifica con *ok'i*.

Tiempo/Aspecto Wan~lanhan	Partícula adverbial to	Persona JA	Raíz verbal ok'	Complemento de 3ª. Persona plural

wanto wok'i	lanhanto wok'i	wan-to w-ok'-i	esoy llorando
wanto hok'i	lanhanto hok'i	wan-to h-ok'-i	estás llorando
wanto yok'i	lanhanto yok'i	wan-to y-ok'-i	está llorando (él/ella)
wanto kok'i	lanhanto kok'i	wan-to k-ok'-i	estamos llorando
wanto heyok'i	lanhanto heyok'i	wan-to h-ok'-i	están llorando
wanto yok' heb'	lanhanto yok' heb'	wan-to y-ok'…heb'	están llorando (ellos/ellas)

Tiempo/aspecto completivo inmediato

Este tiempo/aspecto indica que se ha concluido o completado la acción ahora mismo (recientemente). El prefijo que lo marca es ***ix-.*** El ejemplo abajo ilustra el verbo *way*. La fórmula para conjugar este verbo es la siguiente:

Tiempo Aspecto ix	Persona JB	Raíz verbal way	Complemento de 3ª. Persona plural.

ixinwayi	ix-in-way-i	dormí
ixachwayi	ix-ach-way-i	dormiste
ixwayi	ix- Ø-way-i	durmió (él/ella)
ixonhwayi	ix-onh-way-i	dormimos
ixexwayi	ix-ex-way-i	durmieron
ixway heb'	ix- Ø-way-….heb'	durmieron (ellos/ellas)

Ixinb’eyi	ix-in-b’ey-i	vi
Ixachb’eyi	ix-ach-b’ey-i	viste
Ixb’eyi	ix- Ø-b’ey-i	vió (él/ella)
Ixonhb’eyi	ix-onh-b’ey-i	vimos
Ixexb’eyi	ix-exb’ey-i	vieron (ustedes)
Ixb’ey heb’	ix- Ø-b’ey heb’	vieron (ellos/ellas)

Tiempo/aspecto completivo lejano

Este tiempo/aspecto indica que la ejecución de la acción se completó en un tiempo más o menos lejano o hace días. Este se indica con el sufijo **-nak**. El marcador de persona pasa al final de la palabra solamente cuando el verbo es intransitivo y funciona como pronombre.

El siguiente ejemplo muestra el verbo intransitivo wa (comer). La fórmula para conjugar este verbo es la siguiente:

Raíz verbal	Tiempo/aspecto	Persona JB	Complemento 3a. persona plural
Wa	nak		

Wanak hin	wa-nak hin	comí
Wanak hach	wa-nak hach	comiste
wanak	wa-nak Ø	comió (él/ella)
wanak honh	wa-nak honh	comimos
wanak hex	wa-nak hex	comieron (ustedes)
wanak heb’	wa-nak heb’	comieron (ellos/ellas)

Verbo el (salir)

Elnak hin	el-nak hin	salí
Elnak hach	el.nak hach	saliste
elnak	el-nak Ø	salió (él/ella)
elnak honh	el-nak honh	salimos
elnak hex	el-nak hex	salieron (ustedes)
elnak heb’	el-nak.heb’	salieron (ellos/ellas)

La formula para un verbo transitivo es la siguiente:

Persona JA	Raíz verbal	Tiempo Aspecto	Complemento 3ª. Persona plural
	mak'	nak	

Verbo intransitivo mak'

Hinmak'nak	hin-mak'-nak	golpeé
hamak'nak	ha-mak'-nak	golpeaste
smak'nak	s-mak'-nak	golpeó (él/ella)
ko~kimak'nak	ko~ki-mak'-nak	golpeamos
hemak'nak	he-mak'-nak	golpearon (ustedes)
smak'nak heb'	s-mak'-nak-…heb'	golpearon (ellos/ellas)

Verbo transitivo il

wilnak	w-il-nak	ví
helnak	he-l-nak	viste
yilnak	y-il-nak	vió (él/ella)
kilnak	k-il-nak	vimos
heyilnak	hey-il-nak	vieron (ustedes)
yilnak heb'	y-il-nak-heb'	vieron (ellos/ellas)

Tiempo/aspecto completivo no reciente

En esta conjugación significa que el verbo se ha concluido o completado más o menos reciente (p.e. el día anterior). Para marcar este tiempo/aspecto se usan dos sufijos: ***-nak*** que va con la palabra verbal y ***xo*** que va con la persona gramatical. El siguiente cuadro muestra la fórmula para conjugar el verbo *way* (dormir).

Raíz verbal	Tiempo/Aspecto	Persona	Sufijo forma estativa	Complemento 3ª. Persona plural
way	nak	JB	xo	

waynakinxo	way-nak-in-xo	dormí
waynakachxo	way-nak-ach-xo	dormiste
waynakxo	way-nak- Ø-xo	dumió (él/ella)
waynakonhxo	way-nak-onh-xo	dormimos
waynakexxo	way-nak-ex-xo	durmieron (ustedes)
waynakxo heb'	way-nak-xo -heb'	durmieron (ellos/ellas)

La fórmula para conjugar un verbo transitivo se muestra con el siguiente cuadro y el ejemplo del verbo mak’ (pegar).

Persona JA	Raíz verbal mak’	Tiempo/Aspecto nak	Sufijo forma estativa xo	Complemento 3ª. Persona plural

hinmak’nakxo	hin-mak’-nak-xo	golpeé
hamak’nakxo	ha-mak-nak-xo	golpeaste
smak’nakxo	s-mak-nak-xo	golpeó (él/ella)
ki~komak’nakxo	ki~ko-mak’-nak-xo	gopeamos
hemak’nakxo	he-mak-nak-xo	golpearon (ustedes)
smak’nakxo heb’	s-mak’-nak-xo –heb’	golpearon (ellos/ellas)

Tiempo/aspecto completivo remoto

Esta conjugación indica que la acción ha sido ejecutada en un tiempo indefinidamente lejano o remoto. Para marcar este tiempo/aspecto se sufija -**nak** a la raíz verbal seguido del adverbio ***pekti’***. Cabe recordar que cuando el verbo es intransitivo, el marcador de sujeto pasa al final de palabra verbal.

La fórmula siguiente muestra como conjugar el verbo way (dormir).

Raíz verbal way	Tiempo/Aspecto nak	Persona JB	Adverbio de tiempo pekti’	Complemento 3ª. Persona plural

Waynak hin pekti’	way-nak-hin –pekti’	dormí (hace tiempo)
Waynak hach pekti’	way-nak-hach –pekti’	dormiste (hace tiempo)
waynak pekti’	way-nak- Ø –pekti’	durmió (él/ella) (hace tiempo)
waynak honh pekti’	way-nak-honh –pekti’	dormimos (hace tiempo)
waynak hex pekti’	way-nak-hex -pekti’	durmieron (ustedes) (hace tiempo)
waynak heb’ pekti’	way-nak –heb’ –pekti’	durmieron (ellos/ellas) hace tiempo)

El siguiente cuadro muestra como conjugar el verbo *el* (salir) que inicia con vocal.

Raíz verbal el	Sufijo Tiempo Aspecto nak	Prsona JB	Adverbio de tiempo pekti'	Complemento 3ª. Persona plural

Elnak hin pekti'	el-nak -hin –pekti'	salí (hace tiempo)
Elnak hach pekti'	el-nak -hach –pekti'	saliste (hace tiempo)
Elnak pekti'	el-nak- Ø –pekti'	salió (ella/'el hace tiempo)
Elnak honh pekti'	el-nak -honh –pekti'	salimos (hace tiempo)
Elnak hex pekti'	el-nak -hex –pekti'	salieron (ustedes hace tiempo)
Elnak heb' pekti'	el-nak -heb' -pekti'	salieron (ellos/ellas hace tiempo)

El siguiente cuadro muestra como conjugar el verbo *mak'* (golpear) que inicia con consonante.

Persona JA	Raíz verbal mak'	Tiempo/Aspecto -nak	Adverbio de pasado lejano pekti'	Complemento 3ª. Persona plural

hinmak'nak pekti'	hin-mak'-nak –pekti'	golpeé (hace tiempo)
hamak'nak pekti'	ha-mak'-nak –pekti'	golpeaste (hace tiempo)
smak'nak pekti'	s-mak-nak –pekti'	golpeó (usted hace tiempo)
ko~kimak'nak pekti'	ko~ki-mak'-nak –pekti'	golpeamos (hace tiempo)
hemak'nak pekti'	he-mak'-nak –pekti'	golpearon (ustedes hace tiempo)
smak'nak heb' pekti'	s-mak'-nak –heb' –pekti'	golpearon (ellos/ellas hace tiempo)

El siguiente cuadro muestra como conjugar el verbo il (ver) que inicia con vocal.

Persona	Raíz verbal	tiempo/aspecto	Adv.pasado lejano	Complemento 3ª. Persona plural
JA	il	nak	pekti'	

wilnak pekti'	w-il-nak –pekti'	ví (hace tiempo)
helnak pekti'	h-el-nak –pekti'	viste (hace tiempo)
yilnak pekti'	y-il-nak –pekti'	vió (él/ella) hace tiempo)
kilnak pekti'	k-il-nak –pekti'	vimos (hace tiempo)
heyilnak pekti'	hey-il-nak –pekti'	vieron (ustedes) hace tiempo)
yilnak heb' pekti'	y-il-nak –heb' –pekti'	vieron (ellos/ellas) hace tiempo)

Tiempo/aspecto potencial cercano

Esta conjugación indica que la acción se ejecutará prontamente. En este caso el prefijo utilizado es ***oj-*** en la variante de San Sebastián Coatán y ***ol-*** en la variante de San Mateo Ixatatán. La raíz verbal lleva el sufijo de categoría de tiempo/aspecto (potencial) **-ok**. En la variante de San Sebastián Cotán también se usa el sufijo ***-i*** en lugar de ***-ok***, excepto en la tercera persona plural.

El siguiente cuadro muestra la fórmula para conjugar el verbo wa' (que inicia con consonante).

Tiempo/aspecto	Person	Raíz verbal	sufijo de Tiempo/specto	Complemento 3a. persona plural
oj~ol	JB	wa'	ok~i	

ojinwa'ok	oj-in-wa'-ok	comeré
olachwa'ok	ol-ach-wa'-ok	comerás
ojwa'ok	oj-Ø-wa'-ok	comerá (él/ella)
olonhwa'ok	ol-onh-wa'-ok	comeremos
ojexwa'ok	oj-ex-wa'-ok	comerán (ustedes)
olwa' heb'	ol- Ø- wa'- –heb'	comerán (ellos/ellas)

El siguiente cuadro muestra la formula para conjugar el verbo intransitivo *el* (que inicia con vocal) en este tiempo/aspecto.

Tiempo/Aspecto	Persona	Raíz verbal	Sufijo de categoría T/A	Complemento 3ª. Persona plural
oj~ol	JB	'el	ok	

ojin'elok	oj-in-'el-ok	saldré
olach'elok	ol-ach-'el-ok	saldrás

ol’elok	ol- Ø-‘el-ok	saldrá (él/ella)
olonh’elok	ol-onh-‘el-ok	saldremos
ojex’elok	oj-ex-él-ok	saldrán (ustedes)
oj’el heb’	oj- Ø-él –eb’	saldrán (ellos/ellas)

El siguiente cuadro muestra la fórmula para el verbo *b’ey* (caminar) que inicia con consonante.

Tiempo Aspecto	Persona	Raíz verbal	Sufijo de categoría	Complemento 3ª. Persona plural
oj~ol	JB	b’ey	ok	

ojinb’eyok	oj-in-b’ey-ok	caminaré
ojachb’eyok	oj-ach-b’ey-ok	caminarás
ojb’eyok	oj- Ø-b’ey-ok	caminará (él/ella)
ojonhb’eyok	oj-onh-b’ey-ok	caminaremos
ojexb’eyok	oj-ex–b’ey-ok	caminarán (ustedes)
ojb’ey heb’	oj- Ø-b’ey –heb’	caminarán (ellos/ellas)

El siguiente ejemplo es de la variante de San Sebastián Coatán. Aquí se muestra el cambio del prefijo para marcar el tiempo/aspecto y el cambio en el sufijo de categoría. Sin embargo, el sufijo ***-ok*** ilustrado arriba se usa en las dos variantes.

Tiempo Aspecto	Persona	Raíz verbal	Sufijo de categoría	Complemento 3ª. Persona plural
oj	JB	wa’	i	

ojinwa’i	oj-in-wa’-i	comeré
ojawa’i	oj-a-wa’-I	comerás
ojwa’ok	oj- Ø-wa’-ok	comerá (él/ella)
ojkiwa’i	oj-ki-wa’-i	comeremos
ojewa’i	oj-e-wa’-i	comerán (ustedes)
ojwa’ heb’	oj- Ø-wa’ –heb’	comerán (ellos/ellas)

Tiempo/aspecto potencial indefinido, incierto o imperfecto

Eeste tiempo/aspecto indica que la acción se iniciará o se efectuará sin ubicar exactamente el tiempo. El marcador de este tiempo/aspecto es la forma adverbial ***yik***. El siguiente ejemplo muestra la conjugación del wa' (comer), el cual inicia con consonante.

Forma adverbvial "cuando" yik	Tiempo/aspecto oj~ol	Persona JB	Raíz verbal wa'	Sufijo de categoría i~ok	Complemento 3ª. Persona plural

San Mateo Ixtatán

yik olinwa'ok	yik ol-in-wa'-ok	cuando coma
yik olachwa'ok	yik ol-ach-wa'-ok	cuando comas
yik olwa'ok	yik ol- Ø -wa'-ok	cuando (él/ella) coma
yik olonhwa'ok	yik ol-onh-wa'-ok	cuando comamos
yik olexwa'ok	yik ol-ex_wa'-ok	cuando coman (ustedes)
yik olwa' heb'	yik ol- Ø-wa' –heb'	cuando coman (ellos/ellas)

San Sebastián Coatán

yik ojawa'i	yik oj-a-wa'-i	cuando comas
yik ojinwa'i	yik oj-in-wa'-i	cuando coma
yik ojwa'ok	yik oj- Ø-wa'-ok	cuando (él/ella) coma
yik ojkiwa'i	yik oj-ki-wa'-i	cuando comamos
yik ojewa'i	yik oj-e-wa'-i	cuando coman (ustedes)
yik ojwa' heb'	yik oj- Ø-wa' –heb'	cuando coman (ellos/ellas)

3.6.5.1.2. Modo verbal

Este término se refiere a la actitud psicológica del hablante acerca de la acción. También puede decirse que es la intención del habla que comunica el verbo. Entre los modos se puede menicionar el modo imperativo (una orden); optativo (expresa un un deseo).

1. Modo Imperativo

El imperativo indica una orden o un mandato. En el idioma Chuj se cambia el orden de los elementos y la persona gramatical pasa a ser como un sufijo de la raíz verbal para verbos intransitivos y una vocal más cierre glotal para verbos transitivos, menos en la segunda y tercera persona plural.
El siguiente ejemplo muestra el verbo intransitivo *way* (dormir), que inicia con consonante.

waykin~wayokin	que me duerma
wayanh	duérmete
waykab'i~wayokab'i	que se duerma (él/ella)
Waykonh~wayokonh	que nos durmamos
Wayanhek	que se duerman
Waykab' heb'~wayokab' heb'	que se duerman (ellos/ellas)

El siguiente ejemplo muestra el verbo transitivo *yam (*agarrar), que inicia con consonante.

hinyama'	voy a agarrar
yama'	agarre (usted)
yama'	agarra (tú)
syamokab'i'	que agarre (él/ella)
koyama'	agarremos
kiyama'	agarremos
yamek	agarren (ustedes)
syamokab' heb'	que agarren (ellos/ellas)

El siguiente ejemplo ilustra el verbo transitivo *lak'* (abrazar) que inicia con consonante.

hinlak'a'	voy a abrazar
lak'a'	abrace (usted)
lak'a'	abraza (tú)
kolak'a'	abracemos
kilak'a'	abracemos
lak'ek	abracen (ustedes)
slak'okab' heb'	que abracen (ellos/ellas)

2. Optativo presente

El modo optativo presente indica un deseo de manera inmediata (hoy, ahora). Este se hace de dos maneras: anteponiendo los clíticos *komonok/oktom* o anteponiendo el auxiliar *nib'ej* que lleva afijos de persona y tiempo/aspecto.

El siguiente cuadro muestra la manera de construir una palabra usando el clítico *komonok* con el verbo *way* (dormir) que inicia con consonante.

Clítico	Tiempo Aspecto	Persona JB	Raíz verbal	S. Categoría	Complemento 3ª. Persona plural
komonok			way	-i	

komonok tzinwayi	komonok- tz-in-way-i	ojalá me duerma
komonok tzachwayi	komonok- tz-ach-way-i	ojalá te duermas
komonok tzwayi	komonok- tz- Ø-way-i	ojalá duerma (él/ella)
komonok tzonhwayi	komonok- tz-onh-way-i	ojalá que nos durmamos
komonok tzexwayi	komonok- tz-ex-way-i	ojalá que duerman (ustedes)
komonok tzway heb'	komonok- tz- Ø-way heb'	ojalá que duerman (ellos/ellas)

La manera de construir una palabra usando el clítico *oktom* con el verbo *el* (salir) es la siguiente:

Clítico	Tiempo Aspecto	Persona JB	Raíz verbal	Categoría	Complemento 3ª. Persona plural
oktom			el	-i	

oktom tzin'eli	oktom tz-in-'el-i	hojalá que salga
oktom tzach'eli	oktom tz-ach-'el-i	hojalá que salgas
oktom tz'eli	oktom tz- Ø-'el-i	hojalá que salga (él/ella)
oktom tzonh'eli	oktom tz-onh-'el-i	hojalá que salgamos
oktom tzex'eli	oktom tz-ex -'el-i	hojalá que salgamos (ustedes)
oktom tz'el heb'	oktom tz- Ø-'el heb'	hojalá que salgan (ellos/ellas)

Verbo caminar, raíz: b'ey, que inicia con consonante. La manera de construir esta palabra, es la siguiente:

Tiempo/Aspecto	Persona JA	Verbo auxiliar	Tiempo/aspecto	Persona JA	Raíz verbal	Complemento 3ª. Persona plural
Tz		nib'ej	tz		b'ey	

Tzinnib'ej tzinb'eyi	tz-in-nib'ej tz-in-b'ey-i	quiero caminar
Tzanib'ej tzachb'eyi	tz-a-nib'ej tz-ach-b'ey-i	quieres caminar
Tznib'ej tzb'eyi	tz- Ø-nib'ej tz- Ø-b'ey-i	quiere caminar(él/ella)
Snib'ej sb'eyi	s- Ø-nib'ej s- Ø-b'ey-i	quiere caminar(él/ella) (SMI)
Tzkonib'ej tzonhb'eyi	tz-ko-nib'ej tz-onh-b'ey-i	queremos caminar
Tzenibej tzexb'eyi	tz-e-nib'ej tz-ex b'ey-i	quieren caminar (ustedes)
Tznib'ej heb' tzb'eyi	tz- Ø-nib'ej –heb' tz- Ø-b'ey-i	quieren ellos/ellas caminar
Snib'ej heb' sb'eyi	s- Ø-nib'ej heb' s- Ø-b'ey-i	quieren ellos/ellas caminar (SMI)

La manera de construir una palabra usando el clítico *hoktom* con el verbo (golpear) *mak'* inicia con consonante es la siguiente:

Clítico	Tiempo/Aspecto	Persona JA	Raíz verbal	sufijo de Categoría	Complemento 3ª.persona plural
hoktom			mak'	a'	

hoktom tzinmak'a'	hoktom tz-in-mak-a'	lo quiero golpear
hoktom tzamak'a'	hoktom tz-a-mak'-a'	hojalá que lo pegues
hoktom tzmak'a'	hoktom tz—Ø-mak'-a'	quiere golpear (él/ella)
hoktom tzkimak'a'	hoktom tz-ki-mak'-a'	hojalá que lo peguemos
hoktom tzemak'a'	hoktom tz-e-mak'-a'	quieren golpear (ustedes)
hoktom tzmak' heb'	hoktom tz- Ø-mak' heb'	quieren golpear (ellos/ellas)

3.6.5.1.3. Derivación de verbos intransitivos

En estos verbos aparecen sufijos especiales los cuales los derivan a palabras con un significado diferente de la raíz intransitiva. Tales derivaciones son: a) participio; b) causativo y c) agentivo.

1. Participio

El participio forma un adjetivo derivado de un verbo que indica los resultados de la acción. Para formar esta palabra se agrega el sufijo -*nak* a la raíz o base verbal intransitiva. Ejemplos:

Raiz/Base		*Participio*	
cham	muerte	chamnak	difunto (a)
way	sueño	waynak	dormido (a)
b'ey	caminar	be'ynak	caminado (a)
och	entrar	ochnak	entrado (a)
el	salir	elnak	salido (a)
k'a'	podrir	k'a'nak	podrido (a)

2. Causativo

Esta derivación consiste en convertir un verbo intransitivo en un verbo transitivo a través del sufijo -*tzej* o -*nej*. La idea del causativo es que alguien hace o causa que otro ejecute una acción. Según England[53] hay muchos causativos en los idiomas mayas, pero generalmente sólo hay uno que es productivo. Ejemplos:

swatzej — lo alimenta
s-wa-tzej
3sA-comer-CAU

swatzitej — lo alimenta
s-wa-tzitej
3sA-comer-CAU

swaytzej — lo cuida de noche
s-way -tzej
3sA-dormir-CAU

[53] C. Engrland, Nora. 1,999:85.

swaymiitej s-way -mitej 3sA-dormir-CAU	lo cuida de noche
Sb'eytzej s-b'ey-tzej 3sA-caminar-CAU	lo encamina
Sb'eytzitej s-b'ey-tzitej 3sA-caminar-CAU	lo encamina
yachnej y-ach-nej 3sA-bañarse-CAU	lo baña
yachanej y-acha-nej 3sA-bañarse-CAU	lo baña

3. Agentivo

De los verbos intransitivos (raíz o base verbal) pueden derivarse agentivos, el cual es un sustantivo que nombra la persona que regularmente tiene por oficio hacer esa acción. Los sufijos utlizados para derivar son: *um~om*, -*tzum*. -Um indica que la persona es siervo o trabajador de alguien.

raíz/base		*derivación*	
tz'is	coser	tz'iswom~um	costurero (a)
wa'	comer	watzum~watzitum	alimentador
b'ey	caminar	b'eytzum~b'eytzitum	encaminador
way	dormir	waytzum	adormecedor
kuy	estudiar	kuywum~wom	estudiante

Existen otras formas de formar el agentivo en verbos intransitivos, una forma es agregadole el prefijo -*aj* a la raíz verbal que se usa solo con el verbo *tz'ib'*.

tz'ib'	escribir	ajtz'ib'	escribiente o escritor

3.6.5.1.4. Negación

Para negar un verbo intransitivo, o sea decir que la acción no es efectuada, se antepone al verbo los adverbios negativos ***manh*** y ***ma*** dependiendo del tiempo/aspecto del verbo que se está negando. Ejemplos:

		T/A
Manh hach'ok'ok	no llores	incompletivo
Manh hachwa'ok	no comas	incompletivo
Manh hach'elok	no salgas	inc
ma' ixjawi	no vino	completivo
ma' ojjawok	no vendrá	potencial

3.6.5.1.5. Movimiento y dirección

Los verbos intransitivos de movimiento hacen la función de direccionales. Estos casos indican en qué dirección toma la acción. Ejemplos:

och	entrar, de aquí hacia adentro
ix'och winhaj Kaxin	entró el señor Gaspar
ek'	pasar (enfrente)
ix'awaj ek' ix Apol t'a ix Xuwan	le gritó Apolonia a Juana de aquí para allá
el	salir
Jichan el jun te' nun te'	El tronco está tirado hacia fuera.
em~ejm	bajar, de aquí hacia abajo
ix'awaj em winh unin	llamó el niño de aquí hacia abajo
k'e'	subir, de aquí hacia arriba
Ixsjul k'e' ixim nhal winhaj Xun	Juan tiro el maíz hacia arriba.
at~b'at	ir, de aquí hacia allá
ix'at hinmam a chonhab'	se fue mi papá al pueblo
ixb'at winh hinmam t'a chonhab'	se fue mi papá al pueblo
kot	venir, de allá para acá
skot nok' tz'i' t'a tik	vienen los perros de allá para acá

jaw	venir
ixjaw winh wuk'tak	vino mi hermano
wul	vino y se fue
ixwul winh wuk'tak	vino mi hermano y se fue
ixulek' winh wuk'tak	vino mi hermano y se fue

3.6.5.2. Verbos Transitivos

El término transitivo significa existen dos participantes en el evento (verbo). Estos dos participantes son el sujeto y el objeto. Cuando aparecen marcados los dos argumentos se dice que son verbos activos. Los morfemas que marcan las personas gramaticales en los idiomas Mayas son el Juego A (Ergativo) para el sujeto, y el Juego B (Absolutivo) para el objeto. A continuación se presentan varios ejemplos en donde se muestra el análisis morfológico:

Ixachinlak'a'	te abracé
Ix-ach-in-lak'-a'	
T/A-2sB-1sA-abrazar-SC	
Obj Suj	
Ixinalak'a'	me abrazaste
Ix-in-a-lak'-a'	
T/A-1sB-2sA-abrazar--SC	
Obj-Suj	
Ixinyila'	me vió
Ix-in-y-il-a'	
T/A-1sB-3sA-ver-SC	
Obj Suj	

3.6.5.2.1. Verbos transitivos radicales

Los verbos transitivos radicales son aquellos cuyas raíces no necesitan de ningún afijo de derivación para que funcionen como transitivos. Esto quiere decir que tal raíz es inherentemente transitiva. En la palabra verbal solamente aparecen la raíz más afijos de flexión (tiempo/aspecto, sujeto, objeto y otros). Estos tienen la estructura CVC (consonante, vocal, consonante) Ejemplos:

mak’	golpear
lak’	abrazar
tz’ub’~tz’ob’	besar, chupar
tzuk’~tzep	cortar (con machete)
chi’	comer, morder (carne)
ch’ak	cortar (con hacha)
tek’	patear
il	ver
tup	apagar, cancelar
jal	amarrar
sik’	recoger
pech	corretear
tzik~tz’ik	alumbrar
xib’	asustar
tob’	regar, desparramar
juk’	lavar
b’itz’	moldear
tz’ak	formar (darle forma)

3.6.5.2.2.Verbos transitivos derivados

Estas formas verbales son raíces de otras clases de palabras a las que se ha agregado un afijo de derivación para convertirlas en una base verbal transitiva.[54]

A las siguientes raíces posicionales se les ha agregado el sufijo de derivación *-b’tzej* para obtener un verbo transitivo. Un verbo transitivo derivado de una raíz posicional indica que alguien colocó algo en la posición indicada por la raíz.[55]

Raíz posicional	*base verbal transitiva*	
chotan	chotb’tzej	sentarlo
kuman	kumb’tzej	arrodillarlo
lachan	lachb’tzej	ponerlo boca abajo
telan	telb’tzej	ponerlo de lado

3.6.5.2.3. Flexión en los verbos transitivos

El tiempo/aspecto, los marcadores de persona (sujeto/objeto) se marcan en los verbos por medio de afijos de flexión. En el ejemplo que se presenta a continuación se presenta la palabra es un verbo transitivo conjugado que se compone de tres prefijos más la raíz verbal y un sufijo de categoría. El primer

[54] Una base resulta cuando se agrega morfología de derivación a una raíz u otra base. England. 1999:62.
[55] England. 2001:77.

prefijo *ix*- significa que la acción está en tiempo/aspecto completivo, el segundo prefijo *in*- (1sB= yo) marca la primera persona del singular que es el objeto, el tercer prefijo ***a-*** (2sA= tú) marca la segunda persona del singular que es el sujeto, luego sigue la raíz verbal *lak'* (abrazar) y por último va el sufijo de categoría ***-a***.

ixinalak'a — me abrasaste
ix-in-a-lak'-a
COM-1sB- 2sA-abrazar-SC
pref-pref-pref-verbo-sufijo

a. Persona y número gramatical (sujeto y objeto)

La principal característica del idioma Chuj está en que dentro del verbo transitivo aparecen marcados los dos participantes principales; el sujeto y el objeto. El sujeto, como se ha dicho en otros apartados, es siempre el que ejecuta o realiza la acción, mientras que el objeto va a ser siempre quien recibe los efectos de la acción verbal. La presencia del objeto y el sujeto conforman los marcadores de persona y son diferentes para el sujeto y objeto. Los marcadores para el sujeto se les llama también Juego A y a los del objeto se les llama Juego B.

La característica importante de los idiomas Mayas es que los pronominales que marcan el objeto en los verbos transitivos son los mismos que marcan el sujeto en los verbos intransitivos. A esta particularidad se llama ergatividad por eso se dice que los idiomas Mayas son idiomas ergativos. En el idioma castellano el sujeto se marca igual para verbo transitivo e intransitivo y el objeto no aparece dentro de la palabra verbal. A esta particularidad se llama acusatividad, por esta razón se dice que el idioma castellano es un idioma nominativo-acusativo.

Marcadores de persona para el sujeto transitivo

Los pronominales que marcan el sujeto en un verbo transitivo se llaman Juego A. Estos indican quién ejecuta la acción. Es necesario recordar que estos pronominales también se usan para indicar el posesivo en los sustantivos. El marcador de tercera persona lleva un marcador de plural, el cual se escribe separado de la la raíz verbal. Este juego de pronombres, por ser prefijos a la raíz verbal o base verbal, pueden variar según si el verbo inicia con consonante o con vocal.

Cuadro X. Marcadores del Juego A antes de consonante.

Persona gramatical	Prefijo pronominal
1ra. Singular	(h)in-
2a. Singular	(h)a-
3ra. Singular	s~x-
1ra. Plural	ki~ko-
2da. Plural	(h)e-
3ra. Plural	s~x- … heb'

Cuadro X. Marcadores del Juego A antes de vocal.

Persona gramatical	Prefijo pronominal
1ra. Singular	w-
2a. Singular	(h) a-,e-
3ra. Singular	y-
1ra. Plural	ki~ko-
2da. Plural	(h) ey-
3ra. Plural	y-… heb'

Marcadores de persona para el objetotransitivo

Los pronominales que marcan el objeto del verbo transitivo se llaman Juego B. Estos son los que reciben los efectos de la acción ejecutada por el sujeto. Estos pronominales también sirven para marcar el sujeto de los verbos intransitivos).

Persona y número gramatical	Pronominal
1ra. Persona singular	in-
2da. Persona singular	ach-
3ra. Persona singular	Ø-
1ra. Persona plural	onh-
2da. Persona plural	ex-
3ra. Persona plural	Ø- heb'

b. Tiempo/aspecto

El tiempo/aspecto es una flexión verbal que ocurre igual tanto en los verbos transitivos como en los verbos intransitivos. Es decir, se utilizan los mismos marcadores para cada uno de los diversos tiempo/aspectos independientemente del tipo de verbo.

Tiempo/aspecto presente incompletivo

Significa que la acción no se ha completado. Es decir, se está efectuando en ese momento. El prefijo que se utiliza para este tiempo es *tz~s-*. La estructura de con el verbo -il que inicia con vocal es la siguiente:

Tiempo/aspecto	Objeto	Sujeto	Raíz verbal	Complemento 3ª. persona plural
tz~s-	JB	JA preconsonántico	il	

Escritura	*Estructura morfológica*	
Tzwila’	tz-Ø-w-il-a’	lo veo
Tzela’	tz- Ø-e-l-a’	lo ves
Syila’	tz-s Ø-y-il-a’	lo ve (él/ella)
Tzkila’	tz- Ø-k-il-a’	lo vemos
Tzeyila’	tz- Ø-ey-il-a’	lo ven (ustedes)
Syil heb’	tz-s Ø-y-il- -hb’	lo ven (ellos/ellas)

Ejemplos con el verbo lak’ (abrazar) que inicia con consonante.

Escritura	*Estructura morfológica*	
tzachkolak’a’	tz-ach-ko-lak’-a’	te abrazamos
tzkolak’a’	tz- Ø-ko-lak’-a’	lo abrazamos (a él/ella)
tzexkolak’a’	tz-ex ko-lak’-a’	los abrazamos (a ustedes)
tzkolak’ heb’	tz- Ø-lak’ –heb’	los abrazamos (a ellos/ellas)
tzinalak’a’	tz-in-a-lak’-a’	me abrazas
tzinslak’a’	ta-in-s- lak’-a’	me abraza (él/ella)
tzinelak’a’	tz-in-e-lak’-a’	me abrazan (ustedes)
tzinslak’ heb’	tz-in-s-lak heb’	me abrazan (ellos/ellas)

Ejemplos con el verbo tz'ub' (besar) que inicia con consonante.

Escritura	*Estructura morfológica*	
Tzinatz'ub'u'	tz-in-a-tz'ub'-u'	tú me besas
Tzinstz'ub'u'	tz-in-s-tz'ub'-u'	él/ella me besa
Tzinetz'ub'u'	tz-in-e-tz'ub'-u'	ustedes me besan
Tzinstz'ub' heb'	tz-in-s-tz'ub' heb'	ellos/ellas me besan

Tiempo/aspecto completivo reciente

En esta forma del tiempo/aspecto, la acción terminó recientemente. El prefijo que marca este tiempo es *ix*-.

El siguiente ejemplo muestra la estructura del verbo chi' (morder):

Tiempo/aspecto	Objeto	Subjeto	Raíz verbal	Sufijo de categoría	Compl. JB
ix	JB	JA	chi'	-a	

Escritura	*Estructura morfológica*	
ixinachi'a	ix-in-a-chi'-a	tú me mordiste
ixinxchi'a	ix-in-x-chi'-a	él/ella me mordió
ixachinchi'a	ix-ach-in-chi'-a	yo te mordí
ixinchi'a	ix- Ø-in-chi'-a	mordí a ella/él
ixinechi'a	ix-in-e-chi'-a	ustedes me mordieron
ixexinchi'a	ix-ex in-chi'-a	yo mordí a ustedes
ixinxchi' heb'	ix-in-x-chi' –heb'	ellos/ellas me mordieron
ixinchi' heb'	ix-in- Ø-chi' –heb'	mordí a ellos o ellas

Los siguientes ejemplos muestran el verb *il* (ver).

Escritura	*Estructura morfológica*	
ixinela	ix-in-e-l-a	me viste
ixachwila	ix-ach-w-il-a	te vi
ixwila	ix- Ø-w-il-a	lo/la vi
ixexwila	ix-ex w-il-a	los vi a ustedes
ixwil heb'	ix- Ø-w-il heb'	los vi a ellos/ellas
ixela	ix- Ø-e-l-a	lo/la viste
ixonhela	ix-onh-el-a	nos viste
ixel heb'	ix- Ø-el heb'	los viste a ellos/ellas

Tiempo/aspecto completivo lejano

Este indica que la acción se terminó hace algún tiempo. El sufijo que marca este tiempo es *nak*. La estructura de una palabra verbal se ejemplifica con mak' (golpear), el cual inicia con consonante.

Sujeto	Objeto	Raíz verbal	Sufijo de T/A	Complemento 3ª. Persona plural.
JA	JB	mak'	nak	

Escritura	*Estructura morfémica:*	
hinmak'nak	hin- -mak'-nak	lo golpeé
hamak'nak	ha-Ø-mak'-nak	lo golpeaste
smak'nak	s-Ø-mak'-nak	lo golpeó él/ella
ki~komak'nak	ki~ko-Ø-mak'-nak	lo golpeamos
hemak'nak	he-Ø-mak'-nak	lo golpearon ustedes
smak'nak heb'	s-Ø-mak'-nak heb'	lo golpearon ellos/ellas

Los siguientes ejemplos muestran el verbo morder (chi') que inicia con consonante.

Escritura	*Estructura morfológica*	
hinchinak	hin- Ø-chi-nak	lo mordí
hachinak	ha- Ø-chi-nak	lo mordiste
xchinak	x- Ø-chi-nak	lo mordió él/ella
ko~kichinak	ko~ki- Ø-chi-nak	lo mordimos
hechinak	he- Ø-chi-nak	lo mordieron ustedes
xchinak heb'	x- Ø-chi-nak heb'	lo mordieron ellos/ellas

Tiempo/aspecto potencial cercano

En indica que la acción no se ha iniciado o está por iniciarse. El morfema que lo indica es el prefijo *oj-~ol-*. La estructura de la palabra verbal se ejemplifica con el verbo amarrar (jal) e inicia con consonante.

Tiempo/aspecto	Objeto	Sujeto	Raíz verbal	Complemento 3ª. Persona plural.
oj~ol-	JB	JA	jal	

Escritura	*Estructura morfológica*	
olinajala'	ol-in-a-jal-a'	me amarrarás

olajala’	ol- Ø- a- jal-a’	lo amarrarás
olinsjala’	ol-in-s-jal-a’	me amarrará él/ella
olachsjala’	ol-ach-s-jal-a’	te amarrará
olsjala’	ol- Ø-s-jal-a’	lo amarrará él/ella
olonhsjala’	ol-onh-s-jal-a’	nos amarrará
olexsjala’	ol-ex s-jal-a’	los amarrará a ustedes
olsjal heb’	ol- Ø-s-jal heb’	los amarrará a ellos/ ellas

El siguiente ejemplo muestra el verbo besar (tz’ub’) que inicia con consonante.

Escritura	*Estructura morfológica*	
ojinatz’ub’u’	oj-in-a-tz’ub’-u’	me besarás
ojatz’ub’u’	oj- Ø-a-tz’ub’-u’	lo/la besarás
ojinstz’ub’u’	oj-in-s-tz’ub’-u’	me besará él/ella
ojachstz’ub’u’	oj-ach-s- tz’ub’-u’	te besará
ojstz’ub’u’	oj- Ø-s-tz’ub’u’	lo/la besará él/ella
ojonhstz’ub’u’	oj-onh-s-tz’ub’u’	nos besará
ojexstz’ub’u’	oj-ex s-tz’b’u’	los/las besará a ustedes
ojstz’ub’ heb’	oj- Ø-s-tz’ub’ heb’	los besará él/ella

Tiempo/aspecto potencial lejano

Este tiempo/aspecto inidica que la acción no se iniciará pronto sino dentro de algún tiempo. El marcador para este tiempo/aspecto es el adverbio *b’ak’inh* que se le agrega con función de sufijo pero es independiente a la raíz verbal.

El siguiente ejemplos muestra el verbo abrazar (lak’) que inicia con consonante.

Tiempo/aspecto	Objeto	Sujeto	Raíz verbal	Sufijo de categoría	adverbio
oj	JB	JA			b’ak’inh

Escritura	*Estructura morfológica*	
ojinalak’ b’ak’inh	oj-in-a-lak’ b’ak’inh	me abrazarás
ojachinlak’ b’ak’inh	oj-ach-in-lak’ b’ak’inh	te abrazaré
ojinlak’ b’ak’inh	oj- Ø-in-lak’ b’ak’inh	lo/la abrazaré
ojalak’ b’ak’inh	oj- Ø-a-lak’ b’ak’inh	lo/a abrazarás

ojslak’ b’ak’inh	oj- Ø-s-lak’ b’ak’inh	lo abrazará ella/él
ojkilak’ b’ak’inh	oj- Ø-ki-lak’ b’ak’inh	lo abrazaremos
ojelak’ b’ak’inh	oj- Ø-e-lak’ b’ak’inh	lo/la abrazarán ustedes
ojslak’ heb’ b’ak’inh	oj- Ø-s-lak’ heb’ b’ak’inh	lo/la abrazarán ellos/ ellas

Ejemplos con el verbo pegar (golpear) que tiene la raíz *mak’* einicia con consonante.

Escritura	*Estructura morfológica*	
olinmak’ b’ak’inh	ol- Ø-in-mak’ b’ak’inh	le pegaré
olamak’ b’ak’inh	ol- Ø-a-mak’ b’ak’inh	le pegarás
olsmak’ b’ak’inh	ol- Ø-s-mak’ b’ak’inh	lo/la pegará él/ella
olkomak’ b’ak’inh	ol- Ø-ko-mak’ b’ak’inh	lo/la pegaremos
olemak’ b’ak’inh	ol- Ø-e-mak’ b’ak’inh	le pegarán ustedes
olsmak’ heb’ b’ak’inh	ol- Ø-s-mak heb’ b’ak’inh	le pegarán ellos/ellas
olinamak’ b’ak’inh	ol-in-a-mak’ b’ak’inh	me pegarás
olachinmak’ b’ak’inh	ol-ach-in-mak’ b’ak’inh	te pegaré

Tiempo/aspecto potencial indefinido, incierto o imperfecto

Este tiempo/aspecto indica que la acción se iniciará o se efectuará sin ubicar exactamente el tiempo. El indicador de este tiempo es la forma adverbial *yik* o *hax* y el sufijo de tiempo/aspecto *nok*.

La estructura de la palabra verbal con este tiemepo/aspecto se muestra con el verbo ver (il). Este inicia con vocal.

forma adverbvial “cuando”	Tiempo/aspecto	Persona	Raíz verbal	Sufijo de categoría	Complemento 3ª. Persona plural
Yik, hax	oj~ol	JB	il	nok	

Escritura	*Estructura morfológica*	
yik ojelnok	yik oj- Ø-el-nok	cuando tú lo veas
hax ojelnok	hax oj- Ø-el-nok	cuando lo veas
yik ojachyilnok	yik oj-ach-y-il-nok	cuando te vea él/ella
hax’ojachyilnok	hax oj-ach-y-il-nok	cuando te vea él/ella
yik ojyilnok heb’	yik oj- Ø-y-il-nok heb’	cuando lo vean ellos/ ellas

yik ojwilnok	yik oj- Ø-w-il-nok	cuando yo lo vea
hax ojwilnok	hax oj- Ø-w-il-nok	cuando yo lo vea
yik olilani	yik ol- Ø-il-ani	cuando tú lo veas
haxo olilani	haxo- ol- Ø-il-ani	cuando lo veas
yik olachyilani	yik ol-ach-y-il-ani	cuando te vea él/ella
haxo olachyilani	hax ol-ach-y-il-ani	cuando te vea él/ella
yik olyilan heb’	yik ol- Ø-y-il-an heb’	cuando lo vean ellos/ ellas
yik olwilani	yik ol- Ø-w-il-ani	cuando yo lo vea
haxo olwilani	hax ol- Ø-w-il-ani	cuando yo lo vea

c. Modo

Como se dijo bajo verbos intransitivos, el modo refiere al grado o tipo de realidad de la acción, o bién, la actitud psicológica del hablante en relación a la acción. En el idioma Chuj se tiene el modo imperativo (orden o mandato) y el modo optativo (un deseo u opción).

1. Imperativo

El imperativo indica una orden o un mandato. En el idioma Chuj se cambia el orden de los elementos. La persona gramatical pasa a ser un sufijo a la raíz verbal y una vocal más cierre glotal, menos en la segunda y tercera persona plural. El siguiente ejemplo muestra el verbo agarrar (yam) que inicia con consonante.

Escritura	*Estructura morfológica*	
Yam hin	yam hin	agárrame
yama’	yam-a’	agarrelo (usted)
syamokab’i’	s-yam-o-kab’-i’	que lo agarre (él/ella)
koyama’	ko-yam-a’	agarremoslo
kiyama’	ki-yam-a’	agarremoslo
yamek	yam-ek	agarrenlo (ustedes)
syamokab’ heb’	s-yam-o-kab’ heb’	que lo agarren (ellos/ellas)

Ejemplo con el verbo abrazar (lak’) que inicia con consonante.

Escritura *Estructura morfológica*

hinlak'a'	hin-lak'-a'	que yo lo abrace
lak'a'	lak'-a'	abracelo (usted)
kolak'a'	ko-lak'-a'	abracemoslo
kilak'a'	ki-lak'-a'	abracemoslo
lak'ek	lak'-ek	abracenlo (ustedes)
slak' kab' heb'	s-lak'-kab' heb'	que lo abracen (ellos/ellas)

2. Modo optativo

El modo optativo indica un deseo de manera inmediata (hoy, ahora). Este se construye de dos maneras: anteponiendo los clíticos *komonok, oktom* o usando el auxiliar *nib'ej* que lleva afijos de persona y tiempo/aspecto.

Los siguientes ejemplos muestran el uso del clítico *oktom* con el verbo golpear (mak') que inicia con consonante.

Escritura	*Estructura morfológica*	
oktom tzinmak'a'	oktom tz-in-mak-a'	quiero golpear
oktom tzamak'a'	oktom tz-a-mak'-a'	quieres golpear
oktom tzmak'a'	oktom tz-Ø-mak'-a'	quiere golpear (él/ella)
oktom tzkimak'a'	oktom tz-ki-mak'-a'	queremos golpear
oktom tzemak'a'	oktom tz-e-mak'-a'	quieren golpear (ustedes)
oktom tzmak' heb'	oktom tz- Ø-mak' heb'	quieren golpear (ellos/ellas)

3.6.5.2.4. Derivación de verbos transitivos

Entre las diversas derivaciones que se obtienen aplicando los afijos particulares a las raíces de los verbos transitivos están las siguientes: a) el agetivo; b) el participio perfecto; c) pasivo; d) antipasivo; e) frecuentivo; f) instrumento; g) sustantivo verbal; y h) locativo.

1. Agentivo

De los verbos transitivos pueden derivarse un sustantivo agentivo, el cual indica a la persona que hace la acción como un oficio. El agentivo se construye a través de los sufijos agentivos: -um o um.

Raíz sustantival		Derivación:	
son	marimba	sonum	marimbista
juk’	lavar	juk’um	lavador (a)
jach’	tapizcar	jach’um	tapizcador
elk’	robar	elk’um	ladrón
kuch	cargar	kuchum	cargador

Los siguientes ejemplos tienen base intransitivo. Entonces, no son ejemplos de agentivos derivados de verbos transitivos sino de verbos intransitivos.

k’atzitz	leña	k’atzitzwum	leñador
chonh	venta	chonhwajum	vendedor
mak’	golpear	mak’wajum	golpeador, pegador

2. Participio perfecto

El sufijo que indica esta forma es -nak. El cual es igual que en los verbos intransitivos. Cuando este sufijo se le agrega a una raíz verbal, la nueva palabra se clasifica como adjetivo. En el participio perfecto se indican los resultados de la acción ya está terminada o completada. Ejemplos:

Raíz verbal:		Participio Perf.	
lajwi	terminar	lajwinak	terminado
jat	roto	jatnak	roto
tz’ob’	besar	tz’ob’nak (tz’ob’b’il)	besado
tzol	orden	tzolnak (tzolb’il)	ordenado
Chonh	venta	chonh**b’il**	vendido
B’ik	lavar	b’ik**b’il**	lavado

3. Pasivo

El pasivo es un verbo intransitivisado. Es decir, un verbo intransitivo que ha sido derivado de un verbo transitivo. La función principal de la voz pasiva es darle prominencia al paciente. Para eso el verbo se convierte en intransitivo y el paciente (objeto inicial del verbo transitivo) pasa a ser el sujeto[56] y el agente no se indica o pasa a ser un adjunto. Este proceso de pasivizar un verbo transitivo hace que se dé más énfasis al paciente que al agente.

[56] England. 2001:135.

El pasivo se forma agregando a la raíz o base verbal transitiva el sufijo -*xi~-ji*. También se puede usar el sufijo -*chaj*. Ejemplos:

Raíz/base		*pasivo*	
mak’	golpear	mak’xi~ji	fue pegado
mak’	golpear	mak’chaji	fue pegado
il	encontrar	ilchaji	fue encontrado
il	ver	ilxi	fue visto
il	ver	ilji	fue visto
jal	amarrar	jalxi	fue amarrado
pech	corretear	pechxi	fue correteado
tek’	patear	tek’chaji	fue pateado
tek’	patear	tek’xi	fue pateado

4. Antipasivo

La voz antipasivoa tiene varias funciones. Lo que tienen en común con el pasivo es que el verbo transitivo se convierte en un verbo intransitivo. Sin embargo, su sujeto es el agente (que equivale al sujeto transitivo). El paciente (el objeto transitivo), si se expresa, se convierte en un adjunto introducido por un sustantivo relacional[57].

El verbo en antipasivo le da importiancia al sujeto, pero no es importante mencionar el objeto, aunque puede estar expresado en la oración. Por ejemplo, se dice que ‘fue alguien quien vio algo’, pero puede no interesarnos a quién vio. Otro ejemplo, ‘fue alguien quien mató algo’, pero no es importante saber qué se mató. Entonces, “algo” es intrascendente. Veamos algunos ejemplos en el idioma Chuj. La regla general es: **tiempo/aspecto+JB+raíz verbal+antipasivo**. El sufijo que forma el antipasivo verbal es ***waj***.

ix’ilwaji — ella/él vio (algo)
ix-Ø-il-waj-i
T/A-3sB-ver-AP-SC

ixmak’waji — ella/él golpeó (algo)
ix-Ø-mak’-waj-i
T/A-3sB-golpear-AP-SC

[57] England.2001:82 y 83.

ixchiwaji — ella/él mordió (algo)
ix-Ø-chi-waj-i
T/A-3sB-morder-AP-SC

ixinmak'waji — yo golpeé (algo)
ix-in-mak'-waj-i
T/A-1sB-golpear-AP-SC

Ixmilwaj heb' — ellas/ellos mataron (algo)
ix-Ø-mil-waj heb'
T/A-3sB-matar-antipas PL

ixchonhwaji — ella/él vendió (algo)
ix-Ø-chonh-waj-i
T/A-3Sb-vender-AP-SC

tzmak'waji — ella/él golpea (algo)
tz-Ø-mak'-waj-i
T/A-3sB-golpear-AP-SC

ojchiwajok — ella/él morderá (algo)
oj-Ø-chi-waj-ok
T/A-3sB-morder-AP-SC

Dentro del discurso se hacen preguntas para establecer o indagar sobre quien hizo la acción en un verbo transitivo. Esto se hace con una construcción de antipasivo. Ejemplos:

¿mach ix'ilwaji? — ¿Quien vió?
¿mach ixmak'waji? — ¿Quién golpeó?
¿mach ixchiwaji? — ¿Quién mordió?
¿mach ixsatwaji? — ¿Quién perdió?
¿mach ixchonhwaji? — ¿Quén vendió?

5. Frecuentativo

Este indica que una acción se produce varias veces durante cierto tiempo y es marcado por el sufijo *ub'tanhej*.

Raíz verbal		*Derivación*	
yuk	mover	yukub'tanhej	moverlo varias veces
yam	agarrar	yamub'tanhej	agarrarlo varias veces
kach'	masticar	kach'ub'tanhej	masticarlo varias veces
mas	acariciar	masub'tanhej	acariciarlo varias veces

6. Instrumento

Este es un sustantivo derivado de un verbo. Este indica un objeto con que se ejecuta la acción indicada por la raíz verbal. Este también puede referirse al lugar donde se hace la accción. Para formar el instrumento se usan varios afijos, uno de ellos es -lab' y -nub'

Ejemplos de objetos:

Raíz verbal:		Derivación:	
tz'ik	alumbrar	tz'iklab'	linterna, foco
wal~law	soplar	wallab'~lawlab'	soplador, ventilador
pitz	despetar	pitzlab'	despertador
wa'	comer	walab'	comedor, gasto, plato
il	ver	illab'	mirador
chay	colar	chaylab'	colador
uk'	beber	uk'lab'	bebedero
mak'	golpear	mak'lab'	golpeador
aw	sembrar	awlab'	instrumento para sembrar

7. Locativo (lugar)

Este sustantivo derivadoseñala el lugar done se hace la acción indicada por la raíz verbal. Para formar el lugar se usa el sufijo -nub' y -lab' que es similar al sufijo que deriva el instrumento. Cuando la raíz verbal termina en el sonido /l/, el sufijo -*nub'* cambia -*jub'*. Ejemplos:

Raíz verbal		*Derivación*	
kuy	estudiar	kuynub'	centro de esudio (escuela, colegio, etc.)
chonh	vender	chonhlab'	mercado
way	dormir	waynub'	dormitorio

wa’	comer	walab’	comedor
tza’	defecar	tzajnub’	inodoro
chul	orinar	chuljub’	migitorio
il	descanzar	iljub’	parque, lugar para descanzar

8. Sustantivo verbal

Es una palabra que nombra una acción. Este puede funcionar o usarse como un sustantivo porque comparte estas características. También se puede llamar infinitivo[58] (el infinitivo es una expresión verbal que no tiene persona, tiempo ni número gramatical). Este se forma con el sufijo -*wal*. Ejemplos:

mak’wal	golpear
julwal	tirar
manwal	comprar
chulwal~chuljel	orinar
jach’wal	tapiscar
pixwal	amarrar
tzuk’wal~tzepwal	cortar
ilwal	cuidar
tupwal	pagar
satwal	perder

3.7. Adjetivos

El adjetivo es una de las partes de la oración que califica siempre al sustantivo o para determinar la extensión del significado del mismo. Cuando califica al sustantivo, se llama adjetivo calificativo y cuando determina su extensión se llama determinativo. Veamos algunos ejemplos en el idioma Maya Chuj:

sak	blanco
ak’	nuevo
al	pesado
jich’~ch’ayan	mojado
yololi~nheleli	resbaloso
t’uyuyi	fino
k’ixin	caliente

[58] B’alam Q’uq, Toledo. 1998:140.

k’i’k’ik’	negro
b’ak’ech	gordo
k’olan	redondo

3.7.1. Definición semántica

Semánticamente, el adjetivo se sitúa dentro de aquellos conceptos que pertenecen a la clase atributos. Los atributos son una clase semántica que abarca toda atribución cualitativa o cuantitativa que se haga a los conceptos categorizados como sustantivos y eventos (verbos)[59]. Los adjetivos son atributos aplicados a sustantivos, lo cual significa que se encuentran en estrecha relación con los sustantivos.

ak’ wex	pantalón nuevo
kutin nhe~kutix nhe	cola tunca
sak nha	casa blanca
k’ixin wa’il	tortilla caliente
k’ik’ik’ chej~k’ik’ chej	caballo negro
pim k’apak nip~pim k’apak	tela guesa
kob’es unin	mujer joven
howya tz’i’~howal tz’i’	perro rabioso
lumtak xanhab’	zapatos sucios
chi’ ixim~chi’ uk’em	bebida dulce
b’ak chitam	cerdo flaco
sik ik’	viento frío
unin ajan	elote tierno

3.7.2. Variación morfológica

Los adjetivos no son una clase universal de palabras. Entonces una calificación, una cualidad, calidad o un atributo no siempre va a estar representado por el adjetivo. Muchas formas de palabras hacen este trabajo tales como los participios perfectos, los agentivos, etc. Sin embargo, en este idioma se pueden catalogar una serie de palabras que sí funcionan como adjetivos. La mayoría de las raíces adjetivas son monosilábicas.

Los ejemplos siguientes de adjetivos son raíces monosilábicas con estructura CVC.

[59] Larson, 1989:73-74; citado en Gramática Normativa Awakateka.

Escritura	*sílaba*	
ak’	CVC	nuevo
chi’	CVC	dulce
chak	CVC	rojo
tzatz	CVC	duro
pim	CVC	grueso (tabla, tela)
sak	CVC	blanco
k’ak’	CVC	caliente
jay	CVC	delgado
seb’	CVC	liviano
al	CVC	pesado
tz’on	CVC	desnutrido
jich’	CVC	mojado
how	CVC	bravo
tol	CVC	grueso (lazo, pita)
xi’	CVC	delgado (lazo, pita, etc.)

Ejemplos de adjetivos con raíces bisilábicas. El patrón predominante es CV-CVC, otras V-CVC, CVC-CVC.

Escritura	*Sílaba*	
b’ak’ech	CV-CVC	gordo
k’a’el	CVC-VC	podrido
lach’an	CV-CVC	bajo
lak’an	CV-CVC	cerca
najat	CV-CVC	lejos
chichim	CV-CVC	vieja
icham	V-CVC	viejo
jatel	CV-CVC	roto
jelan	CV-CVC	capaz
yune’	CV-CVC	pequeño
cha’anh	CVC-VC	alto
b’aktak	CVC-CVC	flaco
setan	CV-CVC	redondo

Algunos adjetivos están formados por dos morfemas como los siguientes ejemplos.

Escritura	Morfemas	Sílabas	
k’a’el	k’a’-el	CVC-VC	podrido

k'achi'	k'a-chi'	CV-CVC	salado
howya	how-ya	CVC-CV	rabia, rabioso
k'ank'an	k'an-k'an	CVC-CVC	amarillo

3.7.3. Definición sintáctica

Una de las características de los **adjetivos** es que siempre están asociados a los sustantivos. En Chuj es normal encontrar al adjetivo antes del sustantivo. Ejemplos:

niwak unin	niños grandes
icham Ajtzo'	gallo viejo
niwakil chej	caballo grande
sak nha	casa blanca
chakchak chitam	marrano colorado
b'ak'ech winak	hombre gordo
how tz'i'	perro bravo
unin tut	frijol tierno
winak unin	niño varón
k'ixin ha'	agua caliente

En las frases no verbales en donde el comentario o predicado de la expresión estativa es el adjetivo, éste debe aparecer al inicio de la frase. Ejemplos:

niwakil yib' te'	El tronco del árbol es grueso
xowa yaj te' keneya	El banano es cuache
elawtak yoch te' nichte'	La flor está hermosa
koxan ek' te' chemte'	La tabla torcida está tirada
nheleli b'e	El camino está resbaloso.
tzatz te' k'atzitz	La leña es dura
k'ak' ixim wa'il	La tortilla es caliente
chi' ixim pan	El pan está dulce

3.7.4. Derivación adjetival

Existe una clase especial de adjetivos derivados de posicionales. Estos funcionan como predicados no verbales y nunca como modificadores de sustantivos. En el idioma Chuj existen algunos adjetivos que se pueden pluralizar. Ejemplos:

Singular		Plural	
Niwakil	grande	niwak	grandes
Yune’	pequeño	kotak	pequeños

Las palabras que se derivan de adjetivos incluyen: sustantivos abstractos, verbos intransitivos versivo; medios y superlativos. Cada una de estas derivaciones tienen un afijo de derivación específico.

3.7.4.1. Sustantivo abstracto

Es un sustantivo que nombra la calidad indicada por el adjetivo, siempre está poseído por los marcadores de persona del Juego A. Para formarlo se usan sufijos -*il* y –al[60], que se escriben ligados a la raíz. Ejemplos:

Adjetivos		*sustantivo abstracto*	
tzatz	duro	stzatzil	su dureza, su salud
k’u’un	suave	sk’unal	su suavidad
sak	blanco	sakil	su blancura
k’a	amargo	sk’a’il	su amargura
ya’ax	verde	syaxil	su verdor
k’an	amarillo	sk’anil	su amarillez
chuk~tu’	malo	xchukal~stu’al	su maldad

Ejemplos de uso de estos sustantivos abstractos:

Nik xchakil yol te’ xila	Lo rojo del tablero de la silla.
Hanhej syaxil anh tut olinchonho’	Venderé sólo los frijoles verdes.
Kojn sk’anil nholob’ ixslo’o	Comió sólo la yema del huevo

a. Verbos intransitivos versivo

Los versivos son palabras verbales intransitivas que se derivan de una raíz adjetival. Estos se forman con el sufijo -*b’i*. El significado de estas construcciones es ponerse de la calidad que indica el adjejtivo. Ejemplos:

Adjetivo		*versivo*	
si’ik	frío	ixsikb’i	se enfrió
sak	blanco	ixsakb’i	se emblanqueció, amaneció
k’an	amarillo	ixk’anb’i	maduró, se puso amarillo

[60] Toledo.1998:128.

k’ak’	caliente	ixk’ak’b’i	se calentó
al	pesado	ix’alb’i	se puso pesado
k’ik’	negro	ixk’ik’b’i	se puso negro, anocheció
mi’ik	sucio	ixmikb’i	se ensució

b. Medio o moderativo de intensidad

Este tipo de palabras indica que alguna cosa o sustantivo ha adquirido el atributo indicado por el adjetivo en forma parcial. Es decir, que no tiene la calidad completa que indica el adjetivo. Este se forma con el sufijo -tak que debe ir ligado. Ejemplos:

wach’tak	medio bueno
chi’tak	medio dulce
chaktak	medio rojo
yaxtak	medio verde
b’aktak	medio flaco
suktak	medio tonto
siktak	medio frío
winaktak	medio hombre

c. Aumentativo/Superlativo

Esta derivación indica que algo tiene la calidad del adjetivo en un grado alto. Esto se forma anteponiendo al adjetivo las partículas intensificadoras *kaw~te* y agregando una raíz posicional más el sufijo -nak. El posicional depende de la forma del objeto que se califica o cualifica. La estructura es: **intensificador kaw~te + adjetivo + raíz posicional + sufijo nak**. Ejemplos:

kaw k’ik’noknak	muy negro
kaw saklupnak	muy blanco
kaw chakt’ep’nak	muy rojo (pelado)
kaw chipak’nak	muy dulce (desagradable)
kaw sikolnak	muy desabrido

La forma más común de intensificar el adjetivo o convertirlo al grado superlativo es anteponiendo los intensificadores ***te~kaw***. Ejemplos:



adjetivo		superlativo:	
k'achi'	salado	kaw k'achi'/te k'achi'	muy salado
chi'	dulce	kaw chi'/te chi'	muy dulce
paj	ácido	kaw paj/te paj	muy ácido
niwakil	grande	kaw niwakil/te niwakil	muy grande
k'ak'	caliente	kaw k'ak'/te k'ak'	muy caliente
chak	rojo	kaw chak/te chak	muy rojo
k'ik'	negro	kaw k'ik'/te k'ik'	muy negro

3.8. Posicionales

Los posicionales indican la posición y la forma en que se encuentra ubicado una persona u objeto. Son una riqueza de expresión en el idioma Chuj porque describen de varias formas a las personas, animales o cosas. Se han contado más que quinientos posicionales en algunos idiomas[61]. Esta clase de palabras se forman mediante un proceso de derivación al agregarles el sufijo *-an* que es el que deriva el adjetivo posicional. Veamos algunos ejemplos:

Raíz:		*Posicional*	
chot	en cuclillas	chotan	encuclillado
kum	arrodillar	kuman	arrodillado
pak'	hacia arriba	pak'an~pak'jab'	boca arriba
nhoj	hacia abajo	nhojan	boca abajo
chij	cabeza abajo	chijan~chikan	agachado
jit	desnudo	jitan~b'eran	tirado desnudo
tel	de lado	telan	acostado de lado
kanh	atravesado	kanhan	atravesado (a lo largo)

3.8.1. Definición semántica

Los posicionales indican siempre una posición o ubicación. Además, dan información acerca de la forma o estado de la persona, animal o cosa. Semánticamente los posicionales son conceptos que tienen más relación con la clase eventos (verbos) que con atributos (adjetivos, adverbios) en el sentido que indican alguna posición tomada por alguna cosa (persona, cosa) o alcanzada a través de una actividad o evento. Veamos otros ejemplos:

[61] England.2001:87.

chiman~b'uyan	colgado en racimo
wokan	sentado
k'otan	acostado
chijan	agachado
tz'isan	de punta como aguja
tz'eyan	de lado
linhan	parado
ch'ekan	patas arriba
pak'an	boca arriba

3.8.2. Variación morfológica

Como se dijo, semánticamente los posicionales se relacionan más a una actividad. En el idioma Chuj estos significados se codifican con raíces posicionales que tienen afijos específicos de derivación que los ubica dentro de una categoría propia; posicionales.

En el idioma Chuj como en otros idiomas Mayas, las raíces posicionales están formadas por una sola sílaba siguiendo el patrón silábico CVC. Ejemplos:

Raíz:	*Sílaba:*	
Chim	CVC	colgado en racimo
Wok	CVC	sentado
k'ot	CVC	acostado
chij	CVC	agachado
tz'is	CVC	de punta como aguja
tz'ey	CVC	de lado
linh	CVC	parado
ch'ek	CVC	patas arriba
pak'	CVC	boca arriba
pich	CVC	de cabeza

3.8.3. Definición sintáctica

Los posicionales son núcleos o la parte central de una frase posicional. Como núcleo de la frase posicional, la palabra posicional es la que encabeza o introduce a la frase.

Ejemplos en frases adjetivas:

Linhan ek' nok' chej	El caballo está parado.
Tz'eyan hinwayi	Duermo de lado.
Chijan em winh hinmam	Mi papá está agachado.

Ejemplos de posicionales con frases verbales:

Wokan tznib'ej hinnun tz'aji	Mi mamá quiere estar sentada.
Tz'eyan tznib'ej tzin'aji.	Quiero estar de lado.
Nhojan tzach'aji	Pongase boca abajo.

3.8.4. Derivación posicional

En el idioma Chuj, de las raíces posicionales se derivan a otras clases de palabras mediante afijos de derivación. Entre estas se ecuentran: adjetivos, verbos intransitivos, verbos transitivos e instrumental.

1. Adjetivos

Los adjetivos posicionales indican que la posición o situación en que se encuentra algo. Un adjetivo posicional se forma usando la raíz posicional más el sufijo de derivación ***-an***. Ejemplos:

chotan	encuclillado/a
tz'eyan	de lado
wokan	sentado/a
telan	recostado/a
linhan	parado/a
chelan	hacia abajo en forma de fleco (cosas)
kixan	de retroceso
nhojan	bocabajo
xekan	hacia arriba como un tronco con raíces
k'itan	parado (con frío)
xik'an	parado con hombros levantados (como enfermo)
jochan	parado con alas caídas

2. Verbo Intransitivo

Para formar un verbo de un posicional se usa el sufijo -*xi* o -*ji*. También se puede usar el sufijo -*chaj*. Véase también el pasivo bajo verbos transitivos. Ejemplos:

linhxi	fue parado
linchaji	fue parado
chimxi	fue colgado como racimo
nhojltaxi	fue volteado bocabajo

3. Verbos transitivos

El verbo transitivo indica que en una acción participan un sujeto y un objeto. En este caso el evento posicional es causado por el sujeto (marcado por el Juego A y sufrido por el objeto (marcado por el Juego B). En este caso el objeto toma la posición indicada por la raíz verbal. Los marcadores de tiempo/aspecto siguen siendo los mismos que se usan para cualquier construcción verbal. Para esta clase de derivaciones en el idioma Chuj no se necesita de afijo sino que únicamente se agrega un direccional para completar la construcción. Ejemplos:

ixinchot emi lo senté
ix-in-chot emi
T/A-Ø-1sA-sentar DIR

ixachink'ot ek'i te acosté
ix-ach-in-k'ot ek'i
T/A-2sB-1sA-acostar DIR

ixexinwok emi los senté a ustedes
ix-ex-in-wok emi
T/A-2pB-1sA-sentar DIR

ojachinkum emi te arrodillaré
oj-ach-in-kum emi
T/A-2sB-1sA-arrodillar DIR

Tzanhoj emi lo pones boca abajo

Tz-a-nhoj emi
T/A-Ø-2sA-boca.abajo DIR

Uso de los transitivos derivados en oraciones:

Ixchot em winhaj Xuxep ix Katal.	José sentó a Catarina
Ixsk'ot ek' ix hinnun winh wuk'tak.	Mi mama acostó a mi hermano.
Ojslanh em ix alib' te' pichul~k'apak pichul.	La nuera tirará la ropa.

En otros casos los efectos de la acción recaen sobre el mismo sujeto. En este caso se habla de un reflexivo- Para formar estos verbos posicionales la regla es la siguiente: **prefijos + raíz verbal + sufijo sb'a (reflexivo)**. Ejemplos:

Swok sb'a	swok-sb'a	sentarse
skumsb'a	skum-sb'a	arrodillarse
spichsb'a	spich-sb'a	vestirse
sk'otsb'a	sk'ot-sb'a	acostarse
spak'sb'a	spak'-sb'a	ponerse boca arriba

3. Verbo intransitivo inchoativo

Un verbo intransitivo que se deriva de un posicional tiene el significado de ponerse en la forma o posición indicada por la raíz[62]. Para que un posicional se convierta en un verbo intransitivo, se utiliza el sufijo intransitivizador -*lji* o -*b'i*. Además, por ser una palabra verbal, debe llevar los afijos que marcan el tiempo/aspecto y los pronombres de persona (sujeto) que corresponden al Juego B (absolutivo). A continuación se presentan algunos ejemplos y su análisis morfológico.

ixinchotlji me senté

ix-in-chot-lji
T/A-1sB-sentar-ITR

ixachlinhlji te paraste

ix-ach-linh-lji
T/A-2sB-parar-ITR

[62] Toledo. 1998:143.

ixtojolb'i ix-tojol-b'i T/A-Ø-enderzar-ITR	se enderezó
ixpak'anb'i Ix-pak'an-b'i T/A-inclinado-ITR	se inclinó (superficie)
ixtz'eylji ix-tz'ey-lji T/A-de lado-ITR	se puso de lado

4. Instrumento

Semánticamente el instrumento se concibe como aquella cosa que ayuda a realizar una actividad o acción o el lugar donde se realiza dicha acción. Este es un sustantivo derivado que indica un instrumento designado lo que señala la raíz posicional o un lugar que tiene la utilidad señalada por la posicional. Para formar este tipo de sustantivo se utiliza el sufijo -nub', -lab' y -ub' posicional que se quiere instrumentalizar. Estos sufijos también se utilizan con verbos. Ejemplos:

awlab'	macana (instrumento para sembrar)
woknub'	lugar para sentarse
wotz'nub'	lugar para acurrucarse
waynub'	lugar para dormir o acostarse
kumnub'	lugar para arrodillarse
loklab	lugar para colgar
axub'	capa, paraguas
suklab'	borrador, secador
tz'ib'lab'	instrumento para escribir
iljub'	lugar para descanzar

3.9. Estativos

Los estativos pueden indicar estados, existencia, equivalencia, lugar, cantidad, identidad, posición del sujeto. Los estativos forman frases estativas, cuyo núcleo no es un verbo. Las frases estativas están formadas por dos constituyentes: el tópico y el comentario o predicado estativo. El tópico generalmente es un sustantivo y es la cosa de la que se habla. El predicado es lo

que se dice del tópico y puede estar representado por un adjetivo, sustantivo, posicional, adverbio, número, etc. El rol o papel entre estos dos contituyentes lo establece el estativo. El estativo está marcado por morfemas de persona del Juego B que hacen la función de sujeto. Es importante resaltar que el Juego B se escribe separado después de la palabra nuclear. Veamos algunos ejemplos:

Xuwan~Xuna hinb'i			Mi nombre es Juana
Xuwan~Xuna	hin-b'i		
tópico	rol estativo-comentario		
Aj Yolaxit hin			Soy de Yolaxito
Aj Yolaxit		hin	
rol estativo comentario		tópico	
Kaw niwak ixim wa'il			Las tortillas son muy grandes
Kaw niwak	Ø	ixim wa'il	
comentario	rol estativo	tópico	
Ay ojob' ayin			Tengo gripe
Ay	ojob'	ayin	
rol estativo	comentario	tópico	
Manhxalaj ha' t'a yol ch'ub'			Ya no hay agua en la tinaja
Manhxalaj ha'	t'a yol	ch'ub'	
comentario	rol estativo	tópico	
Ay chawanh wuninal			Tengo dos hijos
Ay	chawan		w- uninal
Rol estativo	comentario tópico		comentario

3.9.1. Definición semántica

Los significados estativos o existenciales corresponden en la semántica a los conceptos de la clase eventos de existencia. Algunos idiomas codifican a estos como palabras verbales (verbos) como en el español donde estos eventos corresponden a los verbos ser, estar, tener y haber. La codificacón en el idioma

Chuj es diferente a una forma verbal. Estas pueden corresponder al estativo *ay*, los mismos pronombres y otras veces ningún signo lingüístico. Veamos algunos ejemplos comparativos entre el idioma Chuj el idioma Español en donde el evento estativo aparece subrayado.

Ay k'inh a Tz'unuk'ab'	Hay fiesta en Tz'ununcap
Chonhwajum k'apak pichul hin	Soy vendedor de ropa
Kaw mem hach	Eres muy tonto
Sakxo xi'il sjolom hinnun	Mi mamá ya tiene pelo blanco
Ay jun wuk'tak a Jolom Tenam	Tengo un hermano en Jolom Tenam
Ay och snenal yolsat ix Apol	Apolonia tiene puesto anteojos
Kaw tzin'ib'xi	Estoy temblando mucho
¿B'ajtil ayach?	¿Dónde estás?

3.9.2. Variación morfológica

La representación morfológica para las formas estativas se resalta en la forma estativa **ay** con la significación de haber o tener. La palabra ***ay*** tiene como sufijo un pronominal del Juego B (absolutivo) que marca la persona que es el tópico de la frase estativa. Esta persona no se escribe, cuya notación en la morfología corresponde a un vacío (Ø). Las formas para cada persona son las siguientes:

ayin	estoy
ayach	estás
ay Ø	está
ayonh	estamos
ayex	están ustedes
ayeb'	están (ellos/ellas)

A continuación se presentan algunos ejemplos que muestran el uso de la forma estativa en Chuj.

Ay k'ak' t'a ix Matal	Magdalena tiene calentura
Ay ojob' **ayin**	Tengo gripe
Ay sya'ilal	Está enfermo
Ay yak'o'ol ayin	Tengo dolor de estómago
Ay ha' t'a yalanh lu'um	Hay agua debajo de la tierra
Aywal ik' a sjolom witz	Hay mucho viento en la cumbre

Ay nok' wakax t'a xok'ol	Hay vacas en la ciénaga.
Ay ek' heb' yajal a kuynub'	Las autoridades están en la escuela
Ayin t'a stz'ey chonhab'	Estoy cerca del pueblo
Ayonh t'a k'ik' k'inal	Estamos en la oscuridad

La existencia y tenencia de algo (objetos) se debe hacer por medio de formas y construcciones estativas o existenciales. En Chuj las partículas que tienen esta atribución son muy pocas. La forma más conocida es *ay*. Cuando se quiere negar que se tiene algo se usa el adverbio negativo, más el sustantivo que se niega y en seguida posición la forma *ay*. Ejemplos:

ay	haber, tener
maytas	no hay, no tiene, no existe
manhxatas	Ya no hay, ya no tiene, ya no existe

Ejemplos del uso de palabras estativas en Chuj:

Ay b'aj may ha ha'	Hay lugares donde no hay agua
Ay ojob' ayin	Tengo gripe
Ay stupnub'al stanhwej	Está esperando su castigo
May mach ix nachaj sk'inh	No hubo cumpleañeros
Manhxa ha' t'a yol ch'ub'	Ya no hay agua en la tinaja

A veces no es necesario escribir la palabra estativa o existencial para denotar existencia o tenencia. Ejemplos:

Kaw isaj hin	Tengo mucha pereza
Tilwal swom te' tut	El frijol tiene mucha espuma
Tilwal nok' ch'o'ow t'a te' pat	En la casa hay muchas ratas

Los pronombres de persona son otras formas que pueden utilizarse con el oficio de estativo. Los pronombres libres o independientes se usan en lugar de frases nominales. Estos pronombres son:

hin	yo
hach	tú o usted
Ø	él/ella
honh	nosotros
hex	ustedes
heb'	ellos/ellas

Ejemplos del uso de los pronombres como estativos en frases no verbales o estativas:

Yikin Kaxin Mekel	Soy hijo de Gaspar Miguel
Kaw munlajum hach	Eres muy trabajador
Kaw jelan	Es muy inteligente
Kaw munlajum hex	Ustedes son muy trabajadores
Heb' aj Yichpajaw	Ellos son de Yichpajaw

Los pronombres posesivos (Juego A o Ergativo) también aparecen en las frases estativas y se utilizan para indicar la pertenencia (“tener”, “es de”, “prtenece a” , etc.). El siguente cuadro muestra los marcadores del Juego A estudiados en la morfología de la posesión.

Cuadro X. Marcadores del Juego A o Ergativo

Persona gramatical	Prefijo pronominal Antes de consonante	Prefijo pronominal Antes de vocal	pluralizador
1ra. Singular	hin-	w-	
2da. Singular	ha-	h-	
3ra. Singular	s-	y-	
1ra. Plural	ki~ko-	k-	
2da. Plural	he-	hey-	
3ra. Plural	s-	y-	-heb'

Ejemplos del uso de estos pronombres para indicar el existncial en frases estativas. La tercera persona singular en estos casos se marca con *s-* pero cuando el sustantivo poseído inicia con /x/ éste sufre una asimilación fonológica por el fonema /x/. Veamos algunos ejemplos:

Kaw chak xil te' te'	Las hojas del árbol son muy rojas
Aj Yichk'eb'aj hinmam icham	Mi abuelo es de Yichk'eb'aj
Wach' waj t'a kuynub'	Estoy bién en la escuela
Kaw tak'inh te konh	Nuestro aguacate está muy maduro

3.9.3. Definición sintáctica

En la sintaxis las frases estativas o existenciales tienen un sustantivo que es el tópico y un comentario o predicado que puede ser un atributo (adjetivo,

existencial), otro sustantivo (agentivo, gentilicio, lugar, etc). La relación entre tópico y predicado se establece por medio de un estativo. Es decir, el estativo es el que establece el nexo entre esos dos constituyentes.

En Chuj, la relación se establece a través de los marcadres de persona. Se recuerda que es normal que no aparezca el estativo entre los constituyentes que relaciconan, tal como se puede ver en algunos de los siguientes ejemplos (el tópico aparece subrayado con una línea, el comentario con dos líneas, y el nexo en negrilla):

Ay b'ajtil **may** ha ha'	*Hay lugares donde* ***no existe*** *el agua*.
Ay ojob' ayin	(Yo) **tengo** gripe
Aj Chak Ek' hin	**Soy** de Chak Ek'
Kaw lek'ti' hach	*(Tú)* ***eres*** *muy hablador*
Ay takinh ti'al ayin	(Yo) **tengo** sed
Kaw **ay** yip	(El) **es** muy fuerte
Tilwal ik' t'a sjolom witz	**Ay** mucho viento en la punta del cerro.

La pertenencia o posesión del sustantivo en una frase estativa:

En la frase estiva de pertenencia, en el predicado estativo es donde aparece el sustantivo que está poseído. El sustantivo que hace la función de comentario está en relación de pertenencia o posesión con el tópico. Esta forma (pertenencia) se expresa con la patícula o palabra existencial *ay* y se niega con el adeverbio **maytas.** Este cambia a **may** cuando se usa en la frase en la variante de San Sebastián Coatán. Sin embargo, en la variante de Sam Mateo Ixtatán el adverbio de negación es **malaj** sin cambios en su uso. A continuación se presentan algunos ejemplos que ilustran su uso, en donde el estativo aparece en negrilla y el posesivo del sutantivo-comentario aparece en cursiva:

Ay *syab'il* winhaj Yakin	*Diego* ***tiene*** *enfermedad*
May *syab'il* winhaj Yakin	*Diego* ***no tiene*** *enfermedad*
May *ketb'eyum*.	***No tuvimos*** *compañeros*
Ay *komolanil* k'ik'an	***Tenemos*** *reunión mañana*
Malaj nok' *xche*j winh Antil	*Andrés* ***no tiene*** *su caballo*

Hay otras expresiones en donde se puede utilizar un sustantivo relacional asignándole el trabajo de la pertenencia o pesesión. Estas palabras están marcadas con letras cursivas en los siguientes ejemplos:

Ya *sk'ojol*	***Tiene*** *dolor de estómago*
Ay och t'a *yalanh* ch'at	***Está*** *debajo de la cama*
Yaj winh unin t'a *yich* onh	*El niño* ***está*** *debajo del aguacatal*
Yaj nok' kaxtilanh t'a *spatik* pat	*La gallina* ***está*** *detrás de la casa*
Kaw takin *sxil* ixim awal	***Están*** *muy secas las hojas de la milpa*

3.9.4. El adjetivo en las frases existenciales

En las frases estativas adjetivas, el predicado está constituido por un adjetivo que señala o indica algún atributo del sustantivo (tópico). En muchas ocaciones, el estativo que establece la relación entre el tópico y el predicado no está marcado por ninguna forma. Ejemplos:

Manwajum ix Matal	*Magdalena* ***es*** *compradora*
Kaw chakpatz'nak haxanhab'	*Tu zapato* ***es*** *muy colorado*
Kaw munlajum hach	*Tú* ***eres*** *muy trabajador*
Kaw ichamxo hinmam icham	*Mi abuelo ya* ***está*** *muy viejo*
Kaw ak'to swex winh unin	*El pantalón del niño* ***está*** *muy nuevo*
Kaw saklupnak hatzuk'lab'	*Tu machete* ***es*** *muy blanco*

En otras formas se utiliza un pronominal libre para marcar el estativo en las frases estativas adjetivales. Ejemplos:

Kaw lek'ti' **hach**	***Eres*** *muy hablador*
Kaw how **heb'**	***Ellos son*** *muy bravos*
Kaw niwak **Ø**	***Son*** *muy grandes*
Kaw wach' **hex**	*Ustedes* ***son*** *muy buenos*
Tz'ilan **eli**	*El* ***está*** *desnudo*

3.9.5. Número

Por lo general, existen dos tipos de números gramaticales que son el singular y el plural.

Número singular: cuando los objetos o cosas que forman el comentario están en singular se utiliza la forma ***ay*** más el pronominal singular del Juego B (ayin, ayach, ay Ø) . Ejemplos:

Ay Ø ha' a yalanh lu'um	***Hay*** *agua debajo de la tierra*
Ay Ø munlajel t'a Yune Chonhab'	***Hay*** *trabajo en Yune Chonhab'*
Ay Ø nok' ch'o'ow a skal nhal	***Hay*** *ratas entre la mzorca*
Ay Ø jun wak' kamix	***Tengo*** *una camisa nueva*

Número plural: en este caso los sufijos correspondientes para el estativo ***ay*** son los pronominales plurales del Juego B (ha'onh, ha'ex, ha' heb'). En la variante de San Mateo Ixtatán hay otra forma que usa el número **jun tzanh** que en la variante de San Sebastián Coatán cambia a **jun tzo'nh**. Ejemplos:

Hay **jun tzanh** anina	***Hay*** *algunas personas*
Yaj **jun tzo'nh** kaxtilanh~kaxlanh	Aquí **hay** algunas gallinas
Ayonh ek' t'a tik	***Estamos*** *aquí*
Ay **heno** mul'ak a yol ha'	***Hay*** *renacuajos en el agua*
Ay ek' **heb'** unin t'a kuynub'	*Los niños* ***están*** *en la escuela*

3.9.6. Locativo

En las frases estativas locativas, el comentario o predicado puede estar constituido por un adverbio locativo, un topónimo u otro sustantivo en el que pueda estar ubicado el sustantivo-tópico. Las formas ***ay*** y los marcadores del Juego B son predominantes para indicar la relación estativa entre el sujeto (tópico) y el predicado estativo (comentario). En los siguientes ejemplos el estativo aparece en negrilla y el locativo en cursiva:

Tilwal munlajel t'a *B'ulej*	**Hay** mucho trabajo en *B'ulej*
Ay nok' xanhkatal t'a *yol ha'*	**Hay** cienpiés *dentro del agua*
Ay nok' kalnel t'a *K'ik'lu'um*	**Hay** ovejas en *K'ik'lu'um*
Yaj jun nok' chej *a yol b'e*	**Está** una bestia *en el camino*
Ay och jun elk'um a *yolte'*	**Hay** un ladrón en la *cárcel*
Ay elk'um t'a smasanil *chonhab'*	*En todas partes* **hay** ladrones
Ay ek' ix Pelin t'a *yol b'e*	Isabel **está** *en el camino.*

3.10. Clasificadores

Los clasificadores son palabras que indican de qué tipo es una cosa nombrada y modifica a un nominal. Los clasificadores se dividen en cuatro tipos: Clasificadores nominales, clasificadores numéricos, clasificadores mensurativos y clasificadores personales.

Estos clasificadores pueden distinguirse claramente por sus funciones como tales en las gramáticas o en un diálogo, pero pueden tomar funciones como pronominales en la estructura sintáctica.

3.10.1. Clasificador Nominal

Los clasificadores nominales son un grupo de morfemas o clíticos que modifican o indican de qué tipo es una cosa nombrada, indicando su clase semántica, género y/o respeto. En su uso la mayoría de las veces es obligatoria con respecto al sustantivo que modifica. En el caso del Chuj también funcionan como artículos, cuando estos clasificadores se desplazan de sus lugares en la oración, tienen funciones de pronombres. En los clasificadores nominales se distinguen varios tipos de personas y varias clases de nombres de cosas. Otra función que tiene en el sistema sintáctico es conservar el orden básico de una oración.

Son palabras, clíticos o morfemas que categorizan o indican de qué tipo es una cosa nombrada por un sustantivo: Nombres de personas, animales o cosas, indicando de qué tipo esta hecho el referente.

Un clasificador nominal se antepone a un sustantivo y también se usa en lugar de sustantivos cuando estos ya no se mencionan en la oración, funcionan como pronombre.

Cuando un clasificador nominal acompaña a nombres de personas lo que diferencia es el género de la persona.

Los morfemas que se utilizan a personas son: Para hombres es **winh** Para mujeres es **Ix.** Ejemplos:

Femenino		Masculino	
1. **Ix** ix CL mujer	Mujer	6. **Winh** (win) winak CL hombre	Hombre
2. **Ix** unin CL niña	Niña	7. **Winh** unin CL Niño	Niño
3 **Ix** kob'es. CL joven	Joven	8. **Winh** icham CL señor	Señor
4 **Ix** ek'umix (Chichim) CL Anciana	Anciana	9. **Winh** ichmilab'il CL esposo	Esposo

5. **Ix** mu’ab’il — Cuñada
CL cuñada

10. **Winh** b’aluchab’il — Cuñado
CL cuñado

- **Para animales y sus derivados:**

Los morfemas que se utilizan para clasificar a animales y todo lo que se deriva de ellos es **NOK’**.

1. **Nok’** tz’i’ — Perro
CL perro
2. **Nok’** nholob’ — Huevo
CL huevo
3. **Nok’** much (ch’ik) — Pájaro
CL Pájaro
4. **Nok’** Chay — Pescado
CL pescado

- **Para piedras y sus derivados:**

Los clasificadores nominales que se refieren a las piedras y todo lo que se deriva de ellas o de consistencia de metal es **K’en**. Es aplicable a los huesos de personas o de animales, a las estrellas, la luna y al agua en su estado sólido. Se debe entender que el clasificador es K’en, lo que diferencia al sustantivo piedra que es K’e’en. Ejemplos:

1. **K’en** K’e’en — Piedra
CL Piedra
2. **K’en** k’anal — Estrella
CL Estrella
3. **K’en** sat tenam — Peñasco
CL Peñasco
6. **K’en** hikab’. — Arena
CL arena
7. **K’en** tik’ak’il ta’anh — Ceniza
CL Ceniza
8. **K’en** sakb’at — Granizo
CL granizo

- **Para tierra y sus derivados:**

A este grupo de palabras se aplica el clasificador **Lum** según el concepto que se le tiene de cada término**.** Así como también todas las cosas que estan fabricados de tierra. También se diferencia del sustantivo tierra que es Lu’um. Ejemplos:

1. **Lum** lu’um — Tierra
CL Tierra
2. **Lum** saklu’um — Tierra blanca
CL Tierra blanca
3. **Lum** yaxlu’um — Montaña
CL montaña
4. **Lum** satlu’um — Suelo
CL Suelo
5. **Lum** pokok. — Polvo
CL polvo
6. **Lum** niwak witz — Volcán
CL volcán

➢ Clasificadores para el agua.

Para este grupo de palabras se aplica el clasificador **ha’** según el concepto que se tiene del nominal y a algunos productos líquidos. Este clasificador duplica la raíz del sustantivo agua. Ejemplos:

1. **Ha’** ha' — Agua
   CL agua
2. **Ha’** nhajab’ — Laguna
   CL laguna
3. **Ha’** k’ak’ala’ — Agua caliente
   CL agua caliente
5. **Ha’** kotak ha’ sb’eyi — Arroyo
   CL arroyo
6. **Ha’** skan panhan — Charco
   CL charco
7. **Ha’** pajaw (pajew) — Catarata
   CL catarata.

Los sustantivos que se refieren a la lluvia y todas sus formas que se conocen. Para San Mateo Ixtatán el clasificador es **K’inal** y para los hablantes de la variante de San Sebastián Coatán es **win**, siendo igual a lo que se aplica al género masculino. Ejemplos:

1. **K’inal** nhab’ — La lluvia — Win nhab’ — La lluvia
CL lluvia — CL lluvia
2. **K’inal** Yaxnhab’ — El aguacero — Win yaxnhab’ — El aguacero
CL aguacero — CL aguacero
3. **K’inal** xilnhab’ — La llovizna. — Win meltz’ik’ — La llovizna
CL llovizna — CL aguacero

➢ Clasificadores referentes a fenómenos de la naturaleza.

A este grupo de palabras, se aplica el clasificador **Winh** que se refiere al género masculino.

1. **Win** chakxuxmik’ — Huracán
   CL huracán
2. **Win** k’u — Sol
   CL sol
3. **Win** ik’ — Aire
   CL aire
4. **Win** raya — Rayo
   CL rayo

➢ Clasificador nominal para plantas, árboles y sus derivados:

A este grupo de nominales se distinguen los siguientes clasificadores. **Te’** para los árboles, para las plantas o montes, el clasificador que se usa es **anh**, que tiene una consistencia suave.

Ejemplos: donde se usa el clasificador **te’** y sus respectivas glosas:

1.	**Te’** te’ CL Palo	Palo	3. **Te’** yax xi’il CL árbol	Árbol
2.	**Te’** chemte’ (a’nte’) CL Tabla	Tabla	4. **Te’** oy CL horcón	Horcón

Ejemplos donde se usa el clasificador **Anh** de la variante de San Mateo Ixtatán.

1.	**Anh** pajatz’ CL piña	Piña	4. **Anh** pultonex CL plátano	Plátano
2.	**Anh** keneya CL guineo	Banano	5. **Anh** pajich CL tomate	Tomate
3.	**Anh** tumat CL miltomate	Miltomate	6. **Anh** tzes CL bledo	Bledo

➢ **Clasificadores nominales para el maíz y sus derivados:**

A este grupo de nominales para el maíz específicamente se duplica la raíz, pero lo derivado depende de la consistencia del referente. Ejemplos:

1.	**Ixim** awal CL milpa	Milpa	4. **Anh (te)** hahub’ CL hoja de milpa	Hoja de milpa
2.	**Te’** b’akal CL olote	Olote	5. **Anh (te)** sojoy CL tusa	Tusa
3.	**Ixim** ch’ix (b’ib’il) CL tamal	Tamal	6. **Ixim** b’uch CL nixtamal	Nixtamal

El clasificador **Anh** se aplica también al licor y a todas sus variedades que se conocen.

➢ **Clasificador para los colores:**

Para los colores, en primer término se duplica la raíz y esto se aplica únicamente a los colores primarios. Para los colores secundarios, se antepone como clasificador el color primario más el color derivado. El color primario cuando es clasificador sufre contracción. Ejemplos:

1.	**K’an** k’an CL amarillo	Amarillo	4. **Chak** chak CL rojo	Rojo
2.	**K’ik** k’ik CL negro	Negro	5. **Sak** sak CL blanco	Blanco
3.	**Yax** mukinak	Verde oscuro	6. **K’ik’** mukinak	Azul marino

 **Clasificador para todo lo que es de pita o de maguey.**

Utilizando el clasificador **Ch'anh** que es aplicado para lo que es de papel o pita derivado de maguey o de algodón. Ejemplos:

1.	**Ch'anh**	hu'um	Cuaderno	2.	**Ch'anh**	pa	Morral
	CL	cuaderno			CL	morral	
3.	**Ch'anh**	lasu	Lazo	4.	**Ch'anh**	libro.	Libro
	CL	lazo			CL	libro	

Para nombrar a la sal se repite el nominal **atz'am**. Son nombres exclusivos. Ejemplo:

1. **Atz'am** atz'am Sal

Los clíticos que se usan para los clasificadores nominales, son los siguientes: **Ix, waj~winh~win; nok'~no'; k'en; lum; ha'~ha; k'inal: te'~te~anh; ixim; tas~nik; k'apak~k'ak~te'.**

3.10.2. Clasificador numérico:

Los clasificadores numéricos se sufijan a una raíz numérica para indicar a qué pertenece el nominal que se menciona, si es al grupo de animales, personas o cosas.

Son clíticos que se agregan como sufijos a los números para completar el significado del nominal contado e indicar a que grupo pertenece a personas, animales o cosas.

El clasificador numérico para identificar a personas y animales es ~**wanh** y se usa como sufijo**.**

Ejemplos aplicando a animales:

1.	Ox	**-wanh**	nok'	tz'i'	Tres perros
	Tres	CLN	CL	perro	
2.	Chanh	**-wanh**	nok'	chitam	Cuatro Cerdos
	Cuatro	CLNum	CL	cerdo	
3.	Ho	**-wanh**	nok'	Chej	Cinco Caballos
	Cinco	CLNum	CL	Caballo	

Ejemplos aplicando a personas:

1. Cha **-wanh** heb' ix ix — Dos mujeres
Dos CLNum 3p/p CL mujer
2. Cha **-wanh** heb' winh unin — Dos niños
Dos CLNum 3p/p CL niño

Clasificador para cosas es **heb'**. Ejemplos:

Oxe' **heb'** te' tz'ib'lab' — Tres lápices
Tres CLNum. CLN lapiz
Oxe' **heb'** te' wex — Tres pantalones
Tres CLNum. CLN pantalón
Chanhe' **heb'** no' xanhab' — Cuatro zapatos
Cuatro CLNum. CLN zapato
Chanhe' **heb**' te' b'onit — Cuatro gorras
Cuatro CLNum. CLN gorra
Ho'e' **heb'** k'en u'lab' — Cinco vasos
Cinco CLNum. CLN vaso

Para este tipo de clasificadores solamente se encuentran dos clíticos, para personas y animales se usa el **–wanh** y para cosas se usa el **heb'**.

3.10.3. Clasificador mensurativo:

Estos tipos de clasificadores son parecidos a las palabras de medida que indican la forma o las características de algo. Contrario a las palabras de medida, **estos se pueden usar sin el sustantivo que lo modifica**, en calidad de pronombre. Su uso es casi obligatorio con muchas palabras.

En el idioma Chuj el clasificador mensurativo se distingue en la forma de medir las cosas y no llevan el sufijo **-anh**. Se pueden nombrarlos sólos cuando las personas que están interviniendo directamente en la conversación y que están en el mismo contexto. De lo contrario estos clasificadores tienen que ser acompañados del nominal del que se trate.

Se consideran clasificadores mensurativos los clíticos o morfemas que indican la forma de medir los objetos y que se pueden mencionar solos, sin el sustantivo. Esta clase de clasificadores funciona anteponiéndoles un número.

Dejan de ser clasificadores mensurativos cuando se sufija a la raíz el clítico -**anh** y pasan a ser palabras de medida. Y si se está usando como palabras de medida y se elimina el clítico –anh pasan a ser palabras mensurativas.

Los clasificadores aquí descritos son aplicables, cuando en la conversación de dos o más personas las cosas que son objeto de la plática están a la vista, se pueden hacer mención de los clasificadores sin el nominal únicamente, si en la conversación sólo se hace mención del nominal y que la otra persona desconoce de lo que se esta hablando, no comprendería el mensaje, por eso es importante mencionar el sustantivo para integrarlo al diálogo. A continuación se dan los siguientes ejemplos:

1. Jun **yub'** anh itaj — Un manojo de hierbas
   Uno CLM CL hierba
2. Jun **tob'** anh tzes — Un manojo de bledos
   Uno CLM CL Bledo

Tzek' o yuch Se aplican a las cosas alargadas y amarradas con una pita. Ejemplos:

1. Jun **tzek'** te' taj — Un manojo de ocotes
   Uno CLM CL ocote
2. Jun **yuch** te' ch'ab'in — Un manojo de chipilin
   Uno CLM CL chipilin

Much'/ jop / wotz. Clasificadores mensurativos y son aplicados a los sustantivos de masa. Son cosas que no pueden contarse como elementos unitarios sino que organizándolos por masa. No sufre variación entre las dos variantes. Ejemplos:

1. Jun **much'** ixim ixim — Un puño de maíz
   Uno CLM CL maíz
2. Jun **jop** te' tut (SSC) — Un puño de fríjol
   Jun **jop** anh tut (SMI)
   Uno CLM CL fríjol
3. Jun **wotz** ixim trigo — Un puño de trigo
   Uno CLM CL trigo

Nhab': Se aplica a los objetos que se pueden medir con la mano por cuartas. Ejemplos:

1. Jun **nhab’** te’ wale’ Una cuarta de caña
Uno CLM CL caña
2. Jun **nhab’** ch’anh ch’anh Una cuarta de pita
Uno CLM CL pita

Ib’: Son aplicados a todas las plantas o árboles cuando se trata de señalarlos como una mata y por la forma que tienen. No tiene variación. Ejemplos:

1. Jun **ib’** anh anhk’ultak Una mata de zacate
Uno CLM CL zacate
2. Jun **ib’** ixim awal Una mata de maíz
Uno CLM CL milpa
3. Jun **ib’** te’ taj Una mata de pino
Uno CLM CL pino

Ja’ Es un clasificador que se aplica a pitas, lazos o varas que necesitan ser medidos en brazadas. Ejemplos:

1. Jun **ja’** ch’anh lasu Una brazada de lazo
Una CLM CL lazo
2. Jun **ja’** te’ xeklab’ Una brazada de regla
Una CLM CL regla

Mek’. Es un clasificador que se aplica a tercios de leña o lo que se pueda tomarse entre los dos brazos. Ejemplos:

1. Jun **mek’** k’atzitz Un tercio de leña.
Uno CLM leño
2. Chab’ **mek’** yanhchej Dos tercios de zacate.
Dos CLM zacate

Los clíticos que sirven de clasificadores mensurativos son: **mek’, tob’, yub’, tzek’~yuch, much’~jop~wotz, nhab’, ib’ y ja’.**

3.10.4. Clasificadores personales

Este tipo de clasificadores, es indicado por clíticos o morfemas que distinguen y acompañan a nombres de personas, tratados con cariño, respeto, por su edad, categoría social y cargos que desempeñan o especialidades en su comunidad. Esto se entiende como los hueseros, las comadronas, el alcalde auxiliar y municipal, en este caso influye la diferencia de edad entre el tratante y el tratado.

Niños y niñas tratados con cariño y respeto por sus mayores.

Ejemplos: Utilizando los clasificadores **NAJ~NI, NI'O~NA, UCH~UNX, UTNI~UNIX**.

Chuj:	Sólo el clasificador:	español:
1. **Naj** Petul CLP Pedro	**Ni'o**	Pedro
2. **Naj** Xunik CLP Juan	**Ni'o**	Juan
3. **Uch** Katal CLP Catarina	**Utni**	Catarina
4. **Uch** Xepel CLP Isabel	**Utni**	Isabel

Chuj:	Sólo el clasificador:	Español:
Ni Petul CLP Pedro	**na**	Pedro
Ni Xuwan CLP Juan	**na**	Juan
Unx Katal CLP Catarina	**Unix**	Catarina
Unx Pelin CLP Isable	**Unix**	Isabel

Jóvenes y señoritas tratados con cariño y respeto.

Ejemplos

1. **Winhaj** Ku'in CLP Pascual	Pascual
2. **Winhaj** Xuxep CLP José	José
3. **Ix** Malin CLP María	María
4. **Ix** Axul CLP Angelina	Angelina

Otros ejemplos:

1. **Ni** Ku'in	na	Pascual
2. **Ni** Xuxep	na	José
3. **Unx** Malin	unix	María
4. **Unx** Azul	unix	Angelina

Para hombres y mujeres tratados con respeto.

Ejemplos:

Chuj:	Español**:**
1. Winh **icham** Antil CLN CLP Andrés	Don Andrés
2. Winh **icham** Yakin CLN CLP Diego	Don Diego
3. Ix **Chichim** Papin CLN CLP Fabiana	Doña Fabiana
4. Ix **Chichim** Ewin CLN CLP Eulalia	Dona Eulalia

Para ancianos y ancianas tratados con respeto según género y clase social:

Los clasificadores que se usan son **komam, konum** de la variante de San Mateo Ixtatán y San Sebastián Coatán son: **kimam, kinun.**

Chuj: No presencial	Presencial:	Español:
1. Winh **mam** Kaxin CLN CLP Gaspar	Mam Kaxin	Don Gaspar
2. Winh **mam** Maltix CLN CLP Baltazar	Mam Maltix	Don Baltazar
3. Ix **nun** Malin CLN CLP María	Nun Malin	Doña María
4. Ix **nun** Petlon CLN CLP Petrona	Nun Petlon	Doña Petrona

Ejemplos en la variante de San Sebastián Coatán:

1. Winh **kimam** Kaxin CLN CLP Gaspar	Mam Kaxin	Don Gaspar

2. Winh **kimam** Maltix   Mam Maltix   Don Baltazar
CLN CLP Baltazar
3. Ix **kinun** Malin   Nun Malin   Doña María
CLN CLP María
4. Ix **kinun** Petlon   Nun Petlon   Doña Petrona
CLN CLP Petrona

Ejemplos:

1. **Mamin** alkal awsilyar   Señor alcalde auxiliar
CLP cargo auxiliar
2. **Mamin** lesalwum   Señor alcalde rezador
CLP rezador

- Los clasificadores personales son los siguientes: Naj ~ ni'o ~ ma ~ ni ~ na; Uch ~ utni, nun ~ nu ~ unix; waj ~ win ~ ix; icham; Chichim; yab'; komam ~ mam; konun ~ nun; mamin ~ hach nulej / wanab'.

3.10.5. Variación morfológica:

Dentro del componenete fonológico del idioma Chuj, las raíces de estas palabras se componen de una y dos sílabas y generalmente presentan las formas CVC , CVCVC y CV Ejemplos:

Escritura	*Sílaba*	
Nun	CVC	doña
Mam	CVC	don
Ni	CV	joven, muchacho
Na	CV	joven, muchacho
Nunu'	CVCVC	sñorita, muchacha
Mama'	CVCVC	joven, muchacho
Ni'a~Ni'o	CVCV	joven, muchacho
uch~unx	VCC	niña o joven
utni~unix	VCCV~VCVC	señorita
ix	VC	mujer
winh, winhaj~winak	CVC,CVCVC	hombre

Una característica de los clasificadores en los idiomas Mayas, es que no están sujetos a llevar afijos de flexión o derivación (son partículas).

3.10.6. Definición sintáctica:

El clasificador, en su papel de determinante, es inherente al sustantivo y funciona conjuntamente con él. En la frase nominal en el idioma Chuj, este es un constituyente inmediato del sustantivo. Por lo tanto se le considera como un modificador de éste. El clasificador de persona siempre precede al sustantivo. A continuación algunos ejemplos cómo deben usarse los clasificadores de persona en el idioma Chuj:

Chamnak win **icham** Yaktum	Está mueto el finado **don** Diego
Kaw kob'es **unx** Apol	Está muy joven la **señorita** Apolonia
Waynak **ni** unin	Está dormido **el** niño
Kaw chichim **kinun** Katal	Está muy anciana **doña** Catarina

Por otro lado, se encuntran los clasificadores que pueden funcionar como sustantivos, que por lo consiguiente pueden hacer la función de sujetos u objetos, tópico o comentario de una frase estativa. Ejemplos:

Kaw wach' yilji **unti**	La **señorita** es muy bonita
Ay yalan yik **winh** t'a yal yuninal	El **señor** es responsible de sus hijos
Snib'ej **unx** sjak sti'ok	La **señorita** quiere confesar

Hay ocasiones también en que el clasificador en Chuj no se marca. Es decir, no aparece ningún clasificador antes de un sustantivo propio, se parece en cierto modo al castellano. Veamos unos ejemplos:

Xel hab'a **Pelin**	*Adiós Isabel*
Kaw ay snab'en **Xapin**	*Sebastián es muy inteligente*
Kaw ay yonh **Lolen**	*Lorenzo tiene muchos aguacates*
Yikin Xun **Xapin**	*Soy hijo de Juan Sebastián*
Ay molanil t'a yatut **Yakin Xapin**	*Ay reunión en la casa de Diego Sebstián*

3.11. Palabras Afectivas

Como afectivas u onomatopéyicas se ha definido a ciertas palabras que refieren al sonido que produce o se asocia con un objeto, cosa o acción, el cual se puede imitar con la voz y por ende, escribirse. Ejemplos:

Chulpop	tecolote

Tukul	buho
Tzok’	bronquitis aviar
Joj	cuervo
Jach’	rasgar, cosechar mazorca
Chilich	grillo

3.11.1. Definición semántica

Las palabras afectivas se originan por lo genral de un concepto de la clase evento ya que representa al signo o la forma fonológica del sustantivo o vebo que corresponde a la imitación del sonido que es producto de una acción o evento. Por ejemplo, el sonido o canto que emite un ave sirve para designar su nombre. En el caso de las formas fonológicas de la raíz de un verbo, se imita el sonido que se escucha o se produce al hace tal acción (quebrar, romper, o dejar caer algo). Ejemplos:

chinchiwok	güinche (su canto)
joj	cuervo (así se oye su canto)
tonton	tecolotillo (así se oye su canto)
wak’	quebrar (sonido que produce una vara o un hueso)
xew	azulejo (así se oye su canto)
ch’ol	sonido que hace un líquido al desplazarse

Existen hipótesis que en los orígnes del lenguaje (Diamond. 1974:22). Los primeros conceptos (palabras) o ideas que el hombre logró comunicar se fueron desarrollando en base a sonidos que eran posibles de imitarse por medio del aparato fonador. Aquí nacieron los primeros signos o símbolos fónicos y por ende, códigos en capacidad de transmitir las ideas a sus semejantes[63].

Muchas de las palabras afectivas u onomatopéyicas en Chuj corresponden a la clase cosas (animales). Sin embargo, se necesitan más estudios para profundizar que hay gran variedad de eventos (verbos) cuyas raíces tienen origen onomatopéyico que por el tiempo han ido sufriendo cambios, lo cual hace difícil reconocer dicha procedencia.

Ejemplos de palabras afectivas relacionados con sustantivos:

tuktuk	especie de pájaro carpintero
liklik	clisclis (especie de gavilancillo)

[63] Citado en Gramática Normativa Awakateka. 2002:257.

kowojte’ (kuwajte’)	torcasa (especie de paloma)
tukul	buho (especie de tecolote)
tz’ob’	sorbo
chinchiwok	güinche
joj	cuervo
nhach’ nhach’	rechinar
silili	sonido que produce el metal
k’oxox	tostada
tz’ub’	chupar, beso
ch’ab’	ruido que hace el marrano al comer
lok’	ruido de una rama de árbol al desprenderse
ch’ij	ruido que hacen embases de vidrio al chocar entre sí

Los siguientes ejemplos muestran raíces verbales con posible origen onomatopéyico:

wak’	quebrar
ch’ak	cortar con acha
t’uk	reventar
pok’	aplaudir
tzil	rasgar
tz’ub’	chupar, besar
ch’ab’	manosear un líquido

3.11.2. Variación morfológica

En los ejemplos anteriores se pudo observar que las raíces para las palabras afectivas están compuestas, en su mayoría, por una sola sílaba. Sin embargo, unas pocas están formadas por dos o más sílabas. Las palabras afectivas tienen la característica que al ser gramaticalizadas aceptan procedimientos de flexión y derivación como el caso de los sustantivos, verbos y otras clases de palabras.

Ejemplos con palabras de una sola sílaba con patrón CVC predominante.

wak’	CVC	quebrar
ch’ak	CVC	cortar con acha
t’uk	CVC	reventar
pok’	CVC	aplaudir

zil	CVC	rasgar
tz'ub'	CVC	chupar, besar
ch'ab'	CVC	manosear líquido
juch'	CVC	moler en piedra o rechinar de dientes
ch'ij	CVC	golpe de envases de vidrio

Ejemplos de palabras afectivas formadas por dos sílabas:

Escritura	Sílaba:	
liklik	CVCCVC	clisclis (especie de gavilancillo)
honon	CVCVC	ronron
tukul	CVCVC	buho

3.11.3. Definición sintáctica

Sintácticamente, las palabras afectivas funcionan de acuerdo al papel que se les asigna: como sustantivos, funcionan como núcleos de una frase nominal; en los papeles funcionales pueden ser sujetos u objetos. Ejemplos:

Ix'ok' nok' **tukul.** — *Cantó el **buho.***
Ixchit nok' **joj** ixim ajan. — *El **cuervo** picoteó el elote.*
Ix**ch'ak** winh inmam te' te'. — *Mi papá **corto con acha** el árbol.*

Ixachxchi' nok **onon.** — *Te picó el **ron ron.***
Hin**tz'ub**' hati'. — *Te doy un **bes**o en la boca.*

Hay que tomar en cuenta que las raíces verbales que tienen origen onomatopéyico funcionan como cualquier verbo. O sea, son el núcleo de una frase verbal y en los papeles funcionales sirven de predicado. Ejemplos:

K'ichajnak yok nok' che.j — El caballo se **fracturó** la pata.
Wechjnak yok no chej. — El caballo se **fracturó** la pata.
Ix**tzil**chaj hinkamix. — Se **rompió** mi camisa.
Wan hin**tz'ub**'an hati'. — Estoy **besandote** en la boca.
Junip **spok'** sk'ab' heb' winh. — Ellos **aplaudieron** mucho.

3.12. Adverbios

El adverbio es una palabra o bien un morfema que gerneralmente puede aparecer como formas no ligadas. Estos modifican al modo y el tiempo del verbo. En las gramáticas tradicionales el concepto que se maneja dice que: las palabras que califican a los verbos se llaman adverbios. También se encuentran adverbios que modifican estativos o a otros adverbios. Ejemplos:

Ip hayamani	*Agárralo* ***con fuerza***
Ma tzachinnib'ej	***No*** *te quiero*
Elanhchamel kob'ati	*Vamos* ***de prisa***
Tekan oljawok tikne'ik	***Talvez*** *venga ahora*
Seb' ixb'ati	*Se fue* ***temprano***
K'ojnk'ojlil ojkilo'	*Lo comeremos* ***poco a poco***
K'ixin ixachwayi	*Domiste* ***caliente***

3.12.1. Definición semántica

En el plano semántico, al igual que los adjetivos, los adverbios están agrupados dentro de la clase semántica atributos. Los atributos son conceptos que indican características, calidad o maneras de un evento (verbo). Lo anterior significa que los adverbios se encontrarán siempre en estrecha relación con los verbos. Ejemplos:

wach'tak	regular, más o menos
ak'wal	noche
ayto	todavía hay, todavía
k'uhal	día
k'ojank'olal	despacio
elanhchamel~ji'lti'	rápido
k'ik'an	mañana
ewi	ayer
oxji	hace tres días
kojni	solamente
hato	hasta
xikxik, jun'el	cada poco
b'a'nhilto	de vez en cuando
wach'	bueno

3.12.2. Variación morfológica

Son pocas las formas para los adverbios en el idioma Chuj. Hay un grupo de raíces que están formados por una sola sílaba, otros grupos tienen dos o más sílabas. Algunas formas adverbiales pueden estar compuestas por la raíz más algún afijo o por más de una raíz.

En las raíces adverbiales compuestas de una sola sílaba, el patrón silábico es CVC. Ejemplos

Escritura	*Patrón silábico*	
wach’	CVC	bueno, bien
hi’	CVC	sí
jab’	CVC	poco
tzatz	CVC	duro
nhej	CVC	siempre
chok’	CVC	picado, molido

Raíces adverbiales compestas de dos o más sílabas:

Escritura	*Patrón silábico*	
wach’tak	CVCCVC	regular
ak’wal	VCCVC	noche
chitak	CVCVC	difícil, escaboso
ayto	VCV	hay todavía, todavía
k’uhal	CVCVC	día
k’ojank’olal	CVCVCCVCVC	despacio
elanhchamel	VCVCCVCVC	rápido
k’ik’an	CVCVC	mañana (siguiente día)
ewi	VCV	ayer
oxji	VCV	hace tres días
kojni	CVCV	solamente
hato	CVCV	hasta

Palabras adverbiales compuestas por una raíz más algún afijo (especialmente sufijo)

Escritura	*Morfemas*	
jun’elnhej	jun-’el-nhej	de una véz

3.12.3. Definición sintáctica

Los adverbios aparecen como modificadores o constituyentes periféricos en la frase verbal. Obviamente en la frase adverbial son constituyentes nucleares y un intensificador es el constituyebnte periférico. Por su asociación con el verbo regularmente aparecen cercanos a él. Su posición en la frase verbal es variable, algunas veces están antes del verbo. Ejemplos:

K'ojank'olal *sb'eyi*
Adverbio verbo
Camina despacio

Jab' *sb'at wik'*
Adverbio verbo
Poco *fui a traer*

Najat *ixkot* nok' chej
Adverbio verbo
El caballo se *vino* lejos

También puede aparecer después del verbo:

Ak' **jab'ok** wiko'
verbo adverbio
Dame un poquito

En otras ocasiones el adaverbio aparece en otra parte de la oración, lejos del verbo (la palabra donde está el verbo aparece en letras cursivas y el adverbio subrayado):

Ixb'at winh hinmam t'a chonhab'
Mi papa *se fue* al pueblo

Ay *smolanhil*~syamnil heb' winhaj yajal *t*ikne'ik
Hoy tienen *reunión* las autoridades

Wach'tak syutej heb' winh *sb'o'ani*
Ellos *trabajan* algo regular

Los adverbios pueden ser de varios tipos. Los cuales se discuten a continuación.

1. Adverbios de modo:

Los adverbios de modo indican la manera o modo cómo se lleva a cabo la acción. Estos a veces indican deseo o duda. En el idioma Chuj los adeverbios, por lo general, aparecen inmediatamente antes del verbo o inmediatamente después del verbo. A continuación se presenta un listado de adverbios de modo.

wach'tak	regular, má o menos
wach'	bueno, bien
k'ojank'olal~k'ojnk'ojlil	despacio
k'ub'eltak~k'ultakil	a escondidas
tekan	talvez
komnok~komonok	ojalá
ch'ok~chuk	diferente
ip	con fuerza
elanhchamel~ji'lti'	de prisa, rápido
tasma	a saber
nhej	seguido
k'u'un	suave
jab'jnal	poco a poco
jun'el	de una vez
hanheja'	por lo mismo, lo mismo

A continuación se presentan algunos ejemplos de cómo se debe usar estos adverbios (los adverbios están subrayados y los verbos o estativos en cursiva)

Tzinnib'ej *tzatup* hab'ok tikne'ik
Quiero que pagues tu déuda hoy mismo

Wach' hama *tzachjawi* k'ik'an
Sería bueno que vinieras mañana

Telan *tzwala* chajtil to may *hinmul*
La verdad dijo que no soy culpable

Jab'jnal *ojkiwa'i*
Comeremos poco a poco

Jab’wal *ix’ok’* k’ik’i
Lloró poco a noche

2. Adverbios de lugar

Estos indican el lugar donde se realiza una acción o el lugar donde se encuentra un sustantivo. Los adverbios de lugar se forman combinando un verbo direccional con una partícula demostrativa. Ejemplos:

tolyem	hacia abajo
acha~t’achi’	allá
k’axap ek’i	a la otra orilla
lak’an	cerca
najat	lejos
tolyek’	al otro lado
tolyoch	en el oriente
tolsk’e’	en el norte
tolyem	en el sur
tolyel	en el occidente
t’achi’	allí
t’atik	aquí

A continuación se presentan algunos ejemplos de cómo deben usarse los adverbios de lugar.

T’a tik kankan telan jun winak ewi
Aquí se quedó tirado un hombre ayer

Aykan hinnun t’a tolyek’
Mi papá se quedó al otro lado

Kotanh t’a tik
Ven para acá

Kajan hin t’a stz’ey yaxk’ultak
Vivo cerca de la montaña

3. Adverbios de tiempo

Los adverbios de tiempo indican cuándo sucedió una acción o la duración de dicha acción. Es decir, ubican a la acción en el tiempo y denotan las circunstancias temporales. Ejemplos:

ak'wal	noche
k'uhal	día
yemk'uhal	tarde
ewi	ayer
k'ik'an	mañana
junab'	dentro de un año
junab'i	hace un año
tikne'ik~tiknek	ahora, hoy
sk'inhb'ihal	por la mañana
b'ela	después
seb'	temprano

A continuación se presentan algunos ejemplos que muestran cómo debe usarse los adverbios de lugar.

Wan yoch ak'wal
Está anocheciendo

Ixb'at munlajok t'a sk'inhb'ihal
Se fue a trabajar en la mañana

Olkok'umok kob'a b'ela
Hablaremos después

Ixin'achni ewi
Me bañé ayer

Olinkuywok junab'
Estudiaré el otro año

Los adverbios de tiempo en relación con los días, se pueden calsificar en días, años o períodos de tiempo como futuros, pasados y día actual. En la construcción de estas formas, tienen que ver las raíces numerales más el sufijo de tiempo pasado y futuro.

Días futuros

Este adverbio indica cuántos períodos de tiempo (días, meses, años) deben transcurrir para que una acción se realice. Este adeverbio se debe formar de la siguiente manera: *raíz numeral + sufijo ej o b'ix*. Hay que tener presente que para hablar del sentido mañana, el número uno que es ***jun*** no se marca sino se dice ***k'ik'an***. El sufijo ***-b'ix***, se usa únicamente para decir entre cinco días ***hob'ix*** y dentro de siete días ***hukb'ix***. Es decir, se escribe la *raíz numeral +-b'ix*. Ejemplos:

Escritura	*Morfología*	
k'ik'an	k'i-k'an	mañana
chab'ej	chab'-ej	pasado mañana
oxej	ox-ej	dentro de tres días
chonhej	chonh-ej	dentro de cuatro días
hob'ix	ho-b'ix	dentro de cino días
wak'ej	wak'-ej	dentro de seís días
hukub'ix	huk-b'ix	dentro de siete días
wajxk'ej	wajxk'-ej	dentro de ocho días
b'alunhej	b'alunh-ej	dentro de nueve días
lajnhej	lajnh-ej	dentro de diéz días
uxluch'ej	ulxluch'-ej	dentro de once días
holajnhej	holajunh-ej	dentro de quince días
junk'ej	junk'-ej	dentro de veinte días
junab'	jun-ab'	dentro de un año
chab'ab'	chab'-ab'	dentro de dos años

Días pasados

Estos indican que la acción se realizó hace algún determinado número de días. La construcción de este adverbio es: *numeral+ -ji* o *-b'ixi* para el numeral cinco y siete. Se debe tener presente que el primer día pasado no lleva el numeral y se dice **ewi** (ayer). En los numerales cuatro **chanhe'**, esta raíz cambia a **chonh** y cinco **hoye'** cambia a **hob'**; mientras que el ocho **wajxake'**, cambia a **wajxak'ej**, igual fenómeno sucede con el futro. Ejemplos:

Escritura	*Morfología*	
ewi	ewi	ayer
chab'ji	chab'-ji	hace dos días

oxji	ox-ji	hace tres días
chonhji	chonh-ji	hace cuatro días
hob’xi	ho-b’xi	hace cinco días
wa’ji	wa’-ji	hace séis días
hukb’ixi	huk-b’ixi	hace siete días
wajxk’eji	wajxk’e-ji	hace ocho días
b’alnheji	b’alnhe-ji	hace nueve días
lajnheji	lajnhe-ji	hace diez días
junab’i~junb’i	jun-ab’i	hace un año
chab’ab’i	chab’-ab’i	hace dos años
oxab’i	ox-ab’i	hace tres años

En la variante de San Sebastián Coatán, para registrar los años pasados del dos en adelante, se tiende a poseer el numeral **xchab’il** que equivale a segundo. En este caso se tiende a usar los números ordinales más el sustantivo año **hab’il**. Ejemplos:

Escritura	*Morfología*	
xchab’il hab’il	x-chab’-il hab’-il	segundo año o hace dos años
yoxil hab’il	y-ox-il hab-il	tercer año o hace tres años
xchanhil hab’il	x-chanh-il	cuarto año o hace cuatro años

Tiempo actual

Con esta idea se indica que la acción va a ser realizada o se realizó en este día, hoy. El adverbio que utiliza es la palabra **tiknek~tikne’ik** que significa hoy o ahora. Se usa también **k’utik** que significa el día de hoy. Ejemplos:

Wal nhab’ **tikne’ik**
*Hay mucha lluvia **ahora***

Ay smolanil heb’ winh yajal **tiknek**
*Las autoridades tienen reunión **hoy***

Ix’och wawal **t’a k’utik**
*Se sembró mi milpa **el día de hoy***

4. Adverbios de cantidad

Estos adverbios cuantifican en cierta forma la ejecución de un evento. Ejemplos:

tzijtum (tilwali)	mucho
niwan	mucho
jab’	poco
jab’wali (jab’nhej)	poquito
niwakil	grande
yelxnhej	demasiado
jab’xoj	ya solo un poco, ya casi

A continuación se presentan algunos ejemplos del uso de estos adverbios.

Kaw **niwan** ixim awal ixslo’ nok’ chej
*La bestia comió m**ucha** milpa*

Jab’xoj slajwi wixim
*Ya **falta poco** para que se termine mi maíz*

Jab’wal ixinb’eyi
*Caminé **poco***

Niwakil hinmul ixinloko
*Cometí una falta **grande***

5. Adeverbios de afirmación

Los adeverbios de afirmación o aseveración determinan enfáticamente que una acción es ejecutada. Ejemplos:

hi’~hihi’	sí
ixta’	así es
ixtakab’i’	está bien, de acuerdo
hinye	está bueno
stak’a’	se puede

A continuación se presentan algunos ejemplos del uso de etos adverbios.

¿Tzalo' am anh itaj tik? **hi'**
¿Comes esta hierba? ***_sí***

¿**Stak'** hachonhan jab'ok ayin?
*¿Me **puedes** vender un poco?*

Ixta' ix'aj sb'o'i
***Así** se hizo*

6. Adverbios de negación

Estos adverbios indican que un evento no es cierto. Son pocas las palabras que expresan negación. Ejemplos:

ma'ay	no
maytas	no hay
malajtas	no hay nada
manto, mantzak	todavía no
manhxo, manhxsak	ya no
ma'	no

Manhxa tas tzwal ayach
Ya no te digo nada

Ma' olninwa' k'ik'an
***No** comeré mañana*

Ma'ay; xchi ix Malin t'a winhaj Xun
***No,** le dijo María a Juan*

Manhxtzak hinchi' chib'ej
***Ya no** como carne*

Mantzak jaw winh hinmam
***Todavía no** ha venido mi papá*

7. Adverbios de duda

Los adverbios de duda hacen referencia a inseguridad o duda sobre la realización de un determinado verbo. Al igual que los de afirmación son pocos los adverbios de duda en el idioma Chuj.

tasama	a saber
tekan	talvez
yamto	quizá
komonok	ojalá

Se presentan algunos ejemplos de cómo se usan estos adverbios:

Tekan ixcham nok' chej yuj nhab'
Talvez se murió la bestia por la lluvia

Yamto sjaw winh anhtum tikne'ik
***Quizá** venga hoy el doctor*

Hoktom b'at chonhab' ix ewi
***Se hubiera** ido ella al pueblo ayer*

3.13. Partículas

Partícula es un término genérico para designar aquellas formas o palabras que tienen diversos oficios dentro de la frase, oración y el discurso. La característica principal de estos es que no se les puede poner ningún afijo de flexión o derivación. Las funcionesde esta palabras en los idomas son muy especiales e importantes. Las partículas principales en el idioma Chuj son: partículas demostrativas, partículas interrogativas, conjunciones, preposiciones, artículos y clasificadores.

3.13.1. Partículas demostrativas

Este tipo de palabras tienen una función intermedia entre determinantes. Estas formas determinan o limitan al sustantivo y adjetivos que son las palabras que modifican o a las que agregan información. Además de esta función, también señalan lugar o distancia en referencia al hablante y/o al oyente.

Con relación a los sustantivos, la partícula se convierte en sufijo de aquellos. Los demostrativos son **tik, cha~chi'**. El término cha~chi' demuestra ese, esa, esos, esas, aquel, aquella, aqullos y aquellas. Ahora el término **tik** demuestra: este, esta, estos y estas. A continuación se presentan algunos. Debe escribirse separado: ejemplos:

Munlajel **tik**	*este trabajo*
Tumin **tik**	*este dinero*
ak'wal **tik**	*esta noche*
kolk'ab' **tik**	*este anillo*
winh **chi'**	*ese hombre, aquel hombre*
ix **cha~**ix **chi'**	*esa mujer*
unix **cha**	*aquella señorita*

Los demostrativos en el idioma Chuj son los siguientes:

atik~t'atik	aquí
acha~t'acha	allá

Se debe tener presente que las partículas demostrativas señalan posición de una cosa (sustantivo) con respecto al hablante o al oyente.

3.13.2.Partículas interrogativas

Las partículas interrogativas introducen una oración interrogativa. Es decir, aquellas oraciones que solicitan alguna información. Los tipos de preguntas con los que se usan estas partículas se llaman preguntas totales ya que la respuesta que se da necesita más de un sí o no. Las partículas interrogativas son las siguientes:

tas?	¿qué?
tasb'i?	¿qué es?
tasyu'uj?	¿por qué?, ¿para qué?
janik'?	¿cuándo?, ¿qué tal?
jantak?	¿Cuánto?
mach?	¿quién?
machtak?	¿quiénes?
jaywanh?	¿cuántas? (personas y animales)
aja'a?	¿cuál?

b'ajti'il?	¿dónde?
chajtil?	¿cómo?
jaye'?	¿cuántos? (cosas)

Se presentan a continuación algunos ejemplos que muestran cómo usan estas partículas interrogativas. Note que esta partícula va al inicio de la frase u oración interrogativa y no se escribe el signo interrogativa al principio:

Tas tzanib'ej?	¿***Qué*** *quieres?*
Tas hab'i?	¿***Cóm****o te llamas?*
Tasyuj ixach'elk'wi?	¿*P****or qué*** *robaste?*
Jaywanh heb'eyi?	¿***Cuántos*** *son ustedes?*
Mach ixchami*?*	¿***Quién*** *murió?*
Jantak spimal?	¿***Cuál*** *es el grosor?*
B'aj'ay junok tzanib'ej?	¿***Cuál*** *de todos te gusta?*
Ajtil ix'at win hok'tak?	¿***A dónde*** *se fue tu hermano?*
B'ak'inh olachjawok?	¿***Cuándo*** *vienes?*
Janik' hak'ojol?	¿***Cómo*** *estás*?

3.13.3. Conjunciones

Son aquellas partículas, que sintácticamente funcionan como nexos en el sentido que enlazan o unen dos constituyentes o elementos que tienen la misma función como palabras, frases y cláusulas que están en la misma jerarquía. En el idioma Chuj las conjunciones que se usan, son las siguientes:

yu'uj~yuj	por eso
yet'ok~yet'	con, y
mu~ma	o
t'a~a	a
hanheja'	también
palta	pero

Algunos ejemplos cómo se usan estas conjunciones en el idioma Chuj:

Yuj cha tzwul walnok ayach
Por *eso te vengo a decir*

Hanheja' te hinpat tznib'ej tz'och yuk'em
También *mi casa necesita pintarse*

Ixmak’ji **yet’** ixtumji winh wuk’tak
*Le pegaron **y** le regañaron a mi hermano*

Ixjaw ix Malkal **yet’** Petlon
*Vino Margarita **con** Petrona*

Tom ha’ach **mu** ha’in
*Tú **o** Yo*

Palta maytas wu’uj
***Per**o yo no tengo*

3.13.4. Artículos

Como se explicó bajo la sección de clasificadores, los artículos pertenecen al concepto genérico determinantes. En muchos idiomas ellos están asociados al sustantivo y son inherente a él y su oficio es determinarlo o delimitarlo en su extensión indicando si dicho sustantivo es conocido o desconocido o si es definido o indefinido. Las partículas que funcionan como artículo en el idioma Chuj son: **jun, juntzok’anh, juntzanh, nanhal**. Cuando el artículo no aparece el sustantivo se entiende como definido y conocido.

3.13.4.1. Definido

En este idioma no existe artículo definido y en vez de ello se usa el clasificador de sustantivo que hace las veces del ártículo definido. Sin embargo, el clasificador no es un artículo. El clasificador no marca género gramatical ni el número del sustantivo como los que se usan en el castellano. Ejemplos:

nok’ tz’i’	*el perro*
lum lu’um	*la tierra, el terreno*
lum xamit	*el adobe*
ixim wa’il	*la tortilla*
k’en k’e’en	*la piedra*
ch’anh pa	*el morral*
lum chen	*la olla*

Algunos ejemplos del uso de este artículo en el idioma Chuj se presentan a continuación:

Ixsyam winh inmam **nok'** chej — *Mi papá agarró* ***la*** *bestia*
¿Jantak yuk'em **te'** pat? — *¿Cuánto es el alquiler de* ***la*** *casa?*
Kaw ay sk'ixil **te'** la — *Tiene muchas espinas* ***el*** *chichicaste*
¿Jantak stojol **ixim** ajan? — *¿Cuánto cuesta* el *elote?*

El el clasificador del sustantivo, que es el que hace la función de artículo definido, se puede aplicar aunque el sustantivo esté poseído o lleve un artículo indefinido. Para identificarlo en el castellano se coloca entre paréntesis porque no se usa como en el idioma Maya. Ejemplos:

Ixsmek winhaj unin jun **nok'** tz'i' — *El niño abrazó (un)* ***el*** *perro*
Ixsman winh inmam jun **lum** lu'um — *Mi papá compro (un)* ***el*** *terreno*
Ixchi' nok' kaxlanh nok' tz'i' t'a yich jun **te'** taj. — *El perro comió el pollo debajo (un)* ***del*** *pino.*
Ixinman **jun nok'** hintz'i' — *Compré* ***un*** *(el) mi perro*

3.13.4.2. Indefinido

El artículo indefinido para este idioma son las partículas: *jun* para singular y **juntzok'anh~jun tzanh y nanhal** para plural. Así como el definido, este artículo no marca género gramatical sino sólo número. Este artículo indica que el sustantivo es desconocido o es cualquier sustantivo. Ejemplos:

Ixinman **jun** hinkamix — Compré **una** (mi) camisa
Ay **jun** nichte' wach yochi — Ay **una** flor bonita
Ixinchonh **juntzanh** k'ewex — Vendí **unas** anonas
Ixinchonh **juntzok'anh** k'ewex — Vendí **unas** anonas
Ay **nanhal** kowojte' a kal awal — Hay **unas** torcasas entre la milpa
Ak' **junok** wakal yik hinnun — Dale **una** palangana a mi mamá
Ixsman hinnun **nanhal** skaxtilanh — Mi mamá compró **unos** pollos
Ixinchonh **juntzo'nh** chitam — Vendí **unos** marranos

Capítulo IV
Sintaxis

La sintaxis es la parte de la lingüística que se ocupa del estudio de la manera en que se organizan y se unen las palabras en una oración para transmitir un mensaje. Este trata del sistema de asociar palabras en oraciones para dar algún significado. La sintaxis de un idioma entonces es la que determina las reglas en que se ordenan las palabras para transmitir un significado. Sin estas reglas un conjunto de palabras juntas no tendría sentido.

Cada idioma tiene sus reglas gramaticales muy particulares ya que ellas permiten que lo que se transmite sea comprensible para el oyente. Los hablantes de un idioma tienen un acuerdo general sobre las reglas gramaticales, pero no todos están conscientes o tienen el conocimiento real de estas reglas como para describirlas. Por lo que se puede afirmar que las reglas gramaticales de un idioma son una convención entre sus hablantes para poder entablar una comunicación.

Las reglas gramaticales son las convenciones que tiene cada idioma para estructurar las oraciones y sin estas reglas es imposible hablar. Aprender algo tan complejo como el lenguaje, sin instrucción formal, es una de las facultades de la mente humana. Por eso las culturas toman como definición básica del ser humano como un "ser hablante". Gramática se refiere a las reglas gramaticales de la forma hablada o escrita del idioma.

Se ha hecho el intento de enseñar la gramática en las escuelas, se enfatiza el uso en el habla y que muchas veces es prescriptiva. La gramática prescriptiva es útil en cuanto al proceso de estandarización, en especial en la escritura de un idioma, pero que muchas veces tiene errores.

La sintáxis determina la manera cómo se encadenan los elementos lingüísticos para expresar un pensamiento, comenzando con los morfemas para formar palabras, las palabras para formar frases, las frases para formar oraciones o cláusulas, así sucesivamente hasta llegar a niveles de complejidad lingüística cada véz más profundos.

En este capítulo se verán algunas reglas o lineamientos sintácticos gramaticales para normar una construcción estándar de frases y oraciones en el idioma Chuj.

4.1. La Frase

Una frase es una unidad compuesta potencialmente de dos o más palabras, pero que no tiene las características proposicionales de la oración[64]. Las frases funcionan como constituyentes de la oración, por eso se ha dicho que las frases las integran un conjunto de palabras que no tienen sentido completo como la oración.

4.1.1. Definición

La frase está potencialmente compuesta de dos o más palabras; por lo tanto, una frase puede ser literalmente una secuencia de palabras o una sola palabra a la cuál se le pueden agregar eventualmente modificadores para formar una secuencia de palabras[65]. Igual sucede cuando se dice que las oraciones están compuestas por varias frases, pero también existe la posibilidad de que una oración simple esté formada por una sola frase.

A continuación se presentan algunos ejemplos de frases y oraciones en el idioma Maya Chuj para establecer la diferencia entre las dos.

Ejemplos de frases:

Kichonhab'~kochonhab'	nuestro pueblo
Wakonhek	comamos nosotros
Watut	mi casa
K'en k'e'en	la piedra
Heb' anima	las personas
Nik holan	el hoyo
Olwila'	lo estaré viendo
Tzachinlak'a	te estoy abrazando
May wach' kutni	no podemos hacer nada
Unin ajte'	matazano tierno
Kaw k'ak'	muy caliente
Kaw ay nok' k'ak	Hay muchas pulgas
Ay jun smaknil	Hay un obstáculo

Ejemplos de oraciones:

Ixsyam nok' ch'o'ow nok' miston.

[64] Pickett y Elson. 1986:76.
[65] Op. Cit. 1986:76.

El gato cazó al ratón

Ix'at hinmam manwjok a Chi'njul.
Mi papa se fue a comprar a Huehuetenango

Ix'at heb' kuywum b'eyek'ok.
Los estudiantes se fueron de paseo

Ixsman ix hinnun jun sk'apak nip.
Mi mama compró un güipil

Ixsmak' ix Xuwan winhaj Kaxin.
Gaspar golpeó a Juana

Ixstob' ix unin anh tut.
La niña regó el frijol

Wan stz'anhn unx hinnun jun tzo'nh ixim ajan.
Mi mamá está cociendo unos elotes

Tzlek' nok' chej atz'am atz'am.
La bestia lame la sal

4.1.2. Tipos de frases

En los idiomas Mayas se pueden econtrar varios tipos de frases según la clase de palabra que tienen como núcleo o constituyente central. Entre las principales están: *la frase nominal o sustantiva, la frase verbal, la frase adjetival, la frase preposicional, la frase relacional, la frase adverbial y la frase estativa.*

4.1.2.1. Frase nominal

La frase nominal es la que tiene como núcleo un sustantivo. Este funciona como el sujeto, el objeto, el adjunto de una oración. Ejemplos:

Winh winak	*el hombre*
Jun tz'i'	*un perro*
Nun Apol	*doña Apolonia*
Nok' ostok	*el zopilote*

Hak’ab’	*tu mano*
Lum lu’um	*la tierra*
Nok’ nok’	*el animal*
Heb’ ix ix	*las mujeres*
Ixim nhal	*la mazorca*
Nok’ much	*las aves*
Te’ onh	*el aguacate*

4.1.2.1.1. Definición y reglas

Como ya se ha dicho el constituyente principal o núcleo es un **sutantivo** por lo que también se le denominan **frase sustantival.** El constituyente nuclear puede estar sólo, pero admite una serie de elementos como modificadores. Las reglas para cada uno de ellos se darán según cada caso.

4.1.2.1.2. Elementos

Los elementos modificadores que puden tener una frase nominal, aparte del sustantivo que es obligatorio, son los siguientes: un *artículo,* un *demostrativos,* un *clasificadores, adjetivos, posesión, número, medida y cláusula relativa*

A continuación se presenta el detalle de algunos de estos elementos y sus normas. El núcleo de la frase (*sustantivo)* aparece con letras normales y los modificadores en **negrillas.**

4.1.2.1.2.1. Artículo

En la frase nominal, *el artículo es un determinante* que deliminta al sustantivo, lo circunscribe. Por medio de este se puede saber si el sustantivo es definido o indefinido.

Como se dijo anteriormente, en este idioma no se marca el artículo definido. En vez de ello se usa el clasificador de sustantivo que hace las veces de artículo definido, pero, no es un artículo. Para el indefinido se usan las partículas **jun, juntzanh~juntzok’anh, nanhal.** Ejemplos:

Jun winak	***el*** *hombre*
Jun unin	***el*** *niño*
Jun ech	***la*** *uña*
Jun *i*x unin	***la*** *ñina*
Ix kob’es	***la*** *señorita*
Jun k’apak nip	***un*** *güipil*

Juntzo'nh kaxtilanh	***unos*** *pollos*
Juntzanh nok ak'ach	***unos*** *chompipes*
Nanhal te' onh	***algunos*** *aguacates*

4.1.2.1.2.2. Demostrativos

Este es otro determinante cuya función es señalar lugar o distancia en referencia al hablante, al oyente y el sustantivo que modifican. Este modificador aparece como un sufijo al sustantivo. Entonces, no *debe ir ligado* a él. Los demostrativos en el idioma Chuj son los siguientes: *tik, cha~chi'*. El término cha~chi' significa 'ese, esa, esos, esas, aquel, aquella, aqullos y aquellas', y el término *tik* significa 'este, esta, estos y estas'. A continuación se presentan algunos ejemplos:

winh winak **tik**	***este*** *hombre*
te' nichte'**tik**	***esta*** *flor*
nok' chej**chi'**	***esa*** *bestia*
ixim nhal**cha**	***esa*** *mazorca*
hab'il**tik**	***este*** *año*

Estas partículas también pueden hacer la función de pronombres demostrativos cuando se combinan con **jun, juntzanh~juntzok'anh** y **jaywanh/ jaye',** en este caso se escriben separados. Ejemplos:

Jun **tik**	*este*
Jun **chi'**	*ese, esa, aquel, aquella*
Jun **cha**	*ese, esa, aquel, aquella*
Juntzanh **tik**	*estos, estas*
Juntzok'anh **tik**	*estos,estas*
Jaywanh **tik**	*allgunos de éstos/éstas*

4.1.2.1.2.3. Clasificadores de personas

Estos elementos son un tipo de palabras que modifican a los sustantivos en las frases nominales, los cuales hacen referencia a las personas. Estos deben ubicarse antes del sustantivo que están modificando. Ejemplos:

mam Petkax	***don*** *Pedro (honorífico)*
nun Ana	***doña*** *Ana (honorífico)*

ix Katal	***señora** Catarina*
winh Palas	***señor** Francisco*
unx Apol	***señorita** Apolonia*
winhaj Kaxin	***señor** Gaspar*
icham~ichm Xuwan	***don** Juan*
ya'ub'~Yab' Kantel	***doña** Candelaria*

4.1.2.1.2.4. Adjetivos

Los *adjetivos* son palabras que sirven para calificar o agregan más información acerca de un sustantivo que funciona como núcleo en una frase nominal. Los adjetivos deben ir antes del sustantivo que modifican y después del clasificador cuando se usa porque las frases nominales pueden tener sólo el adjetivo sin el clasificador. Ejemplos:

te' **niwakil** taj	*el pino grande*
nok' **niwak** chej	*las bestias grandes*
yax mansan	*manzanas verdes*
tz'il kamix	*camisa sucia*
niwakil tz'i'	*perro grande*
niwak tz'i'	*perros grandes*
yax wex	*pantalón verde*
kutin nhe	*cola tunc/corta*
chik'tak machit	*machete oxidado*
chak lu'um	*tierra colorada*

En estos ejemplos se puede observar que el único adjetivo que se puede pluralizar es **niwakil~niwkil** que significa *grande*, para pluralizarlo únicamente se elimina **il** y queda **niwak** que significa *grandes*.

4.1.2.1.2.5. Posesión

En el idioma Chuj la mayoría de los sustantivos pueden ser poseídos, exceptuando los nunca poseídos. La posesión del sustantivo en la frase nominal se hace a través de prefijos de flexión que corresponden al Juego A (ergativo). Ejemplos:

hinjaj	*mi voz*
wonh	*mi aguacate*

hachikin — *tu oído*
honh — *tu aguacate (de él/ella)*
yajtzo' — *su gallo*
wak'ach — *mi chompipe*
kopat — *nuestra casa*
kich'at — *nuestra cama*
hach'at — *tu cama*
hech'at — *su cama (de ustedes)*

4.1.2.1.2.6. Número

El número como modificador del sustantivo en la frase nominal cuantifica a cosas, cuántas veces aparece o se repite una cosa en una situación específica. Todos los numerales deben ir antes del sustantivo. Los numerales son: *números ordinales, marcadores o indicadores de plural*. Ejemplos:

jun tz'i' — ***un*** *perro*
chab' ajte' — ***dos*** *matazanos*
oxwanh kalnelu — ***tres*** *ovejas*
lanjunhe' hab'il — ***diez*** *años*
oxe' te' tz'ib'lab' — ***tres*** *lápices*
heb' te' te' — *ábol**es***
heb' winak — *hombr**es***
heb' ix — *mujer**es***
niwan unin — ***muchos*** *niños*
niwan ixim nhal — ***muchas*** *mazorcas*
chawanh unin — ***dos*** *niños*
chawanh kaxlanh — ***dos*** *pollos*
howanh mistun — ***cinco*** *gatos*

4.1.2.1.2.7. Medida

En la frase nominal, las medidas son palabras que modifican a un sustantivo y su función es especificar una cantidad contable un sustantivo de masa. La palabra de medida debe escribirse antes del sustantivo en una frase nominal. Ejemplos:

jun **k'alanh** k'atzitz — *un* ***tercio*** *de leña*
jun **much'** tut — *un* ***puñado*** *de frijol*

yune kaxtilanh	*pllo **pequeño***
jab' ha'	***poco agua***
jun **yuchanh** ak	*un **manojo** de paja*
jun **mek'** wale'	*una **brazada** de caña de azúcar*

4.1.2.1.2.8. Cláusula relativa

Es un tipo de *oración dependiente o subordinada* que funciona como modificador en la frase nomimnal. Otro nombre que recibe es el de *cláusula adjetiva*. Esta cláusula aporta más información a cerca del sustantivo que modifica. Ejemplos:

Kaw jay ye k'en machit	*El machete tiene mucho filo*
Ixintzuk' te' te' yet' k'en machit	*Corté el árbol con el machete*

Ixintzuk' te' te' [yet' k'en machit] kaw jay ye
El machete [con que corté el árbol] tiene mucho filo

Ixyil winhaj Xun ix yanab'	*Juan vio a su hermana*
Kaw ay sya'ilal ix yanab' winh	*La hermana (del hombre) estaba enferma*

Ixyil winhaj Xun ix yanab' [ix kaw ay sya'ilal]
Juan vio a la hermana (del hombre) [quien estaba enferma]

4.1.2.1.3. Pronominalización

La pronominalización es un proceso que se utiliza para representar un sustantivo o una frase nominal por otra palabra. Este puede ser un pronombre u otra palabra que pueda hacer en parte la función de pronombre. Este proceso se da dentro del discurso para no repetir innecesariamente el mismo sustantivo que aparece como constituyente principal en varias cláusulas y oraciones. Entre las diversas formas en que un sustantivo es pronminalizado se encuentran: *pronombres independientes* y *los sustantivos relacionales.*

Pronombres independientes: Este es el pronombre libre que representa al sustativo ya mencionado y que funciona como núcleo de una frase nominal. Cuando es el <u>sujeto</u> el pronombre puede aparecer al inicio o al final de la construcción. Ejemplos:

Ha'in ixin'awalwi ewi	***yo*** *fui quien sembró ayer*
Ha'ach ixachway a skal awal	***tu*** *dormiste entre la milpa*
Kaw ay snab'en **ix**	***ella*** *es muy inteligente*
Ha'eb' ix mak'ani	***ellos/ellas*** *fueron los/las que lo golpearon*
Ha'onh ixkib'o'o	***nosotros*** *lo hicimos*

Cuando es el objeto, el pronombre aparece después del marcador de tiempo/aspecto, al inicio de la construcción. Ejemplos:

ix**in**yila'	***me*** *vió (él/ella)*
oj**in**smila'	***me*** *matará*
oj**ach**inmak'a	***te*** *golpearé*
tz**ex**yila	***los*** *vió (él/ella)*
ix**ach**wila	***te*** *ví*
ol**ex**yanhtok	***los*** *curará (él/ella)a ustedes*

Sustantivos relacionales: esta palabra lleva un sustantivo que es modificado por un prefijo del Juego A (ergativo). Este pronombre sustituye a un sustantivo ya referido. En otras palabras, los sustantivos relacionales son sustantivos que siempre están poseídos por un marcador del Juego A.

Ejemplos de sustantivos relacionales con posesión pronominalizado:

nik **wiko'**	*lo* ***mío***
nik **heko'**	*lo* ***tuyo***
hek'o'	***lo suyo (de usted)***
nik **yiko'**	*lo* ***de él/ella***
nik **kiko'**	*lo* ***nuestro***
nik **eyiko'**	*lo* ***de ustedes***

Ejemplos de sustantivos relacionales sin pronominalización:

yuj Xapin	***por*** *Sebastián*
yet' k'en machit	***con*** *el machete*
stz'ey hinnun	***cerca*** *de mi mamá*
yet' Matal	***con*** *Magdalena*
yib'anh kuywal	***sobre*** *el estudio*
ojachkiwatzok **honh**	***(nosotros)*** *te alimentaremos*

4.1.2.2. Frase verbal

La *frase verbal* está compuesta por el predicado de una oración en donde el verbo es el núcleo o la parte más importante.

4.1.2.2.1. Definición y reglas:

La frase verbal es una construcción donde el núcleo o la parte principal es *el verbo*. Alrededor de este se pueden integrar modificadores que pueden ampliar la información acerca del verbo o evento.

Aquí se considerará a la frase verbal como un constituyente que puede entenderse desde dos significados: la frase verbal mínima que es el verbo más sus accidentes y modificadores; (tiempo/aspecto, modo y persona, y b) cuando se refiere al predicado de una oración que es lo que se dice o se comenta del sujeto.

Además del núcleo, los constituyentes del predicado son: el objeto directo, el objeto indirecto, los adverbios, las frases verbales, etc.

4.1.2.2.1.1. Frase verbal mínima

La *frase verbal mínima* está integrada por el *núcleo del predicado* que es la palabra verbal más los afijos. En la palabra verbal están la raíz/base verbal que es el núcleo de la construcción que aparece subrayada en los ejemplos:

ixb’ati	*se fue*
ixstupu	*pagó*
tzexwila	*los veo a ustedes*
ixonhwayi	*dormimos*
ixway heb’	*durmieron ellos/ellas*
tzinwa’i	*como*
ixachjawi	*veniste*
olonhjawok	*vendremos*
tzintz’ibni	*estoy escribiendo*
tzachmunlaji	*estas trabjando*
olela’	*lo verás*
ixwak’b’ati	*lo envié*
ixexmunlaji	*trabajaron ustedes*
tzinmawk’waji	*estoy golpeando*

4.1.2.2.1.2. Frase verbal como predicado de una oración

Tradicionalmente, la oración se divide en dos partes que son: el sujeto y el predicado. El constituyente de la oración que no es el sujeto corresponde al predicado que tiene como núcleo un verbo, que aparece subrayado en los siguientes ejemplos.

San Mateo Ixtatán

Ixchi' nok' kaxlanh nok' miston
El gato comió la gallina

Ixpoj yixta' unin
Se quebró el juguete del niño

Ixsmak' ix Kantel winhaj Palas
Francisco golpeó a Candelaria

San Sebastián Coatán

Ixchi' nok' mistun nok' kaxtilanh
El gato comió la gallina

Ixpoj yixta' unin
Se quebró el juguete del niño

Ixsmak' ni Palas unx Kantel
Francisco golpeó a Candelaria

4.1.2.2.1.3.Transitividad

Un aspecto importante del verbo en los idiomas es que en una acción o evento pueden intervenir más de un participante. En los verbos donde se encuentra un solo participante (sujeto) se llaman verbos intransitivos , los cuales forman una **frase verbal intransitiva.** Cuando aparecen dos participantes (sujeto y objeto), el verbo es transitivo y forma una **frase verbal transitiva**. Si se encuentran tres participantes (sujeto, objeto directo y objeto indirecto), entonces, el verbo es bitransitivo y forma una **frase verbal bitransitiva.**

Se debe tener presente que el idioma Chuj se le dan tratamiento distinto a los verbos transitivos y a los verbos intransitivos como se verá a continuación.

a. Frase verbal intransitiva

Esta frase está integrada por un verbo intransitivo y un sujeto. Recordando el tema de la ergatividad, el sujeto está marcado por los marcadores del Juego B (Absolutivo). Ejemplos:

Ixtelwi	winhaj icham	*Se cayó el anciano*
verbo int	sujeto	
Ixcham	winhaj unin	*El niño se murió*
verbo int.	sujeto	
Ixway	nok' tz'i'	*El perro se durmió*
Vrbo int.	Sujeto	
Ixwa'i	nok' kaxlanh	*La gallina comió*
Verbo int.	Sujeto	
Tz'ok'	ix unin	*Está llorando la niña*
Verbo int.	Sujeto	

b. Frase verbal transitiva

El núcleo de esta frase, está formado por un verbo transitivo. Los elementos obligatorios son: el sujeto, el verbo y el objeto directo. De acuerdo la Ergatividad, el sujeto debe estar marcado por pronomombres del Juego A (Ergativo) y el objeto directo por pronombres del Juego B (Absolutivo).

Otro detalle que hay que tener en cuenta es que en el caso de la frase verbal transitiva, el orden de los constituyentes cambia en cada variante del idioma Chuj. En la variante de San Mateo Ixtatán, el orden es VOS y en la variante de San Sebastián Coatán, es VSO. Veamos algunos ejemplos:

SMI

Ixsmak'	winhaj Palas	ix Mikin	*Micaela golpeó a Francisco*
verbo t.	obj. dir.	sujeto	
Ixsman	chab' sk'apak nip	ix Katal	*Catarina se compró dos güipiles*
verbo t.	obj. dir.	Sujeto	

ixsyam	jun nok' ku'uk	nok' tz'i'	*El perro cazó una ardilla*
verbo t	objeto dir	sujeto	
ixchi'	nok' kaxlanh	nok' tz'i'	*El perro comió la gallina*
verbo t	objeto dir	sujeto	

SSC

Ixsmak'	ix Mikin	winhaj Palas	*Micaela golpeó a Francisco*
Verbo t.	sujeto	objeto dir.	
Ixsman	ix Katal	chab' snip	*Catarina se compró dos*
verbo t.	Sujeto	objeto dir	*güipiles*
ixsyam	nok' tz'i'	jun nok' ku'uk	*El perro cazó una ardilla*
verbo t	sujeto	objeto	
ixchi'	nok' tz'i'	nok' kaxtilanh	*El perro comió la gallina*
verbo t	sujeto	objeto dir	

4.1.2.2.2. Elementos y reglas de la frase verbal

La frase verbal mínima y los elementos que la integran se analizaron en el capítulo anterior de la morfología bajo los temas sobre los verbos intransitivos y transitivos. En esta parte de la gramática se llevará a cabo el análisis y las normas que rigen al predicado, así mismo se conocerán los elementos que la integran. Entre los elementos que pueden ir acompañando al núcleo del predicado (verbo), se pueden listar los siguientes: el *objeto directo,* el *objeto indirecto y* el *adverbio.*

4.1.2.2.2.1. Objeto directo

El objeto directo es un constituyente que está formado por una *frase nominal* y es quien recibe directamente los efectos de la acción realizada por el sujeto. La acción tiene que ser obligatoriamente un verbo transitivo. En los ejemplos abajo aparece subrayado el objeto directo:

San Mateo Ixtatán

Ixsmak' nok' tz'i ix hinnun

Ixsmak'	nok'	tz'i	ix	hinnun	*Mi mamá golpeó al perro*
golpeó	clas	perro	clas	mi mamá	
		Objeto directo			

Ixsman winh hinmam jun swex
Ixsman winh hinmam jun swex *Mi papá compró un pantalón*
Compró clas mi papádet su pantalón
objeto directo

Olsman ix hinnun anh tut *Mi mamá comprará el frijol*
Olsman ix hinnun a nh tut
Comprará clas mi mamá clas objeto directo

San Sebastián Coatán
Ixsmak' ix hinnun nok' tz'i'
Ixsmak' ix hinnun nok' tz'i' *Mi mamá golpeó al perro*
golpeó clas mi mamá clas perro
Objeto directo

Ixsman ni hinmam jun swex
Ixsman ni hinmam jun swex *Mi papá compró un pantalón*
Compró clas mi papá det su pantalón
objeto directo

Ojsman unx hinnun te tut *Mi mamá comprará el frijol*
Ojsman unx hinnun te tut
Comprará clas mi mamá clas objeto directo

Tzinyam nok' ch'ik *Agarro al pájaro*
Tz in yam nok' ch'ik
T/A yo agarrar clas objeto dir

4.1.2.2.2.2. Objeto indirecto

El objeto indirecto es un tercer argumento que participa en la acción de un verbo además del sujeto y el objeto directo. Los verbos que incluyen estos tres argumentos generalmente se les llama verbos bitransitivos. En el idioma Chuj este constituyente está formado por una frase nominal la cual debe estar unida a la oración por medio de un sustantivo relacional (SRel). Sin embargo, *en el idioma Chuj es posible construir objeto indirecto sin el sustantivo relacinal, basta con poseer el objeto directo*, tal como puede observarse en el último ejemplo. En los ejemplos que a continuación se presentan, el objeto indirecto aparece subrayado:

Ix’ajxi jun ab’en a win Xuwan
Ix’ajxi jun ab’en a win Xuwan
Dieron una encomienda SRel clas Juan
objeto directo objeto indirecto
Le dieron una encomienda a Juan

Ixinman te’ k’ewex a heb’ wuninal
Ixinman te’ k’ewex t’a heb’ wuninal
Compréclas anona SRel pl mis hijos
Objeto directo objeto indirecto
Compré anona para mis hijos

Ixyak’b’at ix hinnun jun ab’en t’a winh hinnul’ej
Ixyak’b’at ix hinnun jun ab’en t’a winh hinnul’ej
Envió clas mi mamá una encomienda SRel mi hermano
objeto directo objeto indirecto
Mi mamá mandó algo para mi hermano

Ixsman Xuwan jun xumpil t’a smam
Ixsman Xuwan jun xumpil t’a smam
Compró Juan det sombrero SRel su papá
Obj directo obj indirecto
Juan compró un sombrero para su papá

Ixman unx Katal xchib’ej smam
Ixsman unx Katal xchib’ej smam
Compró clas Catarina su carne su papá
Obj dir. Obj. ind.
Catarina compró carne para su papá

4.1.2.2.2.3. Adeverbio

El adverbio es un modificador que aparece en la frase verbal y sirve para agregar más infomaciónn a la acción verbal. El adverbio aparece generalmente antes del verbo, especialmente los de modo o manera. Ahora los de tiempo y lugar pueden estar lejos de la palabra verbal. En el capítulo de la Morfología se trataron otros detalles y normas acerca de este modificador bajo *adverbios*.

En los ejemplos que a continuación el adverbio aparece con letras en negrilla:

Ip hapixni	*amárralo con fuerza*
Elanh chamel kob'ati	*vamos de prisa*
K'ojan k'olal swa'i	*come (él/ella) despacio*
Kotanh **t'atik**	*véngase para acá*
Ay molanil **tikne'ik**	*hay reunión hoy*
Ojjawok hinmam **tiknek**	*hoy vendrá mi papá*

4.1.2.3. Predicado no verbal (Frase estativa)

Recapitulando lo visto sobre estativos en el capítulo de la Morfología, los estativos indican estado, existencia, equivalencia, lugar, cantidad, identidad, y posición del sujeto. Los estativos foman frases o predicados estativos, o sea aquellas en donde no aparece un verbo. Ejemplos:

Xuwan~Xuna hinb'i	*Mi nombre es Juana*
Aj Yolaxit hin	*Soy de Yolaxito*
Kaw niwak ixim wa'il	*Las tortillas son muy grandes*
Ay ojob' ayin	*Tengo gripe*
Manhxa ha' t'a yol ch'ub'	*Ya no hay agua en la tinaja*
Ay chawanh wuninal	*Tengo dos hijos*
Ak'to koyamk'ab'	*Nuestras herramientas son nuevas*

4.1.2.3.1. Elementos y reglas para las frases estativas

Los elementos en estos predicados *estativos* tienen afijos de persona que corresponden al Juego B (Absolutivos) e indican al sujeto estativo (el actor o la cosa de lo que se va a hacer un comentario), pero no existen otros indicadores (afijos) que den información acerca del aspecto ni del tiempo. Entonces, no son considerados como verbos.

La palabra nuclear de esta frase puede ser un sustantivo, adjetivo, número o posicional; el Juego B o el pronombre libre. Estos indican el sujeto. También se pueden encontrar otros elementos como adverbios u otros que se asocian con el estativo o existencial.

En las siguientes frases el núcleo lo forma un sustantivo, el modificador puede ser un adjetivo, sustantivo etc. El núcleo aparece resaltado en negritas.

Wach' yilji **nok' much**	*El pájaro es bonito*

Chakchak **te' xumak**	*La flor es roja*
Chakchak **te' nichte'**	
Kuywajum hin	*Soy maestro*
Matin hinb'i'	*Me llamo Mateo*
Cha'anh stojol **ixim ixim**	*El maíz está caro*

Los siguientes ejemplos con el existencial **ay** (en negrita) muestran que este generalmente va al inicio de la expresión:

Ay katut honh	***Tenemos*** *casa (nosotros)*
Ay jun wisil	*T**engo** una hija*
Ay chanhwanh hinmunlajum	***Tengo*** *cuatro trabajadores*
Ayk'e jun ix t'a yol cha'anh~wite'	*Una señora **está** en el tapanco*
Ay nok' xe'en	*H**ay** zancudos*
Ay sk'akil nok' tz'i'	*Los perros **tienen** pulgas*

Los siguientes ejemplos muestra que el núcleo del predicado no verbal es un adjetivo.

Chok' yaji	*está hecho pedazos*
Ay **xchi'al**	*está dulce*
Unin hach	*eres inmaduro*
Wach' hin	*soy bueno*
Wach' hach	*eres bueno*
How heb'	*son bravos (ellos)*
Mem hach	*eres menso*

Los **posicionales** como núcleos de predicados no verbales indican siempre una posición o ubicación de una persona, animal o cosa. Además, dan información acerca de la forma o estado de la persona, animal o cosa. En el siguiente ejemplo el núcleo de la frase es la raíz de "sentado" **wokan**, aparece el sufijo pronominal de persona de Juego B. Cuando el sujeto es tercera persona del singular no se marca el pronombre (Ø).

Escritura	*Descripción morfológica:*	*Significado*
wokanin ek'i	wok-an-in –ek'-i	*estoy sentado*
wokanach ek'i	wok-an-ach –ek'-i	*estás sentado/da*
wokan ek'i	wok-an-Ø –ek'-i	*está sentado/da (él/ella)*

wokanonh ek'i	wok-an-onh -ek'-i	*estamos sentados*
wokanex ek'i	wok-an-ex –ek'-i	*estan sentados (ustedes)*
wokan ek' heb'	wok-an –ek' heb'	*están sentados (ellos/ellas)*

El siguiente ejemplo el núcleo de la frase es la raíz de "parado" **linhan** más el sufijo pronominal del Juego B (Absolutivo) y al final aparece un sustantivo relacional. En la tercera persona del singular no se marca el pronominal del Juego B.

Escritura	*Descripción morfológica:*	*Significado*
Linhanin ek'i	linh-an-in –ek'-i	*estoy parado*
Linhanach ek'I	linh-an-ach- ek'-i	*estas parado*
Linhan ek'i	linh-an –ek'I	*está parado/da* (él/ella)
Linhanonh ek'i	linh-an-no- -ek'-i	*estamos parados*
Linhanex ek'I	linh-an-ex –ek'-I	*estan parados (ustedes)*
Linhan ek' heb'	linh-an- -ek' heb'	*están parados (ellos/ellas)*

4.1.2.4. Frase adjetival

Estas frases son construcciones que tienen relación con los sustantivos porque los modifican. Estas tienen como núcleo un adjetivo y otros modificadores opcionales.

4.1.2.4.1. Definición y reglas

En una frase adjetival un adjetivo hace la función de núcleo o parte principal de la frase. Este puede tener como modificador un intensificador. En los ejemplos abajo el adjetivo aparece en **negrilla**.

kaw **wach'**	*muy bueno*
kaw **niwak**	*muy grande*
kaw **tz'il**	*muy sucio*
kaw **sak**	*muy blanco*
wach'tak	*medio bueno*

saktak	*medio blanco*
k'atak	*medio amargo*

4.1.2.4.2. Elementos

Los modificadores que acompañan a los adjetivos en una frase adjetiva son otros *adjetivos*. Normalmente estos modificadores se les conoce como *intensificadores*, aunque la intensidad es gradual entre *poco, medio, mucho y muchísimo.*

4.1.2.4.2.1. Intensificador kaw

Este intensificador se escribe como una palabra independiente del adjetivo. Este significa **mucho** o **muy.** En los siguientes ejemplos el núcleo de la frase aparece en **negrilla:**

Escritura	*Descripción morfológica*	*Significado*
Kaw i**saj**	kaw isaj	*muy **perezoso***
Kaw **sak**	kaw sak	*muy **blanco***
Kaw **najat**	kaw najat	*muy l**ejos**, muy **largo***
Kaw **tzatz**	kaw tzatz	*muy **duro***
Kaw **ch'e'em**	kaw ch'e'em	*muy **llorón***
Kaw **wach'**	kaw wach'	*muy **bueno***
Kaw **jich'**	kaw jich'	*muy **mojado***
Kaw **su'uk**	kaw su'uk	*muy **tonto***

4.1.2.4.2.2. Intensificador te

Este intensificador, al igual que el anterior, se escribe separado y va antes del adjetivo que modifica. El intesificador **te,** significa *muy*. Ejemplos:

Escritura	*Significado*
Te b'ak'ech	*muy* **gordo**
Te jelan	*muy* **listo**
Te noy	*muy **bonita***
Te sak	*muy* **blanco**
Te paj	*muy* **ácido**
Te tojol	*muy* **recto**

4.1.2.5. *Frase adverbial:*

La frase adverbial tiene como núcleo un adverbio y los modificadores que agregan información a este. La frase adverbial modifica al verbo. En los ejemplos abajo la frase adverbial está en negrilla:

elanhchamel~ji'lti' kob'ati	*vamos de prisa*
tekan olinjawok	*talvéz vendré*
k'ojank'olal olonhwayok	*dormiremos poco a poco*
wach' tzotej	*hágalo bién*
k'ub'eltak~k'ultakil tzok'ej	*bébalo a escondidas*

4.1.2.5.1. Definición y reglas

En esta frase se encuentra como núcleo una palabra adverbial y los modificadores que lleva pueden ser: *intensificadores, partículas y otros adverbios.* Algunos de los elementos que integran la construcción adverbial se escriben como sufijos. En los siguientes ejemplos, el núcleo de la frase aparece en negrilla.

Escritura	*Componenetes*	*Significado*
Chab'ej	chab'-ej	*pasado mañana*
Jun'elxo	jun-el-xo	*otra vez*
Chab'ji	chab'-ji	*hace dos diás*
Elanhchamel~ji'lti'	elanh-chamel	*de prisa*
Jun'el	jun-'el	*de una vez*

Algunos ejemplos de oraciones en donde se usa la frase adverbial antes del verbo se muestran abajo. Note que el adverbio aparece en **negrilla**.

Ji'lti'~elanhchamel ki'ati~kob'ati	*Vamos de prisa*
K'ojank'olal hab'o'an hamunlajel	*Haga despacio su trabajo*
Tzanlji sb'eyi	*Camina sigilosamente*
Jun'elnhej tzachb'atkani	*Te vas de una vez*
K'ojnk'ojlil kiwa'i	*Comemos despacio*
Ayto sb'onab'il~sb'omb'il	*Todavía se puede solucionar*
B'ak'inh ojachjawok jun elxo	*¿Cuándo vienes otra vez?*

Ejemplos donde la frase adverbial aparece después del verbo:

Tzonhb'at **chab'ej**	*Nos vamos pasado mañana*

Ixinxit’ **chab’ji** t’a Chinab’jul	*Anteayer fui a Huehuetenango*
Ojwak’ **chab’ej** a winak	*Se lo daré pasado mañana*
Tzb’ey a **yalanh nha**	*Camina debajo de la casa*
Ojwal a **wach’**	*Hablaré de buena manera*

4.1.2.5.2. Elementos

La frase adverbial se compone generalmente de la raíz adverbial y otro componente que puede ir como un *afijo*, de los cuales muchos se escriben como sufijos. En los ejemplos abajo el núcleo de la frase aparece en **negrita.**

Ejemplos en donde el modificador es un afijo (prefijo/sufijo)

ayto	*todavía hay, falta todavía*
tzanlji	*sigilosamente*
k’ultakil	*a escondidas*
jun’el	*una vez*
jab’jnal	*poco a poco*

Ejemplos con otro tipo de modificadores:

tekan	*talvez*
k’e’i	*de repente*
tope	*deberas*
haxjama	*quizá sí*

4.1.2.5.3. Frases adverbiales negativas

Estos adverbios expresan la negación de un verbo. Son pocas las palabras que expresan negación entre las cuales están *ma’* y *manh~man*. El adverbio negativo siempre encabeza el enunciado, ya sea de una frase o de una oración. Ejemplos:

Manhxa tas tzwal ayach
***Ya no** te digo nada*

Ma’ olninwa’ k’ik’an
***No** comeré mañana*

Ma’ay; xchi ix Malin t’a winhaj Xun
***No,** le dijo María a Juan*

Manhxtzak hinchi’ chib’ej
***Ya no** como carne*

Mantzak jawi winh hinmam
***Todavía no** ha venido mi papá*

Manh kosat el sb’eyb’al heb’ komam
***No** perdamos la cultura de nuestros padres*

4.1.2.6. Frase preposicional

Son pocas las preposiciones que existen en los idiomas Mayas en comparación con el castellano. Las preposiciones son palabras que se utilizan para unir dos elementos en una oración. En el idioma Chuj se encuentran las partículas preposicionales **yet’** con el significado ‘con’; ‘y’; **a~t’a** con el significado de ‘a’ y ‘en’. Los siguientes ejemplos muestran el uso de estas preposiciones.

a~t’a yol sk’ab’ ix chonhwajum	***en** las manos de la vendedora*
t’a chonhab’	***en** el pueblo, al pueblo*
a yol xab’	***en** el agujero*
yet’ winh hinmam	***con** mi papá*
yet’ k’en tumin	***con** el dinero*

En los idiomas Mayas, la mayoría de las palabras de relación son las llamadas **sustantivos relacionales**. Estos son palabras formadas por un sustativo más un pronombre posesivo que hacen el oficio que hacen las **preposiciones;** pero por ser de diferente morfología, estas palabras, se tratará por aparte.

4.1.2.6.1. Definición y reglas

Estas frases se componen de la preposición como una palabra de relación, la cuál forma el núcleo de la frase seguida de una frase nominal. Las preposiciones **a~t’a** y **yet’** siempre se escriben antes de la frase nominal. Ejemplos:

a~t’a chonhab’	***al** pueblo*
t’a te’ pat~**a** te nha	***en** la casa*
a so’	***en** el nido*
a kuynub’	***a** la escuela*
a waynub’	***en** el dormitorio*

t'a Xeljub'	***a*** *Quetzaltenango*

La preposición **yet'** "con", también se escribe antes de la frase nominal que va a modificar. Ejemplos:

yet' hinmam	***con*** *mi papá*
yet' nok' wakax	***con*** *los bueyes*
yet' heb' ix ix	*con las mujeres, y las mujeres*
nok' chej, nok' chitam **yet'** nok tz'i'	*los caballos, los marranos* ***y*** *los perros*
yet' ixim ixim	***con*** *el maíz*

4.1.2.6.2. Elementos

Hay dos elementos importantes en la frase preposicional: el núcleo de la frase (a~t'a, y yet') y el modificador que es una frase nominal.

a kuynub'	***a/en*** *la escuela*
a chonhab'	***a/en*** *el pueblo*
t'a kuynub'	***a/en*** *la escuela*
t'a chonhab'	***a/en*** *el pueblo*
t'a chuljub'	***a/el*** *inodoro*
a kiti'	***en*** *nuestro idioma*
a kib'eyb'al	***en*** *nuestra cultura*
t'a hinchonhab'	***en*** *mi pueblo*
t'a Yolwitz	***a/en*** *Yolwitz*
t'a yol ha'	***en*** *el agua*
yet' winh hinmam	***con*** *mi papá*
yet' nok' nok'	***c on*** *los animales*
yet' k'en tumin	***con*** *el dinero*
yet' ix ix	***con*** *la mujer*
yet' te' te'	***con*** *el palo*
yet' nok' kaxlanh	***y*** *los pollos*
yet' te' pat	***y*** *la casa*

4.1.2.7. Frase de Sustantivo Relacional (Frase relacional)

En los idiomas Mayas la *frase relacional* cumple la misma función que la *frase preposicional*. Sin embargo, el núcleo de la frase es un sustantivo relacional. Ejemplos:

yuj hinnun	***por*** *mi mamá*
yalanh te’ mexa	***debajo*** *de la mesa*
sat ch’at	***sobre*** *la cama*
sti’ b’e	*en la* ***orilla*** *del camino*
yib’anh xila	***sobre*** *la silla*
yuj Petul	***por*** *Pedro*
yet’ k’en ch’akab’	***con*** *el hacha*
a ix Malin	***a*** *María*
stzey watut	***cerca*** *de mi casa*
spatik kuynub’	***atrás*** *de la escuela*
yoktak awal	***al pie*** *de la milpa*
sti’ awal	***a la orilla*** *de la milpa*
yich te’	***debajo*** *del árbol*

4.1.2.7.1. Definición y reglas

El núcleo de la frase relacional es un sustantivo relacional, el cual es una palabra formada por un sustantivo más un prefijo pronominal del Juego A. El juego A concuerda con la persona y número del sustantivo que le sigue. O sea, al sustantivo con que se relalciona otro elemento de la oración. Ejemplos:

Tzinmunlaj **yuj** hinnun — *Trabajo* ***por*** *mi mamá*

Tzinmulaj	yuj	hinnun
Yo *trabajo*	*SRel*	*mi mamá*

elemento a relacionar +relación

Ayoch nok’ mistun a **yalanh** te’ mexa — *El gato está* ***debajo*** *de la mesa*

Ay	och	nok’ mistun	**a yalnah**	te’ mexa
Está	*direc.*	***el gato***	*SRel*	*la mesa*
		elemento a relacionar + relación		

Yaj ix Xuwan **yet’** winh Xun t’a **sat** ch’at — *Juana* ***y*** *Juan están* ***sobre*** *la cama*

Yaj	ix Xuwan	yet’	winh	Xun	t’a sat	ch’at
Está	***Juana***	*Srel*	*Juan*		*SRel*	*cama*
	elemento a relacionar + relación					

Como puede observarse, los sustantivos relacionales hacen el oficio que hace una preposición, el cual consiste en establecer una relación entre dos elementos de una construcción. Como se dijo en el capítulo sobre la Morfología, las frases relacionales se pueden clasificar de dos tipos: las que **indican lugar o locativo** y las del **caso gramatical** (véase detalles en morfología).

4.1.2.7.2. Elementos

Se presentan a continuación los elemenos que constituyen la frase relacional según su tipo.

4.1.2.7.2.1. En las frases relacionales de lugar o locativos

Esta frase ubica una cosa en el espacio en relalción a otra. Los elementos que la conforman son: *el núcleo* de la frase (el sustantivo relacional) y *el complemento* que es una frase nominal. Ejemplos:

yuj hinnun	***por*** *mi mamá*
yalanh te' mexa	***debajo*** *de la mesa*
sat ch'at	***sobre*** *la cama*
sti' b'e	*a la* ***orilla*** *del camino*
yib'anh xila	***sobre*** *la silla*
yuj Petul	***por*** *Pedro*
yet' k'en ch'akab'	***con*** *el hacha*
a ix Malin	***a*** *María*
stzey watut	***cerca*** *de mi casa*
spatik kuynub'	***detrás*** *de la escuela*
yoktak awal	***al pie*** *de la milpa*
sti' awal	***a la orilla*** *de la milpa*
yich te'	***debajo*** *del árbol*

Ejemplos del uso de frases relacionales en oraciones:

Ixb'o' ixim ojlem **yuj** hinnun
Los tamales fueron hechos ***por*** *mi mamá*

Ix'och nok' ch'o'ow t'a **yalanh** te' mexa
El ratón se metió debajo de la mesa

Ay ek' winh wuk'tak **a sat** ch'at
*Mi hermano está **sobre** la cama*

Ay kuynub' **t'a sti'** b'e
La escuela está a la orilla del camino

Yaj k'en tz'ib'lab' **a yib'anh** te**'** xila
*La máquina de escribir está **sobre** la silla*

Ixkus ix wanab' **yuj** winhaj Petul
*Mi hermana se puso triste **por** Pedro*

Ixintzuk' te' te' **yet'** k'en ch'akab'
*Corté el árbol **con** el hacha*

Ixach awji **a** ix Malin
*Llamaste **a** María*

Tzpak' jun ha' **a stzey** watut
*Hay un nacimiento de agua **cerca** de mi casa*

Yaj jun nok' chej **t'a spatik** kuynub'
*Hay un caballo **atrás** de la escuela*

4.1.2.7.2.2. Las frases relacionales según caso gramatical

Los elementos de esta clase de frases son: el núcleo (el sustantivo relacional) y el complemento que es una frase nominal. Nótese que en los siguientes ejemplos el sustantivo relacional asigna caso gramatical a su complemento nominal (para los nombres de los casos gramaticales véase la sección de morfología). Ejemplos:

yuj ix Malin	*por María*
a winhaj Petul	*a Pedro*
yet' k'en ch'akab'	*con el acha*
yet' winhaj Palas	*con el señor Francisco*
t'a yib'anh kotzatzil	*sobre nuestra salud*
yet' jun te' tz'ib'lab'	*con un lápz*
yet' k'en kuchulub'	*con el cuchillo*

yik Petlon — *de Petrona*
ixwil hinb'a **t'a** k'en nen — *(yo) me ví en el espejo*
ixel hab'a **t'a** k'en nen — *(tú) te viste en el espejo*
ixyil sb'a **a** k'en nen — *(él/ella) se vió en el espejo*

El complemento puede ser sustituida por *un pronombre* u oto *sustantivo relacional* como en el ejemplo sobre **kotzatzil** "*nuestra salud*" que habla sobre la primera persona plural (nosotros). En los ejemplos que se presentan a continuación, el núcleo de la frase relacional aparece en **negrilla.**

hoj hach tik — *por ti*
yik heb' — *de ellos/ellas*
kik hek — *de nosotros*
heyik hax tik — *de ustedes*

En el caso de que el modificador de la frase relacional es otra frase relacional, se muestra en el siguiente ejemplo.

t'a yib'anh ixim **yik** awal — *sobre el maíz para la siembra*

4.2. La Oración

El lenguaje humano está formado por muchas unidades significativas que van desde lo mpás simple hasta lo más complejo. Las unidades más sencillas son los **morfemas** que se combinan para formar las **palabras**; luego las **plabras** forman **frases**, las frases forman las oraciones, las **oraciones** forman **párrafos**, los **párrafos**, **textos**, etc. La forma de combinar estas unidades siguen un orden lógico y regular, pero es diferente para cada idioma. Lo cierto es que en todos los idiomas se da este encadenamiento para entablar comunicación entre los miembros de una comunidad. Ejemplos de oraciones en el idioma Maya Chuj:

Tzachinchamk'ojlej nunin.
Te quiero, mamá.

Ixtob' ixim ixim.
El maíz se regó.

Ixcham nok' tz'i'.
El perro se murió.

Pekti chamnak win hinmam.
Mi papá murió hace tiempo.

Peka chamnak winh inmam.
Mi papá murió hace tiempo.

Manh hab'ix el te' unin pelas.
No cortes la pera que está tierna.

Kaw stzalaj chawanh heb' ix kob'estak.
Las dos jóvenes están muy contentas.

Manhtok ha winhaj Palas ixt'oson t'e k'ute'.
No fue Francisco quien cortó el cedro.

¿Tas yu'uj ma tzak'an junok heko'?
¿Por qué no pides uno para ti?

La oración es un concepto difícil de definir porque una oración simple puede ser lo mismo que una frase. Sin embargo, el concepto puede tener explicaciones desde diferentes puntos de vista. En esta oportunidad, por tratarse de una gramática normativa, la oración se tratará como una unidad gramatical ya este es el más apropiado para reglamentar y entender su naturaleza como un conjunto de palabras.

Según el concepto tradicional que se ha venido enseñando en las escuelas, la oración es '**el conjunto de palabras que expresa un pensamiento completo'.** Otra definición un poco diferente dice que oración es una construcción gramatical formada por un sujeto y un predicado. Desde el punto de vista gramatical, que es el que se ha adoptado para analizar la oración, enfoca que la oración es una construcción gramatical que está formada mínimamente por el sujeto y el verbo. En otros casos este puede tener un el objeto directo, un objeto indirecto y adjuntos. En la sintaxis, estos elementos se les llama 'papeles funcionales' de los constituyentes porque se refiere a la función que cada uno de ellos desempeña dentro de la oración gramatical.

4.2.1. Oración simple

Se clasifica como oración simple la expresión formada por *un constituyente* que tiene un solo sujeto, un solo predicado y que puede tener varios adjuntos. En otras palabras, la *oración simple* es aquella que consta de una sola *cláusula*. Entonces, cláusula y oración simple son sinónimos. Las oraciones simples son constituyentes de las oraciones compuestas que son las oraciones que tienen más de un sujeto y más de un predicado[66].

4.2.1.1. Definición y reglas

La cláusula u oración simple puede definirse como aquella construcción gramatical que debe tener sujeto y predicado. El predicado puede debe tener un vebo y posiblemente un objeto directo y adjuntos.

4.2.1.2. Elementos

Las oraciones simples o cláusulas en el idioma Chuj, están formadas por los elementos que se discuten a continuación.

4.2.1.2.1. El sujeto

El sujeto se considera como el tópico de algún comentario o descripción (en el caso de predicados no verbales). Este puede indicar la entidad que ejecuta o hace la acción del verbo (oraciones activas), o el receptor de la acción que se encuentra enfocado (oraciones pasivas).

En los siguientes ejemplos, el sujeto indica la entidad que ejecuta o hace la acción, la cual aparece subrayada.

Ixtz'a' anh tut
El frijol se quemó

Ixb'at munlajok winh hinmam
Mi papá se fue a trabajar

Ixcham nok' tz'i'.
El perro se murió.

[66] Sopena.1973. Tomo VIII:95 del Compendio de Gramática Española.

Ixsik’ winhaj Petul k’en tumin.
Pedro recogió el dinero.

Ixsman ix wistzil ixim ixim.
Mi mujer compró el maíz.

Ixchi’ nok’ kaxlanh nok’ ch’akb’a~k’uk’um.
El gavilan se comió el pollo.

4.2.1.2.2. El predicado

El *predicado* es todo lo que se dice o se habla del *sujeto* en una oración simple. Este lo constituye una frase verbal que funciona como predicado en la oración. El predicado puede estar formado por los siguientes elementos: el verbo (el núcleo de la frase verbal), el objeto directo, el objeto indirecto y adjuntos. Estos se analizan por separado a continuación.

4.2.1.2.2.1. Verbo

Es la palabra principal o nucleo del predicado por ello se le llama también frase verbal mínima. Este indica la acción. En los ejemplos abajo el verbo aparece subrayado.

Ixsman winhaj Palas jab’ slu’um.
Francisco compró algo de terreno.

Ixsmak’ ix Katal winhaj Palas.
Francisco golpeó a Catarina.

Ixspoj winhaj unin lum ch’ub’.
El niño quebró la tinaja.

Oljawok winh kajalil k’ik’an.
Mañana vendrá el Presidente.

Tzyak’ chanhal komam Yakin.
Don Diego baila.

4.2.1.2.2.2. Objeto directo

El objeto directo se refiere a la persona o cosa que recibe en forma directa los efectos de la acción indicada en el verbo. La función del objeto directo la tiene una frase nominal. La presencia de este elemento en la oración indica que la *oración es transitiva* y que obviamente tiene un *verbo transitivo.*

Se debe recordar que en las oraciones transitivas, el orden de los constituyentes cambia en cada una de las variantes, específicamente, cuando el sujeto y objeto son animados. Por esta razón se presentan los ejemplos en las dos variantes para su mejor comprensión. Sin embargo, las dos formas son comprensibles en ambas variantes de alguna manera. En los ejemplos que a continuación se presentan este constituyente aparece subrayado:

SMI

Ixslo' anh keneya nok' chab'in.
El mico comió el banano.

SSC

Ixslo' nok' chabín te' kenya.
El mico comió el banano.

SMI

Ixst'om el te' te' winh winak.
El hombre cortó el árbol.

SSC

Ixtzuk' el win winak te' te'.
El hombre cortó el árbol.

SMI

Ixsman k'en machit winhaj Petul.
Pedro compró el machete.

SSC

Ixsman win Petul k'en machit.
Pedro compró el machete.

4.2.1.2.2.3.Objeto indirecto

Este constituyente es la *persona u objeto* a quien se dirige la acción pero que no recibe el efecto directo. Cuando en la oración aparece este elemento, se sabe que existen tres participantes estrechamente relacionados con el verbo y se sabe que se tiene un verbo bitransitivo.

La frase nominal que funciona como objeto indirecto, aparece subrayada en los ejemplos abajo. El objeto indirecto generalmente se encuentra introducido por un sustantivo relacional (pronombre posesivo + a~t'a). Este sustantivo relacional tiene la función de indicar un beneficiario.

Ixsman jun xumpil winhaj Xun t'a smam.
Juan le compró un sombrero a su papá.

Ixintz'ib'ej at jun wu'unh a hinnun.
Le escribí una carta a mi mamá

Ixwak'b'at jun sk'apak nip ix hinnun.
Mandé un güipil para mi mamá

Ixintzuk' el chab' sk'atzitz ix wanab'.
Corté un poco de leña para mi hermana.

4.2.1.2.2.4. Adjunto

Este elemento es un constituyente adicional que modifica a uno de los constituyentes de la oración o a toda la oración. Los complementos pueden ser de varios tipos y se clasifican según lo que estén indicando. Estos pueden indicar: **lugar, tiempo, instrumento, resultado, condición, beneficiario, causa, tema, de modo,** etc. Los adjuntos en las oraciones transitivas están represntados por una frase oblicua llamada así porque ésta no tiene una relación directa con el verbo; en el idioma Chuj esta frase debe estar introducida por un sustantivo relacional.

Los adjuntos pueden aparecer tanto en las oraciones intransitivas como transitivas. En los ejemplos que se presentan a continuación el sustantivo relacional introductorio aparece con letras itálicas.

Adjunto de lugar: este adjunto ubica el lugar donde se realiza un evento. El sustantivo relacional que introduce este tipo de complemento aparece en letras itálicas en los siguientes ejemplos.

Ixb’at winh hinmam *t’a* chonhab’.
Mi papá se fue al pueblo.

Ixb’at nok’ tz’i’ *t’a* yol ha’.
El perro se fue en el agua.

Ixcham nok’ ch’o’ow *t’a* yol pat.
El ratón murió dentro de la casa.

Ixslo’ nok’ k’ultakil chej anh tut *t’a* skal awal.
El venado comió el frijol entre la milpa.

Adjunto de causa: Es un *participante indirecto* que causa una acción. El sustantivo relacional que introduce este adjunto aparece en letras *itálicas* en los siguientes ejemplos.

Ixinlajwi *yuj* k’en machit.
Me lastimé con el machete.

Ixb’at nok’ chej *yuj* ha ha’.
El caballo fue llevado por el agua.

Ixb’o’ ixim ojlem *yuj* hinnun.
Los tamales fueron hechos por mi mamá.

Ix’och nok’ ch’o’ow *t’a* yalanh te’ mexa.
Elratón se metió debajo de la mesa.

Ay ek’ winh wuk’tak *a* sat ch’at.
Mi hermano está sobre la cama.

Ay kuynub’ *t’a* sti’ b’e.
La escuela está a la orilla del camino.

Ix’ok’ winh unin *yuj* kusk’olal.
El niño lloró por la tristeza.

Adjunto beneficiario: Se llama beneficiario al que recibe indirectamente los efectos de la acción verbal. El sustantivo relacional aparece en letras itálicas indica el beneficiaro. Note que el beneficiario también se conoce como el objeto indirecto por la relación indirecta que tiene este constituyente con el verbo de la oración.

Ixsman jun xumpil winhaj Xun t'a smam.
Juan le compró un sombrero a su papá.

Ixintz'ib'ej at jun wu'unh *a* hinnun.
Le escribí una carta a mi mamá

Ixwak'b'at jun sk'apak *nip* ix hinnun.
Mandé un güipil para mi mamá

Ixintzuk' el chab' *sk'atzitz* ix wanab'.
Corté un poco de leña para mi hermana.

Adjunto de tiempo: Este tipo de adjunto da referencia del tiempo en que se realiza el evento. Para esto se usa un sustantivo relacional introductorio (si es necesario incluirlo) o la preposición *yik* que aparecen en letras *itálicas* en los ejemplos:

Slajunhil k'u **sb'at winh inmam tikne'ik.**
Mi papá se fue hace diez días.

Yik holajunhe' k'u **tzb'at chonhxok nok' kaxlanh.**
Dentro de quince días se venderán los pollos.

Olwak' k'en tumnin ayach *chab'ej.*
Te daré el dinero pasado mañana.

Ixkolo' tzes *yik* sk'inhb'ihal.
Comimos bledo en el desayuno.

Tzb'at ix hinnun *chab'e*j t'a Chinab'jul.
Mi mamá se va pasado mañana a Huehuetenango.

Adjunto de compañía: Compañía es la persona con quien conjuntamente se realiza una acción. El sustantivo relacional introductorio aparece en *letras itálicas* en los ejemplos.

Ixb'at ix Malin *yet'* winhaj Petul.
María se fue con Pedro.

Stajni nok' tz'i' *yet'* nok' chich.
El perro juega con el conejo.

Ixmunlaj winh Kaxin *yet'* winhaj Xun.
Gaspar trabajó con Juan.

Adjunto de instrumento: *Instrumento* es el *objeto* o *cosa* que se usa para ejecutar una acción. En los ejemplos que se presentan a continuación, el sustantivo relacional introductorio aparece en *letras itálicas:*

Ixsmak' winh unin nok' tz'i' *yet'* te' te'.
El niño golpeó el perro con el palo

Ixinch'ak te' te' *yet'* k'en ch'akab'.
Corté el árbol con el hacha.

Ixslojsb'a *yet'* xchul.
Se mojó con su orín.

Ixst'om el te' k'atzitz winh unin *yet'* k'en machit.
El niño cortó la leña con el machete.

4.2.1.3. Tipos de oración simple

Las oraciones simples se clasifican por el número de participantes que intervienen en el verbo y son de dos tipos: **oraciones intransitivas** y **oraciones transitivas.**

4.2.1.3.1. Definición de oraciones intransitivas

Las oraciones intransitivas son las que tienen en el predicado *un verbo intransitivo*. El verbo intransitivo no tiene objeto. Entonces, este indica que los elementos que conforman estas construcciones son: *el sujeto*, *el verbo intransitivo* y algún *adjunto*.

En las oraciones intransitivas, son obligatorios los siguientes elementos: *el sujeto* y el *verbo intransitivo*, el adjunto es opcional. Ejemplos:

Tzb'ey nok' chej.
Tzb'ey nok' chej.
verbo sujeto
El caballo camina.

Ixwa nok' chak ajtzo'.
Ixwa nok' chak ajtzo'.
verbo sujeto
El gallo colorado comió.

Ixway nok' tz'i' t'a yol pat.
Ixway nok' tz'i' t'a yol pat.
verbo sujeto complemento de lugar.
El perro durmió adentro de la casa.

Ixcham nok' chej t'a yol b'e.
Icham nok' chej t'a yol b'e.
verbo sujeto complemento de lugar.
El caballo murió en el camino.

4.2.1.3.2. Definición de las oraciones transitivas

La oración o cláusula transitiva es la que tiene dos constituyentes principales que funcionan conjuntamente con el verbo. Una oración transitiva es aquella que tiene un *verbo transitivo*, en el cual existen dos participantes. Estos participantes por lo general son: *el agente* (que ejecuta la acción) y *el paciente* (que recibe los efectos) dentro del orden semántico.

En términos de la función gramátical, los constituyentes principales en una cláusula transitiva, además del verbo transitivo, son: el sujeto y el objeto. En el idioma Chuj, el *sujeto* se encuentra dentro de la palabra verbal marcado

por el *pronominal del Juego A*; y el *objeto* marcado por el *pronominal del Juego B.*

Los elementos obligatorios en una oración transitiva son: el *verbo*, el *sujeto* y el *objeto*; el adjunto es opcional como en el caso de las oraciones intransitivas.

Es importante recordar que el orden de los constituyentes en esta clase de oraciones es diferente en cada una de las variates. Entonces, se presentarán los ejemplos en las dos variantes.

SMI

Ixstek' winh Palas nok' chej.

Ixstek'	winh Palas	nok' chej.
verbo	*objeto*	*sujeto*

El caballo pateó a Francisco.

Ixchi' nok' kaxlanh nok' tz'i'

Ixchi'	*nok' kaxlanh*	nok' tz'i'.
verbo	*objeto*	*sujeto*

El perro comió la gallina.

Ixsmak' ix Katal ix Malin t'a chonhab'.

Ixsmak'	ix Katal	ix Malin	t'a chonhab'.
verbo	*objeto*	*sujeto*	*adjunto*

María golpeó a Catarina en el pueblo.

Ixsman jun sluúm komam Palas Tzeltaj.

Ixsman	komam Palas Tzeltaj	jun slu'um.
Verbo	*sujeto*	*objeto*

Don Francisco compró un terreno

SSC

Ixstek' win Palas no' chej.

Ixstek'	winh Palas	nok' chej.
verbo	*sujeto*	*objeto*

Francisco pateó al caballo.

Ixchi no kaxtilanh no tz'i'.

Ixchi	*no kaxtilanh*	nok' tz'i'.
verbo	*sujeto*	*objeto*

La gallina comió el perro.

Ixsmak' ix Katal ix Malin a chonhab'.
<u>Ixsmak'</u> <u>ix Katal</u><u>ix Malin</u> <u>a chonhab'.</u>
verbo *sujeto* *objeto* *adjunto*
Catarina golpeó a María en el pueblo.

Ixsman kimam Palas Tzeltaj jun sluúm.
<u>Ixsman</u> <u>komam Palas Tzeltaj</u> <u>jun slu'um.</u>
Verbo *sujeto* *objeto*
Francisco García compró un terreno.

Todos los constituyentes nominales en una oración, como son: el sujeto, objeto y adjuntos tienen algún tipo de relación con el verbo.

Con el fin de tener un parámetro que muestre el orden de los constituyentes en una oración normal y natural en este idioma, se presentará y analizará el **orden básico**. Además, se verán y normarán los cambios y posicones que pueden tener los constituyentes de la oración en relación con el verbo lo cual se denomina **la voz**.

4.2.2. El orden básico en el idioma Chuj

Tal como se ha visto anteriormente, los constituyentes básicos de una oración son: el sujeto (S), el verbo (V), si éste es transitivo, entonces incluye al objeto (O). En la gramática de un idioma, es importante resaltar el orden en que estos constituyentes se encuentran dentro de la estructura de la oración.

Los ordenes posibles que pueden encontrarse en cualquier idioma del mundo son:

SOV
SVO
VSO
VOS
OSV
OVS

Aunque puede darse casi cualquiera de estos ordenes en cualquier idioma de acuerdo a las circunstancias prámaticas, discursivas o sintácticas, cada idioma se le puede caracterizar por preferir un orden propio. En los idiomas Mayas es

común encontrar el orden **VOS**. En el idioma Maya Chuj el orden básico es **VOS** en la variante de San Mateo Ixtatán y **VSO** en la variante de San Sebastián Coatán. Para encontrar el orden básico de los cnstituyentes el del idioma Chuj se han considerado los siguientes criterios:

Las oraciones deben ser indicativas, afirmativas y activas.
Las oraciones deben ser simples o sencillas (solamente deben tener una cláusula).
Las oraciones deben ser neutrales, no debe haber énfasis o marcación de prominencia en algún constituyente.
Se debe cosiderar la jerarquía de animacidad.
El sujeto y objeto definido o conocido. Este rango no es importante en el idioma Chuj.

Es importante tener en cuenta que las oraciones que llevan todos estos rasgos no son las más comunes y que muchas veces son difíciles de encontrar dentro de un discurso o texto común. La mayoría de oraciones no tienen este tipo de rasgos porque las condiciones sintácticas como tópico, enfoque, resaltamiento producen cambios en el orden de los constituyentes de la oración de cualquier idioma.

Los ejemplos que se presentan tienen el orden VOS (menos en el último ejemplo) en la variante de San Mateo Ixtatán cuando son oraciones transitivas con sujeto y objetos animados, no así en las otras clases de oraciones. En la variante de San Sebastián Coatán, tienen el orden VSO.

San Mateo Ixtatán:

Ixsmak’ winhaj Xun ix Malin.

Ixsmak’	winhaj Xun	ix Malin.
verbo	*objeto*	*sujeto.*

María golpeó a Juan.

Ixchi’ nok’ chich nok’ tz’i’.

Ixchi’	nok’ chich	nok’ tz’i’
verbo	*objeto*	*sujeto*

El perro comió al conejo.

Ixch’ak te’ te’ winh hinmam.

Ixch’ak	te’ te’	winh hinmam.
verbo	*objeto*	*sujeto*

Mi papá cortó el árbol.

Ixst’om te’ k’atzitz winh unin.

Ixst’om	winh unin	te’ k’atzitz.
verbo	*sujeto*	*objeto*

El niño cortó la leñas.

San Sebastián Coatán:

Ixsmak ix	Malin	win Xuwan.
Ixsmak’	ix Malin	win Xuwan.
verbo	*sujeto objeto*	.

María golpeó a Juan.

Ixschi no tz’i’ no chich.

Ixschi	no tz’i’	no chich
verbo	*sujeto*	*objeto*

El perro comió al conejo.

Ixsch’ak win hinmam te’ te’.

Ixsch’ak	win hinmam	te’ te’	.
verbo	*sujeto*	*objeto*	

Mi papá cortó el árbol.

Ixstzuk’ win unin te’ k’atzitz.

Ixstzuk’	winh unin	te’ k’atzitz.
verbo	*sujeto*	*objeto*

El niño cortó la leña.

4.2.3. La voz en el idioma Chuj

Esta categoría gramatical se refiere a *las relaciones que se establecen entre el verbo y los nominales en una oración*. Específicamente, se tratarán tres tipos de voz: la voz activa, la voz pasiva y la voz antipasiva.

Una oración simple puede cambiar de una *voz* a otra dependiendo de los cambios de la relación entre de verbo y los nominales. Estos cambios implican establecer otro orden en la colocación de los elementos de la oración. El motivo del cambio de voz en una oración es con el fin de quitar la neutralidad y poner énfasis en alguno de sus constituyentes.

4.2.3.1. Voz activa

La voz activa es aquella en donde los constituyentes principales están en una relación directa con el verbo. En esta voz el *sujeto* refiere al *agente* o *actor* (el que efectúa la acción). En los idiomas Mayas, por ser ergativos, los participantes de la acción deben estar marcados así:

Oraciones transitivas: el sujeto se marca por los pronominales del Juego A, y el objeto por los pronominales del Juego B.

Oraciones intransitivas: el sujeto se marca por los pronominales del Juego B.

Entonces, en esta *voz* ningún constituyente está enfatizado, es la voz normal y no marcada. Entonces, en la voz activa, el agente semántico es el sujeto y el paciente semántico es el objeto.

En los siguientes ejemplos de oraciones intransitivas activas, el orden que deben llevar los constituyentes es: el *verbo* seguido del *sujeto*.

Ix'elyaw jun winak k'ik'i.

Ix'elyaw	jun winak	k'ik'i.
verbo	*sujeto*	*adjunto*

Un hombre gritó a noche.

Oljawok winhaj Maltix.

Oljawok	winhaj Maltix
verbo	*sujeto*

Baltazar vendrá.

Ixchanhalwi ix Apol.

Ixchanhalwi	ix Apol.
verbo	*sujeto*

Apolonia bailó.

Ix'achni winh hinmam.
Ix'achni winh hinmam.
verbo sujeto
Mi papá se bañó.

Ixb'ey nok' chej t'a b'e.
Ixb'ey nok' chej t'a b'e.
verbo sujeto adjunto
El caballo caminó en el camino.

En los siguientes ejemplos de **oraciones transitivas activas** se pueden observar algunos cambios en el orden (orden básico) de los constituyentes; **VOS** (verbo, objeto, sujeto) en la variante de San Mateo Ixtatán y **VSO** (verbo, sujeto, objeto) en la variante de San Sebstián Coatán. Sin embargo, los dos órdenes son permitidos y comprensibles en las dos variantes. Entonces, solamente se necesita saber en qué variante se está escribiendo o se está hablando. A continuación se presentan algunos ejemplos:

Ixsman ix ix ixim ixim.
Ixsman ix ix ixim ixim.
verbo sujeto objeto
La mujer compró el maíz.

Ixsik' winhaj Petul jun jop k'en tumin.
Ixsik' winhaj Petul jun jop k'en tumin.
verbo sujeto objeto
Pedro recogió un puñado de dinero.

Ixsmak'poj winh unin lum ch'ub'
Ixsmak'poj winh unin lum ch'ub'
verbo sujeto objeto
El niño quebró la tinaja.

Ixyij ni Xuwan jun nok' ch'ik.
Ixyij ni Xuwan jun nok' ch'ik.
verbo sujeto objeto
Juan se ganó un pájaro.

Ixch'ak winh winak te' te'.
Ixch'ak winh winak te' te'.
verbo sujeto objeto
El hombre botó el árbol.

4.2.3.2. Voz pasiva

Como se dijo anteriormente, la voz se refiere a la relación que existe entre el verbo y los participantes principales en una acción. Cuando cambia este tipo de relación, ocurre un cambio de voz. Entonces, en la voz pasiva, la acción se intransitiviza. En otras palabras, el verbo transitivo se vuelve intransitivo. Este es un procedimiento sintáctico para enfocar al paciente de una oración transitiva suprimiendo al agente dentro del verbo para introducirlo por medio del sustantivo relacional ***yuj*** y se enfoca al paciente como el sujeto del verbo.

En otros términos, la voz pasiva es aquella en donde se da énfasis al *paciente semántico* para convertirlo en *el sujeto* del verbo y el *agente semántico* pasa a un segundo plano, con menor importancia. Esto obliga a colocarlo fuera de la palabra verbal y se introduce como un adjunto de la oración. En otros este puede desaparecer completamente. De este modo, el verbo ya con un solo participante se vuelve intransitivo.

La oración pasiva tiene como base una oración en voz activa. Esto quiere decir que el verbo era transitivo y ha sido necesario intransitivizarlo. En el idioma Chuj el verbo intransitivizado se marca con el sufijo *ji~xi* o *–chaj* (véase los detalles la sección de "pasivo" en el verbo en el capítulo de morfología).

El orden en que deben aparecer los constituyentes en la voz pasiva es: verbo intransitivo + sujeto paciente + adjunto agente (opcional). Ejemplos:

Ix'ilji~xi jun ix ix yuj jun winh winak.
Ix'ilji~xi jun ix ix yuj jun winh winak.
verbo int. Sujeto paciente adjunto agente.
Una mujer fue vista por un hombre.

Ixt'ukchaj ch'anh yab' winh hinmam icham.
Ixt'ukchaj ch'anh yab' winh hinmam icham.
Verbo int sujeto paciente adjunto agente.
Se reventó la hamaca de mi abuelo.

Ixyamchaj nok’ k’ultakil chej yuj nok’ tz’i’.
Ixyamchaj nok’ k’ultakil chej yuj nok’ tz’i’.
verbo int. sujeto paciente adjunto agente.
El venado fue cazado por el perro.

Ixlajwi winh ilum wakax.
Ixlajwi winh ilum wakax.
verbo int. sujeto paciente
El pastor de vacas fue lastimado

Ixtek’xi~ji win Xuwan~Xun yuj nok’ chej.
Ixtek’xi~ji win Xuwan~Xun yuj nok’ chej.
verbo int. sujeto paciente adjunto agente
Juan fue pateado por el caballo.

4.2.3.3. Voz antipasiva

Este tipo de voz se utiliza para darle *énfasis* o *enfocar* al *agente semántico* en el papel de *sujeto* de la oración transitiva. Esto le resta importancia al *elemento semántico* que tiene el papel funcional de *objeto*.

El procedimiento que se usa para este tipo de voz consiste en enfocar al agente anteponiéndolo al verbo o solamente se intransitiviza el verbo transitivo donde el sujeto es el agente. Después de haber intransitivizado el verbo, el paciente se introduce con el sustantivo relacional **a~t’a**. En el idioma Chuj, la voz antipasiva aparte del enfoque, tiene otros usos, como para cuestionar o interrogar el constituyente agente/sujeto de las oraciones transitivas.

Para formar el antipasivo el verbo transitivo se intransitiviza por medio de afijos de derivación. Esto debe ser marcado con el sufijo antipasivo ***-waj, -wi*** *y* ***-ni***. El sujeto debe estar marcado por medio de los pronominales del Juego B (Absolutivos). El paciente se marca como un adjunto o no se menciona. Sintácticamente, el *sujeto* en un verbo antipasivo es **absolutivo.** El orden de los constituyentes de una oración antipasiva en Chuj es: *sujeto agente* (este es opcional, porque aparece en el pronominal del verbo) + verbo intransitivo + adjunto paciente (opcional).

En una voz antipasiva, si el *paciente* no es mencionado, se dice que es una **voz antipasiva absoluta**. Si el *paciente* aparece por medio de un adjunto, se trata de una **voz antipasiva de enfoque.** Esto se ilustra en los ejemplos que se presentan abajo.

Ixchonhwaj winh unin.

Ixchonhwaj	winh unin.
verbo antipasivo	*sujeto*

El niño vendió.

Tzjuk'wi ix Apol.

Tzjuk'wi	ix Apol.
verbo antipasivo	*sujeto*

Apolonia lava.

Ha winh winak ixmak'waj t'a nok' tz'i'

Ha winh winak	ixmak'waj	t'a nok' tz'i'
sujeto	*verbo intransitivo*	*adjunto*

Fue el hombre quien golpeó al perro.

Ha' ix unin ixchilni ixim ixim

Ha' ix unin	*ixchilni*	*ixim ixim*
sujeto	*verbo intransitivo*	*adjunto*

Fue la niña quien desgranó el maíz.

¿Mach ixmak'waj t'a ix unin?

¿Mach	ixmak'wa	t'a ix unin?
sujeto	*verbo intransitivo*	*adjunto*

¿Quién golpeó a la niña?

Ha' ixsayni smul

Ha'	ixsayni	smul
Sujeto	*verbo intransitivo*	*adjunto*

El fue quien cometió la falta.

4.2.4. La interrogación en Chuj

Interrogar significa *preguntar* o *cuestionar información acerca de un constituyente de la oración* o *sobre toda la oración*. El proceso interrogativo obliga a que el constituyente cuestionado esté realzado o tener algún grado de importancia dentro de los demás constituyentes. Uno de estos mecanismos de realce es el uso del pasivo que permite enfocar al paciente y de mover al agente. De la misma manera se usa el antipasivo para enfocar al agente. Estas voces se observan en la interrogación en Chuj. Para interrogar al paciente de un verbo transitivo se puede o no usar la voz pasiva. Sin embargo, cuando se interroga al agente transitivo es obligatorio el uso de la voz antipasiva. Los siguientes ejemplos ilustran la interrogación del *agente.*

Ha'ach hamtik ixonh'ilani? *¿Fuiste tú quien nos vió?*

Ha'in hamtik ixach'ilani? *¿Fui yo quien te vió?*

Ha'in hamtik ixex'ilani? *¿Habré sido yo quien vió a ustedes?*

Tom ixt'inhchaj ch'anh yab' winh hinmam? *¿Se reventó la hamaca de mi abuelo?*

Tom ixyamchaj nok' k'ultakil chej yuj nok' tz'i'? *¿Fue cazado el venado por el perro?*

*Tom i*xlajwi winh ilum wakax? *¿Fue* lastimado e*l pastor de vacas?*

*Tom i*xtek'ji winhaj Xun yuj nok' chej? *¿Juan fue pateado por el caballo?*

Para una mejor comprensión de la formulación de la interrogación, se discuten los tipos de interrogación que existen. En cualquier idioma, las oraciones interrogativas se clasifican en: **preguntas totales** y **preguntas parciales**. A continuación se discute cada una.

4.2.4.1. Preguntas totales

Este tipo de preguntas significa que la respuesta va más allá de una simple afirmación o negación. El constituyente cuestionado para este tipo de preguntas puede ser: el sujeto, los objetos directo/indirecto, un adjunto o el predicado.

Las palabras interrogativas que se usan en Chuj son:

tas?	*¿qué?*
tasb'i?	*¿qué es?*
tasyu'uj?	*¿por qué?, ¿para qué?*
janik'?	*¿cuándo?, ¿qué tal?*
jantak?	*¿cuánto?*
mach?	*¿quién*?
machtak*?*	*¿quiénes?*
jaywanh?	*¿cuántas? (personas/animales)*
aja'a*?*	*¿cuál?*
b'ajti'il?~¿ajti'il?	*¿dónde*?
chajtil?	*¿cómo?*
jaye'*?*	*¿cuántos? (cosas)*

Cuando se inquiere sobre el sujeto, la oración debe introducirse con cualquiera de las siguientes partículas interrogativas: *tas, ajti'il~b'ajti'li, b'ak'inh, mach*. Ejemplos:

Mach ixchami*?*
¿Quién murió?

Mach tzjuk'ni k'apak pichul?
¿Quién lava la ropa?

Mach ixpojni te' k'atzitz?
¿Quién rajó la leña?

Mach ixpechni nok´ miston?
¿Quién corrió al gato?

Cuando se cuestiona un adjunto, la pregunta debe introducirse con cualquiera de las siguientes partículas interrogativas: *b'ajti'il~b'ajti'il, b'ak'inh, tas*. Ejemplos

B'ajtil ixb'at winh kuywajum?
¿A dónde fue el maestro?

B'aj kajan hach?
¿Dónde vives?

B’ak’inh tzachb’ati?
¿Cuándo te vas?

Cuando se inquiere sobre un existencial, la pregunta debe ser introducida por cualquiera de las partículas interrogativas siguientes: *ajti’il~b’ajti’il, tas, chajtil.*

B’ajtil~ajtil ayach?
¿Dónde estás?

Tas k’uhal tikne’ik~tiknek?
¿Qué día es hoy?

Jantak sk’ojol winh hamam?
¿Qué tal está tu papá?

4.2.4.2. Preguntas parciales

En este otro tipo de preguntas, a diferencia del caso anterior, la respuesta es simplemente una afirmación (*hi’~hihi’*=sí, *toxo* =ya) o negación (*ma’ay*= no). El constituyente cuestionado debe aparecer al inicio de la oración.

En casos donde se inquiere sobre el sujeto/agente de un verbo transitivo aparecen dos participantes. El orden de los constituyentes debe ser el siguiente: *pronominal o sustantivo* que representa al agente que es inquirido, el interrogativo *hamtik* y el verbo antipasivo (marcado con el sufijo -*ni*).

Pregunta:	Respuesta:
¿Hachamtik ixonh’iloni?	**Hi’/Ma’ay**
¿Fuiste tú quien nos vió?	*Sí / No*
¿Hanamtik ixach’iloni?	**Hihi’ / Ma’ay**
¿Fui yo quien te vió?	*Sí / No*
¿Hanamtik ixex’iloni?	**Hi’ / Ma’ay**
¿Habré sido yo quien vió a ustedes?	*Sí / No*

Cuando se inquiere el verbo, se introduce la pregunta con un adverbio afirmativo /negativo o bien el mismo verbo (en letras *itálicas*). Ejemplos:

Pregunta:	Respuesta:
¿*Ixacham wa'i*?	**Hihi', Toxo / Ma'ay**
¿*Ya comiste?*	*Sí, Ya / No*
¿*Tzyil*am unx kob'es te' lixtón?	**Hi' /Ma'ay**
¿Está la señorita viendo la cinta?	*Sí / No*
¿*Ixjawam* nok' kaxlanh yuj ix unin?	**Hi' / Ma'ay**
¿Trajo el pollo la niña?	*Sí / No*
¿*Ixilchajam* k'en stumin winh Kaxin?	**Hi' / Ma'ay**
¿Encontró Gaspar su dinero?	*Sí / No*
¿*Tzachi'am* nok' chib'ej?	**Hi' / Ma'ay**
¿Comes carne?	*Sí / No*
¿Tzanib'ejam junok hachina?	**Hi' / Ma'ay**
¿Quieres una naranja?	*Sí / No*
¿Ha'am winhtik ixachtek'ni?	**Hi' / Ma'ay**
¿Fue este hombre quien te pateó?	*Sí / No*

Cuando se inquiere una situación estativa o existencial, la pregunta se introduce la pregunta con una palabra estativa, generalmente ***ay*** (en letras itálicas) o bien, no aparece ninguna. Ejemplos:

¿*Ay*cham ek' ta'?	Hi'
¿Estás ahi?	*Sí.*
¿Tz'akanam hekatz?	Tz'akan/ Ma'ay
¿Está cabal tu carga?	*Cabal / No*

4.2.5. La negación

En la negación un hablante indica que algo no es verdad. En cierta manera se dice que cierta persona o cosa no tiene que ver en la acción (el sujeto, el objeto, un adjunto, etc.); o el atributo (adjejtivo/adverbio) o un estado en predicados no verbales no existe, etc. En la negación el elemento negado es resaltado o es más prominente que otros. La negación sigue exactamente los

cambios morfo-sintácticos que se dan en la negación. Por lo tanto, el verbo de la acción es intransitivo, y el marcador de sujeto (negado) es *absolutivo* (Juego B), excepto en aquellos casos donde se niega un objeto transitivo donde la voz pasiva es opcional.

Negación del sujeto: en estas oraciones, primero se tiene la **partícula de negación,** seguido por el constituyente negado. El hecho que el constituyente negado se presente al inicio de la oración (o adelantado), indica que dicho constituyente está *enfocado* o *resaltado*.

En los siguientes ejemplos la partícula negativa aparece en letras itálicas y el constituyente negado, aparece subrayado:

Manh hok winh Antil ixpojni te' k'atzitz.
No es Antonio quien rajó la leña.

Manh hok ix Malin ixjuk'ni anh k'apak pichul.
No es María quien lavó la ropa.

Manh hok ix wanab' jawi ewi.
No fue mi hermana quien vino ayer.

Los siguientes ejemplos muestran la negación de una frase estativa. Note que la partícula negativa aparece en *itálicas* y el constituyente negado, aparece subrayado.

Malaj nok' nholob' tzinchonho'.
No vendo huevos
May te' keneya t'a hinchonhab'.
No hay bananos en mi pueblo.

May yanhil, olachachamok.
No hay remedio, morirás.

Malaj ha ha' t'a yol ch'ub'.
Ya no hay agua en la tinaja.

Negación del objeto: En la negación del objeto se usa el mismo procedimiento que se usa para negar al sujeto. El constituyente negado debe ser trasladado al inicio de la oración con la partícula negativa antepuesta. En los

ejemplos siguientes, el negativo aparece en letras *itálicas* y el constituyente negado, subrayado.

Manh hok **nok’ miston ixwa’i.**
No fue el gato el que comió.

Ma’ **ixinman yanhil anh k’ultak.**
No compré herbicida.

Ma’ i**xyalsb’a ayin.**
No se despidió de mí.

Negación del verbo: en este caso la partícula adeverbial negativa (*en itálicas*) introduce a la oración seguida del verbo negado (subrayado). Ejemplos:

Ma **tzk’ux unx Pelin anh k’ok’.**
Isabel no come chilacayote.

Manh kochak el sb’eyb’al heb’ komam icham.
No despreciemos la cultura de nuestros abuelos.

Manh hach’ok’ wu’uj.
No llores por mí.

Ma’ **olinb’at kuywok.**
No iré a estudiar.

May kuywal k’ik’an.
No hay clases mañana.

4.2.6. Oraciones complejas

Los elementos significativos del idioma (morfemas, palabras, frases, etc.) se van combinando para formar construcciones más complejas. Esta sección trata acerca de las reglas gramaticales de las oraciones complejas.

[67] Engalnd.2001:149.

4.2.6.1. Definición y reglas

La oración compleja es la que se forma de dos cláusulas, una principal o independiente y otra subordinada o dependiente. La cláusula independiente es la cláusula principal o mayor. Las funciones principales que desempeñan las cláusulas subordinadas son tres: modifican a sustantivos como adjetivos pospuestos (cláusula relativa), funcionan como sujetos u objetos de la cláusula principal con carácter nominal (cláusula de complemento), y modifican a predicados con carácter adverbial (cláusula adverbial)[67]. En otras palabras, las oraciones complejas, se forman de varias oraciones simples; por lo tanto, en ellas intervienen más de un sujeto y más de un predicado (verbo), correspondiéndole a cada oración simple un sujeto y un predicado (verbo).

A continuación se presentan algunos ejemplos de oraciones complejas en Chuj. Las cláusulas subordinadas aparecen entre corchetes.

Ojyak' nhab' [yuj chi' tz'ok' nok' chokchok.]
Va a llover por eso están cantando las corchas.

Tzab'o' junok spixul [wach' stijchaji.]
Hacele un nudo que sea fácil de desatar.

Wan kit'okni lum lu'um [aj oj'och ixim awal.]
Estamos preparando la tierra donde se va a sembrar la milpa

Snib'ej ix wanab' [sb'at t'a Xeljub'.]
Mi hermana quiere irse a Quetzaltenango.

4.2.6.2. Elementos

Las cláusulas que forman oraciones complejas se clasifican en dos grupos: las cláusulas dependientes o subordinadas y las cláusulas independientes.

Los elementos que componen las oraciones complejas son las mismas que las de cualquier oración simple. Estas pueden tener: *sujeto, verbo, objeto directo* e *indirecto, complemento*. Por lo general, existe una *palabra introductoria* para este tipo de cláusulas. Para mejor conocimiento de estos elementos, se analiza cada tipo de cláusula.

4.2.6.3. Tipos de oraciones subordinadas

Se ha dicho que las oraciones complejas son aquellas que tienen una o más cláusulas simples que están subordinadas a una oración independiente o principal. Las oraciones o cláusulas subordinadas dependen de la oración principal.

Esta clase de oraciones subordinadas son las que están marcadas formalmente como diferentes de las oraciones independientes. Cuando una cláusula aparece dentro de otra cláusula, se dice que es una cláusula dependiente o subordinada. La función de la cláusula dependiente es *aportar mayor información* o *apoyar* a la cláusula independiente o principal. Entre las cláusulas subordinadas están: **cláusulas relativas**, **cláusulas de complemento** y **cláusula advebial.**

A continuación se presentan algunos ejemplos de oraciones complejas en donde la cláusula dependiente o subordinada aparece entre corchetes [ ]:

Ix'at no yune kaxtilanh [ixapecha'].
Se fue el pollito [que corretiaste].

Ixk'unb'i wok [yuj tajnel].
Se cansaron mis pies [por jugar].

Ixch'ak te' te' winh winak [te' hinsakan el ewi].
El hombre cortó el árbol [que escogí ayer].

4.2.6.3.1. Cláusulas relativas

La cláusula relativa agrega más información al sustantivo modificándolo. De este modo da mayor explicación sobre el *sustantivo* y limita más los posibles referentes. También reciben el nombre de oraciones o **cláusulas adjetivas** por esta función que realizan.

La cláusula relativa se forma de la unión de dos cláusulas independientes. En cuanto a orden, se ubica primero la oración principal que tiene función independiente, luego la cláusula relativa que está subordinada. En la cláusula principal se encuentra el sustantivo que es común para las dos cláusulas porque en la cláusula relativa el sutantivo se ha omitido.

Los elementos y las reglas que la forman son: una *frase nominal* que funciona como *sujeto, objeto, o adjunto* y representa al sustantivo con que se da la relación. Seguidamente aparece una *partícula introductoria* donde regularmente se utiliza el *clasificador de sustantivo.* Sin embargo, el clasificador puede ovbiarse. Antes de todas las cláusulas relativas debe marcarse una pausa (ortográficamente se representa con una coma "k") y al finalizar la oración se debe poner *punto y seguido o punto y aparte*, según el caso. Esto último se presenta cuando la cláusula relativa modifica al sustantivo que funciona como *objeto* de la oración.

Es relevante notar que el adjetivo aparece normalmente antes del sustantivo mientras que las cláusulas relativas o adjetivas *deben aparecer después del sustantivo que modifican*. En los ejemplos que a continuación se presentan, la cláusula relativa va encerrada entre conchetes [ ] y el sustantivo modificado está subrayado.

Winh winak [wil ewi], ixyik' el k'alem winh.
El hombre [que vi ayer], tiró la basura.

Ix ix [jaw ewi], hinnun chichim ix.
La mujer [que vino ayer], es mi abuela.

Ixinlo' te' honh [hinch'in ewi].
Me comí el aguacate [que corté ayer].

Ixinpechb'at nok' tz'i' [schiwaj ayin jun jun k'u].
Corrí al perro [que me ladra todos los días].

4.2.6.3.2. Cláusulas de complemento:

Las cláusulas de complemento también son conocidas como **oraciones sustantivas**. Estos son constituyentes que funcionan como sujeto y objeto ya que son un complemento del verbo. Cuando estos tienen un verbo en infinitivo se le puede entender como *verbo nominalizado.* Al analizar los ejemplos que se presentan a continuación, se observa que la parte nuclear de la cláusula es una frase verbal cuyo verbo puede estar en: infinitivo o *sin conjugar* y finito o *conjugado*.

Complementos con verbo en infinitivo:

Cuando el verbo de la cláusula de complemento está en infinitivo, este puede o no estar introducido por una palabra introductoria. En estos casos el verbo tiene *características de nominal (sustantivo)* o de un verbo *nominalizado*. Los ejemplos abajo tienen una palabra introductoria, (el relacional *to, yik, chajtil*); la cláusula de complemento se ha marcado entre corchetes y generalmente ésta cláusula puede colocarse al final de la oración:

Tzinnib'ej [to tzachb'at munlajok]
Deseo que te vayas a trabajar.

Ixeyab'i' [yik ixonh loloni]
Ustedes oyeron cuando platicamos

Ixwila [chajtil hamunlaji]
Ví como trabajas

Cuando no se utiliza una palabra introductoria, la cláusula de complemento generalmente va al final de la oración como el caso anterior. Ejemplos:

Tzanib'ej [tzaman nok' tz'i'].
Quieres [comprar el perro].

Ixwab'[yek' kixkab'].
Sentí [(pasar) el temblor].

Ixel [hinb'ey t'a b'e].
Me viste [caminar en el camino].

Tzkonib'ej [tzonhmunlaji].
Queremos [trabajar]

Tzkinib'ej [tzonhb'itni].
Queremos [cantar].

Complemento con verbos conjugados (finito):

Al verbo conjugado también se le llama verbo en **finito** (contrario de infinito o infinitivo). En los ejemplos que se presentan a continuación no hay necesidad de usar una palabra introductoria. Ejemplos:

Ma tzachinnib'ej, [ixchi ix Matal t'a winhaj Palas].
No te quiero, [dijo Magdalena a Francisco].

Ayb'aj syala [oktom tzinchami].
A veces dice [ojalá que me muera].

4.2.6.3.3. Cláusula adverbial

Una mayoría de las oraciones dependientes o subordinadas se les conoce como cláusulas adverbiales u oraciones adverbiales. Estas se reconocen por su función porque dentro de la oración principal reemplazan a una palabra o frase adverbial. Estos se pueden clasificar en: de tiempo, de lugar, de propósito, de razón o causa, y de condición. Esta cláusula debe incluir una palabra o frase introductoria subordinante según el tipo de cláusula adverbial.

4.2.6.3.3.1. Cláusula adverbial de tiempo

Esta cláusula es un modificador de la frase verbal de la cláusula principal. Relaciona temporalmente los dos eventos (verbos). El verbo de la cláusula adverbial es dependiente del verbo de la cláusula principal.

Para obtener este tipo de cláusula en el idioma Chuj se hace a través de la palabra introductoria **yik** que significa "cuando". La posición de esta cláusula en la oración depende a cuál cláusula se quiere enfocar o darle interés en la comunicación; la que lleve este interés se colocará al pricipio de la oración. En los ejemplos que se presentan a continuación la palabra introductoria aparece subrayada.

[Ayxo ek' winh,] yik hink'ochi.
Cuando llegué, [él ya estaba].

Wil unx Matal [yik hinxit' a Kapiltu].
Vi a Magdalena [cuando fui a la municipalidad].

Tzinchi' chay [yik tzinxit' t'a Chinab'jul].
Como pescado [cuando voy a Huehuetenango].

[Yik ixintelwi], ixinatok'cha'anh.
[Cuando me caí], me levantaste.

4.2.6.3.3.2. Cláusula adverbial de lugar

Esta cláusula indica el lugar o ubicación donde se realiza una acción. Para introducir esta cláusula puede utilizarse alguna preposición, como **t'a~a,** pero también puede no utilizarse esta palabra introductoria. Este tipo de cláusula generalmente se debe colocar al final de la segunda parte de la oración. Ejemplos:

Tzonhb'at t'a chonhab' [t'a b'aj schonhji anh k'apak pichul].
Nos vamos al pueblo [donde venden ropa].

Ixinxit' a tepan [aj nupninak hin].
Fui a la iglesia [donde me casé].

Ixin'ek [a aj kuywinak hin].
Estuve en el lugar [donde estudié].

4.2.6.3.3.3. Cláusula adverbial de propósito

Esta cláusula modifica al verbo de la cláusula principal y tiene el fin de indicar un *propósito, meta u objetivo*. Esta clase de cláusulas debe introducirse por el sustantivo relacional **yuj** y **sek** que significan "para" o "con el fin de". Esta cláusula en la oración, generalmente debe estar al final. En los ejemplos a continuación, la palabra introductoria aparece subrayada:

Ixwik'kot chab'xo k'atzitz [yuj xchonhji t'a heb' anima].
Traje otro poco de leña [para venderselo a las personas].

Ixinman jun hinkuchmal [sek tzinseb'k'och t'a hinmunlajel].
Compré un caballo [para llegar temprano a mi trabajo].

Ixinb'o' jun pat [sek smolchaj hintastak].
Hice una casa [para guardar mis cosas].

Hinmajanok hapopom [yuj chab’ hink’atzitz swi’aj].
Préstame tu mecapal [para llevar mi leña].

Tzkit’ok’ lum lu’um [yuj ixim awal tz’awji].
Choqueamos la tierra [para sembrar la milpa].

4.2.6.3.3.4. Cláusula adverbial de razón o causa

Esta cláusula modifica al verbo de la cláusula titular o principal. Su presencia tiene por fin ampliar o dar más explicación acerca de las *razones* o *causas* por las que se produjo el mencionado verbo de tal cláusula. La cláusula adverbial de propósito debe estar introducida por la partícula **yuj** que aparte de significar *para*, también significa **por** o **por causa de** dependiendo del contexto. La posición normal de esta cláusula dentro de la oración debe ser al final. En los ejemplos que a continuación se presentan, la partícula introductoria aparece subrayada:

Ixtelwi winh unin [yuj to may yip yok winh].
El niño se cayó [porque sus pies no tienen fuerza].

Ixcham ixim awal [yuj k’en che’ew].
La milpa murió [por el hielo].

Olyak’ nhab’ [yuj chi’ tz’ok’ nok’ chokchok].
Va a llover [por eso están cantando las corchas].

Tznib’ej hinnun tz’em wokan [yuj to ixk’unb’i].
Mi mamá quiere sentarse [porque se canzó].

Snib’ej munlajoksb’a winhaj Mekel [yuj to may stumin winh].
Miguel quiere trabajar [porque no tiene dinero].

4.2.6.3.3.5. cláusula adverbial de condición

En las construcciones condicionales se expesa una relación de condición entre dos acciones. Una oración expresa la condición para que otra acción se cumpla. El cumplimiento de una acción (la cláusula principal) solamente es potencial porque depende de la condición o condiciones expresadas en otra acción (la cláusula subordinada o dependiente). La partícula adverbial condicional **to**

to~ta to que significa “si”, es la palabra subordinante que debe utilizarse para introducir a la cláusula subordinada.

La posición de la cláusula condicional en la oración depende del enfoque o el interés que se le quiere enmarcar. Entonces, este puede estar adelantado a la cláusula principal o después de la cláusula principal. En los ejemplos que a continuación se presentan, la partícula introductoria aparece subrayada:

[To to ay hatumin] tzaman junok haxumpilin.
[Si tienes dinero], cómprate un sombrero.

Tzaman junok haxumpil [ta to ay hatumin].
Cómprate un sombrero [si tienes dinero].

Stak’ hachni [to to may si’ik].
Puedes bañarte [si no hay frío].

[Ta to ay hachamk’olal ayin] stak’ hakot wet’ok.
[Si me amas] puedes venir conmigo.

4.2.7. Oraciones o cláusulas independientes

Todas las oraciones que han servido para hacer ilustraciones en los temas anteriores de esta gramática son independientes ya que pueden permanecer por sí solas o aisladas como enunciados completos. Las cláusulas independientes son las que pueden funcionar como una oración o como constituyente principal en las oraciones complejas.

Ejemplos de cláusulas independientes:

Ixcham nok’ chej.
La bestia se murió.

Ixb’at winh hinmam munlajok.
Mi papá se fue a trabajar.

Wan st’okni slu’um.
Está choqueando su terreno.

Tz'ok' nok' ajtzo'.
El gallo canta.

Ilek jun nok' chan.
Miren una serpiente.

Ixnhach'ach'i te' ch'at.
La cama rechinó.

4.2.8 Construcciones coordinadas

Las oraciones complejas pueden incluir dos o más oraciones independientes que son sintácticamente paralelas. Es decir, ninguna cláusula esta subordinada o incluida dentro de otra o dependiendo de otra. Esto quiere decir también que las cláusulas son independientes y pueden decirse solas. De este tipo de construcciones se pueden tener dos clases: **Oraciones compuestas** y **Oraciones yuxtapuestas**.

4.2.8.1. Cláusulas compuestas

El término compuestas se usa para describir oraciones que están compuestas de oraciones independientes ligadas por conjunciones[68]. Las relaciones semánticas entre las oraciones o cláusulas que intervienen en esta construcción varían; por tal motivo, se debe aplicar la partícula adecuada para unir a las dos oraciones simples que la conforman. Existen varias clases, las cuales se describen a continuación.

4.2.8.1.1. Por adición

Las conjunciónes más comunes que pueden utilizarse para esta unión son: **yet', yo, lajwcha~lajwichi'** que significan "y" o "también". Ejemplos:

K'enhwa'an yo tzach b'ati.
Levántate y te vas.

Ixsmak'a yet' stumni winh hinmam winh wuk'tak.
Mi papa golpeó y regañó a mi hermano.

Ixwa' heb' ixta b'i'an ixb'at heb' t'a jolom witz.
Comieron y después se fueron al cerro.

[68] Pickett y Elson.1,986: 122.

4.2.8.1.2. Por oposición

Si se produce una oposición entre el significado de ambas cláusulas. Para esto se usa el nexo o conjunción ***palta*** que significa "*pero*", "*sin embargo*", etc. Ejemplos:

May swejel ni Xuwan, palta ay yik ni Maltix.
Juan no tiene ambre, pero Baltazar sí.

Tzinnib'ej tzinman junok hinchej, palta manh wojtakok jantak stojol.
Quiero comprarme un caballo, pero no sé cuánto vale.

Kaw ya' ay ix Apol, palta ixwul ix munlajel.
Apolonia está muy enferma, pero vino a trabajar.

Palta olinb'atok.
Pero me voy.

4.2.8.1.3. Por disyuncion

En una disyunción, o sea, la opción de escoger entre posibilidades expresadas en las cláusulas independientes, se emplea el nexo o conjunción disyuntiva ***mu*** o ***ma*** que significa *"o", "ya sea"*. Ejemplos:

Tom ha'ach ma~mu ha' ix chi'~cha.
Eres tú o ella.

Tom ay sya'ilal ix Telex ma to tzowji ix.
Teresa está enferma o está enojada.

Ixcahm nok' tz'i' ma~mu to waynak nok'.
Murió el perro o está dormido.

4.2.8.2. Cláusulas yuxtapuestas

El concepto yuxtapuesto es utilizado para describir a aquellas oraciones que están compuestas de dos o más cláusulas independientes sin nexo. Es decir, las oraciones están unidas solamente por un patrón de entonación, (como una pausa, enumeración, etc.). En la escritura práctica, generalmente se deividen por medio de **comas** (k). Ejemplos:

Tzonh b'at k'ik'an, chab'ej tzonh jawxi.
Nos vamos mañana, pasado mañana regresamos.

Ixlajwi yok ni Antun, yuj cha tzkus na.
Antonio se lastimó el pie, por eso está triste.

Yowlal tzach b'ati, tzach jawxi sek may howal.
Es necesario que vayas, luego regresas para evitar problemas.

K'olep, tzach koti to tz'ok' winh unin.
Te apuras, te vienes porque el niño está llorando.

Sik'lab'il tzana'a, tzak'anb'ej yet' tzela sek wach.
Piénsalo bien, pregunta y mira para estar satisfecho.

Ay kotzatzil, kok'inal yuj Kajalil.
Nuestro Señor nos da vida y salud.

Referencias Bibliográficas

Comunidad Lingüística Chuj-ALMG. 1999. Investigación Dialectal del Idioma Chuj. Inédita. Guatemala.

Comunidad Lingüística Chuj-ALMG. 2004. Gramática Descriptiva Chuj. Inédita. Guatemala.

Comunidad Lingüística Chuj-ALMG. 2003. Spaxti'al Slolonelal, Vocabulario Chuj; Chuj-Kaxlanhti'. Kaxlanhti'-Chuj. Guatemala: ALMG.

Comunidad Lingüística Awakateka-ALMG. 2002. Ka'wl Tx'olol Xo'l Qayool: Gramática Normativa Awakateka. Guatemala.

Comunidad Lingüística Chuj-ALMG. 2001. Pop Hu'um; Samkb'enal Sti' Chonhab' Chuj. Guatemala

Comisión de Oficialización de los Idiomas Indígenas de Guatemala. 1998. Propuesta de Modalidad de Oficialización de los Idiomas Indígenas de Guatemala. Guatemala.

. 1995. El Libro de los Libros de Chilam Balam. México: Fondo de la Cultura Económica.

Bonilla Ruano, José María. 1932. Gramática Castellana. Tercera Edición, Tomo II. Guatemala.

Chacach Cutazal, Martín y Hernández de Mota, Luz Helena. 1998. Yich Kuyoj Yib'an Ti'ej Mayab'. Guatemala: Universidad Rafael Landívar.

Comisión Presidencial para la Reforma del Estado. 2002. La Descentralización y la Participación Ciudadana en "Diccionario Municipal". Guatemala: Instituto de Estudios y Capacitación Cívica.

England, Nora C. 1999. Introducción a la Lingüística: Idiomas Mayas. Guatemala: P.L.F.M.-CHOLSAMAJ.

England, Nora C. 2001. Introducción a la Gramática de los Idiomas Mayas. Guatemala: CHOLSAMAJ.

Fontanillo Merino, Enrique. 1986. Diccionario de Lingüística. E.G. Anaya, S.A. Diccionario Enciclopédico Gran Sopena, Tomo VIII. Compendio de Gramática Española. Barcelona: Editoria Ramón Sopena, S. A. Grolier International, Inc. 1,973.

Lewandowski, Theodor. 1986. Diccionario de lingüística. Segunda Edición. España: Ediciones Cátedra, S. A.

LEM, Mucía Batz, José.Ajlab. 1996. Matemática Vigesimal Maya. Publicaciones NIK, Filosofía de los Números Mayas. Guatemala.

Mateo Toledo, Eladio. 1999. La Cuestión Akateko-Q'anjob'al: una Comparación Gramatical. Tesis de Licenciatura, Universidad Mariano Gálvez de Guatemala.

Mateo Toledo, Eladio. 1998. Gramática Práctica Q'anjob'al. Guatemala: Universidad Rafael Landívar, Proyecto EDUMAYA.
OCÉANO; Tareas Interactivas Océano, Tomo I. Primaria/Secundaria/ Diversificado. Gramática Española.
Oxlajuuj Keej Maya' Ajtz'iib'. 1993. Maya Chi': Los Idiomas Mayas de Guatemla. Primera Edición. Guatemala: Editorial Cholsamaj.
Pickett, Velma B. y Elon, Benjamin F. 1986. Introducción a la Morfología y Sintaxis. México D.F.: Instituto de Lingüística de Verano.
Richards, Michael. 2003. Atlas Lingüístico de Guatemala, Guatemala: UVG, URL.
Schmidt, Peter., de la Garza y Nalda. 1999. Los Mayas. Italia: Américo Arte Editores.
URL/ UNICEF. 1997. Historia y Memorias de la Comunidad Étnica Chuj. Volumen II. Versión Escolar. Guatemala.
Vivaldi, G. Martín. 1982. Curso de Redacción. XIX Edición Corregida y Aumentada. España, Madrid: Paraninfo, S.A.